ENGLISCHE STUDIEN.

Organ für englische philologie

unter mitberücksichtigung des englischen unterrichtes auf höheren schulen.

Generalregister zu Band 1–25

zusammengestellt

von

Arthur Kölbing.

Leipzig.
O. R. REISLAND.
1902.

Reprinted with the permission of Akademie-Verlag

JOHNSON REPRINT CORPORATION
111 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10003

JOHNSON REPRINT COMPANY LTD.
Berkeley Square House, London, W.1

First reprinting, 1967, Johnson Reprint Corporation

Printed in West Germany
Druck: Anton Hain KG, Meisenheim (Glan)

INHALT.

	Seite
I. Sach- und Stellenregister	1— 84
II. Rezensionenregister	85—195
IIa. Anhang. Sachindex zum Rezensionenregister	196—212
III. Wortregister	213—221
IV. Verzeichnis der Mitarbeiter und ihrer Beiträge	222—243
Nachträge zum Sach- und Stellenregister	243—244

I.

SACH- UND STELLENREGISTER.

a statt *e* im Mittelenglischen. IV 99.
— statt *ea* im Mittelenglischen. IV 100.
Abiturientenarbeiten. XIV 319—20.
Ablaut, Germanic. XXIV 150.
Abwechslung und tautologie, zwei eigentümlichkeiten des alt- und mittelenglischen stiles. XX 1—24, vgl. XX 458—59.
Accentuierung englischer schriftsteller für die lektüre von anfängern. IX 487—96.
Accusativ s. u. Dativ u. A.
Adam und Eva. (Collation.) VII 180.
Adjectiv, bestimmte, (schwache) form des —'s im Altenglischen. III 272.
— Comparation des —'s im Neuenglischen. XVII 225—29.
— Comparation der zweisilbigen adjectiva. XX 398—99.
— attributives, siehe unter artikel.
Adrian und Ritheus. (Collation). XXIII 431—36, vgl. XXIV 344.
Aelfred, »Blooms« von König — (Textabdruck). XVIII 331—56. XIX 470.
— zu —'s Soliloquien. XX 335—38.
Aelfric, Bruchstücke von —'s Lives of Saints. XVI 151—52.
Älteres Neuenglisch s. u. syntax.
Ailred von Rievaux siehe unter Informacio.
Alexander, Dublin ms. of the alliterative romance of —. III 531—32.
— -bruchstücke, vier neue. (Text mit anmerkungen). XIII 145—56 vgl. XIV 392.

Alisaundre, King. (ed. Weber, Wülcker). Besprochene stellen:
v. 3584—91. XIII 138. 3605 ff. 3614. 3618. XVII 298. 3623. 3636. XIII 138. 3649. 3655. IV 492. 3658. 3665. 3672 f. 3680. XIII 138. 3686. 3687 ff. 3701. 3708. 3724. 3730. 3731. XIII 139. 3739. XVII 298. 3748. 3754. 3764. 3766. 3775. 3784. XIII 139. 3786. IV 492. 3795. 3814 f. IV 493. 3820. 3830. XIII 139. 3838. IV 493. 3846. XIII 139. 3873. 3875 f. IV 493. 3876. XIII 139. 3884. XIII 140. 3910 ff. 3913. 3918 f. XVII 298. 3922 f. IV 493. 3935. 3975. XIII 140. 3981. IV 493. 3982. XIII 140. 4000 ff. IV 494. 4019—21. XIII 140. 4027 ff. 4029. 4042 ff. XVII 298.

Alliteration in der modernen englischen prosadichtung. XIX 360—80.

Alliterierende dichtung, strophische gliederung in der me. —n—. XVI 169—80.

— siehe auch unter schwellverse, zweihebungstheorie.

Altenglisch, Neuenglisch und die wissenschaftliche arbeit deutscher universitätslehrer. XX 459 - 62 vgl. XXI 336.

Alt- und Neuenglisch auf den deutschen universitäten. XX 177—78.

Ambrosius siehe unter legenden 2.

American Historical Publications s. u. Historical Publ.

Amis and Amilloun. (Quellenfrage). II 295—310. V 465—66 vgl. VII 183.

— besprochene stellen:
382. 383. 427 f. XIII 134. 538. 570. 669. IX 176. 952. XIII 134. 1013. 1526. IX 176. 1567. XIII 135. 1929 f. IX 176. 1938. 1946. IX 177.

Amis und Amiloun und Guy of Warwick. IX 477—78.

Amors rat (Böddeker Ae. D., Wülcker Ae. Lb.) besprochene stellen: 55 ff. 59. 61. II 504. 67. II 505.

Ancren Riwle, eine unbekannte handschrift der —. III 535—36.

— besprochene stellen:
s. 92[4]. v. u. 370[18]. II 119.
Andreas von Wintowns Schottische Chronik. (Wülcker Ae. Lb.) besprochen: v. 99 ff. IV 502.
Angelsachsen und Romanen. XIX 329—52.
Angelsächsischer brief siehe unter brief.
Anglosaxon Chronicle siehe unter Chronicle.
Anglosaxon Language, is there an —? I 367—78.
Anna, our leuedis moder. (Anfang u. Schluss). VII 184 f.
Annalen, Beiträge zur kenntnis der altenglischen —. XXIV 1—16. XXV 195—218.
— Die reste der handschrift G der altenglischen —. XXII 447—50.
— Über das handschriftenverhältnis der *Winchester* —. XIII 165—87.
any, remarkable application of —. XXIV 152—55.
any one, no one, some one adjectivisch gebraucht. XX 401—2 vgl. XXII 153.
Arbeitszeit, zur geschichte der — in England. XXIV 411—16.
Arthour and Merlin (Collation zur jüngeren version). XVI 252 Anm.
Arthur, the misfortunes of — und Shakespeare. XX 158—59.
Arthur's tod (Wülcker Ae. Lb.). Besprochene stellen:
4095. 4102 f. 4124. 4172. IV 507.
Artikel, Lehre vom bestimmten — im Englischen. XII 270—78.
— Weglassung des bestimmten —'s vor einem mit einem attributiven adjectiv versehenen personennamen. XX 397—98.
— Stellung des —'s bei *rather* in der bedeutung »ziemlich«, »etwas«. XIX 320—22.
— vor *titeln*. XXII 254—59.
Ascham, Roger, Litterarhistorisches aus —'s »*Toxophilus*«. XVII 315.
Assumpcioun de notre Dame. (ed. Lumby). Besprochene stellen:
a. Fragment (-A) v. 163. 164. 226. III 93.
b. Vollständige version (-B).
v. 18 ff. 26 ff. III 94.
75 f. 225. 317 ff. III 95.
605 ff. 609. 611. III 96.

621 f. 623 ff. III 97.
758. 769 f. 821 ff. III 98.
Assumption of Our Lady. ms. Gg. 4. 27. 2. (Lumby). (Collation). VII 348.
Assumptio Mariae, über die älteste mittelenglische version der. VII 1—33.
— die — in der schweifreimstrophe. VIII 427—64. IX 177—79. vgl. VII 185.
Athelston, die romanze von —. (Text und anmerkungen). XIII 331—414. XIV 321—44.
Attributive konstruktion eines sächsischen genitivs oder substantivischen possessivpronomens mit of. VIII 412—14.
Auchinleck-handschrift, die. VII 178—91 vgl. XI 215.
— Publikationen aus der —. VII 101. VIII 115. 427. IX 42. 440. XI 217. XII 323.
Aufenthaltskosten im auslande. XI 395—98.
Aufsatz, die frage des englischen —es in realprima. IV 444—53.
Augustin S. siehe unter legenden 5.
Aussprache, Anglo Saxon and Early English Pronunciation. I 312—17.
— Zur geschichte der — des Englischen. IV 288—89.
Australischer volkscharakter. XI 275—81.
Australisches Englisch. XI 173—74.
-aw-, angelsächsisch. III 13.
Ayenbite of Inwyt, Beiträge zur erklärung und textkritik von Dan Michel's —. (Morris). I 379—423. II 27—59.
— Besprochene stellen:
s. 6, z.^{5}. 6,^{18}. 6,^{21} ff. I 386.
7,^{12}. I 388.
7,^{22}. I 388. 422.
8,^{30}. I 388.
9,^{28}. 10,^{6}. I 389.
10,^{10}. I 392.
11,^{22}. 11,^{32}. 11, vorl. z.
12,^{9}. I 393.
12,^{31}. I 394.
13,^{18}. 14,^{20}. I 391.
15,^{2}. 15,^{29}. I 395.
16,^{27} ff. I 391.
17,^{14}. I 395.
17,^{24} f. 18,^{10}. 18,^{18}. I 396.
18,^{31}. 21,^{21}. I 397.
22,^{21}. I 397.
22,^{6} v. u. 23,^{2}. 24,^{5}.
24,^{11}. 24,^{16}. 24,^{22}. I 398.
26,^{2}. I 399.
26,^{9}. 27,^{13}. 28,^{9} v. u. I 400.
29,^{7} v. u. I 402.
29,^{5} v. u. 33,^{14}. I 403.
33,^{17}. I 409.
34,^{25}. I 404.
35,^{15}. I 405. 409.
36,^{12} v. u. I 406.

37,5 v. u. I 411.
37,22. 39,13. I 412.
39,22. 39 vorl. z. I 413.
39,27. I 391.
44,2 v. u. I 408. 414.
45,9. I 414.
46,3 v. u. I 415.
48,22. I 392.
49,9. 50,8 v. u. I 415.
52, vorl. z. 53,9 v. u. 53, l. z. I 416.
54,10 v. u. 55,1 55,7. I 417.
55,12. I 392.
55, l. z. I 417.
57,17. 58,15. I 418.
59,21. I 419.
60,14. I 420.
60,18. I 392.
62,9. 64,19. 65,9. 68,6. I 421.
70,16. I 422.
88,6. 116,21. II 120.

— die *lateinische quelle* zu —. ed. Morris p. 263 69. XII 459—63.

b, mittelenglisch — *für w.* V 371.
Bale, King John siehe unter Miracle Plays 13.
Balladenpoesie, zur englischen (zwei textabdrücke). III 334—38.
Barbour, John —'s geschichte des Robert *Bruce* (Wülcker Ae. Lb.)
Besprochen: v. 40. 252 f. IV 502.
— die fragmente von —'s *Trojanerkrieg*. X 373—82.
Barnaveltfrage, zur IX 153—61 (vgl. auch das folgende).
Beaumont and Fletcher, the works of —. XIV 53—94. XV 321—60. XVI 180—200 vgl. XVII 171—75. XVIII 292—96.
Beaumont, Fletcher and Massinger. V 74—96. VII 66—87. VIII 39—61. IX 209—39. X 383 412.
— On the Chronology of the Plays of —. IX 12—35.
— Chronological Table of the Plays. XVI 198.
— Einteilung der Plays nach verfassern. VII 74.
— Einzelne dramen von — behandelt:
Barnavelt. IX 23. 153—61. X 395. XVI 184.
Bashful Lover, The. V 86. IX 34. 231.
Beggar's Bush. V 90. IX 24. X 399. XV 356.
Believe as You List. IX 32. 232.
Bloody Brother, The. VIII 54. IX 22. XV 353.
Bondman, The. V 86. IX 31. 214.
Bonduca. IX 22. XIII 36—63. XV 335.
Captain, The. V 78. VIII 40. IX 18. XIV 92. XV 322.
Cardenio. XV 323.
Chances, The. IX 26. XV 355.

City Madam, The. V 86. IX 33. 228.
Coxcomb, The. V 82. VIII 39. IX 15. XIV 85. XV 322.
Cupid's Revenge. V 81. VIII 39. IX 16. XIII 31. XIV 83. XV 321.
Custom of the Country, The. IX 24. X 385. XVI 185.
Double Marriage, The. IX 24. X 389. XVI 186.
Duke of Milan, The. V 85. IX 31. 213.
Elder Brother, The. V 90. IX 27. X 386. XV 358.
Emperor of the East, The. IX 32. 226.
Fair Maid of the Inn, The. IX 27. X 391. XV 342.
Faithful Friends, The. XIII 32. XV 331.
Faithful Shepherdess. IX 13. XIII 31. XIV 81.
False One, The. V 89. IX 23. X 399. XVI 186.
Fatal Dowry, The. V 94. IX 30. X 408. XIII 35.
Four Plays or Moral Representations in one. V 81. VII 86. IX 14. XV 348.
Great Duke of Florence, The. IX 31. 220.
Guardian, The. V 86. IX 33. 229.
Henry VIII. IX 19. X 393. XV 326.
Honest Man's Fortune, The. V 79. VIII 40. IX 19. 30. XIII 31. XV 327.
Humorous Lieutenant, The. IX 23. XVI 184.
Island Princess, The. IX 24. XVI 189.
Jeweller of Amsterdam or the Hague, The. IX 23. 30.
King and No King. V 77. IX 17. XIV 91.
Knight of Malta, The. V 79. VIII 46. IX 22. XIII 34. XVI 181.
Knight of the Burning Pestle, The. V 80. VII 86. IX 16. XII 307. XIII 156. XIV 88.
Laws of Candy, The. IX 23. 30. XV 333.
Little French Lawyer, The. V 88. IX 23. X 402. XVI 186.
Love's Cure or the Martial Maid. V 85. IX 14. X 409. XIV 78.
Love's Pilgrimage. VIII 53. IX 17. XV 346.
Lover's Progress, The. V 88. IX 25. X 403. XVI 193.
Loyal Subject, The. IX 22. XVI 181.
Mad Lover, The. IX 22. XVI 184.
Maid in the Mill, The. VIII 52. IX 25. XVI 192.
Maid of Honour, The. IX 31. 222.
Maid's Tragedy, The. V 76. VII 78. IX 17. XIV 92.

Masque of the Inner Temple. XIV 94.
M. Thomas. IX 15. XV 351.
New Way to Pay Old Debts, A. V 92. IX 31. X 405.
Nice Valour. VIII 53. IX 20. XV 336.
Night Walker, The. VIII 53. IX 20. XV 349.
Noble Gentleman, The. IX 27. XV 340.
Ordinary, The. V 96.
Parliament of Love, The. IX 31. 217.
Philaster. V 76. VII 84. IX 16. XIV 89.
Picture, The. IX 32. 224.
Pilgrim, The. IX 24. XVI 188.
Prophetess, The. V 87. IX 24. X 460. XVI 191.
Queen of Corinth, The. IX 22. 30. X 390. XIII 34. XVI 180.
Renegado's, The. IX 31. 215.
Roman Actor, The. IX 32. 219.
Rule a Wife and have a Wife. IX 26. XVI 195.
Scornful Lady, The. V 77. VII 86. IX 15. XIV 82. XV 322.
Sea Voyage, The. IX 24. X 388. XVI 191.
Spanish Curate, The. V 91. IX 24. 31. X 404. XVI 192.
Thierry and Theodoret. V 93. VIII 57. IX 21. 30. XIII 34. XV 352.
Two Noble Kinsmen, The. IV 34—68. IX 26. X 383. XV 323.
Unnatural Combat, The. V 85. IX 31. 211.
Valentinian. IX 22. XV 358.
Very Woman, A. V 92. IX 23. 34. X 398. XVI 189.
Virgin Martyr, The. V 95. IX 30. X 406 vgl. XXII 146.
Wife for a Month, A. IX 26. XVI 195.
Wild-Goose Chase, The. IX 24. XVI 188.
Wit at Several Weapons. V 84. VIII 51. IX 25. XV 344.
Wit without Money. IX 21. XV 359.
Woman-Hater, The. V 83. VII 76. IX 13. XIV 77.
Woman Pleased. IX 23. XVI 186.
Woman's Prize. IX 17. XV 338.

Beda, Liber Scintillarum, Excerpte aus der Interlinearversion von —'s —. IX 35–42 vgl. 496.

Beket, Thomas, siehe unter Wade.

Benediktinerregel, die varianten der *Durhamer hs.* und des *Tiberius-fragments* der ae. prosaversion der — und ihr verhältnis zu den übrigen hss. XXIV 161—76.
— Versificierte, *im »northern dialect«*. (Textabdruck). II 60—93. Collation dazu. XXIII 284—86.
— Sprache der —. II 344—84.
— Zur *Winteney-version* der —. (Collation). XVI 152—54.
— Vgl. »de consuetudine monachorum«.
Beowulf, *Rolf Krake* und sein vetter im — liede. XXIV 144—45.
— -studien, neue. XXIII 221—67.
I. König Hrodhgeirr und seine familie. XXIII 221—41.
II. Das Skjöldungen-epos. XXIII 242—51.
III. Das drachenlied. XXIII 251—59.
IV. Das Beowulflied und Kynewulf's Andreas. XXIII 259 67.
— Der — und Hrolfs Saga Kraka. XXII 144—45.
— Der name *Fitela* im —. XVI 433.
— Bildlicher ausdruck im — und in der Edda. VI 163—216.
— Besprochene stellen: v. 168 f. III 92; 753. XXII 145; 1028 ff. XXII 325.
Berlitzmethode, die. XXI 310—20.
Bernard, S. siehe unter legenden 4.
Beues of Hamtoun, zu Sir —. (Collation). II 317—20.
— Die alliteration in —. XIX 441—53.
— Celtic Versions of —. XXIV 463.
— Besprochene stellen: A. 403. C. 577. M. 852. A. 2164. XIX 263.
Bibelübersetzung, die neue revidierte englische —. V 251—54 vgl. 254—56.
Bildlicher ausdruck s. u. Beowulf.
Blackwood, Lament of the Irish Emigrant. (Übersetzt). VI 478.
Blank-verse and Metrical Tests. XVI 440—48.
Blickling Homilies, (ed. Morris). Besprochene stellen:
9,[5]. 13,[3] v. u. 19,[14] v. u. 55,[10]. 57,[7] v. u. 65,[13]. 67,[18] v. u. XIV 393. 75,[7]. 85,[11]. 110,[1]. 133,[13] v. u. 134,[1]. 157,[9]. 163,[10]. 163,[13] v. u. 165,[13] v. u. 171,[18]. 171,[5] v. u. 177,[10]. 191,[12]. XIV 394. 193,[11] v. u. 195,[6]. 197,[3] ff. 199 l. z. 201 erste z. 213,[10]. 215,[15]. 247,[8] v. u. XIV 395.

Blow, Northerne Wynd (Wülcker, Böddeker). Besprochen: v. 18. 76—83. XVII 299.
Boethius, Übersetzung der Consolatio Philosophiae des —. (Wülcker). Besprochen: I: v. 22. 39. II: 31. IV 502.
Boke of Curtesy, (Text und Einleitung). IX 51—63.
Bokenham, Osbern —'s Mappula Angliae (Textabdruck). X 1—41.
— Die quellen von —'s legenden. XII 1—37.
— Lautuntersuchungen zu —'s legenden. VIII 209—54.
Boten des todes (Text mit anmerkungen). XIV 182—88. XVI 155—56.
bound, the ship is — for Calcutta. XI 495.
Brief, Fragment eines angelsächsischen —es. VIII 62.
Burns, Robert, »John Anderson my jo« (Anfang erklärt). XVIII 157.
— O were my love yon lilac fair. XIX 467.
Byron als nachahmer Thomsons. XVI 462—65.
— Lord B. als übersetzer. XXI 384 430. XXII 183—239.
— Briefe B.'s an ihm nahestehende personen oder von solchen an ihn und andere:
1. Brief Byron's an Ash? XXIII 452—54.
2. Brief Byron's an C. J. Barry in Genua. XVII 324—27 vgl. XIX 154 Anm.
3. Brief Byron's an C. D. Gordon. XXV 131—36.
4. Briefe Byron's an Hanson. XXV 136—47.
5. Brief Byron's an Hoppner. XXV 149—51.
6. Brief Byron's an John Hunt. XXIII 453—55.
7. Brief Byron's an Leigh Hunt. XXIII 453—55.
8. Brief Byron's an Shelley. XXII 143—44.
9. Brief Byron's an frau v. Staël. XXV 147—48.
10. Brief v. D'Israeli an Byron (»Corsair« betreffend). XXV 156—57.
11. Brief Samuel Rogers an Byron. XXV 159—62.
12. Brief v. frau v. Staël an Byron. (»Corsair« betreffend). XXV 155—56.
13. Brief v. Lady Byron an Lady Melbourne. XXV 158—59.
14. Brief v. Mrs. Byron an Hanson. XXV 152—55.
15. Brief William's des fünften Lord Byron an Lord Holdernesse. XIX 298—300.

16. Brief von Francis Hodgson an Mrs. Leigh. XXV 157—58.

17. Brief von J. C. Hobhouse an Hanson. XXV 151—52.

— *Bride of Abydos*, besprochen II 28,[20] ff. [44] ff. XVII 321.

— *Childe Harold*, Textüberlieferung von Cantos I, II. XXIII 210—18.

— — Besprochene stellen:

Widmung »to Janthe«. XXI 176.

»Adieu, Adieu my native shore (Balladenton). XXI 179.

Canto II 11,[1] XIX 459. Canto IV 27 ff. XXI 184.

Canto III 36 VIII 411. Canto IV 49,[6] ff. XXI 186.

—, *Churchill's Grave*, besprochen v. 8. 20—26. XXIII 151.

—, *Corsair* s. u. B-briefe 10. 12.

—, *Darkness*, besprochen v. 18. 44. 68 f. 71 f. XXIII 151.

—, *Manfred*, zu —. (Ahriman's palast in der eisregion). XXII 140—42.

— *Parisina* und ihre vorgängerinnen. XXV 458—64.

— *Prisoner of Chillon*, und »Narrative of the Shipwreck of the Juno on the Coast of Aracan in the year 1795«. XVII 175—78.

— — Nachträge zu E. K.'s ausgabe des Pr. — (Geschichte des schlosses, namenszug Shelley's im kerker, nachahmung des Prisoner: Ugolino; or the Tower of Famine, Wallace: The Last Man). XXIII 445—52.

— — Besprochene stellen:

v. 2 f. 6. XXIII 146. 182. 184 f. 200 f.

55. XVI 159. XXIII 146. 233 f. 237. 239. XXIII 149.

57. XXIII 146. 251 ff. XVII 321 anm.

102. 114. XXIII 147. 257 f. 293. XXIII 149.

120 f. 126. 138. XXIII 148. 300. 306. 320 f.

145. 155. 351 f. XXIII 150.

160. 168. XXIII 148. 367. XXIII 151.

— *Siege of Corinth*, Nachträge zu E. K.'s ausgabe. XIX 457—58.

— — Besprochene stellen:

voranstehendes Citat XXII 455. 140. 211. 227. 323. 333—36. 339

Prolog v. 5. XIX 458. 357—60. 415 ff. XIX 459.

Gedicht v. 31. 41. 69. XIX 458. 446. 575. 589. 594 ff. 698 f. 863 f. XIX 460.

Byron und *Chaucer*. XXI 331—32.
— und *Dupaty's* Lettres sur l'Italie. XVII 44—59.
— Lord — und *Miss Elizabeth Pigot*. XVII 441—48 vgl. XIX 155 anm.
— und Shakespeare's *Macbeth*. XIX 300—19.
— *Ada* —. (Nachrichten v. ihr, Briefe, ihre gedichte). XIX 154—63.
— Portraits von *Lady* —. XXIII 338.
— Kleine beiträge zu einer — *bibliographie*. XVII 327—30. XXV 328—29.
— *-grotte*, die sogenannte in Porto Venere. XXI 333—34.
— *-übersetzungen*, skandinavische. XXV 325—28.
Caedmon, Beiträge zur textkritik der sogenannten —schen dichtungen. Besprochen:

I. *Exodus*.

33. 53. 78. 118. 141. 145. 157. 158. 161 f. XXI 2. 166. 172. 180. 183. 191. 194. 239. 243. 246. 248. 251. 269. 275. XXI 3. 283. 288. 293. 297. 305. 307. 328. 334. 340. 343. 345. XXI 4. 346. 350. 364. 370. 391. 411. 413. XXI 5. 422. 433. 466. 470 f. 479. 486. 491. 498. 499. 508. 512. 513. 524. XXI 6. 531. 539. 571. 577. 581. XXI 7.

II. *Daniel*.

38. 41. 55. 59. 66. 82. XXI 7. 111. 114. 119. 122. 127. 131 f. 147. 159. 172. 177. 180. 192. XXI 8. 195. 197. 202. 206. 221. 224 f. 240. 247 f. XXI 9. 266. 272 f. 282. 289. 292. 293. 299. 305. 320. 321. 322 f. XXI 10. 324. 356. 369. 375. 379. 393. 397. 407. 411. 416. 426. 429. 430. 460. 461. 477. XXI 11. 480. 512. 528. 538. 558. 560. 563. 570. 572. 577. 578. 583. 585. 591. 609. 622. 624. XXI 12. 633. 650. 658. 678. 682. 687. 704. 711. 716. 732. 736. 740. XXI 13.

III. *Satan.*

1. 6. 7. XXI 13.
10. 14. 16. 17. 19.
24. 30. 33. 41. 57.
64. 67. 72. 76. XXI 14.
78. 80. 89 f. 93.
98. 99. 103 f. 106. 108.
112. 113 f. 115. XXI 15.
132. 134. 144. 146.
152. 160. 173. 175.
176. 179. 180. XXI 16.
181. 191. 200. 202.
203 f. 205. 213.
214. 225 f. 232. XXI 17.
236 f. 239. 252. 260 f.
273. 274. XXI 18.
278. 288. 297. 299.
309. 310. 312. 313 f. XXI 19.
326. 331. 334. 335.
349. 350. 352. 365.
371. 376. 378. XXI 20.
379. 380. 384. 385.
389. 397. 399. 412.
425. 428. 435. 444. XXI 21.
451. 452. 453. 460.
464. 476. 479. 481.
484. 486. 489. 490.
494. 497. XXI 22.
500. 503. 504. 506.
513. 522. 528. 530. XXI 23.
538. 539. 541. 542.
543. 554. 555. 556. XXI 24.
559. 560. 563. 570.
580. 586. 594. 599.
603. 605. 609. 614. XXI 25.
618. 620 f. 626. 636.
638. 640. 641. 644.
646. 648. 654. 660.
670. XXI 26.
680. 683. 684. 700.
704. 706. 707 f. 709.
713. 719. XXI 27.

Caesur, epische — s. u. zweisilbige senkung.

Cantus beati Godrici. XI 401—32.

Carlyle, Notizen über den sprachgebrauch —'s. VI 352—97.

—, Sprache und stil in —'s *Friedrich II.* XI 67—91. 433—57. XII 38—59. 160 vgl. XVI 161.

Carmina figurata, englische nachahmungen antiker —. X 369—70.

Cato, zu Goldberg's ausgabe eines englischen —. (Textkritik). IX 373—74.

Chapman, George, (Phelps ausgabe). XXII 453.

—'s Homerübersetzung. V 1—55. 295—356.

Chaucer, Zur chronologie von —'s schriften. XVII 1—23. 189—200.

—, einige *historische anspielungen* in den —dichtungen. XII 161—86 vgl. XIII 1—25.

1) The Sqyeres Tale. XII 161—74 vgl. XIII 1—24. 2) Zu »Chaucer's Dream«. XII 175—86 vgl. XIII 24—25.

Chaucer, s'e trovato col *Petrarca?* XXIII 335—36.
— *Gower's* französische balladen und —. XX 154—56.
— und die Teseide des *Boccaccio.* I 249—93 vgl. II 528—32.
— Confusion between $\bar{o}$ and $\bar{o}$ in —'s *rimes.* XX 341—44.
—'s *Anelida.* I 289. XX 156—58 (vgl. auch unter »Minor Poems«).
—'s *Boethius,* zur textkritik von. XIV 1—53.
—'s *Caecilienlegende.* I 215—48 vgl. II 281. 83. 1) Quelle Chaucer's. I 218. 2) Die zwei englischen Caecilienleben vor Chaucer. I 229. 3) Chaucer und Caxton. I 240.
—, —, Chronologie der — und des *Troilus.* XVII 1—13. 189—95.
—, *Canterbury Tales,*
1. Datum der pilgerfahrt nach Canterbury. XII 469—70.
— 2. *Prolog,* besprochene stellen:

v. 1 ff. 5 ff. XVI 274.	159 ff. 161 f. 167. XVI 276.
12 ff. XXIV 464.	179 ff. XVI 276. XXIV 465.
13 f. 21 f. 24 XVI 274.	198. 214. XVI 276.
29. 31. 36.	287 ff. 293 ff. 297 f.
45 f. XVI 275.	307. 309 ff. 333. 340. 351 f.
52. III 104.	357 f. XVI 277.
69. 74. 75 f. XVI 275.	369. XXIV 396.
77 f. 88. 90. 92.	396 f. 399 f. 448. XVI 277.
104. 121. 149. 152. 154.	463 f. XVI 278.

3. *The Knightes Tale* und Boccaccio's Teseide. I 249 vgl. II 528 f.
besprochen: v. 31 f. 151 ff. II 531; 380 II 532.
4. *Persone's Tale* (Wülcker Ae. Lb.) besprochen 132. 265 f. 347. IV 509.
5. *Second Nonne's Tale* siehe oben unter C.'s Caecilienlegende.
6. *Reeve's Tale.* IX 240—66.
7. *Sir Thopas,* besprochen:

v. 4 ff. 6. 9. 12. 16. 17. 18. XI 498.	126. 134 ff. 137. XI 504. 138 f. 140 f. 142 ff. XI 505.
19 ff. 21. 22. XI 499.	149 f. 152. 153. 155 f. 157.
23. 24. 26 f. 29. 31 ff. XI 500.	158 f. 159. XI 506.
42. 47 f. 49 ff. XI 501.	161. 165. 167. 168. XI 507.
56. 60. 61 f. 63. 70—72.	169. 171. 173. 180.
73. 76 f. XI 502.	184. 186 ff. XI 508.
77. 78. 82. 92. 93-95. XI 503.	192. 195 f. 197. 198. XI 509.
96 ff. 98. 99. 112 ff. 122 f.	204 f. XI 510.

Chaucer, — 8. *Squieres Tale*, Historische anspielungen in —. XII 161 f. vgl. XIII 1 ff.
Besprochen:
I: 201 ff. IV 503. II: 30 ff. IV 505.
209. 239 ff. IV 504. 129. 168 ff. 181.
245 ff. IV 505. 302. IV 506.
258. XXIV 342.
—, vgl. auch unter Gamelyn.
— *House of Fame* in seinem verhältnis zu Dante's »Divina Commedia«. III 209 - 68.
vgl. auch unter »Minor Poems«.
— *Legend of Goode Women*, Prolog der — und die übersetzung der schrift »de contemptu mundi«.
XVII 13—23. 195—200.
Besprochen:
v. 338. 378. 415. 903. 1313. 1323.
419 f. 603. 638. 1338. 1649. 1729.
641. 701. XV 420. 1730. 1736. XV 421.
736. 747. 825. 2593. 2626. 2663. XV 422.
— *Palamon und Arcite* siehe unter Knightes Tale.
— *Rosenroman*, die englische übersetzung des —. XI 163—73.
—, Authenticität der me. übersetzung des — IX 161—67 vgl. 506 - 15.
—, Verfasserfrage des —. XX 338—40.
—, Zur texterklärung des —. XIII 528—29.
Besprochen: vv. 1673—74. 3461—62. XIII 528; 5204. XIII 529 vgl. XVI 155.
—, Der reim love - behove im —. XXIII 336—38. XXIV 342—43.
—, *Minor Poems*, besprochene stellen:
1) *A. B. C.*
v. 4. 73. 86. 132. 146. 163. 176. 181. XV 402.
2) *The Compleynte to Pité.*
v. 1. 16. 33. 87. 92. 96. XV 403.
3) *The Book of the Duchesse.*
v. 14. 36. 39. 67. XV 403. 659 f. 681. 751. 840.
81 f. 86 f. 101. 131. 857. 943. 982. 1020.
154. 213. 284 ff. 348. XV 404. 1040. 1050. 1060. XV 405.
438. 463. 479. 481. 1071. 1188. 1198.
517. 548. 584. 647. 1266. 1315. XV 406.

Chaucer, — 4) *The Compleynt of Mars.*
v. 1. 2. 3. 7. 25 f. 89. 103. 113. 115. 136. 28. 67. 69. 73. XV 406. 141. 186. 210. 246. XV 407.

5) *The Parlement of Foules. (Sweet).*
v. 4. 7. 31. 94. 95. 284 f. 291. 319. 337. 110. XI 294. 377. 393. 394. 406. 117. 122. 133. 134. 412. 471. 500. 510. 140. 163. 172. 173. 551. 553. 556. 560. 185. 204. 208. 216. 576. 611. XI 296. 256. 266. 273. XI 295. 628. XI 297.

6) *Anelida and Arcite.*
v. 12. 16. 29. 31. 53. 124. 214. 266. 299. 300. 128. 149. 171. 182. 193. 313. XV 409. XV 408.

7) *The House of Fame.*
v. 12. 73. 118. 127. 1301. 1303. 1316. 1318. 131. 143. 147. 174. 178. 1335. 1372. 1406. 1411. XV 410. 1416. 1425. 1442. 1454. 213. 279—83. 370. 1460. 1483. 1494. 1530. XV 413. 429. 468. 475. 486. 489. 535. 1531. 1569. 1662. 618. 620. 635. 691 f. 1682. 1686. 1702. 1765. 705. 800. 823. XV 411. 1775. 1783. 1818. 1862. 827. 859. 872. 896. 1891. 1907 ff. 1940. XV 414. 911. 1034. 1040. 1056. 1944. 1960. 1970. 1114. 1119. 1177. 1184. 1984. 2017. 2020. 2036. 1221. 1252 XV 412. 2048. 2049. 2069. 2076. 1253. 1274. 1275 f. 2091. 2104. XV 415.

8) *The Former Age. (Sweet, Skeat).*
v. 1. 7. 11. 18. 23. 30. 33. 41. 44. 55. XI 293. 56. 63. XV 416.

9) *Fortune.*
v. 2. 23. 51. XV 416.

10) *Truth.* 2. 7. XV 416.

11) *Gentilnesse.* 20. XV 416.

12) *Lak of Stedfastnesse.* 11 XV 416.

13) *Lenvoy a Scogan.*
v. 15. 16. 25. 28. XV 417.

14) *Lenvoy a Bukton.*
v. 13. 24. 25. XV 417.

15) *The Complaynt of his Purse.*
v. 4. 11. XV 417; 13. 25. XV 418.
— vgl. auch unter Byron, Dryden, Pope.
Chestre, Thomas, verfasser des Launfal, Libeaus Desconus, und Octovian. (Mit abdruck v. »Launfalus Miles«). XVIII 165—90.
—, Zu —'s *Launfal.* IX 182.
— Der name —. XXII 331—32.
Chetam Library, ms. 8009 der — in Manchester (inhaltsangabe). VII 195 · 201.
Chettle, Patient Grissill. Besprochen:
100. 175—94. XXII 451.
397. XX 108.
478—82. 632.
1045—46. XXII 452.
1417. 1711 f.
1802. XX 108.
1876 77. XXII 452.
2221. XX 108.
2222. 2362.
2447. XXII 452.
Christmas Carols, zwei mittelenglische. XIV 401—8.
Christophoruslegende, bruchstück einer altenglischen (text). XIII 142—45.
Chronicle, Some of the Sources of the *Anglo-Saxon* —. II 310—12.
— of England. (Collation zu Ritson). XV 249—50.
—, versificierte *mittelenglische* Chronik. (Handschriften, dialekt, metrik, alliteration, quellen). XVIII 1—23; 356—408.
Cleges, Sir. (I. Litterarhistorisches, II. Überlieferung, III. Metrik, IV. Dialekt, V. Text). XXII 345—89.
Clyomon, Sir — and Sir Clamydes, ein romantisches schauspiel des 16. jahrhunderts. XIII 187—229.
— Zur frage nach der autorschaft von —. XIV 344—65.
Cobler, the — of Caunterburie. (Novellensammlung). XIX 453 · 55.
Comedy, the date of the first English —. (Ralph Roister Doister). XVIII 408—21.
Common-Place Book of the Fifteenth Century. (ed. T. Smith). Besprochen:
s. 12, z. 2. 12,8. 12,9.
13,5. 13,12. 13,13.
13,15. 13,16. 13,20.
14,2. 14,21. 14,28. IX 454.
16,54. 25,82. 26,60.
27,63 f. 31,194. 32,241.
33,249. 33,273. 34,275.
34,279. 34,306. 35,308.
35,336. 36,349. 38,395.
38,398. 38,405. 39,388.
39,461 f. 40,431. 41,478.
42,502. 45,608. 45,606.
122,9. 122,10. 122,11.
122,18. 122,19. 122,20.
122,21. IX 455.

Conference on the teaching of modern Languages in Cheltenham am 11. und 12. April 1890. XV 310—13.
Coventry-mysterien, Abrahams opfer (Wülcker, Ae. Lb.) besprochen: v. 63 f. IV 508; 163 f. 193 f. 249 ff. IV 509.
— vgl. auch unter Miracle-Plays 5.
Cursor Mundi, zum handschriftenverhältnis und zur textkritik des —. XI 235—75.
—, Zu den quellen und dem handschriftenverhältnis des —. XII 451—58.
Cuthbert, Studien zum mittelenglischen Life of St. —. XXIII 345—65. XXIV 176—95.
Besprochen:
v. 4. XIX 122.
43. XXIII 347.
62. XIX 122.
110. 173. 174. XXIII 347.
185 f. 233 ff. XIX 122.
301. 309 f. XXIII 347.
327 ff. XIX 122.
339 f. XIX 123.
365 f. 499 f. XXIII 348.
517 ff. XIX 123.
519. XXIII 348.
575 f. 597 ff. XIX 123.
601 ff. 611. 661 f.
697 f. 712 ff. XXIII 348.
749. XXIII 349.
803. 861 f. XIX 123.
943 f. 957 ff. 973 ff.
1007. XXIII 349.
1027 f. XIX 123.
1103 ff. XXIII 349.
1157. XIX 124.
1177 ff. 1195 f. 1219.
1231 ff. 1249 f. 1319 f.
1461. 1481 f. 1484.
1542. XXIII 350.
1581 f. XIX 124.
1601 ff. XXIII 350.
1671 ff. 1717 f. XXIII 351.
1761 f. XIX 124.
1789 f. XXIII 351.
1851 f. XIX 124.
1882 ff. XXIII 351.
1896 ff. XIX 124.
1915 ff. XXIII 351.
1926. 1986 ff. 2033 f.
2050 f. 2093 f. XXIII 352.
2152 ff. XIX 124.
2259. 2279 f. 2419 ff.
2424 f. XXIII 352.
2437 ff. XIX 124.
2468. 2486. 2502 ff.
2546. 2574. 2595 ff.
2615 f. 2624. 2677 ff.
2717 f. 2778. 2809.
2811. XXIII 353.
2815. 2943. 2951 f.
2961. 2966 ff. 2978 f.
2988. 3027 f. 3095.
3183. 3317 ff. 3347.
3353. XXIII 354.
3365. 3441 f. 3580.
3599 f. 3625 f. 3631 f.
3658. 3687. 3707 f.
3723 ff. XXIII 355.
3729. 3753. 3759 f.
3839 f. 3903 f. 3930.

3931 f. 4117 f. 4168.
4250 ff. 4278 ff. 4284 ff. XXIII 356.
4362 ff. 4401 ff. 4455 f.
4482 ff. 4493 ff. 4569 ff. XXIII 357.
4569 ff. 4614 ff. 4637.
4683 ff. 4730. 4746 ff.
4782 ff. 4794 ff. XXIII 358.
4803 ff. 4840 ff. 4945 f.
4955. 5118 ff. 5130 ff.
5316 f. XXIII 359.
5480 ff. 5537. 5543 ff.
5562. 5725. 5760 ff.
5837. 5885. 5907 f. XXIII 360.
5934. 5948 ff. 5983 ff.
6015 ff. 6062. 6082.
6133 f. 6161 ff. 6200. XXIII 361.
6242 f. 6250 f. 6330 ff.
6338 ff. 6374 ff. 6456.
6607. 6613 ff. XXIII 362.
6673. 6681 f. 6691 f.
6988. 7073. 7098.
7181. 7221. 7413 f.
7565 ff. XXIII 363.
7675 f. 7733 f. 7749 ff.
7805 ff. 7841 ff. XXIII 364.
7917 ff. 7997. 8001 f. 8051 f.
8065 ff. 8083 f. XXIII 365.

Cynthia with certaine Sonnets and the Legend of Cassandra. IV 27—34.

Cyrcetur, Thomas, Gedicht u. glaubensbekenntnis, aufgezeichnet von — in Cathedral Library, Sarum ms. no. 126. I 214—15.

Dame Siriz, zu. (Collation). V 378.

Daniel's Delia, Sonett 34—40. IV 25—27.

dare, to. XX 266—92. XXI 195—97. XXII 334. XXIII 219—20. 460—62.

Dativ und Accusativ im Englischen. XV 82—107.

De consuetudine monachorum. IX 290—96. Vgl. Benediktinerregel.

De quadam virgine in Anthiochia siehe unter legenden 3.

Death and Liffe. Besprochen:

2. 3. 5. 6. 7. 13.
16. 17. 19. 23. VII 97.
24. 25. 30. 33. 34.
37. 45. 46. 49. 51.
61. 62. 68. 82. 95.
100. 101. 109. 119.
130. 147. 152. 153.
156. 159. 160. 165.
167. 168. 171. VII 98.
172. 173. 174. 184.
187. 192. 196. 201.
207. 209. 215. 221.
224. 226. 231. 238.
239. 242. 246. 248.
251. 254. 255. 258.
262. 284. 285. 291.
293. 295. 298. 300.
308. 311. 313. VII 99.
315. 317. 322. 327.
330. 338 349. 351.
354. 355. 362. 364.
372. 378. 379. 388.
391. 392. 399. 400.
401. 407. 411. 416.

421. 425. 426. 437. 442. 446. 447. VII 100. 448 (447). 455 (454). 456 (455). 458 (457). 459 (458). VII 101.

Declination, zur altenglischen. VI 149—50.

Degrevant Sir, collationen zu — und abdruck des anfangs aus dem Thornton ms. XII 140.

besprochen (ed. Halliwell): v. 205 ff. 557 ff. 1113 ff. III 100.

Destruction of Troy, die mittelenglische — und ihre quelle. VIII 398—410.

Dialect und nationalsprache. X 371.

Dichters Klage, (Böddeker, Wülcker), besprochen: v. 4. 13. 21. II 505.

Dickens, Charles, Ein brief von — an seine verleger Messrs Chapman and Hall. XXI 451—52.

—, *Christmas Carol*, ed. Regel, Stave III u. IV, seite 58 u. 85, 7. XXIII 455.

—, *Sketches*, Tauchnitz-ed. 1843, bespr. s. 308 u. 367 ff. XVII 180.

—, Dialektsprache bei —. XII 197—244. vgl. XXIII 339—44 und XXIV 158—59.

Diez-Stiftung. I 363.

Dispitison bitwene a god man and the deuel, A. (text). VIII 259—75.

do, umschreibendes, in der neuesten englischen prosa. XXIV 71—74.

Drage, Geoffrey, Ein roman von — (Cyril, a Romantic Novel). XIV 452—54.

Drama, Beiträge zur geschichte des elisabethanischen —s'. XVI 357—74.

Drei seelen. I 176—78.

Dryden, John —'s theorie des dramas. IV 373—404.

—'s heroisches drama. XIII 414—45. XV 13—52. XVI 201—29.

—'s *Annus mirabilis* Str. 66 besprochen XVI 158. vgl. XXII 455.

—'s übertragung von Chaucer's »the Wife of Bath her Tale«. v. 193 f. XIX 465.

Duke of Sutherland siehe unter handschrift.

Dunbar's Poems, ed Schipper, »The tua mariit wemen and the wedo«, besprochen:

v. 3 f. XX 440. 7 f. 9. 10. 14. 18. 19. 33. XX 441. 38. 41. 43. 48. 64. 65. 69. 68 ff. 87 f. XX 442. 97. 98. 109. 113 f. 121. 127 f. 129 f. 131 ff. 137. 138 f. 145. XX 443.

147. 153 ff. 156. 169.
192. 195 ff. XX 444.
205. 215. 227 ff. 232.
235. 236. 237 f. 244. 262.
269. XX 445.
276. 301. 318. 325. 330 ff.
341. 353. 354. 365. 383.
385 ff. 386. 388. 404 f. 406.
408 f. XX 446.
414 ff. 425. 449. 451 f. 465.
499 f. 501 f. 504. 517. XX 447.

Dupaty's Lettres sur L'Italie s. u. Byron.

e, paragogisches — bei neutralen *a*-stämmen im me. IV 289.

ea, angelsächsisches (= got. *au*). II 316. 533.

— vgl. unter *a*.

Edda, der stil der —. VI 166 ff.

Eger, Studien zu der schottischen romanze: The History of Sir Eger, Sir Grime and Sir Gray-Steel. XIX 1—66. besprochen:

1. 2. 3. 4. 7. 8 ff. 11. XIX 15.
17 f. 27. 30. 31. 33 f.
37 f. 40—46. 43 ff. 49.
52. 53 f. 68. 70. 71 ff. XIX 16.
76 f. 82. 84 ff. 87. 90.
91 ff. 95. 95 ff. XIX 17.
108. 126. 131. 135 ff.
140 ff. XIX 18.
143 f. 150. 163. 169.
170. 174. 175 f. 181.
182. 187 f. 193. 196.
197. 201. 202. 208 f.
215. 218. XIX 19.
222. 224. 225 f. 232.
240. 251. 253. 254.
259. 265 f. 275 f. 276.
287. 288. 300. 301 ff.
306 ff. 307. XIX 20.
313. 315. 324. 325 f.
330 ff. XIX 21.
339. 340. 341 f. 345.
356—59. 359. 361.
363 f. 364. 365. 366.
374. 377. 386. 390.
394. 397. XIX 22.
399. 401 ff. 405. 412.
417 f. 423 ff. 428. 429. XIX 23.
440. 443. 449 f. 451.
452. 457 f. 461 f. 466.
469 f. 473 f. 477 f.
479—82. XIX 24.
481. 486. 487 f. 489 f.
497. 499. 501 f. 509.
510 ff. 512. 526. 527 ff.
548 f. XIX 25.
553 ff. 556. 559 ff. 563 ff.
567 ff. 571. 573. 581.
591 f. 593 f. 597—608. XIX 26.
609. 611 f. 617 f. 625 f.
627 f. 640. 644. 645.
649. 650. XIX. 27.
657 f. 662. 664. 670.
674. 683 ff. 686. 690.
701 f. 703. 706. 712 f.
715 f. 717. 720. 726.
727. XIX 28.
729. 731 ff. 732. 734 ff.
738. 747. 759. 760.
774 f. 776. 790. 801 f.
804. 806. 807. 818.
819. 826. 827. 829 f.
831 f. 837. 838. XIX 29.
840. 849. 852. 859.
875. 877. 880. 892.

898. 917. 918. 921.
923 ff. 926. 930. 931.
934. XIX 30.
936 f. 942. 945. 951.
953. 960. 961. 962.
966. 971. 973. 979.
984. 987. 991 ff. 995.
997 f. 1004. 1006. XIX 31.
1008. 1022. 1023 f.
1029 f. 1033 f. 1038.
1042. 1047. 1049.
1051. 1052. 1055.
1058. 1059. 1060 ff.
1063 f. 1065. 1068 f.
1075 ff. XIX 32.
1079 f. 1082. 1084.
1087 ff. 1093. 1095.
1102. 1107 f. 1111 f.
1117 ff. 1127 f. 1129.
1144. 1145 f. XIX 33.
1146. 1147. 1151.
1154. 1155. 1157 f.
1161. 1167. 1178.
1183. 1184. 1195.
1197. 1198. 1214.
1220. 1222. 1226 f.
1231. 1233. 1235. XIX 34.
1238 f. 1240 f. 1246 f.
1249. 1254. 1260.
1267. 1272. 1276 f.
1281 ff. 1284 f. 1289.
1291. 1294. 1303.
1305. 1306. 1308.
1309. 1310. 1318 f.
1323. 1324. 1325 f. XIX 35.
1327. 1329. 1334 f.
1340. 1344. 1354 f.
1355. 1357. XIX 36.
1361. 1370 f. 1391.
1398. 1400. 1402.
1403. 1408. 1412 f.
1414. 1421. 1423.
1438. 1440. 1453.
1458. 1463. 1464. XIX 37.
1467. 1471. 1472.
1482. 1493. 1503.
1507. 1510 f. 1511.
1514. 1517. 1525.
1530 f. 1536. 1537.
1542 f. 1545. 1547.
1552 f. 1555. 1557. XIX 38.
1562. 1571 ff. 1582 f.
1583. 1584. 1590.
1593. 1596 f. 1600.
1604. 1606. 1610 f.
1612. 1616. 1617 f.
1620 ff. 2623. 1624.
1626. 1633. XIX 39.
1634. 1644. 1646.
1649. 1650. 1652.
1653. 1659. 1661 ff.
1664. 1672. 1674.
1677. 1678 f. 1680.
1682 f. 1685. 1688.
1692 f. 1700. 1716 f.
1720 ff. 1733. XIX 40.
1742 f. 1745 ff. 1750.
1753 f. 1754. 1764.
1765. 1768 f. 1774.
1786 ff. XIX 41.
1795 ff. 1800 f. 1803.
1811. 1813 ff. 1816.
1825. 1828. 1831.
1832. 1849. 1850.
1853. 1854. XIX 42.
1857. 1864. 1865.
1870. 1882. 1887.
1889. 1892. 1902.
1904 f. 1909. 1910.
1924 f. 1927. 1932. XIX 43.

1937. 1938 f. 1947.
1950. 1954. 1957 f.
1960 f. 1968. 1976.
1978. 1982. 1985.
1986. 1988. XIX 44.
1990 f. 1994. 1999.
2008 f. 2013. 2029.
2031. 2032. 2036.
2039. 2042 f. 2057.
2062. 2070 f. 2084.
2094. 2096 f. 2098.
2100 f. 2112 ff. 2113.
2134. 2148. XIX 45.
2150 f. 2160 ff. 2170.
2177. 2183. 2190.
2199. 2212 f. 2213.
2215. 2222 ff. 2226-29. XIX 46.
2235. 2236. 2242 f.
2248. 2250. 2252 f.
2258 f. 2269 f. 2271.
2274. 2281. 2286.
2288. 2290. 2292.
2293. XIX 47.
2295. 2301. 2302.
2303 f. 2309. 2326.
2328. 2330 f. 2351.
2355. 2358 ff. 2360.
2367. 2372. 2374 f.
2380. 2381. 2382.
2383. 2385. 2387 f. XIX 48.
2392 ff. 2405. 2407 f.
2416 f. 2433 ff. 2437.
2449. 2453. 2454.
2455. 2457. 2461.
2465. 2469. 2472. XIX 49.
2474 ff. 2480. 2483 ff.
2494. 2508 ff. 2511.
2519. 2520 ff. 2522.
2524 ff. 2534. 2545.
2556. 2557. 2558.
2568 f. 2574. 2577.
2600. XIX 50.
2602 f. 2604 f. 2608.
2613. 2624. 2633.
2648 f. 2655 ff. 2676 f.
2684. 2687. 2690 ff.
2694 ff. 2698. 2700.
2708. 2710. 2723. XIX 51.
2725. 2729 f. 2737.
2740. 2742. 2744.
2748 ff. 2751. 2758.
2761. 2779. 2783.
2784. 2785. 2787 f.
2791. 2796 f. 2798 f.
2800. 2803. 2814.
2824. 2829 ff. 2840 f.
2844. 2849. XIX 52.
2851. 2854. XIX 53.

Eigennamen, englische. XIV 469—71.

— Gebrauch von — als gattungsnamen. XXIII 70—73. XXV 245—58.

Elisabeth, Leben der — (Wülcker Ac. Lb.), besprochen 55. 84 ff. IV 499.

Elisabethanisches Drama siehe unter Drama.

Emare (Collation zu Ritson). XV 248—49.

Endconsonanten, Verdoppelung der — vor vocalisch anlautenden flexionsendungen. XIX 322—24. vgl. XX 163—66.

Englischer Aberglaube I 178—79.

Englischer Aufsatz siehe unter »aufsatz.«

Epistola Alcuini VII 183.
Erasmus siehe unter Legenden 12.
ere (*-ære, -are*), altenglisch —. III 273.
Eremyte and the Outelawe, the — (Text mit anmerkungen). XIV 165—82.
— Collation dazu. XVI 434—35.
— Quelle des —. XIX 177—82.
Estorie del Euangelie, La — (text). VIII 254—59.
Eufrosyne, Die legende der —. (textabdruck). I 300—31. vgl. III 131 f.
Euphuismus, Der einfluss des Physiologus auf den —. XIV 188—210.
Examenverhältnisse, schwedische —. XV 389—98.
— s. auch unter Local Examinations, Prüfungen, Medieval and Mod. L. Tripos.
except for, only for, save for = 'but for'. XX 402—3.
Exodus, zu — 351[b]—353[a] XII 138. vgl. auch unter »Cædmon« und »Genesis und Exodus«.
Feinde des menschen, die (textabdruck). IX 440—43. XIII 136. vgl. auch XIX 149 f.
Feriencurse in Greifswald. XIX 328.
Field, Nathaniel; annals of the career of —. XIII 28—36.
Fielding, Henry; zur charakteristik —s'. I 317—50.
Figures of imprecation. XXIV 16—71. 195 239.
first, the — of January — the first January. II 14—18.
Fitela, siehe »Beowulf«.
Flexionslehre, zur mittelenglischen —. II 15. V 371.
Floris and Blauncheflur. besprochen.

a. ed. Lumby.

v. 127 ff. III 99.
129. III 270.
190. 218. III 271.
257 ff. 261 ff. III 99.
286. 288. 298. 305.
497. III 271.
616. III 100. 271.
675. III 271.
701 ff. III 99.

b. ed. Hausknecht.

10. 13 f. 80 f. IX 95.
82. IX 95. 389.
83. 89. 111. IX 95.
113 f. IX 95. 389.
121 f. IX 95.
131 ff. 153 ff. 169 f.
190. 208. 217 f. IX 96.
226. IX 96. 389.
241—43. 265 f. 321—26.
376. 378—81. IX 95.
394 f. 405 f. 411 f. 438 f.
459—63. 492. 513 f. IX 97.

541. 549. 552 f. 605—11.
615. 619. 631. 679—82. IX 98.
687 f. IX 389
711—26. 733—36. 745.
752. 764. IX 99.
766. 770. 771—73. 775 f.
781 f. 791—94. 799 f.
801—804. 813 f. 816. IX 100.
824. 876. 910. 920.
937 f. 943 f. 950.
951—54. IX 101.
956—58. 967 f. 971 f. 990.
992. 994. 1001. 1011.
1026—28. 1038. IX 102.
1067—70. 1072. 1086.
1127 f. 1141 f. 1160.
1171—73. IX 103.
1178. 1199 f. 1205 f.
1207. 1211—14. 1216.
1224. 1229. 1240.
1243—50. IX 104.
1253—55. 1261 f. 1274.
1277—78. 1279 f. IX 105.

Folk-Lore. (1. Godiva. 2. Skimmington. 3. Drei seelen. 4. Englischer aberglaube. 5. Schottischer aberglaube. 6. Irischer aberglaube. 7. Kiltgang.) I 171—81. vgl. XVII 314.

Fragesätze, indirekte, s. u. *what a.*

Frühlingslied. (Wülcker Ae. Lb. Böddeker Ae. D.) besprochen: v. 1. IV 496; 11. II 503; 12. IV 497; 13. 19. 29 f. II 504.

Fyrumbras, die mittelenglische romanze Sir —. besprochen:
v. 61 f. 74. 79. 101. 103.
104 f. 145. 152. 159 f.
186 ff. XVIII 273.
197. 230. 238. 257.
326 f. 335. 342 f. 447. XVIII 274.
463. 510. 511. 521.
539. 588. 589. 592.
621 ff. 679. 719. XVIII 275.
749. 752. 792. 984.
1113. 1120. 1130 ff.
1150 f. 1186. 1252.
1327. 1373. 1485.
1517. 1654. XVIII 276.
1700. 1866. 1890.
1913. 1973. 2032 ff.
2085. 2148. 2157.
2222. 2227. 2408.
2458. 2467. 2495.
2515. 2581. 2582. XVIII 277.
2652. 2654. 2734.
2773. 2784. 2809.
2829. 2834 ff. 2839 ff.
2898. 2984. 3009.
3010. 3046. 3061. XVIII 278.
3072. 3092. 3227.
3279 ff. 3329. 3475 ff.
3667. 3731. 3738.
3876. 3932 ff. XVIII 279.
3985. 4031 ff. 4075 f.
4245. 4257 ff. 4391 ff.
4393. 4441. 4467.
4539. 4588. 4597.
4607. XVIII 280.
4680 ff. 4699 ff. 4721.
4870. 4889. 5055.
5353. 5373. 5395.
5463. 5483. 5515.

5521 f. 5525. 5526. XVIII 281. 5539. 5663. 5675. 5694. 5753. 5783. 5823. 5829. 5849. 5882. XVIII 282.

Gamelyn, the tale of. II 94—114. 321—43.

Gascoigne's Glasse of Government. IX 201—9.

Gast und wirtin in älterer zeit. XVII 314.

Gattungsnamen, Eigennamen als —. XXIII 70—73. XXV 245—58.

Generides-romanzen. XVII 23—73.

Besprochen:

v., 12. 41. XVII 49. 50. XVII 24. 51. 53. 56. XVII 49. 57. XVII 24. 59 f. XVII 49. 74. XVII 24. 77. XVII 49. 79 f. XVII 24. 86. 94. 96. 98. 104. 122. 130. XVII. 49. 151. 157. 166. 169. XVII 50. 178. XVII 24. 185. 190. XVII 50. 192. XVII 24. 204. XVII 25. 209. XVII 50. 212. 216. XVII 25. 224. 228. 244 252. XVII 50. 255 f. XVII 24. 257. 262. XVII 50. 293 f. XVII 24. 295. 305. XVII 25. 308. XVII 50. 310. XVII 24. 314 f. XVII 50. 320. XVII 25. 323 ff. 326. 331. 351. 360. XVII 50. 378. XVII 25. 383 ff. XVII 24. 394. XVII 25. 408. 438. XVII 50. 450. XVII 27. 488. 528. 590. 597. XVII 50. 601. XVII 25. 605. XVII 50. 621. XVII 25. 627. 635. XVII 50. 642. XVII 25. 648. XVII 24. 656. XVII 50. 663. XVII 26. 675. 681. 682. 712 ff. XVII 50. 716. 725. 726. XVII 51. 727 f. XVII 26. 756. XVII 51. 760. XVII 24. 769. XVII 26. 770. 778. 779. 796. XVII 51. 800. XVII 26. 815. 826. XVII 51. 831. XVII 26. 840. 846. XVII 51. 854. XVII 26. 875 ff. XVII 51. 875. XVII 26. 877 ff. 887. 901 ff. 912. XVII 51. 918. XVII 24. 922. XVII 51.

927. XVII 24.
946. 947. 950. 958.
981. XVII 51.
984. XVII 26.
991. XVII 51.
1006. XVII 26.
1013. XVII 27.
1058 f. XVII 51.
1060. 1062 f. XVII 27.
1104. XVII 51.
1110. 1129 ff. 1141. XVII 52.
1146. XVII. 27.
1153. XVII 52.
1156 f. 1180. 1194.
1213. 1217. 1222.
1264 ff. 1270. XVII 52.
1303. 1318. XVII 28.
1325. 1335. 1336.
1341 f. 1369. 1371.
1374. 1390. 1400. XVII 52.
1402. 1404. XVII 28.
1417. 1428. 1468 ff. XVII 52.
1479. 1488 ff. 1493.
1501. XVII 53.
1527. XVII 28.
1528. 1551. XVII. 53.
1559. XVII. 28.
1562. 1587 ff. 1592.
1596. 1603. 1608.
1610. 1612. XVII 53.
1626. XVII 28.
1654. 1659. 1675. XVII 53.
1695. 1697. XVII 28.
1709 ff. XVII 53.
1728. XVII 28.
1730. 1734. 1760.
1764. XVII 53.
1766. XVII 29.
1770. XVII 53.
1804. XVII 54.
1812. XVII 29.
1816 ff. 1824. 1850.
1854 f. 1864 f. 1876. XVII 54.
1881. XVII 29. 54.
1884. XVII 54.
1889. XVII 29.
1890. 1891. XVII 54.
1895. XVII 29.
1904. XVII 54
1941. XVII 29.
1943. XVII 54.
1956 ff. XVII 29.
1962. XVII 54.
1963. XVII 29.
1964 f. 1967. 1984.
1985. 2000. XVII 54.
2001 f. XVII 29.
2010. 2017 ff. XVII 54.
2033 f. 2036. XVII 55.
2045. XVII 30.
2051. XVII 55.
2067 f. XVII 30.
2072. 2083. 2084 f.
2089. 2096. 2102.
2110. 2119. 2126.
2127. XVII 55.
2144. XVII 30.
2152. XVII 55.
2155. XVII 30.
2163. 2170. XVII 55.
2173 f. 2180. XVII 30.
2195. 2196. 2201. XVII 55.
2205. XVII 30.
2218 f. 2246 f. XVII 55.
2252. XVII 31.
2256. 2257. XVII 55.
2280. 2286. XVII 31.
2295. 2296. 2299 f. XVII 55.
2302. XVII 56.
2306 f. XVII. 31.

2313. XVII 56.
2316. XVII 31.
2328. 2332. 2337. XVII 56.
2345. 2350. XVII 31.
2357. 2361 ff. 2382 f. XVII 56.
2393 f. XVII 31.
2399. 2402. 2413.
2419. XVII 56.
2423. XVII 31.
2424. XVII 56.
2449. XVII 31.
2450. 2456. 2462 f.
2478. 2481 f. 2484.
2487. 2491 f. 2498.
2510. 2514 2521.
2526. XVII 56.
2528. XVII 57.
2532. 2536. XVII 31.
2547. XVII 57.
2549. 2564. 2565. XVII 32.
2580 f. XVII 57.
2582. 2587. XVII 32.
2618 ff. 2627. 2629.
2636. 2641. 2646.
2647 ff. 2660. 2662.
2665 ff. XVII 57.
2675. XVII 32.
2679 ff. XVII 57.
2688. 2700. 2704.
2705. XVII 58.
2719. 2729. XVII 32.
2735. 2739. 2742.
2743. XVII 58.
2746. XVII 32.
2771. 2800. 2806.
2813. 2823. 2835. XVII 58.
2837. XVII 32.
2857 f. 2860. 2874.
2894. 2899 ff. 2905. XVII 58.
2914. 2923. XVII 32.
2967. 2981. 2987.
2991. 3004 XVII 58.
3008. XVII 32.
3020. 3024. 3025.
3027. 3034. 3042.
3043. 3060 f. XVII 58.
3067 ff. XVII 59.
3098. XVII 32.
3114. 3118 ff. XVII 59.
3123 ff. XVII 33.
3128. XVII 59.
3131. XVII 33.
3134 f. 3146. 3153.
3161. XVII 59.
3163. XVII 33.
3177. 3185. 3187.
3202. 3217. 3231.
3235 ff. 3271. 3279. XVII. 59.
3290. XVII 33.
3304. 3307. XVII 59.
3311. XVII 33.
3317. 3326. XVII 59.
3347 f. 3371. XVII 33.
3379. XVII 59.
3388. 3394. 3400.
3412. 3414. 3415.
3416. 3424. 3430.
3447. 3452. 3455.
3456. 3458. XVII 60.
3470 f. XVII 33.
3473. 3488. 3498.
3500. 3506. 3512.
3528. 3538 f. XVII 60.
3560. XVII 34.
3566. 3602. 3610.
3613. XVII 60.
3618. XVII 34.
3655 f. XVII 60.
3672. XVII 34.
3675. 3687. 3695.

3729. 3731. 3744.
3746 f. 3748. 3774. XVII 60.
3778. XVII 34.
3784. 3802. 3804.
3810. 3814. 3818 f. XVII 60.
3825. 3826. 3830.
3835. 3836. 3839 ff. XVII 61.
3854. XVII 34.
3857. XVII 61.
3877. XVII 34.
3879. XVII 61.
3881. XVII 34.
3894. 3906 ff. XVII 61.
3913. 3914. XVII 34.
3933. 3935. 3941.
3948. 3953. XVII 61.
3955. XVII 34.
3997. 3998. 4008.
4017. 4030. XVII 61.
4033. XVII 34.
4036. 4038. 4042.
4047 ff. XVII 61.
4060. 4062. 4068 f.
4098. XVII 61.
4107. XVII 35.
4108. 4120. 4121 ff. XVII 61.
4134. 4135. 4143.
4155. 4161. 4176. XVII 62.
4185. XVII 35.
4199. 4210. 4230.
4232. 4238. 4258.
4262. 4266. 4271.
4292 f. XVII 62.
4304 f. XVII 35.
4306. 4309. 4326.
4330. 4343 XVII 62.
4345. 4356. 4360.
4371. XVII 63.
4377. XVII 35.
4380. XVII 63.
4383 f. XVII 35.
4385. 4388. XVII 63.
4390 ff. XVII 35. 63.
4404 ff. 4408. 4410.
4411. XVII 63.
4417. 4420. XVII 35.
4429. 4444. 4455.
4464. 4465. 4474.
4488. 4494. XVII 63.
4528. XVII 35.
4550 f. 4552. 4563. XVII 63.
4568. XVII 35.
4576. 4588 ff. XVII 63.
4594. 4597. 4601. XVII 64.
4615. XVII 36.
4624. 4627. XVII 64.
4629. XVII 36.
4631. 4647. XVII 64.
4655. XVII 36.
4656. 4657. 4691 f.
4693. 4702. 4718. XVII 64.
4723 f. XVII 36.
4727. XVII 36. 64.
4732 ff. XVII 64.
4735. XVII 36.
4742. 4749. 4762. XVII 64.
4775. XVII 36.
4783. 4784 f. 4786.
4790. 4793. XVII 64.
4795. XVII 36.
4805. XVII 64.
4821. XVII 36.
4823. 4825. XVII 64.
4826. 4830. XVII 36.
4831. 4833. XVII 64.
4837. XVII 36.
4838. 4839. 4842.
4848. 4857. 4862.
4869. 4874. 4876.
4877. 4882 f. XVII 64.

4884. 4890. 4896.
4897. XVII 65.
4903. XVII 37.
4913. XVII 65.
4914 f. XVII 37.
4920. 4924. 4930.
4942. 4943. 4950. XVII 65.
4954. XVII 37.
4956. 4959. 4962.
4963. 4968. 4973. XVII 65.
4979. XVII 37.
4980. XVII 65.
5001 ff. XVII 37. 65.
5009. 5014. 5020.
5024. 5026. 5028.
5033. 5034 f. 5036.
5041. 5044. 5056.
5077. XVII 65.
5088. XVII 37.
5089. 5093. 5094. XVII 65.
5096. 5100. XVII 37.
5107. XVII 65.
5122. XVII 37.
5224 ff. 5129 ff. XVII 65.
5132. XVII 37. 66.
5137 f. 5151. XVII 66.
5152 f. XVII 37.
5155. 5160. XVII 66.
5172. XVII 38.
5185. 5190. 5196.
5209. 5211. XVII 66.
5219. XVII 38.
5232. XVII 66.
5236. XVII 38.
5246. 5255. 5260. XVII 66.
5272. XVII 38.
5281. 5287. 5289.
5301. XVII 66.
5304. XVII 38.
5305 ff. 5325. 5326.
5329. 5334. 5335.
5359. 5365. 5372.
5374. XVII 66.
5380. XVII 39. 66.
5390. 5394. 5402.
5405. 5418 f. XVII 66.
5421. 5431 ff. XVII 67.
5436. 5437. XVII 39.
5447. XVII 67.
5448. 5451. XVII 39.
5460. XVII 67.
5461. 5464. 5474. XVII 39.
5475 f. 5481. 5487.
5488. 5490. 5495 f. XVII 67.
5497. XVII 39.
5502. 5503. 5504.
5510. XVII 67.
5516. 5520. 5529. XVII 39.
5539. 5551. XVII 67.
5579 ff. XVII 39. 67.
5587. 5592. XVII 67.
5597. 5602. 5607.
5609. 5611. 5613.
5635. 5639. XVII 68.
5642. XVII 40.
5643. 5647. XVII 68.
5656. XVII 40.
5664. 5669. 5673 ff.
5676. 5678. 5684.
5688. 5641 f. 5700. XVII 68.
5706. XVII 40.
5714. XVII 68.
5716. XVII 40.
5721. 5824. XVII 68.
5725. XVII 40.
5728. 5733. XVII 68.
5737. 5758. 5763. XVII 40.
5768. XVII 68.
5770. XVII 41.
5781. XXII 68.

5785. 5789. 5793—95.
5809. XVII 41.
5821. 5822. XVII 68.
5824. XVII 41.
5825. XVII 68.
5833. XVII 41.
5856. 5872. 5874. XVII 68.
5881. XVII 41.
5887. 5889. 5897.
5898. XVII 68.
5906. XVII 41.
5910. XVII 41. 69.
5917. 5921. 5926 f.
5928. 5930 f. 5938.
5050. 5955. 5963 f.
5969. 5975. 5976.
5988. 5990. 5999.
6008. XVII 69.
6017. 6020. XVII 41.
6022. 6030 f. 6036.
6040. 6043. 6065.
6066. 6074 XVII 69.
6079. XVII 41.
6083. XVII 69.
6086. XVII 41.
6095. 6124. 6125.
6132 ff. XVII 69.
6137. XVII 41.
6141. 6145. 6160.
6162. 6165 f. XVII 70.
6175. 6177. XVII 42.
6188. 6189. 6191.
6192. 6207. XVII 70.
6215. XVII 42.
6225. 6227. 6238.
6247. 6249. 6250 f.
6270. 6274. 6278.
6279 f. 6286. 8287. XVII 70.
6296 f. XVII 42.
6306. 6307. XVII 70.
6326. XVII 42.
6331. 6335. XVII 70.
6337. XVII 42.
6341 ff. XVII 70.
6348. 6360. 6367.
6371 f. XVII 71.
6381. XVII 42.
6384. 6390. XVII 71.
6410 f. XVII 42.
6413. XVII 71.
6429. XVII 42.
6440 ff. XVII 71.
6443. 6450. XVII 43.
6475. XVII 71.
6482. XVII 43.
7488. XVII 71.
6489. XVII 43.
6497. 6498. XVII 71.
6505. 6510. XVII 43.
6515. XVII 43. 71.
6518. XVII 71.
6526. XVII 43.
6527 f. XVII 71.
6540. XVII 43.
6546. XVII 71.
6555. 6566. XVII 43.
6585. 6590. 6600.
6602. XVII 71.
6605. XVII 44.
6607. 6609. 6611.
6620 f. 6623. XVII 71.
6624. 9628. 6630. XVII 44.
6636. 6644. 6651.
6656. XVII 71.
6662. XVII 44.
6677. 6705. 6710.
6713. XVII 71.
6718. 6721. XVII 44.
6728. 6752. XVII 71.
6756. XVII 44.

6757. 6761. 6768.
6769. 6770. XVII 72.
6787. XVII 44.
6788. XVII 72.
6804. XVII 44.
6807. XVII 72.
6808. 6809. 6821. XVII 44.
6849 ff. XVII 44. 72.
6858 f. XVII 72.
6874 ff. XVII 44. 72.
6895. 6901. 6902.
6910. 6916 ff. 6919 f. XVII 72.
6922. 6923 ff. 6927. XVII 73.
6939. XVII 45.
6955. XVII 73.
6960. XVII 45.
6972 f. 6980 ff. 6994. XVII 73.

Genesis, zur angelsächsischen —. (Zangemeister-Braune). XIX 469.

Genesis und Exodus (me.), besprochen:

a. Genesis.

v. 1. III 274.
12. XVI 329.
35 f. 45 ff. III 274.
49. XVII 293.
54 ff. III 275.
65 f. XVII 293.
73 f. 78 ff. III 275.
95 ff. III 277.
125. 134. 135 f. 139 f. XVII 293.
147 f. III 277. IV 98.
173. III 278.
177. IV 98.
181 f. 195 ff. XVII 294.
205 f. 229 f. III 279.
249 f. XVII 294.
273 f. 295 ff. 303 ff. XVII 295.
309 ff. III 279.
324 f. III 280.
329. IV 98.
343 ff. XVII 295.
345 ff. 351 f. 359 f. III 280.
368. IV 98.
375. XVII 296.
385. IV 98.
399. XVI 429. XVII 296.
437 f. 441 f. 457 f. 459 f. III 281.
481. II 120.
525 f. III 281.
607. 635 ff. 651 f. 715 ff. III 282.
739 f. 741 f. 755 f. 797 ff. III 283.
811 ff. 825 f. 863. III 284.
867 f. 969 f. 873 f. 885 f.
909 ff. III 285.
917 f. 929 f. 937 ff. III 286.
945 f. XVI 429.
948 ff. 959 f. 965 f. III 287.
981 f. 1003 f. 1013 f. III 288.
1029 f. 1045 ff. 1067 f.
1084 ff. III 289.
1103 f. III 290. IV 98.
1107 f. 1147 f. III 290.
1151 ff. III 290. XVI 429.
1168. 1195 f. 1211 ff.
1261 ff. III 291.
1345 f. 1366 ff. III 292.
1373. IV 98.
1389 f. 1408. 1411 f.
1431 f. 1455 f. III 293.
1465 ff. 1469 f. 1481 f.
1503 ff. III 294.
1515. IV. 98.
1519 f. 1527 f. 1545 f. III 295.
1547 f. 1551 f. 1571 ff. III 296.
1577 f. III 296. IV 98.

1579 ff. III 297. XVI 430.
1594. 1599 ff. 1609 ff. III 297.
1627. 1637 ff. III 298.
1643 ff. 1647 f. III 299.
1657 f. 1663 f. III 300.
1685. 1686. XVI 430.
1703 f. 1709 ff. 1715 f. III 300.
1719 f. 1745 f. 1771 f.
1777 f. 1799 f. III 301.
1820 ff. 1837 f. 1899 f.
1907 f. III 302.
1915 f. 1923. 1933 f. III 303.
1989. IV 98.

b. Exodus.

2539 f. III 307. XVI 430.
2551. III 308.
2559. XVI 431.
2560 ff. III 308. XVI 431.
2592 ff. 2611 ff. III 309.
2643 f. III 310.
2651. XVI 431.
2654. 2675 ff. III 310.
2681 f. 2692. 2699. III 311.
2703 f. 2719 f. 2752 ff.
2766. III 312.
2787 f. 2803 f. 2808.
2817 ff. III 313.
2843 ff. 2876 ff. 2888 ff. III 314.
2891. 2892. XVI 431.
2903 f. 2933—39. III 315.
2947. IV 98.
2959. III 315.
2962. II 120.
2967 f. III 315.
2974. IV 98.
2991 f. III 315.
2999 f. 3053 ff. 3061 f. III 316.
3071. XVI 431.
1993 f. III 303.
1995 ff. III 304.
2019. XVI 430.
2035 f. III 304.
2051 f. 2053 f. 2191 f.
2204. III 305.
2235 f. 2241 f. III 306.
2291 f. III 306. XVI 430.
2298 ff. III 306.
2335 ff. 2371 f. III 306.
2405 f. 2432. III 307.
2480. XVI. 430.
2497. III 307. XVI 430.
3115 f. III 316. XVI 431.
3119 f. 3133 ff. 3138 ff. III 317.
3151 ff. III 318. XVI 432.
3154 ff. III 318.
3172. 3183 f. 3217 f.
3225 f. 3255 f. III 319.
3269 f. 3295 f. III 320.
3300. IV 98.
3305 f. III 320.
3313. XVI 432.
3331. 3337 f. III 320.
3340. 3342. 3347 f. XVI 432.
3355 f. 3371. 3387 f.
3408 ff. 3447 f. III 321.
3450 f. 3455 ff. 3461 ff. III 322.
3466. 3469 f. 3474 ff. III 323.
3487 ff. III 324.
3513 f. 3533 f. 3557.
3593 f. III 325.
3603 f. 3647 f. 3654. III 326.
3676. IV 98.
3693. 3724. III 326.
3747 f. 3751 f. 3759 ff.
3768 ff. III 327.
3777. III 328.
3778. XVI 432.

3781 ff. III 328. XVI 432.
3785 f. 3796. III 328.
3826. 3860. XVI 433.
3871 f. 3916. III 328.
3923. XVI 433.
3927 f. 3935 f. 3941 ff.
3957 ff. III 329.
3977 f. 4015 f. 4045 f. III 330.
4049 ff. III 331. XVI 433.
4059 ff. III 331.
4066. 4077 f. 4092 ff.
4109 f. 4127 f. III 332.
4132 ff. 4153. III 333.

Genitiv, sächsischer — siehe unter »attributive konstruktion.«

Genitiv, Trennung eines —s von seinem regierenden worte durch andere satzteile. XXII 269—71. XXIII 462—63.

German Teacher's Association in London. (Aufruf zur gründung). VIII 207.

Germanen, wann sind die — nach England gekommen? XXII 163—79.

Germanische sage, Zeugnisse zur —n — in England. XXI 446—48.

Geschichten aus der hölle, zwei mittelenglische —. (ed. Leonhard.) besprochen:
I. v. 3. 5. 15. 20. 33 ff. XVI 88.
II. 5. 20 ff. 26. 29—31. 39. str. IV—X. 72. XVI 89. 109 f. str. XXXVIII ff. 153. 154. XVI 90. 155 f. 157—60. 161—64. XVI 91. 166. 167. 168. 169—72. XVI 92.

Glossen-hss., Zum verhältnis der ältesten —. XI 491—92.

— -litteratur, zur altenglischen —. (collation). III 469—72. VII 23.

— Altenglische —. XI 63—67.

— Altenglische — zu Isidor's »Contra Judaeos«. XIII 25—27.

Gloucester s. u. Robert v. G.

Godiva. I 171—73.

Goethe's Faust, Anklänge an Milton in —. XVIII 304—6.

Goldsmith, Oliver, »Vicar of Wakefield«, Textfehler in Cap. XXVIII und XXXI. XIV 295.

Gorboduc, Gedicht Thomas Howell's, angeregt durch die einleitende pantomime der tragödie —. XVI 357—58.

Gower, Confessio Amantis, (Wülcker Ae. Lb.). Besprochen: v. 121 ff. 187. 383 f. IV 501; 488. IV 502.

—'s französische Balladen *und Chaucer*. XX 154—56.

Grammatik, die älteste deutsch-englische und englisch-deutsche —. X 361—66.
—, Zur englischen —. VIII 33. 201. X 255. XII 366. XVI 39. XX 397. 409. XXIV 71.
Gray, Thomas — und Heinrich Heine. XVII 181—82.
Greene, Robert, siehe unter Shakespeare »Titus Andronicus«.
Gregoriuslegende (Vernon-ms) bespr. v. 411. III 101.
— Collation zu Schulz's ausgabe nach der Auchinleck-hs. VII 179.
Guy of Warwick, the Romance of —, bespr. v. 6549 f. 7901 ff. 8427 XIII 136.
— vgl. auch unter Amis und Amiloun.
Hali Maidenhad, besprochen:
7^{14}. 11^{21}. ^{26}. ^{28}. 13^{9}. 15^{16}. ^{22}. 21^{29}. 23^{32}. ^{35}. 25^{14}. 27^{29} III 270. 31^{16}. ^{24}. 33^{5} IV 95. 35,[18] III 270. 35^{19}. ^{30}. ^{31}. 37^{6} IV 95. 37^{21}. 39^{2} III 270. 41^{20} IV 95. 43,[17] III 270.
Handschrift, die — des Duke of Sutherland. (Angabe des inhalts). VII 191—93.
Harding's chronik. (Wülcker Ae. Lb.) besprochen v. 29 ff. IV 503.
Hattosage, Zur — in England. XVI 157.
Haus der gemeinen, Das englische —. (Das parlamentsgebäude, die wähler, der wahlmodus, die gewählten, die constituierung des unterhauses, der geschäftsgang, die kommissionen, die geschäftsordnung, die parteien.) XIII 445—65.
Havelok the Dane, and the Norse King Olaf Kuaran. III 533—35.
— besprochen:
19. I 423. 27. 28. V 377. 64. 92. I 423. 98 f. XVI 301. 228. XVI 302. 338. 421. I 423. 745. 842. XVI 300. 918. V 378. 993. XVI 302. 995 ff. XIX 146. 1037 f. XIX 147. 1100. XVI 300. 1129. I 424. 1177. 1286 f. XVI 300. 1335 f. XVI 301. 1375 ff. XIX 147. 1674. 1884. I 424. 1994 ff. XIX 147. 2003. I 424. 2008 ff. XVI 301. 2118 f. XVII 297. 2126. XVII 298.

2143. V 378.
2200 f. 2263—64. XVII 298.
2338. I 424.
2348. XVI 303.
2352. I 424.
2396. XVI 303.
2419. 2441. I 424.
2535. XVI 303.
2548. I 424.
2555 ff. XIX 148.
2634 f. 2658 f. XVI 302.
2670. I 424.
2688. I 424. V 378. XVI 303.
2691. I 425. XVI 303.
2698. 2803. I 425.

Hawthorne, Nathaniel, Beiträge zur charakteristik —'s. VII 239—303.

Heine s. u. Gray.

Hendyng siehe unter sprüchwörter.

Hermit, the — and the Outlaw siehe unter »Eremyte«.

Heywood, Thomas, *A woman killed with kindness*. besprochen: s. 496b, z. 4. 497a, 9 v. u. 500a, 9 v. u. XIX 461.

— The Pardoner and the frere. besprochen: v. 77. 176. 259. 298 f. 540 f. 577. 580 f. 608 ff. 614. XXI 174.

Historical Publications, Recent American —. XIV 365—70.

— writing in the United States 1783—1861. XII 59—77.

— — in the United States since 1861. XIII 230—46.

Hölle, Gesch. a. d. —, s. u. geschichten.

Homilies, Old English —, besprochen:

series I.

5, 22. 2 v. u. 7, 17.
9, 3. 23. 27 l. z. XIV 396.
11, 2. III 268.
11, 12 v. u. 13, 32. 34.
15, 24. XIV 396.
15. 26. III 268.
17, 8 v. u. XIV 396.
29, 18. 33, 18. 41 26. III 268.
43, 8. XIV 397.
53, 26. III 268.
57, 63 ff. 61, 102 ff. XIV 397.
61, 109. 117. 63, 148 f. 67, 230.
69, 244. 248. 251. 268. XIV 398.
77, 1. 81, 3. 83, 7 v. u. 85, 3 v. u. 89, 11. 93, 12 f. XIV 399.
97, 33. III 268.
101, 16 f. 109, 28 f. XIV 399.
121, 14. III 268.
123 6. II 119.
129, 15. 134, 5. 135, 27 f.
137, 10. 151, 10 v. u. XIV 399.
152 28 f. II 120.
153, 2 v. u. XIV 400.
157, 5. III 268.
185, 18. 189, 9 f. 11. 16 f.
207, 6 f. 227, 8 f. 239 l. z.
241, erste z. 243, 2 v. u.
255, 7. 271, 4 v. u. 275, 30 ff. XIV 400.

277, 17 f. 279, 5 f. XIV 401.
288, st. 21. 34. 36. 38. 45. 50. 60. 69. 76. 93. IV 95.
series II.
33, 24 ff. 37, 8 v. u. 47, 4 v. u.
61, 3 f. 63, 14 f. 67, 10 f. 9 v. u.
71, 18 f. 95, 15. XV 306.
97, 20 ff. 107, 2 f. 123 6 f.
139, 9. 145, 6 v. u. 155, 24.
163, 25. XV 307.
179, 16 f. II 120.
288, st. 124. 134. 185. 191. IV 96.
305, 15 v. u. XIV 401.
183, 11 f. 16. XV 307.
183, 21 f. 187, 6 f. 12.
195, 5 ff. 21. 197, 2 f.
199, 17 f. 211, 15. 213, 14 f. 215, 24. XV 308.
215, 25. II 120.
219, 9 f. 16 f. XV. 309.
Honour of a London Prentice. (Ballade, textabdruck). XII 311—13.
Horn Childe and Maiden Rimnild. (Text mit einleitung). XII 323—66.
How a merchande dyd hys wyfe betray. (Text mit anmerkungen). VII 118—25. vgl. XIII 135.
Howell, Thomas, Gedicht von —, angeregt durch die pantomime im Gorboduc. XVI 357—58.
Hughes, Th., »Tom Brown's Schooldays«, hermeneutische und phraseologische anmerkungen zu —. (ed. Pfeffer). VI 327—51. VII 387—415. VIII 193—201.
Humorist, ein Lancashire —. (Oliver Ormerod). XI 480—84.
Hunt, Leigh, s. u. Byron-briefe 7.
ī, angelsächsisch. III 14.
-ild, das Suffix — im altenglischen. II 20.
Imprecation siehe unter figures of —.
Incipit narracio de domino denario (textabdruck). XXI 204—7.
Indicia monasterialia, zu den —. XII 305—7.
Indo-Englisch. XV 286—305.
Infinitiv, Gebrauch des —'s nach *to dare*. XXI 195—97.
—, Gebrauch des reinen —'s nach *to help*. XXIV 79.
—, präpositionaler — nach *need und bid*. XXIV 79—80.
Informacio Alredi abbatis monasterij de Rieualle ad sororem suam inclusam: translata de Latino in Anglicum per Thomam N. (text). VII 304—44.
In imagine pertransit homo. (textabdruck). XXI 201—4.
Inter Diabolus et virgo. (text). XXIII 444—45.
Interpunktionslehre, Die englische —. XIX 206—45.

Ipomadon, Syntactische bemerkungen zu —. XVIII 282—92.
— besprochene stellen:
A. 1 ff. XIV 386.
9. 64. 90. XIV 387.
116. XIII 487.
121 ff. XIV 371.
124 ff. XIII 478. XIV 372.
144. XIII 478.
182. XIV 372.
324. XIV 388.
334. XIII 487.
349. XIII 487. XIV 372.
358 f. XIII 487.
386. XIV 373.
506. XIII 487.
514. 616. XIV 373.
652. XIII 487.
663. XIV 388.
694. XIV 373.
841. XIII 487.
856. 892. XIV 373.
907. XIII 488.
917. 945. XIV 373.
1070. XIII 488.
1087. XIV 374.
1108. 1119. 1136.
1242. XIII 488.
1262 f. 1362. XIV 374.
1408. 1433. XIII 488.
1457. XIV 374.
1478. XIII 488.
1560. XIV 374.
1605. 1769. 1782. XIV 375.
1787. XIII 488.
1849. 1933. 1938 ff.
1971 ff. XIV 375.
2085. 2091. 2104.
2112. XIV 376.
2138. XIII 488.
2223. XIV 388.
2325. 2330 ff. XIV 376.
2335 ff. XIII 488. XIV 376.
2376. XIV 376.
2398. XIV 377.
2401. XIII 488.
2413. 2551. 2574.
2581. XIV 377.
2612. XIII 488.
2700. XIII 488. XIV 377.
2704. 2741. XIV 377.
2815 f. XIII 488. XIV 378.
2952. 2958 ff. XIII 489.
3108. XIV 378.
3263. 3272. XIV 388.
3324. 3388 f. XIV 378.
3409. XIV 388.
3476. XIII 489.
3503. XIV 378.
3515. XIV 379.
3570. XIII 498.
3686. XIV 379.
3703. 3764. XIV 389.
3832. XIV 379.
3872 f. XIII 489. XIV 379.
3912. 3965. 4050. XIII 489.
4458. XIV 389.
4487. XIII 489.
4591. XIII 490.
4666. 4688. XIV 379.
4696. XIV 390.
4819. XIV 379.
4837. 5101. 5140. XIII 490.
5201. 5253. XIV 390.
5304. XIV 379.
5336. XIII 490.
5520. 5523. 5534. XIV 380.
5536. XIII 490.
5590. 5759. XIV 380.

5769. 5812. 5841. XIV 381.
5963. 6054. 6062. 6141. XIII 490.
6149. XIV 381.
6156. XIII 490.
6241. XIV 381.
6253. XIV 390.
6262. XIII 490. XIV 390.
6284. XIII 490.
6328. 6362. XIV 381.
6410. 6429. XIII 490.
6528 XIV 382.
6541. XIII 490. XIV 382.
9644. XIII 490.
6674 ff. 6696. 6727. XIV 382.
6751. XIII 490.
6778. XIV 382.
6784. XIII 490.
6788. 6798. 6817.
6839. 6844 f. XIV 383.
6880. XIII 490.
6886. XIV 391.
6939. 6975. XIII 490.
6028 ff. XIV 391.
7035 f. 7042. 7138. XIV 383.
7266 f. XIII 490.
7303 f. XIV 384.
7416. XIII 490.
7461 f. 7520. XIV 391.
7591. XIII 490.
7639. XIV 384.
7646. XIII 490.
7694. 7734. 7832 ff. XIII 491.
7849. XIV 391.
7889 ff. XIII 491.
7937. 7939. XIV 384.
7940 f. XIV 385.
8029. XIII 491.
8083. XIV 385.
8126. 8164. 8196. XIII 491.
8229. 8261. 8269.
8374. XIV 385.
8459. 8573. XIII 491.
8585. XIV 386.
8605. 8685. XIII 491.
8691. 8770. 8773. XIV 386.
8803. 8888—8890. XIII 491.
B. 392. 419. 707. 993. XIII 491.
1006. 1740. 1764.
1795. XIII 492.
2052. XIV 392.
2232. XIII 492.
8275. XIV 391.
C. p. 326, 17. 329, 14.
331, 7. 22. 336, 25.
341, 31. 347 19.
349, 4. XIII 492.
353, 21. XIII 493.
355, 38. XIV 392.
357, 1. XIII 493.

Irisch s. u. nordirisch.

Irischer Aberglaube. I 180.

Irland im neunzehnten jahrhundert. IX 91—125.

Irving, Washington, zu —'s Tales of the Alhambra. XXII 151.

Isidor s. u. Glossen.

Isumbras, Das Neapler fragment von Sir — (textabdruck). III 200—202.

Jeronimo, the first Part of — und Shakespeare. XX 159.

Jonson, Ben, the Quarto-edition of —'s »Every man in his humour«. I 181—86.
Juliana, þe liflade of St. —. besprochen:
5 [4]. [17]. 15 [3]. 24 [8]. 29 [8]. 58 [13]. 61 [14]. 65 [8]. 72 [5] IV 94.
k für *d* im Altenglischen. III 14.
Katherine, Leben der heiligen —. besprochen:
a. (Wülcker Ae. Lb.).
v. 22. 29. IV 482. 113 f. 114. 122. 232.
32. 53. 55. 56. 89. 91 f. 239. 257. IV 484.
100. 106. 107 f. 109. IV 483.
b. (ed. Einenkel).
220. 1186. XV 309. 1682. 1688 91. IX 174.
Keats's jugend und jugendgedichte. XXI 209 310.
Keymour, John, siehe unter Ralegh 2.
Kiltgang I 180—81.
Kindheit Jesu, besprochen v. 639—78. II 115, 117.
— vgl. auch unter legenden 7.
King Horn, (Lumby). besprochen v. 353. III 270; 1013. III 270. IV 99; 1250. III 270.
vgl. »Horn Childe«.
King of Tars, the —. (Text mit einleitung und anmerkungen). XI 1—62. vgl. VII 179—80.
King Richard, zwei fragmente von —. (Textabdruck v. 1745—1918, 2579—2762). VIII 115—19.
Kipling, Rudyard, Beiträge zu einer kritik —'s. XXIV 392—411.
Klage des landmanns. (Böddeker Ae. D., Wülcker Ae. Lb.). besprochen:
v. 3 f. 7. II 502. 31. 38. II 503.
13 ff. 24. XVII 297. 46. XVII 297.
29. II 502. 50. 59. II 503.
Kotzebue in England. XIII 530.
Kreolisch, Beiträge zur kenntnis des englischen —. XII 470—74. XIII 158—62. XV 286—305.
Kyd, Thomas, s. unter Soliman and Perseda, Shakespeare, »Macbeth«.
Lagamon, *æ* in —. II 18. III 403.
— besprochene stellen:
v. 42. 185. 364. 641. V 373. 1555. 2688. IV 96.
1253. IV 96. 3098. 3105. 3206.
1310. V 373. 3231. V 373.
1448. III 269. 3237. IV 96.

3256. 3283. 3369.
3385. 3571. 3592. V 374.
3680. 3725. 3861. IV 96.
4011. V. 374.
4312. 4435. 4477. IV 96.
4537. III 269.
5063. IV 96.
5097. III 269.
5192. 5233. 5336. V 374.
5424. IV 96.
5506. V 374.
5537. 5624. 5666.
5682. 6487. 6602.
6662. IV 96.
7069. 7642. 7955. V 374.
8091. III 269.
8099. 8391. V 374.
8621. III 269.
8950. V 375.
9103. IV 96.
9346. 9352. 9367.
9384. IV 97.
9474. V 375.
9623. 9811. 9902. IV 97.
10532. 10980. 13827.
16098. 16723. V 375.
17112. IV 97.
17130. III 269.
17163. 17305. 17312. V 375.
17402. III 269.
17490. 18112. 19516. V 375.
20138. 20201. 20256.
20657. 20739. 20778.
20783. 21327. V 376.
23013. 23037. IV 97.
24050. 24673. 24873.
24970. 24972. 24991.
25658. V 376.
26009. 26179. V 377.
26353. IV 97.
26780. 26833. 26849.
27416. V 377.
27470. IV 97.
27505. V 377.
28054. 28102. IV 97.
29279. V 377.
29992. IV 97.
30607. 30664. III 269.
31070. 31258. V 377.
31567. IV 97.
31590. 32025. V 377.

Lamb, Charles, siehe unter »Shakespeare« und »Lectüre«.
Lancashire-Humorist siehe unter Humorist.
Landor, Rose Aylmer. VII 238.
Langland: Piers the Plowman. (Wülcker Ae. Lb.).
besprochen: Passus V 327 ff. V 150, 267. Passus XVIII 193. 207 f. IV 501.
—'s Figur des »Plowman« in der neuesten englischen litteratur. XXI 325—26.
Lateinische lehnwörter im altenglischen. siehe unter Angelsachsen und romanen.
Launfal siehe unter Chestre.
Lautphysiologie, die — in der schule. VIII 287—323.
Lautschrifttexte, Versuch mit —n im englischen anfangsunterricht. XVII 402—11.

Lautuntersuchungen, siehe unter Bokenam.
Lay le Freine, zum —. X 41—48.
besprochen:
v. 15. 23 ff. 36. X 43. 174. 220. 231. X 46.
48. 49. X 44. 237 f. 267. 279 ff. X 47.
59. 62 f. 64. 90. 109. 295. X 48.
143. X 45.
Lectüre, — Kanon für die englische — auf den realgymnasien. IX 478—84.
—, Drei für die schul- — commentierte historische werke. XIV 465—69.
—, Ist die lectüre von Lamb's »Tales from Shakespeare« unseren schulen zu empfehlen? XVII 99—106.
— vgl. auch unter »accentuierung« und »Hughes«.
Lee, Nathaniel —'s leben und werke. II 416—39.
Leechdoms, zu —, III 428 ff. XIII 140—42.
Legenden, altenglische (ed. Horstmann). besprochen:
1. S. Paula v. 92. 134 ff. 191. III 126
2. S. Ambrosius v. 751 ff. 804. 1031. 1035 f. III 127.
3. De quadam virgine in Anthiochia v. 228 f. III 127.
4. S. Bernard. v. 103. 110. 116. 334. III. 127.
5. S. Augustin. v. 136 f. 455 f. III 127—28.
6. Savinian et Savina. v. 83 ff. 160. III 128.
7. Kindheit Jesu a) v. 123. 420. III 128. b) 113. 133. 350. 526. III 129.
8. Canticum de Creatione. a) 280 f. 564. III 128. b) v. 49. 203. 402. III 129.
9. Magdalena. a) v. 120 ff. 163. 483 III 130. b) v. 129. III 130. 228 f. 371. 621 ff. III 131. — vgl. VII 183—84.
10. Euphrosyne. v. 301 ff. 560. 657. III 132.
11. Cristine, von William Paris. v. 161 f. 223 f. 284. 291 f. 301 ff. III 132.
12. Erasmus. v. 8. 65. III 133.
13. þe lyff of Adam and Eue. p. 220, 11 f. 221, 29. III 133. p. 222, 27. 226, 13. 17. 227, 11. 22 f. III 134
Legendenforschung, zur — (Einwirkung verschiedener Fassungen aufeinander). II 281.
Legende, Bruchstück einer altenglischen — (Textabdruck, Christophorus). XIII 142.

Legende vom *Einsiedler und Engel.* XX 110. XXI 186. 450.
Lehrerverein zu Göteborg. (Verhandlung über die Reform des Sprachunterrichts). XI 195—96.
lest mit *might* verbunden. XX 402.
Lexicalische Bemerkungen. XVIII 302.
Lieder und Balladen aus dem 16. Jahrhundert, ed. Böddeker, Lemckes Jahrbuch XIV und XV. besprochen:
a. XIV. 81 ff. 210 ff. 347 ff.
I. Trinklied, Collation XXIII 268.
II. Lebensweisheit. besprochen: 5. 9. XXII 1., Collation XXIII 268.
III. Reichthum und Armuth. besprochen: 33 f. XXII 1. Collation XXIII 268.
IV. Macht der Gewohnheit. besprochen: 3 f. 21 ff. XXII 1. Collation XXIII 268.
V. Wechsel. Collation XXIII 268.
VI. Scherzgesang. besprochen: 7. 17 f. 24 f. 27 ff. XXII 2. Collation XXIII 268.
VII. Blutsauger. besprochen: 22 ff. XXII 2. Collation XXIII 268—69.
VIII. Das Wunder der Incarnation. besprochen: 3 ff. 6 ff. 15 ff. XXII 2. — 24—26 XXIII 269. — 36 XXII 2. Collation XXIII 269—70.
IX. In der Mitte. (H.) besprochen: 4. 35. XXII 3. Collation XXIII 270.
X. Lobgesang auf den Märtyrertod des Stephanus. besprochen: 15 f. 23. 37. XXII 3. str. 6. v. 36 ff. XXIII 270. Collation XXIII 270—71.
XI. Die Erlösung des Menschengeschlechts. besprochen: 3 ff. 5. 11. 14. 17. 19. 21. 23. 26. XXII 3; 35 ff. XXIII 271. Collation XXIII 271.
XII. Die Versöhnung mit Gott durch Christum. besprochen: 5. 17. 25. XXIII 271; 45. XXIII 272; 50. XXII 3; Collation XXIII 271—72.
XIII. Der Tenor. besprochen: 33. XXII 3; Collation XXIII 272.
XIV. Loblied auf den Wein. besprochen: 5 f. 17 ff. XXII 3.; 27. 57 ff. XXIII 272; 84. XXII 3.; Collation XXIII 272.
XV. Damon und Pythias. besprochen: 27. XXIII 272, Collation ibid.

XVI. Eile mit Weile. besprochen: 25. 39. XXII 3. Collation XXIII 272—73.

XVII. Loblied auf die Musik. Collation XXIII 273.

XVIII. Klagelied eines Ehemannns. besprochen: 34 f. XXII 3—4. Collation XXIII 273.

XIX. Loblied auf das weibliche Geschlecht. besprochen: 1 ff. 14 ff. XXII 4; 23. XXIII 273.; 307 XXII 4. Collation XXIII 273.

XX. Klage über die Sündhaftigkeit der Zeit. Collation XXIII 273.

XXI. Thorheit der Liebe. besprochen: 11. 35 f. 45 ff. XXII 4. Collation XXIII 273.

XXII. Ein junges Ehepaar. besprochen: 4. 65. XXII 4. 77 f. XXIII 273; 92 ff. XXII 4; 94 ff. XXIII 273. 97 f. XXII 4; 102. XXIII 274; 103 ff. 111. 127 f. XXII 4. Collation XXIII 273—74.

XXIII. Adam und Eva. besprochen: 12. 19 f. XXII 5; 21 f. XXIII 274; 27 f. XXII 5. Collation XXIII 274.

XXIV. Ehestand. besprochen: 11. 19. XXII 5. Collation XXIII 274.

XXV. Gebet des Grafen von Essex. besprochen: 7 f. 10. 15 f. 23. 34. XXII 5. Collation XXIII 274.

XXVI. Das jüngste Gericht. besprochen: 9. 23. 33 f. 48. 49. XXII 5. Collation XXIII 274.

XXVII. Der glückliche Schäfer. Collation XXIII 274—75.

XXVIII. Ermahnung. besprochen: 39. 71. 80. 124. 168. XXII 5. Collation XXIII 275.

XXIX. Das Ende der Welt. besprochen: 34. 85. XXII 5. Collation XXIII 275.

XXX. Kampflied. besprochen: 41. 92. XXII 5. Collation XXIII 275—76.

XXXI. Sündhaftigkeit der Zeit. besprochen: 25 ff. 31. 37. 40 XXII 5. Collation XXIII 276.

XXXII. Weihnachtslied. besprochen: 23 f. XXII 5; 74 f. XXII 6. Collation XXIII 276.

XXXIII. Liebeslied. besprochen: 5 f. XXII 6. Collation XXIII 276.

XXXIV. Loblied auf Zion. besprochen: 1 ff. 23 f. XXII 6. Collation XXIII 276.

XXXV. Alles ist eitel. besprochen: 25 f. 37. XXII 6. Collation XXIII 276—77.

XXXVI. Lohn der Mildthätigkeit. besprochen: 3. 13. 19 XXII 6. Collation XXIII 277.

XXXVII. Der Hagedorn. besprochen: 20. 37. XXII 6. Collation XXIII 277.

XXXVIII. Loblied auf die Zufriedenheit. Collation XXIII 277.

XXXIX. Für diejenigen, welche in den Stand der Ehe treten wollen. Collation XXIII 277.

XL. Klagelied eines Unglücklichen. besprochen: 25. 37. 100 XXII 6. 140 f. XXII 6. XXIII 278. Collation XXIII 277—78.

b. XV. 92 ff.

XLI. Schwanengesang eines dem Tode Verfallenen. besprochen: 13 ff. XXIII 278; 23. 25 f. XXII 6; 29. 38. 61. 63. 71. 88. XXII 7. Collation XXIII 278.

XLII. Klage des Kreuzes. besprochen: 1 ff. XXII 7; 4 ff. XXIII 278; 11. 16. 19 f. XXII 39 f. XXIII 279; 47. 64. XXII 7. Collation XXIII 278—79.

XLIII. Weihnachtslied. besprochen: 16 f. XXII 7. Collation XXIII 279.

XLIV. Aufmunterung. besprochen: 57 f. XXII 7. XXIII 279; 65 ff. XXIII 279; 66 f. 70. XXII 7; 73. XXIII 279. Collation XXIII 279—80.

XLV. Für Jedermann. besprochen: 23. XXII 7. Collation XXIII 280.

XLVI. Frühlingslied. besprochen: 11. XXII 7. Collation XXIII 280.

XLVII. Polie's Verzweiflungsthat. besprochen: 1. 9 f. 14. 50. XXII 7; 80 ff. XXIII 280; 84. 88 XXII 7; 99. 103. 110. XXII 8. Collation XXIII 280—81.

XLVIII. Die Erlösung. besprochen. 20. 23 f. XXII 8. Collation XXIII 281.

IL. Dreieinigkeit. Collation XXIII 281.

L. Gebet. Collation XXIII 281.

LI. Todtentanz. XXII 8. Collation XXIII 281—83.

LII. Captain Care. besprochen: 40. 54. 58 f. 62. 77. 99 f. 102 f. 115. 122 f. 133 f. XXII 8. Collation XXIII 283—84.

Lied auf den Bruch der Magna Charta durch Edward II. (Wülcker Ae. Lb.) besprochen: 15. 63. IV. 492.
Lieder, geistliche, siehe »Lustneþ alle a lutel þrowe«.
—, politische. (Böddeker, Ae. D. p. 111) Klage über das Verfahren der geistlichen Gerichtshöfe. besprochen v. 64. III 102.
Lieder, an Maria. (Wülcker Ae. Lb. p. 49 f.) besprochen: 31 f. XVII 297.
— der Landwirthe. (Wülcker Ae. Lb. 71 ff.) siehe unter „Klage des Landmanns".
Life of Cuthbert siehe Cuthbert.
Lincoln's Inn Library, die Romanzenhandschrift in —. VII 194.
Lilly, John, zu —'s Cam aspe. V, 1 ende. besprochen: XVI 156.
— vgl. auch unter »Euphuismus«, »Shakespeare«.
Lob der Frauen, (Text und Anmerkungen). VII 101—10 vgl. VII 386. VIII 394–98. XIII 135. XIX 149 Anm.
Local Examinations, zu den schottischen —. XII 315–16. 474–76.
Localverwaltung. die Entwicklung der — in England im letzten Jahrzehnt. (um 1890) XXII 40—56.
Longfellow, *Via Solitaria* (Abdruck). V 470. vgl. VI 294.
Bemerkungen zu einzelnen Gedichten:
1. *Autumn.* (Tauchnitz I 256) XVII 322.
2. *The Courtship of Miles Standish* (T. III 172). XVII 323.
3. *Footsteps of Angels.* (T. I, 9) XIX 467.
4. *Hyperion.* (I Ch. VIII) XVIII 157.
5. *Outre-Mer,* Vorbemerkung. XVIII 154—55.
6. *The Reaper and the Flowers.* (T. I, s. 7). XIX 467.
7. *Tales of a Wayside Inn.*
   a. Prelude 131 ff. (Varnhagen I, 10.) XXII 151.
   b. Prelude 195 ff. (V. I 11.) XVIII 155.
   c. Prelude 229 ff. (V. I. 11) XXII 152.
   d. The Falcon of Ser Federigo 23 f. (V. I 29) XVIII 156.
   e. The Sicilians Tale v. 107 f. (V. I 46) XVII 323.
   f. King Robert of Sicily v. 145 (V. I 47). XVIII 156.
   g. The Birds of Killingworth (V. I 121 f. 123), v. 33 ff. XVIII 156. XIX 468; 92 ff. XVIII 157.
   h. The Poets Tale 201 ff. (V. I 130) XVII 323.
   i. The Bell of Atri (V. II 6 ff.) XVIII 157.

k. The Baron of St. Castine, v. 118 (V. II 57) XVIII 157.
l. Interlude. v. 35 ff. (V. II 103) XVIII 154.
Lustneþ alle a lutel þrowe. (Böddeker Ae. D.) besprochen: 15. 40 f. II 507; 91 ff. II 508.
70 ff. 73 ff. II 508. III 103. 93. 103 ff. 132. 139 ff. II 509.
Lybeaus Disconus, zur Überlieferung und Quelle des mittelenglischen Gedichtes —. I 121—69. 362.
— vgl. auch unter Chestre.
Lydgate, John, Geschichte von Theben. (Wülcker Ae. Lb.) besprochen: 1 f. 14 ff. IV 507.
Macaulay, unerklärte Anspielungen und Citate in —'s *Essays*. XVI 448—54.
—'s *History* Anmerkungen zu —. IV 290—325. 404—44. VI 50—90. 398—438. VIII 1—33. IX 391—440. XV 263—85. XVI 374—92. vgl. V 245—49. 249—51. IX 199.
Magdalena siehe unter Legenden 9.
Maiden moder milde (Böddeker Ae. D., Wülcker Ae. Lb.). besprochen 11. 25. 41 f. II 506.
to *make* a *visit* VIII 33—36. 201.
to *make* (*take*) a *journey*. VIII 38—39.
make my compliments. VIII 37—38.
Mallet, David, »William and Margaret«. XXII 148.
Manning, Robert, ein Fragment von —'s *Chronik* (Text). XVII 166—71.
—'s Chronik, (ed. Hearne) besprochen:
1, 11. 1, 16. 3, 9 ff. 3, 16 ff.
4, 5 f. 6, 14. 9, 16. 10, 26.
11, 1 ff. 13, 1. 14, 13. 14, 15 ff.
14, 20. 15, 18. 15, 26. XVII 302.
16, 13. 18, 22 ff. 20, 5 ff.
20, 16. 22, 4 ff. 23, 12 ff.
24, 15 ff, 25, 3. 27, 15.
28, 19. 28, 21. 29. 19.
29, 27. 30, 3 ff. 31, 6. 31, 12. XVII 303.
32, 25 f. 35, 28 f. XVII 300.
38, 8. 38, 26. 40, 12.
40, 13. 40, 22. XVII 303.
41, 11 f. XVII 300.
41, 19. 41, 21 f. XVII 303.
41, 24. 42, 22. 43, 3.
43, 7. 43, 20. 44, 2.
44 7. 44, 19 f., 44, 28. XVII 304.
45, 28 f. 46, 23 ff. XVII 304.
47, 11 f. XVII 300.
48, 25 f. 50, 1. 50, 5. 50, 11 f.
51, 21 f. 52, 11 f. 53, 8 f. 53, 12 ff.
53, 22. 57, 21. 58, 24. XVII 304.
59, 11 f. XVII 300.
60, 1. 63, 5. 63, 7 f. XVII 304.
64, 23 f. XVII 300.
65, 4. 65, 16. XVII 304.
65, 22. 67, 8. 67, 10.
68, 6. 68, 27 f. 69, 13.
70, 5. 72, 27. 73, 15.

74, 2. 74, 3 f. 74, 13.
75, 7 f. 78, 16. XVII 305.
78, 22 f. XVII 301.
79, 12. 80, 7 ff. 81, 27.
82, 1. 85, 21 f. 86, 12 ff.
XVII 305.
86, 15. XVII 301.
88, 1. XVII 305.
88, 18 f. 90, 2. 95, 1–8. XVII 306.
95, 19. XVII 301.
95, 22. 97, 4. 97, 21.
98, 15. 100, 2. 105, 18 f.
106, 19 f. 106, 27 f. 107, 5 f.
108, 4 XVII 306.
110, 3 f. XVII 301.
110, 27. 111, 5 ff. XVII 306.
111, 7. XVII 301.
112, 23 ff. XVII 306.
113, 15 f. XVII 301.
113, 16. 114, 16. 114, 19.
114, 26. 115, 5. 115, 18.
XVII 306.
117, 19 f. XVII 300.
118, 1. 119, 2. 124, 5.
XVII 306.
124, 18 f. 126, 26. 127, 11 f.
128, 6. 128, 10. 128, 15.
129, 17. 130, 6. 130, 11–18.
XVII 307.
130, 19. XVII 301.
132, 11 ff. 132, 25 ff. XVII 307.
133, 3. XXII 301.
133, 16. 133, 20. 134, 3.
135, 15. 136, 22, 137, 9–11.
139, 13 f. XVII 307.
139, 15. XVII 300.
139, 17. XVII 307.
140, 11 f. 140, 13. 141, 26.
144, 5. 145, 1. 146, 5 f.
147, 26. 148, 11. 150, 11.
151, 17. 152, 7. 155, 11.
155, 15. 155, 19. 156, 3. XVII 308.
158, 3 f. XVII 300.
158, 12. 158, 23. 159, 15.
164, 21. XVII 308.
165, 17. XVII 301.
165, 23 f. 166, 21 ff. XVII 308.
168, 14. 172, 25. 175, 7–8.
176, 21. 179, 4. 179, 9. XVII 309.
180, 7. XVII 301.
184, 10. 186, 18. 188, 13.
189, 3. 189, 7 f. 189, 20.
191, 20. 193, 8. 194, 5 f.
194, 12. 195 8. 196, 13 ff. XVII 309.
197, 5. XVII 301.
197, 11. 202, 21 f. XVII 309.
203, 9. 208, 4. XVII 310.
210, 5 f. XVII 301.
210, 14. XVII 310.
210, 25 f. XVII 301.
212, 11. XVII 310.
213, 3 ff. XVII 301.
213, 15 f. 224, 27. 225, 15.
227, 8. 227, 17. XVII 310.
228, 17. 229, 1 f. 229, 11.
230, 3 f. 230, 7. 230, 18.
230, 19. 235, 20. 236, 7.
239, 9. XVII 311.
240, 7. XVII 301.
240, 9. 240, 20. 241, 7. XVII 311.
241, 15. XVII 301.
243, 2. XVII 311.
243, 11. XVII 301.
251. 6 f. 251, 20. XVII 311.
252, 7. XVII 301.
254, 7. 254, 20. 254, 21 ff.
255, 7 f. 256, 5. XVII 311.
258, 1. XVII 301.
258, 3. 260, 8 f. 260, 12.
261, 14 f. 261, 17 f. 263, 5.

264, 15 f. XVII 311.
264, 24. 265, 8. 265, 4.
265, 24. 267, 10. 268, 2.
268, 9. 268, 15. 269, 22.
270, 6. XVII 312.
272, 9. XVII 301.
272, 22 f. 273, 1 ff. 274 7 f.
275, 6. 276, 17 f. 277, 26.
279, 3. 280, 16 f. 282, 12.
282, 13. 282, 18. 282, 21.
283, 1. 285, 4. XVII 312.
285, 14. 285, 16. 285, 20.
XVII 313.
286, 1 f. XVII 301.
287, 8. 288, 8. 289, 9 f.
289, 11. 289, 15. 290, 4.
292, 22, 293, 6. 294, 1 f.
294, 22. 294, 25. 296, 10.
297, 27 ff. 298, 16. 299, 1 f.
299, 18. 300, 4. 300, 10.
300, 15 f. 301, 11. 301, 18.
302, 20. 304, 20. 305, 4.
305, 5 ff. 305, 15, 305, 25 f.
XVII 313.
306, 12. 307, 17. 309, 2 ff.
310, 2 ff. 310, 6. 312, 8 f.
315, 19 f. 316, 15. 316, 16.
XVII 314.
321, 12. 321, 23. 322, 24 f.
323, 25 f. 325, 5 f. IV 488.
325, 18 f. 326, 16. 326, 21.
326, 24. IV 489.
327, 4. 327, 7 f. 327, 22.
328, 3. 328, 18. 329, 24. IV 490.
330, 13. 333, 18 ff.
334, 19 ff. 335, 8. IV. 491.

Mapes, Gualterus, De Sceva et Ollone mercatoribus. II 20.

Marharete, Seinte, (ed. Cockayne) besprochen:
s. 1, letzte Z. 3, 32. 4, 9. 10. 34.
5, 1–2. 8, 13. 6, 3. 7, 18. 19,
21. 34. 8. 3. 31–32, 9, 9. 9, 13.
IV 93.
9, 14. II 119.
10, 12, 16, 19. IV 93.
10, 23. 11, 1. 13, 5. IV 94.
14, 10. II 119.
14, 21, 29. 15, 5. 30. 17, 1. 20, 8.
9. 12. 21, 30. 22. 1. 23, 13. IV 94.

Maria, fünf Freuden — 's (Wülcker Ae. Lb.).
besprochen:
5 f. IV 485.
23. XVII 296.
35. IV 485.
39 f. IV 486.
41. 48. XVII 297.
58 ff. IV 486.

— Lied an —. besprochen: 31 f. XVII 297.

Mariae Verkündigung (Text mit Anmerkungen). XIV 401 - 5.

Marienlegenden aus dem Lambeth-ms. (Horstmann, Anglia III 319 ff. besprochen: 324, 4, 12. XIV 401.

Marienlied, über das englische — im 13. Jahrhundert. XVI 124—42.

Marina, eine Legende (Böddeker Ae. D.). Quellenfrage. II 509—11.

besprochen:
1. 57. 85 f. 87 f. 98. 103 f. 106. 131. 157. II 513. II 512.

Marlowe's *Doctor Faustus* und Herr J. H. Albers. V 56—66. vgl. VI 157. 160.
besprochen:
A [1]. A [2]. 18, 19. B. 220. A. 570. B. 528. A. 632.
A. 232. B. 222. B. 573. A. 718. B. 658.
B. 225. A. 245. B. 235. B. 1218. XIV. 139.

—, *Edward II*, Unterschiede zwischen dem Casseler Texte von — und dem von 1598, edirt von W. Wagner. V 242—45.

—, — besprochen IV 6, 87 ff. XVI 156.

—, *Jew of Malta*, Quelle des —. X 80—111.
besprochen v. 29. 39. 83. 143. 1056. 1970. XIV 140.

—, *Tamburlaine*, zum Stoffe von —'s —. XVI 459—62.
— und die »Notable Historie of the Saracens«. XVI. 362—65.

Marquis of Bath, ms. 25 der Bibliothek des —. (Inhaltsangabe) X. 203.

Marston, John, — als Dramatiker. XX 377—96.

Massinger, Philipp, »The Virgin Martyr.« besprochen IV 2 Bd. XVI 157; IV, 3. V, 1. Bd. XXII 146. vgl. auch unter »Beaumont, Fletcher and Massinger«.

Maximion (Böddeker Ae. D. 245). besprochen v. 11. III 103.

Medieval and Modern Language Tripos, Umgestaltung des — zu Cambridge. XVIII 43—62 vgl. XXII 343 f.

Melaneso-Englisches siehe unter Kreolisch.

Merlin, Beiträge zur Erklärung und Textkritik des mittelenglischen Prosaromans von —.
besprochen:
s. 23, z. [28]. 23, [29] f. 24, [7] f. 37, [16] f. 38, [7]. 38, [31] f.
XX 349. 39, [1]. 40 [7]. 40, [35] f. XX 351.
25, [1] f. 25, [7]. 25, [9] f. 26, [17] f. 41, [9]. 42, [14]. 42, [22] f.
26, [21]. 27, [7] f. 27, [10]. 43, [14] f. 43, [29]. 43, [1] f
27, [13] ff. 28, [2] f. 28, [21]. 44, [24] f. 45, [36]. 46, [8].
29, [27]. 31, [20]. 31, [22]. 46, [16]. 46, [30]. 47, [22].
32, [1]. 33, [9] ff. XX 350. 48, [13]. 48, [30]. 48, [33].
33, [14]. 33, [30]. 33, [36]. 49, [6]. 49, [31]. 50, [19].
34, [3] f. 34, [17]. 35, [28]. 52, [25]. 53, [20] f. 54, [14].
35, [33] ff. 36, [7]. 37, [18]. 54, [17] f. XX 352.

54, 32 ff. 55, 22. 55, 33.
58, 24 f. 59, 6. 62, 8 f.
62, 21 f. 63, 18 f. 65, 26 ff.
66, 15 f. 68, 4 f. 68, 12.
69, 2. 69, 11. 69, 36 f.
70, 12 f. XX 553.
71, 7. 73, 9. 73, 19 f.
73, 23. 73, 31. 74, 17 f.
74, 32 f. 75, 20. 76, 1.
77, 3 f. 77, 27. 79, 13.
79, 23. 79, 26 f. 80, 22.
81, 4. 83, 16 f. 84, 6. XX 554.
85, 9. 85, 12 f. 85, 23 f.
85, 25 f. 85, 31. 86, 16.
86, 18 f. 87, 7 ff. 87, 28 f.
88, 15 f. 88, 34 f. 89, 13.
90, 10. 90, 11 f. 90, 12.
90, 26. 91, 3 91, 19 f.
91, 31 f. 92, 17 ff. XX 355.
93, 9. 94, 9 f. 96, 4. 96, 32.
97, 36. 98, 4. 98, 21 f.
99, 16. 99, 23. 100, 4.
101, 2 ff. XX 356.
106, 12. 108, 21 f. 108, 26 f.
109, 17. 110, 27 f. 111, 11 f.
113, 3 f. 113, 18. 113, 20.
116, 24. 116, 32 ff. 117, 15.
XX 357.
117, 19 f. 117, 30. 118, 35.
120, 10. 121, 11 f. 121, 24.
123, 12. 123, 34 f. 124, 2 f.
124, 11. 124, 24 ff. 125, 10 f.
125, 17. 125, 28 f. 125, 36.
126, 24 f. 126, 25 f. 127, 1.
XX 358.
127, 17. 128, 22 ff. 129 17.
129, 25 ff. 130, 33 ff. 131, 19.
132, 27 f. 133, 28. 135, 6.
135, 25. 135, 29 ff. 135, 35.
136, 3. 136, 24 f. 137, 14.
138, 20. XX 359.
138, 22. 140, 7 f. 140, 14.
140, 31 f. 141, 36. 143, 8.
143, 11 f. 145, 6. 146, 18 f.
146, 20. 146, 32 f. 147, 13.
147, 22. 149, 8 149, 30.
150, 3. 150, 10 f. 151, 1 f.
151, 20. 152, 2. 152, 12.
152, 13. XX 360.
152, 34. 155, 8 f. 155, 10 f.
155, 32. 155. 35 f. 156, 28.
157, 19. 158, 25. 159, 8.
159, 34 f. 160, 26. 160, 36 ff.
163, 22 ff. 163, 29. 165, 5 f.
165, 14 ff. 165, 25 ff. XX 361.
168, 9 f. 168, 31. 168, 32 ff.
169, 4 f. 170, 4 ff. 170, 13.
170, 29. 171, 19 f. 172, 5 ff.
172, 13. 173, 7. 173, 15.
173, 18 f. 174, 5 f. 175, 15.
XX 362.
176, 5 f. 176, 11. 176, 28 ff.
177, 7 f. 177, 27. 180, 28.
180, 32 f. 181. 21 f. 181, 35 f.
182, 3. 182, 18. 182, 21.
183, 1 f. 183, 13. 183, 22 f.
183, 32. 185, 13 f. 186, 20.
186, 21. 186, 28 ff. 188, 13 f.
188, 16 f. XX 363.
188, 33. 189, 10. 190, 2.
192, 4. 192, 7. 192, 20.
192, 29 f. 193, 31 f. 194, 4.
195, 13 f. 195, 14. 195, 15 f.
195, 21 f. 196, 2 f. 196, 5.
196, 30 f. 197, 36. 198, 13.
198, 14 f. 202, 4. 203, 26.
204, 10 f. 204, 12 f. 206, 29 f.
XX 364.
206, 30 f. 207, 7 ff. 208, 29.
209, 8. 209, 23 f. 209, 36 f.

211, 16 f. 211, 26 f. 212, 21.
212, 22. 213, 10. 215, 36.
216, 7 f. 216, 15. 217, 11 f.
217, 28 f. 219, 4. 219, 15.
220, 1 f. 220, 2 ff. 220, 25 ff.
XX 365.
220, 36 f. 221, 5 f. 221, 20.
221, 22. 222, 27. 222, 36.
223, 10. 223, 35. 224, 17 f.
225, 4 f. 225, 21 f. 226, 32 f.
228, 25 f. 228, 26 ff. 229 7.
229, 32 f. 230, 21 ff. 231, 18.
231, 29. 232, 9 f. XX 366.
234, 6 f. 234, 12 f. 234, 28 f.
234, 34. 235, 6. 235, 18 f.
235, 24 f. 236, 15. 237, 1.
237, 4 ff. 237, 32 ff. XX 367.
238, 2. 238, 14 f. 238, 25 f.
239, 9 f. 239, 25 f. 240, 10.
240, 14. 240, 33 f. 241, 29 f.
242, 18 f. 243, 11. 243, 12 f.
243, 26. 243, 35 f. 244, 6.
244, 9. 244, 12 f. 244, 30 f.
246, 16. 247, 2 ff. 247, 5.
247, 8. 247, 14 ff. XX 368.
247, 28 ff. 249, 25 f. 249, 30 f.
250, 1 f. 250, 12 f. 251, 5.
251, 25. 253, 33 f. 254, 1 ff.
255, 32 f. 256, 15. 257, 16.
257, 32. 257, 33. 258, 11.
258, 21. 258, 24. 259, 1.
259, 22. XX 369.
261, 26. 261, 34 f. 262, 32.
262, 36. 263, 13 f. 263, 19.
264, 6. 264, 32. 265, 31 f.
267, 2 f. 268, 24 f. 269, 19 f.
269, 21. 270, 17. 271, 7.
271, 15. 272, 20 f. 272, 34 f.
273, 4. 273, 6 f. 274, 25.
275, 8. 275, 13 f. XX 370.
276, 36. 277, 14. 277, 24 f.
278, 5 f. 279, 34. 279, 36.
280, 8 f. 280, 11. 282, 26.
282, 34. 283, 10. 283, 17 f.
284, 14. 284, 17. 284, 25.
286, 17. 286, 21. 287, 11.
287, 18 f. 288, 15. 289, 3.
289, 12. 291, 1. 291, 2.
291, 14. XX 371.
292, 2. 292, 36 f. 294, 8.
294, 10. 294, 12. 295, 16.
296, 4 f. 296, 16. 296, 26 f.
296, 33. 296, 35 ff. 298, 13 f.
299, 21. 300, 4. 300, 7.
301, 7 f. 303, 14. 304, 21.
304, 28. 304, 34. 305, 34 f.
306, 25. 307, 6. 307, 20 f.
307, 24. 308, 21. XX 372.
309, 3–5. 310, 12. 311, 29.
312, 6. 312, 22 f. 312 29.
313, 6. 313, 8. 313, 22.
313, 35. 314, 4. 314, 8 f.
314, 11. 315, 21 f. 315, 32 f.
317, 4. 317, 5. 317, 32.
318, 4 f. 318, 18 f. XX 373.
319, 31. 320, 8 f. 320, 32 f.
321, 16. 322, 35 f. 324, 25 f.
325, 6 f. 325, 24 f. 325, 31 f.
325, 35 f. 326, 35. 327, 3.
327, 25. 328, 11 f. 329, 3.
330, 7. 330, 27. 331, 7.
331, 14 f. 331, 17. 331, 36 f.
333, 5. 333, 15 f. 334, 21.
336, 7 f. 337, 9 f. 338, 31 ff. XX 374.
340, 4. 340, 27 f. 340, 30 f.
341, 11. 341, 35 f. 342, 10.
343, 7 f. 343, 35 f. 344, 28.
345, 20 f. 346, 29. 347, 11 f.
348, 8 f. 349, 14 f. 349, 23.
352, 4. 352, 19 f. 352, 30 f.

354, 3 f. 354, 18. 354, 31.
355, 31 f. 357, 18. 358, 20.
359, 29. 359, 31. 360, 29.
361, 15 f. 361, 23. XX 375.
362, 34 f. 363, 5 f. 363, 22 f.
363, 31. 364, 5 f. 364, 10 ff.
365, 17 f. 368, 19. 369, 14.
370, 9. 370, 14. 371, 2.
371, 9. 371, 10. 371, 19 f.
372, 23 f. 373, 27 f. 373, 31 f.
373, 33. 374, 3. 374, 30 f.
XX 376.
375, 30. 377, 12.
378, 26 f. XX 377.

Metrik, s. u. Blank-Verse, Schwellverse, Shakespeare Circle, Shakespeare Versabtheilung, Zweihebungstheorie, Zweisilbige Senkung und in den Monographien über ae. und me. Dichtungen, vgl. auch das Folgende.

Metrische Randglossen. IX 184–94. vgl. IX 368—73. X 192—203.

Michel, Dan, s. u. Ayenbite.

Middelerd for mon wes mad. (Böddeker Ae. D., Wülcker, Ae. Lb.) besprochen v. 12. 15. 20. II 505; 70. II 506.

Milton, Anklänge an — in Goethe's »Faust«. XVIII 304—6.

—, 's *Allegro*, besprochen v. 117—34. V 153.

Minot, Laurence, zu —. VIII 510—11.

—, I. Lied auf die Schlacht von Banocburn. (Wülcker Ae. Lb.) besprochen v. 15. IV 492.

—, II. Die Schlacht von Nevil Gross. v. 39. 88. IV 492.

Miracle Plays (Pollard) besprochen:

— 1. *The Creation and the Fall of Lucifer*, siehe unter »York Plays«.

— 2. *Chester Plays. Noah's Flood.*

8, 5 f. XVI 279.
8, 9. 9, 39. 10, 72. XXI 163.
12, 125. 13, 155. 13, 168.
13, 178. 14, 181. 14, 187. XVI 280.
14, 195 f. 14, 107. XXI 163, 164 Anm.
15, 226. 15, 228. 15, 231. XVI 280.
15, 237 ff. XXI 163.
16, 244. 16, 251. XVI 280.
16, 255. 16, 269. 17, 273.
17, 278. 17, 282. XXI 163.
17, 299. XVI 280.
18, 303. XVI 280.
19, 285 f. XXI. 163, 164 Anm.
19, 289. XXI 163.
19, 292. 19, 293. XVI 280.
19, 296. XXI 163.
19, 305–7. XVI 280. XXI 163.
19, 312. XXI 163.
19, 316. XVI 280.
20, 323. XXI 163, 164 Anm.

— 3. *The Sacrifice of Isaac.*
22, 236 f. XXI 164.
23, 265 f. XVI 280.
23, 267. XXI 164.
24, 300 ff. XVI 280.
24, 310. XXI 164.
24, 315. XVI 280.
25, 329. XXI 164.
25, 335 f. XVI 280. XXI 164 u. Anm.
25, 345 ff. XXI 164 u. 65 Anm.
26, 373 26, 378. 27, 398.
27, 403. XVI 280.
28, 408. 28, 411. XVI 281.
28, 425. 29, 438, 29, 446.
29, 461 ff. 29, 464. 30, 469. XXI 164.
30, 471 f. XXI 164 u. Anm.
30, 491 f. XXI 164.
— 4. *Townely Plays. Secunda Pastorum.*
30, 2. 30, 10. XVI 281.
31, 17. 32, 37 ff. 32, 38. XXI 165.
33, 289 ff. 33, 294. 33, 301 ff. XVI 281.
34, 335. 35, 344. XXI 165.
36, 521. XVI 281. XXI 165.
37, 589. XXI 165.
37, 605. XVI 281.
39, 658. 40, 687 ff. 40, 696.
41, 702. 41, 709 ff. XXI 165.
41, 722. XXI 166.
— 5. *Coventry Plays. The Salutation and Conception.*
44, 1. XVI 281.
44, 8. 44, 10. 44, 17. 45, 26. XXI 166.
45, 33 f. 45, 39. 45, 45.
46, 73 ff. 47, 87. 47, 108. XXI 166.
47, 109. XVI 281.
47, 111. 48, 127. XXI 166.
— 6. *Mary Magdalen.*
50, 93. 52, 300 ff. 52, 303 f.
52, 308. XXI 166.
53, 372. 55, 373.
55, 507. 57, 637 f. 58, 1137.
58, 1143. 58, 1144.
62, 1538. XXI 167.
— 7. *The Castell of Perseverance.*
64, 9. 64, 15. 65, 26.
65, 30. 65, 44. 65, 47.
65, 56. 66, 73. 66, 79.
66, 82. 66, 86 f. 67.
67, 88. 67, 105. 68, 124 f. XXI 167.
68, 127. 68, 139. 69, 153.
69, 177. 69, 178 f. 70, 185.
70, 192. 71, 220. 71, 221 ff.
71, 245 f. 72, 249. 72, 256 ff. XXI 168.
72, 272. 72, 275. 73, 280 ff.
73, 295. 73, 309 f. 74, 320 f.
74, 386. XXI 169.
75, 352. 75, 353. 75, 360.
76, 389. 76, 407. XXI 170.
— 8. *Everyman.*
77, 4 f. 77, 12. 77, 16 ff.
78, 24. 79, 87. 79, 96.
80, 113 ff. XXI 170.
80, 115 ff. XXI 449.
80, 124. 80, 133. 81, 142.
81, 170. 82, 182. 83, 220.
83, 230. 83, 232. 84, 236.
84, 243. 84, 254. 85, 271.

86, 301 f. 86, 308 f. 86, 311.
87, 474 f. XXI 171.
87, 499. 89, 687 ff. 89, 650.
89, 658. 90, 665. 91, 777. XXI 172.
92, 809. XXI 172, 449.
92, 810 f. XXI 172.
92, 821. XXI, 172, 449.
94, 875. XXI 172.
— 9. *Interlude of the Four Elements.*
99, 953 ff. XXI 172.
101, 899. 101, 415. 102, 418.
105, 525. XXI 173.
— 10. Skelton's *Magnyfycence.*
106, 1581. 108, 1910 f.
108, 1930. 111, 2006.
111, 2034. 112, 2042 f. XXI 173.
— 11. Heywood's *The Pardoner and the Frere.*
116, 77. 118, 178. 120, 259.
121, 298 f. 122, 540 f. 123, 577.
123, 580 f. 124, 608 ff.
124, 614. XXI 174.
— 12. *Thersytes.*
127, 26 f. XXI 174.
127, 29. 130, 116. 131, 136 ff.
131, 150. 131, 156 ff. 132, 169.
132, 181 f. 136, 320. 138, 371–78.
138, 338 ff. 139, 419 f. 140, 426. XXI 175.
140, 450. 144, 885. XXI 176.
— 13. Bale's *King John.*
149, 1382. 151, 2095. XXI 176.

Miscellany, Old English, besprochen s. 33, 7 v. u. XV 309. s. 196, IV 98.

Modern Languages, the — in America. X 328—34.

Montgomerie, Alexander, Studien zu —. (I. Leben und Dichtungen II. Strophenbau). XX 24—69.

Mucedorus, besprochen:
Prolog 1 f. 5 f. Induction 24 f. A. I 3, 67 f. II 1, 1. Bd. VI 312. II 2, 82, 90. II 3, 20, 22. II 4, 16, 21. Bd. VI 313. II 4 24, 27, 47, 50, 57. Bd. VI 314. II 4, 66. Bd. VI 315. III 1, 1 f., 9 f. III 2, 85. III 3, 2 f. III 4, 32 f. Bd. VI 316. III 5, 10. IV 1, 12 f., 26 f. Bd. VI 317. IV 2, 13 f. IV 3, 25. Bd. VI 318. IV 3, 58 f., 84 f., 96 f. Bd. VI 319. IV 3, 101. IV 5, 67 f. Bd. VI 320. IV 5, 151 f. Epilogue s. 76, note 2. v. 75 f. Bd. VI 321.

Must, I. — als Imperfectum. XVIII 319—20. XIX 324—25. XX 160—63.

Nationalsprache siehe unter Dialect.

Necrologe:
Bradshaw, Henry. X 211—14, XIII 162.
Buderus. XI 545.
Delius, Nicolaus. XIV 307—13.
Eberty, G. F. VIII 207.

Ellis, Alexander John. XVI 163—68.
Friesen, H. v. VI 293.
Grein, Chr. W. M. I 536—39.
Hager, Herm. XXII 154—56.
Herrig, Ludw. XIV 313—18.
Hertzberg, Wilh. III 401—3.
Ingleby. XII 142—55.
Köhler, Reinh. XVII 471—72.
Körner, Karl. VII 215—16.
Lemcke, L. IX 496—505.
Leo, Heinrich. II 284—90.
Mätzner, Eduard. XVII 464—71.
Morris, R. XX 462—66.
Morris, William. XXIII 457—60.
Müller, Eduard. V 268.
Rhode, A. XI 214.
Schmidt, Alexander. XI 364—87.
Small, John. XI 177—80.
Soames, Laura. XXI 197—99.
Stratmann, H. F. VIII 414—16.
Taine, H. A. XVIII 322—30.
ten Brink. XVII 184—88.
Ullmann, J. VIII 207.
Ulrici, H. VIII 206.
Wagner, W. IV 188—94.
Widgery, W. H. XVI 471—72.
Wissmann, Th. VII 383—84.
Zielke, Oscar. IX 198—99.
Zupitza, Julius. XXI 336. 452—71. vgl. XXII 162.

Nelson, ein Brief des Admirals —. XVII 324.

Neot, angelsächsisches Leben des —. (Anglia III 104—14). (Collation). VI 450—51.

Neue Methode, die im Lateinunterricht sowie im Deutschunterricht der Volksschule. XV 316—20.

—, vgl. unter »nouvèle métode«.

Neuere Sprachen, praktischer Werth der —n —. XI 387—92.

—, Reisediäten für Lehrer der —n —. X 189—92. vgl. X 515—29. XI 392—95.

Neuphilologentage:

erster — zu Hannover. X 352—61.
zweiter — zu Frankfurt a. M. XI 180—87.
dritter — zu Dresden. XII 480—86.
vierter — zu Stuttgart. XIV 474—77.
fünfter — zu Berlin. XVII 331—40.
sechster — zu Karlsruhe. XX 167—177.
siebenter — zu Hamburg. XXII 456—65.
achter — in Wien. XXV 465—72.

Neuphilologenverband, Statistisches zum ersten und zweiten Jahre des —. XI 534—35.

Neuphilologischer Verein in Wien. XX 346.

Nominativ und Accusativ pluralis der masculina im mittelenglischen III 15.
Siehe auch unter »Praedicativer Nominativ«.
Nordirisch, eine Sammlung von Wörtern und Ausdrücken im —en Dialect. XVII 91—99.
Nordische Philologenversammlung zu Stockholm. (Verhandlungen zur Reform des Sprachunterrichts) X 339—52.
Northumbrischer Dialect, siehe unter »Benedictinerregel.«
Nouvèle métode d'enseignement, — Expérianses d'un professeur d'Anglais sur la —. X 506—14.
O statt *eo* im Mittelenglischen. IV 99—100.
Octavian. (Collation). besprochen:
a. Südenglische Version.
v. 2. 113. 271. 537. 566. 596. 1057. 1073. 1880. IX 462.
b. Nordenglische Version.
28 ff. 62. 66. 127. 133—35 L. 130—41. 169 ff. 196. 217—19 L. 231, 239. 241 ff. 242. 254. 255. 263. 266 f. L. 265. 269. 271. 277. 279. 287 L. 293 L. 294 L. 301 L. 308. 315. 343 f. 355. 363. 456. 458. 503. 704. 730. 732. 755. 786. 804. IX 464. 852. 765 L. 771 L. 776 L. 828 L. 1075. 1121. 1129 ff. 1134 L. 1160 L. 1172 ff. 1192 L. 1433. 1470. 1590. 1672 ff. 1720. IX 465.
—, vgl. auch unter Chestre.
On god oreisun of ure lefdi v. 37 ff. (Entlehnung aus Phönix). I 169—70.
—, siehe auch unter Marienlied.
Only for siehe unter except for.
Orientreise, Rathschläge für eine —. (me. Text.) VIII 284—87.
Ormerod, Oliver, siehe unter Humorist.
Orrmulum, Quellen des —. VI 1—27.
—, zur Textkritik des —. I 1—16.
—, das französische Element im —. XXII 179—82.
Ossian in der schönen Litteratur Englands bis 1832, mit Ausschluss der sogenannten »englischen Romantiker«. XXIII 31—70. 366—401
Osterlied. (Wülcker Ae. Lb.). besprochen:
v. 4. IV 485. 42. 51 f. 54. 71. IV 485.
v. 23. XVII 296.

Otfridscher Vers in England s. unter »Metrische Randglossen«.
Otinelsage, die — im Mittelalter. V 97—149.
Otway, Thomas, über —'s Leben und Werke. (mit besonderer Berücksichtigung der »Tragedies«). I 425—56. II 532.
ou, ō, mittelenglisch — für *ea*. V 371.
Owayne Myles (Text). I 113—121. V 493—94. vgl. VII 181—82.
—, (Wülcker Ae. Lb.) besprochen v. 97f. IV 499; 140. 141f. IV. 500.
Owens College. (Victoria University). Manchester. XIX 470.
Owl, The — and the nightingale. (emendations and additions) I 212—14.
Own, my, of my own II. 2—14.
Paris, William, siehe unter Legenden 11.
Parlament der Liebe (Wülcker Ae. Lb.) besprochen v. 25. IV 508.
Parlement of the Thre Ages (ed. Gollancz). besprochen:
v 1 f. 7. 10. 11. 14. 15 f. 21. 27. XXV 278. 39. 55. 57. 62. 65. 69. 70. 72. 74. 80. 91. 93. 106. XXV 279. 110. 113. 117. 119. 123. 128. 129. 132. 134. 147. 150. 164. 172. 173. 180. 184. 193. 240. 247. XXV 280. 257. 258. 262. 283 ff. 296. 300. 306. 307. 308 f. 311 ff. 332. XXV 281. 332—404. 344. 349. 382. 398. 400. 407. 415. XXV 282. 428 f. 430. 446. 462. 475. 481 ff. 486. 491. 498. 594. 608. 612. 618 f. XXV 283. 620 f. 626. 637. 648. 654. XXV 284.
Partonope of Blois, zu —. XIV 435—37.
Passion, a song on the —. (Morris, Wülcker). besprochen v. 6. 49 ff. XIII 136.
Patience. (Wülcker Ae. Lb.) besprochen v. 171. 184. IV 500.
Patient Grissill. besprochen:
100. 175—94. XXII 451. 397. XX 108. 478—82. 632. 1045—46. XXII 452. 1417. 1711 f. 1802. XX 108. 1876—77. XXII 452. 2221. XX 108. 2222. 2362. 2447. XXII 452.
Patricks Purgatorium, zwei mittelenglische Bearbeitungen der Sage von —. (die zwei späteren Fassungen, Auchinleck ms. und Cott. Calig. A. II). I 57—121.

—. St—'s Purgatory and the Knight, Sir Owen (jüngere Fassung Brome ms.) IX 1—12.
Paula, S. siehe unter Legenden 1.
Paulusvision, (Pauli Höllenfahrt), jüngere Fassung. (Text). I 293—99. 539.
Paulusvision, Prosafassung aus dem 14. Jahrhundert, ms. Add. 10036. Brit. Mus. (Text und Anmerkungen). XXII 134—39.
—, Über die *Quelle* der mittelenglischen Versionen der —. VII 34—65.
pay, to — (make) a visit. VIII 33—36. 201.
Pearl. (ed. Gollancz.) besprochen:
str. 1, 10. 1, 11. 2, 9. XVI 269. 2, 11. 4, 1 f. 4, 7. 8, 5. 10, 7 f. 14, 9. 17, 11. 20, 1. 28, 11. 29, 11. 30, 1. 31, 2. 32, 6. 39, 6. 39, 7. 40, 2. XVI 270. 40, 11 f. 42, 5 ff. 43, 1. 46, 4. 46, 11 f. 47, . 48, 6 ff. 49, 11. 51, 9 f. XVI 271. 52, 4. 53, 6. 54, 1. 54, 9. 55, 11. 58, 3. 60, 1. 61, 1. 64, 2 ff. 65, 12. 66, 6. 67, 10. XVI 272. 70, 11. 71, 9. 72, 7. 73, 10. 75, 4. 75, 5, 77, 9 f. 79, 3. 80, 1. 80, 11, 81, 9. 84, 11. 86, 9. 87, 4. 93, 11. 94, 10. 97, 7. 99, 1. XVI 273.
Peele, George —'s »Love of King David and Fair Bethsabe«. besprochen:
s. 60 b, z 7. XVII 319. vgl. XVIII 297. 60 b, 23. XVII 319. vgl. XVIII 298. 60 b, 19 v. u. XVII 319. vgl. XVIII 299. 64, 7. 32. 54 b, 9 v. u. XVII 319. vgl. XVIII 300. 72 b, 3 v. u. XVII 320. 73 a, 16. 1 v. u. XVII 320. vgl. XVIII 301.
vergleiche auch unter »Clyomon und Clamydes.«
Peniworþ of witte, A. (Text). VII 111—17. vgl. 386. VIII 496—500. XIII 135.
Perceval of Galles, Sir. (Collation). XII 139.
Percy, zu —'s Reliques. 1. Lord Thomas and Fair Annet. XIX 462. 2. Die Ballade »King John and the Abbot of Canterbury« und ihre Quellen. XVIII 307—15.
Philipp Julius, Diary of the journey of —, duke of Stettin-Pommerania, through England in the year 1602. XVIII 315.
Philologenversammlungen. (Neuphilologische Section).
38. — in Giessen. IX 374—89.
39. — in Zürich. XI 546—53.

XL. — zu Görlitz. XIV 304—5.
XLII. — in Wien. XIX 164—73.
43. — in Köln. XXII 335—42.
44. — zu Dresden. XXIV 467—70.
Vgl. auch unter »nordische Philologenversammlung«.
Phonetik, — als Universitätsfach. XI 205—6.
—, angewandte —. XI 206—8.
—, im Sprachunterricht und die deutsche Aussprache. XV 360—89.
—, im Unterricht siehe unter »Reallehrerversammlung«.
—, Wert der — für den Unterricht in der Muttersprache und den Fremdsprachen. XXIV 239—64. XXV 162—94.
—, vgl. auch unter Lautphysiologie, Lautschrifttexte.
phonetische Transcription in der Volksschule. XIX 380—405.
Phönix siehe unter »On god oreisoun«.
Physiologus, zum —. XIV 127—28.
—, Einfluss des — auf den Euphuismus. XIV 188—210.
Play of the Sacrament, the —. besprochen:
31. 59. XVI 150. 603. 625. 636. 689.
136. 206. 276 f. 344. 850. XVI 151.
Plural, der — im Englischen. X 255. XII 366. XVI 39.
—, singular for — of dependant substantives. XXIV 155—58.
Pope as a student of Milton. XXV 398—410.
—'s *Essay on criticism*. III 43—91.
—'s *Rape of the Lock*. I 456—80. II 204—22.
—'s Übertragung von Chaucer's *Wife of Bath*. XIX 464.
—, Über das Verhältniss von —'s *January and May* und *The Wife of Bath, her Prologue* zu den entsprechenden Abschnitten von Chaucer's *Canterbury Tales*. XXV 1—130.
—, eine Reminiscenz aus — bei Schiller. XIX 464.
Pope Trental, þe. (Text). VIII 275—77.
Populo meus, quid feci tibi. (Text). XXI 207—9.
Postel, Heinrich Christian —'s und Jacob von Melle's Reise durch das nordwestliche Deutschland nach den Niederlanden und England. XVII 182—84.
Praedicativer Nominativ, zum Gebrauch des —n—'s nach den Verben *stand, come, go, fall*. XXIV 76—77.
Praepositionen, Behandlung der englischen — auf der Realschule I. Ordnung. IV 100—129. V 379—93. VI 216 43.
—, vgl. unter Syntax.
Praeteritum indicativ, *funde, wurde* als —. III 472.

Privatlectüre, englische — an österreichischen Realschulen. XXIII 287—92.
Pronomen, das Neuangelsächsische —. II 121—41.
—, Personal —, der Objectscasus des — s. statt des Nominativs. XX 399—400.
Pronomen, Possessiv —, attributive Construction eines sächsischen Genitivs oder substantivischen —s. VIII 412.
—, Reflexiv —, zum Gebrauch des 's bei den Verben *rest, sit, repent, remember*. XXIV 77—79.
—, Relativ —, Auslassung des —'s im Angelsächsischen. II 282.
—, vgl. unter Syntax.
Proverbs, the wise man's —. (Text). XXIII 442—44.
Prüfungen, Ergebnisse der in den Jahren 1. April 1881—86 abgehaltenen Voll— für Neuphilologen. XI 536.
Prüfungsverordnung, die neue — für Candidaten des Gymnasial- und Reallschullehramtes in Österreich. XXIV 416—33.
Psalm 50. (Text), IX 49—50.
— 129. (Wülcker Ae. Lb.) besprochen: v. 18. 43 ff. IV 498.
— 142. (Wülcker Ae. Lb.) besprochen: v. 75 f. IV 498; v. 95 f. IV 499.
vgl. auch unter »Surtees Psalmen.«
Quellenuntersuchungen, ein Wort über die Einrichtung litterarhistorischer —. I 531—36.
Questiones by-twene the maister of Oxenford and his Clerke (Text). VIII 284 87.
Rätselgedicht. (Wülcker Ae. Lb.) besprochen v. 13. IV 508.
Ralegh, Walter. 1. Observations, concerning the causes of the Magnificency and opulency of Cities. II 393—98.
2. Some observations touching trade and commerce. (Verfasserfrage, John Keymour). I 187—212. vgl. II 392 Anm.
3. The Cabinet Council containing the Chief arts of Empire etc. II 398—414.
4. The Prince, or Maxims of State. II 414—16.
Ralph Royster Doyster, Beiträge zu —. V 67—74.
—, the Date of —. XVIII 408—21.
Reallehrerversammlung in Stuttgart, Verhandlungen über Phonetik im Unterricht. XI 196—97.
Reform, Behörden und —. XI 398—99.
—, Techmer's und Sweet's Vorschläge zur — des Unterrichts im Englischen X 48—80.

Reform, des höheren Schulwesens in England. XXII 436—46.
—, Vermittler im Streite um die — im Sprachunterricht. XVI 229—50.
—, Wiener Verhandlungen zur — des neusprachlichen Unterrichts. XI 514—29. vgl. X 339—52.
—, siehe auch unter Lehrerverein, Neue Methode, Neuphilologentage, Unterricht.

Reim, mittelenglische —e von *end(e)* und *ent(e)*. XXI 321—25.
—, der — *love-behove* im Romaunt of the Rose. XXIII 336—38. XXIV 342, 343—44.
—, Confusion between *ǫ* and *ǭ* in Chaucer's Rimes. XX 341—44.
Reisediäten für Lehrer der neueren Sprachen X 189—92.
Reisestipendien fü Neuphilologen. X 515—29. XI 392—95.
—, vgl. auch unter Aufenthaltskosten.
Relativsätze, einschränkende —. XX 403—8.
Richard Löwenherz, besprochen:
v. 6658. XIII 138.
6664. IV 494.
6683 ff. XVII 299.
6697 f. IV 494. XVII 299.
6702. 6751. XVII 299.
6753 ff. IV 495. XVII 299.
6781 ff. XVII 299.
6797 ff. 6803. 6819.
6829 ff. IV 495.
6871. XIII 138.
6910. 6911 f. 6929 f.
7109 f. IV 496.
—, Quellen der mittelenglischen Romanze —. XV 161—247. XVI 142—50.

Robert of Cisyle. (ed. Nuck). besprochen:
v. 2. XIII 136.
v. 113. 189 f. 211. 255 ff.
309. 435 ff. 439 f. XIII 137.

Robert von Gloucester's Chronik, (Wülcker Ae. Lb.) besprochen:
I v. 9 f. 97. 100 f. IV 486.
II v. 9 f. 114 ff. IV 487.
120. IV 488.

Robin Hood, zur Geschichte von —. XVII 316—17.
—, Bruchstücke einer Ballade »Robin Hood and the Monk.« (Collation). XIII 155. XIV 392.

Robinsonade, eine vor-Defoe-sche englische —. XIX 66—104. vgl. XX 345.

Rolle de Hampole, Richard, Studien zu —. VII 415—72. VIII 67—114. X 215—55.
1. Meditatio de Passione Domini. (Text und Anm.). VII 454—68. vgl. XII 463—68.

2. Lamentatio St. Bernardi de Compassione Mariae. (Quellen, Text) VIII 67—114.
3. Paraphrase der sieben Busspsalmen. (Text und Anm.) X 215—55.
—, »Pricke of Conscience«, zu den Handschriften des —. XXIII 1—30.
—, —. (Wülcker Ae. Lb.) besprochen v. 4956. IV 484; 5029. 5105. IV 485.
Rolle de Hampole, Richard —. »English Prose Treatises« (ed. Perry). p. 8 besprochene Stelle. III 406.
Romanzenhandschriften, vier —. (Inhaltsangabe). VII 177—201.
Ros, Richard, die Familie des Dichters —. X 206.
Rose Aylmer siehe unter Landor.
Roswall und Lilian, die schottische Romanze —. XVI 321—56. XVII 341—77.
Sage, Zeugnisse zur Germ. — siehe unter Germanische Sage.
save for siehe unter except for.
Savinian et Savina siehe unter Legenden 6.
Sawles warde, die lateinische Quelle zu —. XII 459—63.
sc (= nhd. *sch*) für *s*. II 316.
Schiller, *Don Carlos* II, 155. Reminiscenz aus Pope. XIX 464.
—, *Jungfrau von Orleans*. III 3 (1915). besprochen (Macbeth I, 6, 21 f. XXII 149.
—, *Wallenstein*. V 10 besprochen (Macbeth II 3, 69). XIX 468.
V 11, 1 besprochen (Macbeth II 3, 93 f.) XIX 469.
V 11, 28 besprochen (Macbeth II 3, 145.)
Schorham, siehe unter William von Shorham.
Schottischer Aberglaube. I 179.
Schriftliche Arbeiten, — ein Erlass des österreichischen Unterrichtsministeriums betreffend die —n— aus den modernen Sprachen an den Realschulen. XVI 57—67.
Schulpraxis, einiges aus der —, ein Beitrag zur modernen Sprachunterrichtsfrage. XIII 64—78.
Schulwesen, die Reform des höheren —'s in England. XXII 436—46.
Schwank, ein altenglischer, siehe unter Mapes.
Schwedische Examenverhältnisse s. u. Examenverhältnisse.
Schwellverse, die — in der altenglischen Dichtung. XXI 337—85. XXII 332—33. XXIII 218—19.
Seefahrer, der —. VI 322—27. VIII 472—74.

Seege of Melayne, besprochen:
1. 4. V 467. 286. 307. 309. 310.
11. 25. V 467. XIII 156. 315. 316. 331. 335.
26. XIII 156. 336. 348. 349. 365.
35. 39. 56. V 467. 369. 371. 373. 391.
79. 93. 160. 163. 172. 392. 404. 455. 467.
178. 183. 203. 209. 486. 518. 602. 610.
214. 215. 226. 237. 707. 720. 745. 769.
256. 265. 281. 283. XIII 156.
Seminarübungen, englische — in London. XII 476—80.
Shakespeare.
—'s Bekanntwerden in den Niederlanden. XV 155—59.
—, Circle, Report of the Test's Committee of the St. Petersburg —. Febr. 28th 1880. III 473.
—'s Debt to John Lilly. V 356—63. vgl. VII 206—10.
—-Denkmal in Stratford on Avon. I 365.
—, The First part of Jeronimo und —. XX 159—60.
—'s metre. XI 174—76.
—, »shade« bei — und »Schatten« in Chr. Ewald von Kleist's »Frühling.« XXII 149.
— und der Gang nach Canossa. XX 220—65.
— und Lope de Vega. XX 344—45.
—, Über das Verhältnis von Lamb's »Tales from Shakespeare« zu den —'schen Stücken. XIX 104—15. vgl. XVII 99—106.
—, Versabtheilung, falsche — bei —. XI 362—63.
—, The Misfortunes of Arthur und —. XX 158—59.
—, Einzelne Werke:
a. Dramen:
— *All's well that ends well* and Love's Labour's won. XIV 408—21.
— *Antony and Cleopatra.* besprochen:
I 1, 1. Bd. II 466. I 3, 1. Bd. IX 269.
I 1, 29. 40. Bd. IX 267. I 3, 8. 64. Bd. II 468.
I 1, 42 f. Bd. II 466. I 3, 68. Bd. IX 269.
I 1, 43. Bd. II 467. I 3, 74 f. Bd. II 468.
I 2, 1 f. Bd. IX 267. I 4, 2 f. Bd. II 469.
I 2, 35 f. 40. 52 f. 63. 65. 96. Bd. II 467. I 4, 7 f. Bd. IX 269.
I 4, 8. 71 f. Bd. IX 272.
I 2, 122. 126. 134. Bd. IX 268. I 5, 73 ff. II 2, 23. Bd. II 469.
I 2, 181. 185. 189. 190. 192. Bd. II 468. II 2, 34. Bd. IX 273.
II 2, 39 f. 47 f. 80 f. Bd. II 469.

II 2, 112. 137. 141 ff. Bd. IX 273.
II 2, 158. 217. Bd. II 470.
II 2, 219. Bd. IX 273.
II 2, 221 ff. Bd. II 470.
II 2, 228. 241 f. Bd. IX 273.
II 5, 9. 25 f. 87 ff. 41. Bd. II 470.
II 6, 14. Bd. IX 273.
II 6, 22. Bd. IX 274.
II 6, 23. Bd. II 471.
II 6, 68. 81. Bd. IX 274.
II 6, 96. 106. Bd. II 471.
II 6, 137. Bd. IX 274.
II 7, 19 f. 60 f. 66. 108. Bd. II 471.
II 7, 107. Bd. II 472.
II 7, 138. III 1, 27. Bd. IX 274.
III 2, 58 f. 3, 25 f. Bd. II 472.
III 3, 44. Bd. IX 274.
III 4, 16 f. 6, 52 f. 54. Bd. II 472.
III 6, 97 f. Bd. IX 274.
III 7, 5' f. 69. Bd. II 472.
III 10, 15. Bd. IX 274.
III 10, 30. 11, 20. Bd. IX 275.
III 12, 27. 34 ff. Bd. II 473.
III 13, 6. 47. 82 f. 90 ff. IV 1, 6. 14. Bd. IX 275.
IV 2, 37. Bd. II 473.
IV 2, 40. 4, 35. Bd. IX 275.
IV 5, 11. 6, 8, 26. Bd. IX 276.
IV 6, 34 f. Bd. II 473.
IV 8, 7. Bd. IX 276.
IV 8, 22. Bd. II 473.
IV 8, 28. 9, 23 ff. 31. Bd. IX 276.
IV 14, 42. 97. Bd. II 473.
IV 14, 103. 15, 9. Bd. IX 277.
IV 15, 19. Bd. II 474.
IV 15, 21 f. Bd. IX 277.
IV 15, 27 ff. Bd. II 474.
V 1, 24. 27. Bd. IX 277.
V 2, 29 f. 49 ff. Bd II 474.
V 2, 84. Bd. IX 277.
V 2, 162 ff. 215 f. Bd. II 475.
V 2, 317. Bd. IX 278.

— *As You Like It.* besprochen:
I 1, 1 f. 170. 2, 87. 89. 256. 3, 11. 87.
II 3, 18. Bd. II 452.
II 5, 56. 7, 40 f. 78. 96. III 2, 204. 3, 82. 5, 87 ff. 79 ff. Bd. II 453.
IV 1, 47 ff. 177 f. 3, 60. V. 4, 4. 6 f. Bd. II 455.
V 4, 155 f. Bd. II 466.

— *Coriolanus*, »Corioli« und »—« bei —. X 367—69. besprochen:
I 1, 87. 163. Bd. III 15.
I 1, 254. Bd. III 16.
I 1, 262 f. Bd. III 16. V 265.
I 1, 275 f. 4, 54. 5, 5. 6, 42. 76. Bd. III 16.
I 8, 3. Bd. III 17. V 265.
I 9, 30. 72. 10, 5. 22. II 1, 58 f. Bd. III 17.
II 1, 84. 2, 80. Bd. III 18.
II 2, 41. Bd. XXII 450.
II 2, 155 f. 3, 16 f. 96. 107. 115. 122 Bd. III 18.
II 3, 159 f. 285 f. 264 f. III 1, 90. Bd. III 19.
III 1, 91 ff. Bd. V 267.
III 1, 95. 204. 220 f. 231 f. 287 f. 306 ff. Bd. III 20.
III 1, 325 f. 2, 8 f. 12 f. 29 f. 55 ff. 102 f. Bd. III 21.
III 2, 125 ff. 3, 97 ff. IV 1, 31 f. 5, 127 f. 214 f. Bd. III 22.

IV 6, 134. Bd. III 23.
IV 7, 48 f. Bd. III 23. V 266.
IV 7, 51 f. V 1, 20 f. 67 ff. Bd. III 23.
V 2, 21 f. 3, 16 f. 201 f. Bd. III 24.

— *Cymbeline*, besprochen:
I 1, 104 f. 116 f. Bd. III 34.
I 1, 122 f. 3, 9 f. 4, 11 f. 47 ff. 73 f. Bd. III 35.
I 4, 146. 5, 85. 6, 78 ff. 108. 123. 157 f. 164 f. Bd. III 36.
II 2, 49. Bd. VIII 496.
II 3, 132 ff. III 2, 80 ff. 4, 180 f. 5, 99. 162 f. IV 1, 13 f. Bd. III 37.
IV 2, 26. V. 1, 18 f. 3, 7 f. 16 f. 26. 74. 5, 43 f. Bd. III 38.
V 5, 103 f. 234 f. 279 f. Bd. III 39.

— *Hamlet*, Neglected facts on —. VII 87—97.
—, Der Name Ophelia. XXI 443—46.
—, Das Personal von —, und der Hof Friedrichs II von Dänemark. XXI 330.
—, Zur Beurtheilung von —. IX 167—74.
besprochen:
I 1, 70. 117. Bd. V 259.
II 2. 174. III 1, 67. 3, 80.
IV 5, 102 ff. V 1, 177. Bd. V 261.
V 1, 299. Bd. V 262.
— vgl. XVI 407. XVII 318.

— *Julius Caesar*, besprochen:
I 3, 65. II 1, 66 ff. 88. 136 ff. 196 f. Bd. II 455.
II 2, 28. III 1, 20 f. 75. 139. 174. 206. 2, 41. 3, 41. IV 1, 34. Bd. II 456.
IV 2, 38. 41 f. 3, 45. 251. 267. V 1, 19. 38. Bd. II 457.

— *King Henry IV.* besprochen:
Part I.
I 2, 24. 3, 18 f. 87 f. Bd. II 440.
I 3, 201 ff. 206 ff. 214 f. Bd. II 441.
I 4, 295 ff. Bd. XVI 454.
II 1, 84 f. Bd. II 441.
II 2, 46 f. 4, 17 f. 124. 264. 485. 595. Bd. II 442.
III 1, 185. Bd. VIII 495.
III 3, 144. IV 1, 98 f. Bd. II 442.
IV 2, 20 f. 4, 22. V 1. 101 ff. 4, 109. 121. Bd. II 443.

Part II.
I 1, 150 ff. Bd. II 443.
I 2, 210 f. 216 ff. II 1, 61. 84 f. 2, 3 f. 26 f. Bd. II 444.
II 2, 72. 134. III 2, 171 f. 340 f. IV 1, 32. Bd. II 445.
IV 1, 50 f. 94 ff. 119. 171 f.
IV 2, 17. 27. Bd. II 447.
IV 4, 367. Bd. XVII 317.
IV 5, 80. 210. Bd. II 447.
IV 5, 224 f. V 3, 111 f. Bd. II 448.

— *King Henry V.* besprochen:

I 1, 63 ff. Bd. II 448.
I 2, 72. Bd. II 448. V 263.
I 2, 93 f. 99 f. 113 f. Bd. II 449.
I 2, 280 ff. Bd. V 264.
II 3, 17 ff. 4, 45 ff. 124 ff.
III 1. 25. Bd. II 449.
III 5, 11. Bd. V 264.
III 6, 121. Bd. II 449.
III 7, 129. 142. IV Prolog 46 ff.
IV 1, 40. 147. 2, 6. 10 f. Bd. II 450.
IV 2, 51. 3, 47. 104. V 1, 50. 2, 264. Bd. II 451.
V Epilog 1 f. Bd. II 451. V 264.

— *King Henry VIII.* besprochen:

I 1, 152. 2, 82. 98 f. 144. 3, 81 Bd. III 39.
I 3, 44 ff. 4, 47 f. II 1, 105 ff. 2, 94. 3 14 f. Bd. III 40.
II 4, 113 ff. III 1, 110 ff. 2, 253 ff.
IV 1, 11 f. V 3, 83. 126 f. 130 f. Bd. III 41.

vgl. auch: »Shakespeare und der Gang nach Canossa«.

— *King John.* besprochen:

I 1, 137. Bd. II 196.
II 1, 34. 66. 149 f. 184 ff. 196. 206 f. Bd. II 197.
II 2, 371 f. III 1, 209. 233. 259. 263 f. Bd. II 198.
IV 1, 122. 2, 221 f. 3, 71 f. V 1, 8. 2, 29 f. Bd. II 199.
V 5, 18. 6, 12. 7, 62. Bd. II 200.

— *King Lear.* besprochen:

IV 1, 22. 3, 31. Bd. V 263.

— *King Richard II.* besprochen:

I 1, 12. Bd. XII 186.
I 1, 46. 111 ff. Bd. II 193.
I 1, 178 ff. Bd. XII 186.
I 3, 186 f. 289. II 1, 43 f. 93 f. 126 f. Bd. II 194.
II 1, 148. Bd. XII 187.
II 1, 154. 246 ff. Bd. II 194.
II 2, 30. 51. Bd. XII 187.
II 2, 64. Bd. II 195.
II 2, 90. 103. Bd. XII 187.
II 2, 105. 108 f. 111. Bd. XII 188.
II 2, 116 ff. 141. Bd. XII 189.
II 3, 70. Bd. II 195.
II 3, 159. Bd. XII 189.
II 3, 163. 170. 4, 6. Bd. XII 190.
II 4, 17. Bd. II 195.
III 1, 42 ff. Bd. XII 191.
III 2, 8 ff. Bd. II 195.
III 2, 89 f. 3, 18 ff. Bd. XII 192.
III 3, 38. 103. Bd. XII 193.
III 3, 119. Bd. II 195.
III 3, 120. Bd. XII 193.
III 4, 22 f. Bd. II 195.
III 4, 78 f. Bd. XII 193.
III 4, 85. Bd. II 195.
IV 1, 104. 112. 129. 180 ff. Bd. XII 194.
IV 1, 196 f. Bd. II 195.
IV 1, 210. V 1, 27 f. 48. Bd. XII 195.
V 1, 62. 66 ff. 2, 34. 57. 70. 97. 101 ff. 117. Bd. XII 196.
V 3, 10. 5, 9. Bd. II 196.
V 5, 58. 110. 6, 6. Bd. XII 197.

— *Love's Labours Lost.* besprochen:
I 1, 4. 67. 106. 178 f. Bd. II 186.
I 1, 227 f. 2, 66. II 1, 105. III 1, 78. 198. 200. IV 1, 86. Bd. II 187.
IV 2, 26 ff. Bd. XV 309.
IV 3, 187 ff. 254 f. 280 f. 336 Bd. II 188.
V 1, 27 ff. Bd. XV 309.
V 2, 67. 120 f. Bd. II 188.
V 2, 502. 619. 792. 862. Bd. II 189.
— *Macbeth*, Karl Werders Vorlesungen über — (Flathe!) XV 153—55.
—, Die inneren Beziehungen zwischen Sh's. M. und seinen Königsdramen. XVI 1 - 18.
—, und Kyd's »Spanische Tragödie«. XXI 328—30.
— vgl. auch unter Byron, Schiller.
— *Measure for Measure.* besprochen:
I 1, 46 f. 2, 109 Bd. II 458.
I 2, 162 f. Bd. V 262.
I 2, 154. II 1, 39 f. 2, 84. 158. 3, 41 f. 4, 16 f. Bd. II 458.
II 4, 90. 93 f. 102 f. 111 III 1, 8 ff. 84 ff. 94. Bd. II 459.
III 1, 138. 253. 2, 40 f. 47 ff. 52. 71. 119. 133 ff. Bd. II 460.
III 2, 147. 240. IV 1, 34 ff. 2, 46. 92. 3, 72 V 1, 91 Bd. II 461.
V 1, 140 ff. 346 f. 392 f. 486 ff. Bd. II 462.
— *Merchant of Venice*, der — und Greene's »Mamillia«. XVI 372. besprochen:
I 1, 22. Bd. V 265.
I 1, 27. 96 ff. 168 f. 2, 35 f. 76. Bd. II 190.
I 2, 88 f. 3, 131. II 2, 10. 110. 178 f. Bd. II 191.
II 6, 47. Bd. II 192.
II 8, 28. Bd. V 263.
III 1, 47. 2, 165 f. 201 f. 234 f. 260. 5, 70 Bd. II 192.
III 5, 82 f. IV 1, 12 f. 63 ff. 210. 264. Bd. II 193.
— *Merry Wives of Windsor.* besprochen: II 1, 52 Bd. V 263.
— *Midsummer Night's Dream.* besprochen: III 2, 149 f. Bd. V 264.
— *Much Ado about Nothing.* besprochen:
I, 1, 78. II 1, 205 f. 221. Bd. II 200.
II 1, 307 f. III 1, 72 f. 80. 109 f. 2, 114 f. 3, 7. Bd. II 201.
III 3, 190 f. 4, 20. 5, 28. 38. IV 2, 69 ff. Bd. II 202.
V 1, 16, Bd. II 202. V 263.
V 1, 128. 189 f. Bd. II 202.
V 1, 207 f. 231 f. 282 f. 342. 2, 57 Bd. II 203.
— *Othello.* besprochen:
I 1, 4. 15 ff. 21. Bd. XI 217.
I 1, 27 Bd. XI 218.
I 55 f. 69 ff. 101. 119. Bd. XI 220.
I 1, 170. 2, 5. 46. 3, 83. Bd. XI 224.
I 3, 69. 120. 262 ff. Bd. XI 225.
II 1, 22 f. 27 f. 89. 108 f. Bd. XI 226.

II 1. 200 ff. 3, 158 Bd. XI 227.
II 3, 239 III 1, 33. 56. 3, 128. 290. Bd. XV 228.
III 3, 296 ff, 4, 171. IV 1, 14. 71. Bd. XI 229.
IV 1, 74. 75. 98. 2, 80. Bd. XI 230.
IV 2, 69. 114. Bd, XI 231.
V 1, 7. 75 ff. 99. 105. Bd. XI 232.
V 2, 22 ff. 59 f. Bd. XI 233.
V 2, 90. 149 f. 166. 288. Bd. XI 234.
V 2, 337. Bd. XI 235.

— *Pericles*, Verfasserfrage. V 363–69.
besprochen:
I 1, 6 f. 13 Bd. IX 278.
I 1, 17 f. Bd. III 42.
I 1, 33. 86. 143 ff. 158 ff. 169. 2, 7. Bd. IX 279.
I 2, 50. 51. 57 ff. 101. 102 ff. 108. 112. Bd. IX 280.
I 2, 123 Bd. III 42.
I 4. 65. 75. II Gower, 21.
1, 127 f. 182. Bd. IX 281.
II 2, 57. 3, 27. 29. 31 f. 38. 78. 86 ff. 95. Bd. IX 282.
II 3, 101 f. 4, 1. 37. 45. 5, 6. 10. 18. 74. 76. 80 ff. Bd. IX 283.
III Gower, 55. III 1, 6 f. Bd. IX 284.
III 1, 29. Bd. III 42.
III 1, 65. 80. 2, 84 ff. Bd. IX 284.
III 2, 88. 90. 96. 3, 9. Bd. IX 285.
III 3, 36. 4, 7. 14. IV Gower, 40.
IV 1, 10 ff. 26 ff. Bd. IX 286.
IV 1, 50, Bd. IX 287.
IV 1, 58. 3, 42. 48. Bd. IX 288.
IV 6, 41 ff. Bd. III 42.
IV 6, 112 ff. 125. 186. V 1, 4. 119 f. Bd. IX 288.
V 1, 143 f. 145 f. 148 f. 264. 3, 8. 9. 34 ff. Bd. IX 289.

— *Romeo and Juliet*, Neue Beiträge zur Geschichte des Stoffes von —. XIX 183 - 206.

— *Tempest*. Historische Elemente in —. II 141 85.

— — »Caliban«. XXI 326–28.
besprochen:
I 2, 100 ff. 103 ff. 218. 234. 326 ff. Bd. III 29.
I 2, 183 f. 448. 467 f. II 1, 40. III 1, 14. Bd. III 30.
III 1, 61 f. Bd. VI 438.
III 3, 39. Bd. III 30.
IV 1, 22 f. Bd. VI 438.
IV 1, 87 f. 124 f. Bd. VI 439.
IV 1, 156. Bd. VI 440.
V 1, 82. Bd. III 30.

— *Timon of Athens*, besprochen:
I 1, 4 f. 58. Bd. II 462.
I 1, 241. 2, 5 ff. 167. II 2, 140. 152. Bd. II 463.
II 2, 171 f. 226. 286 ff. III 2, 7. 52. 4, 7 f. Bd. II 464.
III 4, 85. 5, 27. IV. 3, 9. 78 f. 122. 189. 207 f. 277 f. Bd. II 465.
IV 3, 388. Bd. II 466.
IV 3, 438. ff. Bd. XXII 145,
IV 3, 499. Bd. II 466.

Titus Andronicus, Quelle des —. XVI 365—71. 372—74.

— Vorgeschichte der Fabel von —. XIX 163—64.
— Was Robert Greene substantially the author of —. XXII 389—436.
Troilus and Cressida. besprochen:
I 2, 8. 78. Bd. III 24.
I 2, 211 ff 3, 13 f. 65. 81. 87. 105. 157. 174. Bd. III 25.
I 3, 324 f. III 1, 35. 108. 2, 22 f. 184. 3, 112. Bd. III 26.
III 3, 134 f. IV 4, 133 f. 5, 8 f. 60 f. 65 f. 91 f. Bd. III 27.
IV 5, 105 f. 183 f. 230. V 2, 161 f. 3, 21. 55. 10, 7. Bd. III 28.
V 10, 26. Bd. III 29.
— *Two Gentlemen of Verona.* besprochen:
I 1, 117 ff. IV 2, 5 f. Bd. XV 310.
— *Two noble Kinsmen.* Verfasserfrage. IV 34—68.
— *The Winter's Tale.* Historische Elemente in —. II 141—85. besprochen:
I 2, 125. 131 f. 313 f. 412. Bd. III 31.
I 2, 455 f. II 1, 197 f. 2, 62 f. 3, 4 f. 9. 54 ff. Bd. III 32.
II 3, 67. III 3, 56 ff. IV 3, 159 f. 224 f. 250. 288. 540 ff. Bd. III 33.
IV 3, 694 f. 755 f. V 1, 58 ff. Bd. III 34.
— b. Poems.
— *Sonette:* Bilden die ersten 126 — Sh.'s einen Sonettencyclus, und welches ist die ursprüngliche Reihenfolge derselben? IV 1—34.
— *Venus und Adonis,* die Abfassungszeit von —. XIX 352—59.
Shelley, P. B. in Frankreich und Italien. XVII 178—80.
—'s »Prometheus Unbound«, Studien über —. XVI 19—39.
—'s »Queen Mab« und Volney's »Les Ruines«. XXII 9—40.
— »The Dirge« (Tauchnitz p. 95). besprochen: 1, 2. XXII 454.
— Society, die — und ihre Publicationen. XIV 290.
— s. auch unter Byronbriefe 8, nachträge zu E. K.'s Ausgabe des Prisoner of Chillon.
Shoreham s. u. William of Sh.
Sieben Todsünden, über die —. (Textabdruck). IX 42—46. vgl. VII 185.
Sieben Weise, unbekannte schottische Bearbeitung der —n. XXV 321—25.
— (ed. Weber, Wright). Collationen zu —. VI 442—48.
Signa ante Iudicium. besprochen:
a. Cambridger hs.
v. 12 ff. XIX 148. 38—40. 48 ff. 49. 59 ff. 77 ff. XIX 149. 96. 117 ff. 125 f. 128 ff.

131 f. XIX 150. 229 f. 271 f. 285 f. 296
137 ff. 155 ff. 165 f. 192 f. 309 f. 318. 329 ff. 369 f.
199 f. 206. 213. 223 ff. XIX 152.
XIX 151.
b. Cotton hs.
17 f. 47 ff. XIX 152. XIX 153.
118. 133 f. 137 f. 141 f. 221 f. 251 f. 277 f. 354.
165 f. 167 f. 190. 197 ff. XIX 154.
Singular for plural of dependant substantives. XXIV 155—58.
Skelton, Magnyfycence, siehe unter »Miracle Plays 10«
Skimmington. I 173—76
So that. XVII 166.
Société Nationale des Professeurs de Français en Angleterre, der VI. Congress der —. XI 458—79.
Soliman and Perseda (Verfasserfrage). XV 250—63. XVI 358—62.
Sommeraufenthalt, ein — in England. XIV 318.
Southey's »*Joan of Arc*«. XVII 73—91. XVIII 23—43.
— »*Thalaba the Destroyer*« besprochen: Book XI 4 f. XVII 321.
Speculum Vitae, Anfang des — (1—370). VII 468-72.
— (Collation zu dem vorhergehenden). XII 468.
Spenser, Edmund, Über die Echtheit der — zugeschriebenen »Visions of Petrarch« and »Visions of Bellay«. XV 53-81.
Sprachliche Interpretation moderner englischer Prosatexte an höheren Lehranstalten. XXV 410-21.
Sprachschatz, zum altenglischen —. IX 35—42. vgl. IX 496.
Sprachunterricht, der neue —. X 412—37.
— der neue — im Ausland. XVIII 62—92.
— Wohin führt uns der Utilitarismus im —. XXV 333.
vergleiche auch unter »Reform« und »Unterricht«.
Sprachwissenschaft, angewandte. XI 200—205.
— Johannes Storm und die Aufgaben der modernen —. XXIII 469—72.
— Ziele und Wege der modernen —. XI 197—200.
Sprüchwörter Hendyng's (Böddeker Ae. D.) besprochen 104. 138. 194. 200. II 514.
Staël, Frau von —. s. u. Byronbriefe 12.
Stanhope, zu Lord —'s »History of England.« XIV 290.
State of Flandres, An early 15th. Century poem on the —. (Text). XXIII 438—42.

Steele, Richard, der älteste, neu aufgefundene Druck der dramatischen Werke des Sir —. XXI 191—95.
—'s Essays and Tales. XIX 462.
Stevenson, Robert Louis. XXV 218—45.
Stil siehe unter Abwechslung, Beowulf, bildl. Ausdruck, Edda.
Stondwel, moder, under rode (Böddeker Ae. D., Wülcker Ae. Lb.) besprochen: 18. 40. 48. II 506.
Strophische Gliederung in der mittelenglischen allitterierenden Dichtung. XVI 169—80.
Studium, das wissenschaftliche — der neueren Sprachen in Cambridge. XII 244—70. XIII 63—64 vgl. XVIII 43—62. XXII 343.
Subject, Verdoppelung des —'s XXIV 75—76.
sum mit dem Genitiv einer Grundzahl. XVII 285—91. XXIV 463.
Sweet's Handbook of Phonetics, zur zweiten Ausgabe von —. XIV 471.
Surtees Psalmen (Wülcker Ae. Lb.). besprochen:
Psalm VII. 11 ff. 17. 22. 25 f. 30. 34. IV 481.
Psalm LXX. 9. 31. 60. IV 482.
Swift, Beispiel einer Satura Menippea bei —. XI 487—91.
Syntax, zur — des älteren Neuenglisch. (Pronomen, Adverb, Conjunctionen, Praepositionen). XVII 200—25. 384—402. XVIII 191—219. 422—51. XX 69—104.
Tautologie, grammatische —. XX 458.
— siehe auch unter »Abwechslung«.
þe desputisoun bitven þe body and þe soule Schluss von — VII 182.
þe lyff of Adam and Eue siehe unter Legenden 13.
Theophilussage, die jüngere, englische Fassung der — (Text m. Einleitung). I 16—57. 186. vgl. II 281—82.
þe wenche þat[lov]ed [a k]ing VII 187.
Thomson, »The Spring« besprochen: 18 ff. 765 f. 990 ff. XIX 466.
— vgl. auch unter Byron.
Todsünden siehe unter »Sieben Todsünden.«
Todtentanz, ein englischer — (Text). XIX 463.
Tom Brown's Schooldays siehe unter »Hughes«.
Torrent of Portugal (ed. Halliwell) Collation. VII 344.
— ed. Adam, besprochen:
v. 2. XII 436. 8. XV 1.
6. XII 436. XV 1. 14. XII 436.

16. XII 436. XV. 1.
25 f. 30. 31. XII 436.
52 XV 2.
59. XII 436.
76 f. XII 437.
82. XV 2.
90. 95. XII 437.
100. 125 f. XV 2.
139. XII 437. XV 2.
140. 153. XV 2.
172 ff. XII 437.
187. XV 2.
189. 192 ff. XV 3.
222 XII 437
229. 230. XV 3.
234. XII 437.
236. XV 3.
265 f. XII 437. XV 3.
267. 276. 277. XV 4.
287. XII 437.
300 XV 4.
305, 309. XII 437.
325. XV 4.
333. 340. 376. XII 437.
385. XV 4.
396. XII 437. XV 4.
418. XII 437.
435. XV 5.
469. XII 437.
507—9. XV 5.
513. XII 437.
516 f. 521. 525. XV 5.
533. XII 437. XV 5.
543 XV 6.
555. 581. XII 437.
590. 592. 597. 602.
661. XV 6.
696. XII 437.
717. XV 6.
722. 738. 751. XII 437.
753. XV 6.
762. XII 437.
793. 798. 808. 815.
XV 7.
838. 847. XII 437.
851. 872. 892. 900.
906. 933. XV 7.
986. XII 438.
1008. XV 7.
1030. 1070. 1081.
1091. 1103. 1133.
1144. XII 438.
1307. 1378. XII 438. XV 8.
1385. XII 438.
1392. 1440. XV 8.
1444. XII 438.
1460. XV 8.
1463 ff. XII 438. XV 8.
1478. 1538. XV 8.
1540. 1566. 1575.
1592. 1600. 1603.
XV 9.
1623 XII 438.
1651. 1654. XV. 9.
1716. 1729. XII 438.
1743. 1748 f. 1831 ff.
1870. 1876. 1879 ff.
1982. XV 10.
2004 XV 11.
2026. 2030. 2039.
XII 438.
2138. 2139. XV 11.
2163 XII 438.
2186. XII 438. XV 11.
2256. XV 11.
2337. XII 438.
2407. 2419. 2445.
XV 11.
2452. 2461. XV 12.
2518 f. XII 438. XIII 136.

2520. XII 438.
2535. 2547. XV 12.
2581. XII 438. XV 12.
2584. XII 438.

Toussaint-Langenscheidt, die Methode —. XIV 210–40.
Trental, s. u. »Pope Trental.«
Trevisa, Polychronicon. besprochen 2, 207. V 378.
Tristan, Nachträgliches zum — ed. E. K. II 533.
Tristrem, Sir, besprochen: (vgl. VII 189).

42 ff. VI 463.
118. XIII 133.
147. 250. 297. VI 463.
393. XIII 133.
489. VI 464.
546. 547. 588 f. 719. XIII 133.
1187. 1220 ff. VI 463.
1272 ff. XIII 133.
1586. VII 189.
1701. XIII 133.
2252. XIII 134.
2253. VII 189.
2491 ff. 2650. XIII 134.
2851. 3288. VI 463.

Udall, siehe unter »Ralph Royster Doyster«.
Umlaut von æ im mittelenglischen. V 369.
Universitäten, Frequenz der preussischen — an preussischen philologisch-historischen Studenten. XI 538—39.
Universitätsunterricht siehe unter Altenglisch, Alt- und Neuenglisch, Prüfungen, Studium.
University Extension, zur Geschichte der —. XXI 431—42.
— VI Sommermeeting der — in Oxford. XXI 79–98.
— VII Sommermeeting der — in Oxford. Voranzeige XXI 200.
— — Bericht über —. XXII 239—53.
University of Cambridge. Local Examinations and Lectures Syndicate. Summer-Meeting 1896. XXII 343—44.
Unterricht, der — im Französischen und Englischen an den höheren Schulen Österreichs. XII 155—60.
— genetische Erklärung sprachlicher Ausdrucksformen im —. XIV 95—122. 457–62. XV 313—16.
— Notizen über den englischen — in Bayern. XII 313–15.
— Verhandlungen der bayerischen Abgeordnetenkammer über die Pflege des neusprachlichen — auf den bayerischen Hoch- und Mittelschulen). XI 529—34.
— Wahl des Lesestoffes im englischen — auf der Realschule erster Ordnung. III 338—55.
— Die Wissenschaftliche Grammatik und der englische —. III 106–24.

Vgl. auch unter Abiturientenarbeiten, Anfangsunterricht, Conference on the teaching of Languages, Lautphysiologie, Lehrerverein, Neue Methode, Neuphilologentage, Philologenversammlungen, Prüfungsverordnung, Reform, Schriftliche Arbeiten, Schulpraxis, Seminarübungen, Sprachunterricht, Volksschulwesen.

Usk, Thomas — and the »Testament of Love« XXIII 437—38.

Vater Unser, das —. (Textabdruck). IX 47 - 49. vgl. VII 185.

—, Textabdruck von Cathedral Library Sarum ms. no. 126. I 215.

Verba nominalia. XXIII 70 - 73 vgl. XXV 245—258.

Verben, Eintheilung der englischen — nach der Konjugationsform. XIV 462—65.

Verdoppelung der Endconsonanten vor vocalisch anlautenden Flexionsendungen. XIX 322—24. vgl. XX 163—66.

Verein academisch gebildeter Lehrer an den badischen Mittelschulen, Verhandlungen des —'s. XI 194.

— deutscher Lehrer in England, Fünfte Jahresversammlung des —'s. XI 512—14.

— für das Studium der neueren Sprachen in Hamburg-Altona. XI 541—45, XIV 305. 473. XVI 162. XVII 330. XIX 173.

— für neuere Philologie in Leipzig. XIV 306.

— für neuere Sprachen in Kassel. XI 540—41.

— von Lehrern an den höheren Unterrichtsanstalten der Provinz Hessen-Nassau und des Fürstenthums Waldeck, Verhandlungen über die Reform des neusprachlichen Unterrichts auf der XIII. Generalversammlung des —'s. XI 188—94.

Versabtheilung, falsche — bei Shakespeare. XI 362—63.

Vincent, Thomas —'s Paria. XVI 435—40.

Visions of Bellay u. Visions of Petrarch s. u. Spenser.

Vocaldissimilation im Mittelenglischen. VIII 63—65.

Vocalverkürzung in englischen Wörtern germanischen Ursprungs. VIII 502—10.

Vocale, spätere Geschichte der altenglischen langen — vor dehnenden Consonantengruppen. XX 149—54.

Volkslied, ein deutsches, siehe unter »Mallet«.

Volksschulwesen, das — in England. XXIII 401—30.

Vorlesungen über neuere Philologie.

Sommersemester 1878. II 290.
Wintersemester 1878/79. II 534.
Sommersemester 1879. III 203.
Wintersemester 1879—80. III 404.
Sommersemester 1880. III 536.
Wintersemester 1880—81. IV 367.
Sommersemester 1881. V 269.

Wintersemester 1881/82 } V 467.
Sommersemester 1882. }
Wintersemester 1882/83. } VII 211.
Sommersemester 1883. }
Wintersemester 1883 84. } VIII 202.
Sommersemester 1884. }
Wintersemester 1884/85. } IX 194.
Sommersemester 1885. }
Wintersemester 1885/86. } X 207.
Sommersemester 1886. }
Wintersemester 1886/87. } XI 208.
Sommersemester 1887. }
Wintersemester 1887/88. } XII 316.
Sommersemester 1888. }
Wintersemester 1888/89. } XIV 299.
Sommersemester 1889. }
Wintersemester 1889/90. } XIV 477.
Sommersemester 1890. }
Wintersemester 1890/91. } XVI 465.
Sommersemester 1891. }
Wintersemester 1891/92. } XVII 459.
Sommersemester 1892. }
Wintersemester 1792/93. } XIX 471.
Sommersemester 1893. }
Wintersemester 1893 94. } XX 466.
Sommersemester 1894. }
Wintersemester 1894/95. } XXII 156.
Sommersemester 1895. }
Wintersemester 1895 96. } XXIII 463.
Sommersemester 1896. }
Wintersemester 1896/97. } XXIV 346.
Sommersemester 1897. }

Vor-Shakespeare-sches Drama s. u. »Miracle Plays.«

Vulgärsprache siehe unter »Dickens Dialectsprache«.

Wade, L., »Thomas Beket«, epische Legende (Einleitung u. Text). III 409—69.

Walderefragmente, die —. (Collation). V 292. vgl. V 493.

Weihnachten und Epiphanias, Gedicht auf —. (Text). XIV 402—8.

Weltsprache, eine neue Compromiss- —. XIV 454—57.

What a in indirecten Fragesätzen. XX 400—401.

Wie es die Diener der Grossen treiben. (Böddeker Ae. D., Wülcker Ae. Lb.) besprochen v. 51. 74. II 503.

Wiege, die Erzählung von der —. (Einleitung u. Texte). IX 240—66.

Wieland's Oberon, Englische Anklänge in —. XIX 469.

William of Palerne, Verhältnis des mittelenglischen allitterierenden Gedichtes — zu seiner französischen Vorlage. IV 197—287.

besprochen:

a. »*Guillaume de Palerne*« ed. Michelant.

v 309. 857. 935 f. 1169—73. 1502. 1674. 1712. 2102. 2111. 2162. 2518. IV 275. 2522. 2875 f. 3063. 3189. 3224. 3384. 3683. 3911. 3973. 3978. 4327. 4388. 4676. 4840. 5120. IV 276. 5160. 5651. 5835. 5967. 6121. 6226. 6304. 6326. 6360. 7071 f. 7194. 7251 f. IV 277.

7345 f. 7718. 7729.
7750. 7855. 7977.
7990. 7997. 8446.
IV 278.
8715. 8762. 8863 f.
8989—92. 9002. 9026.
9319. 9486. 9637.
9649. IV 279.

b. »*William of Palerne*« ed. Skeat.

3. 30. 46. 120. 121. 139.
143 f. 175 f. 361. 500.
511. IV 283, vgl. IV 503.
573. 704. 742. 844 ff.
890. 899. IV 284.
1172. IV 99.
1226. 1318—20. 1339 f.
IV 284.
1344. IV 99.
1350. 1529. 1674.
1810. IV 284.
1820. IV 99.
2132. 2204. 2270.
2345. IV 284.
2370. 2440. 2506.
2582. 2604. 2794.
2818. 2820. 2977.
3014. 3026. 3136.
3148. 3153. IV 285.
3181. 3183. 3243.
3315. 3466. 3504.
3544. 3570. 3668.
3705. 3825 f. 3948.
3950. 3974. 4054.
4060. 4131. 4150.
4190 f. 4278. 4334.
IV 286.
4486. 4661. 4756.
4840. 4958. 5100.
5185. 5317. 5367.
5416. 5535. 5536—38.
IV 287.

William von Shorham. (Collation). besprochen:

s. 16, 20 ff. 20, 17. 92, 7 ff.
92, 18 f. 95, 8. 96, 18.
97, 9 ff. III 167.
98, 9 f. 98, 19. 98, 22.
99, 15. 100, 3 ff. 102, 4 ff.
III 168.
109, 17 ff. 112, 18. 114, 6 f.
III 169.
115, 18 f. 116, 1 f. 117, 1 f.
118, 10 ff. 132, 19 ff. 133, 2 f.
III 170.
135, 2 ff. XXI 155.
135, 18 ff. III 171.
135, 19 ff. 136, 1 ff. XXI 155.
137, 4 ff. 138, 19 ff. 139, 4 ff.
III 171.
139, 19. 139, 22 ff. 140, 16.
140 20. 141, 19 ff. 142 4 ff.
142, 19 ff. XXI 155.
142, 25 ff. 143, 16 ff. XXI 156.
144, 3 ff. III 171.
145, 6. III 172.
146, 18 ff. XXI 156.
147, 16 ff. III 172. XXI 156.
148, 22 ff. XXI 156.
149, 7 ff. 149, 10 ff. 149, 22 f.
XXI 157.
150, 10 ff. III 172. XXI 158.
150, 25 ff. 152, 19 ff. 152, 25 ff.
153, 8. 154, 24. 155, 15 ff.
156, 1 ff. XXI 158.
156, 7 ff. 156, 22 ff. 158, 7.
159, 10 ff. 159, 25 ff. 160, 19 ff.
161, 1 ff. 161, 10 ff. 161, 18 ff.

XXI 159. 164, 7 ff. 164, 16 ff. 164, 19 f. 161, 22 ff. 162, 1 ff. 163, 22 ff. 165, 4 ff. 167, 1 ff. XXI 161. 164, 1 ff. XXI 160. 167, 22 ff. XXI 162.

Winchester Annalen siehe unter »Annalen«.

Wintown s. u. Andreas v. W.

Wörterbuch, zum altenglischen —. II 19—20.

—, zum mittelenglischen —. V 373.

Wortstellung, zur —. XXIV 81—82.

Wortvorrath, Aneignung eines —'s in einer fremden (besonders der englischen) Sprache. XII 404—31.

wyrđe altenglisch — = dignus mit dem Dativ. XV 159 60.

York Plays ed. Toulmin Smith besprochen:

1. The Creation and the Fall of Lucifer.

s. 1, 5 IX 449. XVI 279. 5, 113. XVI 279. 2, 13 f. 17 f. XX 180. 5, 120. IX 450. XVI 279. 2, 19. XVI 279. 6, 121 ff. 142 f. XVI 279. 2, 25 f. 36 ff. XX 180. 7, 151. XX 181. 3, 50. 4, 95. XX 181. 7, 152. 155 ff. XVI 279.

2. The Creation, to the Fifth Day.

9, 15 f. 19 f. 22. 10, 27. 29. 11, 51. IX 450. 32. 33 f. 42. 11, 50. XX 181. 11, 54. 55 f. 57. 12, 64. XX 181.

3. God creates Adam and Eve.

16, 52. XX 181. 17, 79. IX 450.

4. God puts Adam and Eve in the Garden of Eden.

18, 4 ff. 11 ff. XX 181. 18, 14 f. 19, 32 ff. 20, 51 f. 63 f. 69. 70. XX 182.

5. Man's Disobedience and Fall from Eden.

22, 1 ff. XX 182. 26, 124. 130. 27, 158. 160. XX 183. 23, 24. 33. 35. 41 f. 24, 71.

6. Adam and Eve driven from Eden.

30, 18 f. 34. 31, 56 f. 67. 77. 79. XX 183. 32, 105 f. 118. 33, 118 f. 127 f. 137. 34, 147. 151. 155. XX 184. 141. 145.

7. Sacrificium Cayme and Abell.

35, 8 f. 36, 27 ff. 34. XX 184.
36, 46. IX 450.
36, 47. 37, 78 f. 38, 86. 100 ff. 108.
39, 117. 138. XX 184.

8. The Building of the Ark.

40, 1 ff. 10. 12. XX 184.
40, 17 ff. 41, 23. 27. 29 ff. 38 f. 44. 47. 52. 42, 67. 69. 87. 43, 90. XX 185.
43, 99. IX 450.
43, 102. XX 185.
43, 110. IX 450.
43, 115. 118 f. 44, 122. 147. XX 185.

9. Noah and his wife, the Flood and its waning.

45, 15. XX 185.
47, 66. 77. 48, 81 ff. 85 f. 89. 96. 99.
49, 136. 144. 50, 146. 166 ff. 169.
51, 185. 189. 52, 219 ff. 53, 245. XX 186.
53, 267. IX 450.
53, 278. XX 186.
54, 288. IX 450.
54, 290. XX 186.

10. Abraham's Sacrifice of Isaac.

56, 4. IX 450.
56, 13 ff. 57, 25. 27. 33. XX 186.
57, 36. 49. 51. 59, 88. 117. 60, 138.
61, 158. 181. 62, 196. 211. 245 f.
64, 253. 257. 277. 65, 287. 295. 305. 67, 371. 377. XX 187.

11. The Departure of the Israelites from Egypt, the ten plagues, and the Passage of the Red Sea.

68, 5. 71, 58. 72, 71. XX 187.
84, 275. 86, 308. 89, 372.
91, 392. 403. IX 450.

12. The Annunciation, and visit of Elizabeth to Mary.

93, 15. XX 187.
93, 16. IX 450.
94, 20. XX 187.
94, 38. IX 450.
94, 39 f. 44 f. 95, 61 ff. XX 187.
95, 78. IX 450.
96, 87 f. 103. 106. 97, 116. 117. XX 187.
97, 130. IX 450.
97, 131. XX 187.
98, 141. IX 450.
98, 144 ff. 99, 170. XX 188.
99, 178. IX 450.
99, 180. 182. 100, 195. 212. 213. 219. 280. XX 188.

13. Joseph's Trouble about Mary.

102, 1. 8 f. 8 f. XX 188.
103, 14. IX 450.
103, 18. 33. 105, 86. 99. 101 ff.
107. 106, 115 f. 132 f. XX 188.
107, 144. XX 189.
107, 146. IX 450.

107, 157. 108, 182. XX 189.
109, 212 f. 220. 225. 231. IX 450.
109, 233. 235. 110, 249. 254 f. XX 189.
110, 355. IX 450.
110, 269. 111, 278. XX 189.
111, 285. IX 450. XX 189.
111, 297. 299. 301. 305. XX 189.

14. The Journey to Bethlehem; the Birth of Jesus.

112, 11 f. XX 189.
112, 18. IX 450.
113, 36. 114, 64 f. 83. 115, 111.
116, 122. 138. 145 ff. 117, 152 ff. XX 189.

15. The Angels and the Shepherds.

118, 8 ff. 119, 21, 29 f. 33.
120, 56. 64. 69 f. XX 190.
121, 108 f. IX 450. XX 190.

16. The Coming of the three Kings to Herod;

123, 6. 14. IX 450.
124, 32. IX 450. XX 190.
125, 48. IX 450.

17. The Coming of the three Kings to Herod the Adoration.

127, 18. XX 190.
127, 47. IX 450.
127, 48. 128, 66. 130, 119. XX 190.
130, 122. IX 450.
133, 208. 134, 219. 135, 257. 272. XX 190.

18. The Flight into Egypt.

140, 51. 53. 55 ff. XX 190.
140, 73 f. 141, 95. XX 191.
141, 105. IX 450.
141, 118. 116. XX 191.
142, 132. IX 450.
142, 135–39. 148. 143, 158. 164. 170. 184. 144, 188. 199. XX 191.

19. The Massacre of the Innocents.

147, 15. 32. 36. 148, 77. XX 191.
149, 81. IX 450. XX 191.
149, 89. IX 450.
149, 98. 100. 150, 116. 120 f. XX 191.
150, 129. 138. 139. 151, 147. 149 ff.
156. 164. 167. XX 192.
151, 171. IX 450.
151, 189. 153, 218 f. 225. 236. 238 ff.
154, 250. 252 f. XX 192.
154, 257. IX 450.
155, 276 f. XX 192.

20. Christ with the Doctors in the Temple.

157, 18. 32. XX 192.
157, 42. IX 450.
157, 43 ff. XX 192.
158, 56. IX 450.

159, 81. 160, 112. XX 192.
161, 114. 116. 121. 122. XX 193.
161, 127. IX 450.
162, 132. 139. 147. 164, 167. 174.
XX 193.
165, 195. IX 450.
167, 221. 168, 288 f. 245. 169, 257.
170, 269. 277. XX 198.

21. The Baptism of Jesus.

172, 7. 15 f. 173, 22. XX 193.
173, 25 ff. IX 451. XX 193.
173, 29. 46. 48. 55. 174, 87 f.
175, 92 ff. XX 193.
175, 104. 176, 138. 150. XX 194.
177, 151. IX 451.
177, 158. 155. 165. XX 194.

22. The Temptation of Jesus.

178, 2 f. 8. 179, 50. 71 181, 86. 96.
105. 182, 125. 134. 183, 155.
165. 167. XX 194.
183, 173. IX 451.
183, 176 f. XX 194.
183, 188. IX 451.
184, 191. 193. 199. XX 194.

23. The Transfiguration.

186, 29. 34. XX 194.
186, 42. IX 451.
187, 73. 74. 188, 87. 98. 100.
105. 110. 189, 118 f. 133. 137.
140. 190, 153. 154. XX 194.
190, 171. IX 451.

24. The Woman taken in Adultery. The Raising of Lazarus.

194, 39. 195, 56. 78. 196, 95 f.
107 ff.
197, 122. 124. 198, 170. 199, 171. 189.
197. 198 f. 201. XX 195.

25. The Entry into Jerusalem upon the Ass.

202, 24. XX 195.
202, 27 f. 203, 58. 59. 64. 78. 78 f.
80 ff. 204, 86. 93. 205, 134. 150 ff.
157 ff. 206, 185. 207, 206. XX 196.
208, 227 f. IX 451. XX 196.
208, 251. 209, 254. IX 451.
209, 266. 210, 284. XX 197.
210, 286. 307. IX 451.
210, 291. 294. 309 f. 211, 316. 321.
330. 212, 345. 361. 213, 385 f.
395. 406 f. 214, 412. 413. XX 197.
214, 418. IX 451.
214, 427. XX 197.
214, 430. IX 451.
214, 439. 435. 437. 215, 448. 448 ff.
XX 197.
215, 465. XX 198.
216, 478. 217, 502. IX 451.
217, 518 ff. 530 ff. 218, 534. XX 198.

26. The Conspiracy to take Jesus.

219, 5. XX 198.
219 13. 220, 19. IX 451.
220, 29. 222, 61. XX 198.
222, 62. IX 451.
222, 66. 75. 77. 79. 223, 87 f. 101 f.
224, 106. 123. 225, 132. 135.
XX 198.
226, 148 ff. 168. 228, 197 f.
230, 244 f. XX 199.
231, 258. 269. IX 451.

27. The Last Supper.

233, 2. 10. 234, 33 ff. 43. 47. 51. 235, 60. 81 f. 236, 87 f. 96 ff. XX 199. 236, 103. 117. 237, 122. 124 f. 238, 158. XX 200. 238, 162. IX 451. 238, 165. 172 ff. XX 200.

28. The Agony and the Betrayal.

240, 4. 241, 27. 30. 242, 45. 49. 57. XX 200. 243, 70. IX 451. 243, 78. 244, 91. XX 200. 244, 92. IX 451. 244, 104 f. XX 200. 246. 149. 250, 226 ff. 251, 256. 252, 268 f. 253, 301. XX 201.

29. Peter denies Jesus. Jesus examined by Caiaphas.

255, 21. IX 451. 255, 34 f. 256, 68. 257, 82. 95. 97 ff. 259, 142. XX 201. 259, 148. IX 451. 260, 149. 178 f. 261, 199. XX 201. 261, 200. XX 202. 262, 205. IX 451. 264, 257. 263 f. 265, 279. 266, 309. 320. 327. 267, 330 f. 337. 346 ff. 357. XX 202. 267, 360. IX 451. 268, 369. 371. 375 f. XX 202.

30. The Dream of Pilate's Wife. Jesus before Pilate.

271, 12. 14 f. 25. 84. 272, 37. 49. 273, 60. 67. XX 203. 274, 90. IX 451. 274, 93 f. 103 ff. XX 203. 275, 114. 276, 152. 277, 161. 178. 186. XX 204. 278, 188. IX 451. 278, 191. 200. 205. 208. XX 204. 280, 244. IX 451. 281, 268. XX 204. 282, 295. IX 451. 282, 302. 283, 311 ff. 321. 284, 351. 285, 356. 287, 408 ff. XX 204. 287, 422. 288, 436. 452. 289, 465. 478. 489 f. 290, 505. 291, 523. 537. 545. XX 205.

31. Trial before Herod.

293, 28. XX 205. 293, 32. IX 451. 293, 35. 37. XX 205. 293, 38. IX 451. 293, 41. 294, 60. XX 205. 295, 75. 296, 126. 297, 140 f. 143. 144. 150. 298, 167. 182. 184 f. 299, 188 f. 198. 300, 216. 219 f. 227. 281. 301, 248. 259. 302, 294. 298. 303, 316 f. 319. 304, 355. 305, 360 ff. XX 206. 305, 374. XX 207.

32. Second Accusation before Pilate. Remorse of Judas, and Purchase of Field of Blood.

308, 19. 309, 51. 310, 88. XX 207. 310, 96. 106. IX 451. 310, 108. 311, 125. 131. 134. 136. 140.

312, 145. 157. 171 f. 313, 176. 181. 188. 192. 200. 205 f. 314, 215. 222. XX 207.

315, 248 f. IX 451. XX 207.
315, 261. 264. 316, 284. 317, 312. 330. 336. XX 208.

33. The Second Trial before Pilate continued; the Judgment of Jesus.

321, 37–40. 322, 50. IX 451.
322, 53. 323, 84. 324, 118 f. 122.
325, 173. 326, 199. 329, 290.
330, 310. 331, 325. XX 208.

332, 351. IX 451.
334, 430. XX 208.
335, 441. IX 451.

34. Christ led up to Calvary.

338, 16. 339, 57 f. 63 ff. XX 208.
339, 77. IX 451.
340, 88. XX 209.
340, 91. IX 451.

340, 95. 103. 107. 341, 117.
342, 157. 164. 343, 191. 204 ff.
344, 233. 345, 251 ff. 347, 304. 309. 312. 314. 322. 326. XX 209.

35. Crucifixio Christi.

349, 2. IX 451.
350, 19. 32. 50. 351, 56. 69. 73. 78. 80. 352, 92. 97. XX 209.
353, 118. IX 451.
353, 132. 355, 168. 186. 189 f. XX 209.

355, 197. 211. 356, 227. 231. 249. 260. 267. 358, 278. XX 210.
358, 284. IX 451. XX 210.
358, 295. XX 210.

36. Mortificacio Cristi [and Burial of Jesus].

359, 18. 360, 17. 32. 361, 54. 82 ff.
362, 108. 363, 132. 134. 364, 151. 158 f. 162. 173. 365, 195. 197. XX 210.
365, 207 f. IX 451. XX 210.
366, 221. 234. 242. 367, 253 ff. XX 210.

367, 261. 273. 368, 281. 288. 291 ff. 299. 304. 369, 319. 347.
370, 358. 369. 381. 371, 384. 400 f. 408. XX 211.

37. The Harrowing of Hell.

373, 14. 16. 17. 22. 374, 29. 34. 375, 61. 376, 64. 73. 80.
377, 90. 378, 105. 109 f. XX 211.
379, 124. 125. 128 f. 380, 135.
381, 157. 384, 198. 385, 220.

386, 238. 387, 252. 253 f. XX 212.
387, 258. IX 451.
389, 299. 301. 390, 313. 391, 337.
392, 341. 347. 350. 366. 394, 388. 389. 391 f. 395, 405. XX 212.

38. The Resurrection; Fright of the Jews.

396, 7 ff. XX 212.
397, 18. XX 213.
397, 23. IX 451.
398, 48 ff. 52. 55. 399, 76.
401, 104. 402, 119. 403, 150.
404, 154. 159. 160. 167. 405, 176.
185. 407, 206. 408, 237.
411, 280. 285. 308. 413, 311. 319 f.
326. 414, 337. 343. 345. XX 213.
416, 382. 417, 399. 418, 419. 421.
419, 426. XX 214.

39. Jesus appears to Mary Magdalene after the Resurrection.

421, 3 f. 5. 422, 23 f. 26.
423, 56 f. 63. 67. 74. 78 f. 80 ff.
424, 83 ff. 95. 97. 98 ff. 107.
111. 112. 425, 115. 117. XX 214.

40. The Travellers to Emmaus meet Jesus.

427, 18. XX 214.
427, 23. 38. 428, 56. 76. 79.
84. 88. 95. 101. XX 215.
430, 105. IX 451.
430, 119 f. 431, 142 f. 152.
159. 432, 181 f. XX 215.

41. The Purification of Mary. Simeon and Anna prophesy.

434, 20. 25. 33 f. 435, 46.
XX 215.
435, 47. IX 451.
435, 52. 73. XX 215.
436, 95. IX 451.
437, 115. 117. 123. 125 f. 128.
134 f. XX 215.
437, 139. 141. 438, 158. XX 216.
438, 166. IX 451. XX 216.
438, 174. 177. 178 ff. 188. 439, 197.
440, 228. 238. 441, 245 ff. XX 216.
441, 248. IX 451.
441, 256. 262. 442, 285. 304.
307. 443, 318. 321. XX 216.
444, 355. 359. 445, 391. 446, 409.
416. XX 217.
447, 436. IX 451.

42. The Incredulity of Thomas.

449, 21 ff. 29. 450, 49. 451, 88. 97.
XX 217.
452, 109. 453, 135. IX 451.
453, 162. 454, 164. 170.
185. 189. XX 217.

43. The Ascension.

456, 8 ff. XX 217.
457, 29. IX 451.
457, 36. 37. 458, 62. 459, 90. 108 ff.
115. 116. 460, 128. XX 217.
460, 136. 141. 151. 461, 159 ff. 167 ff.
172. 178. 462, 194. 463, 244.
464, 259 ff. XX 218.

44. The Descent of the Holy Spirit.

466, 20. 32. 37. 467, 49.
469, 129 ff. 138. XX 218.
470, 161. IX 451.
471, 177 f. XX 218.
472, 207. 215. XX 219.

45. The Death of Mary.

473, [2]. 474, [38]. XX 219.
474, [48]. IX 451.
476, [103]. 477, [137]. 478, [148]. [161]. 479, [184]. [187]. [189]. XX 219.

46. The Appearance of Our Lady to Thomas.

481, [17]. XX 219.
481, [34]. [41]. IX 451.
483, [94]. XX 219.
483, [98]. IX 451.
484, [131]. 486, [187]. XX 219.
487, [207]. [223]. IX 451.
489, [264]. [266]. [276]. XX 219.
489, [279]. IX 451.

47. The Assumption and Coronation of the Virgin.

491, [5]. [19]. 492, [37] ff. 493, [67]. [68]. 496, [150]. XX 219.
494, [94]. 495, [126]. [152]. [144].

48. The Judgment Day.

497, [6] ff. XX 219.
497, [16]. 498, [25]. 499, [80]. [86].
501, [122]. XX 220.
501, [129]. IX 452.
504, [213]. IX 452. XX 220.
505, [217]. [230]. 507, [270]. 508, [290].
511, [342]. XX 220.

The Coronation of our Lady.

514, [22]. 515, [29]. [33]. XX 220.

Ywain und Gawain. (Collationen.) XII 139.
besprochen:
v. 14. XII 86.
153 ff. XXIV 146.
176. 249 f. 253 f. XII 86.
260. 267 ff. 277 ff. XXIV 146.
339 f. 436. 479. 492.
543 f. 559. XXIV 147.
603. 712. XII 87.
731 f. XXIV 148.
798. XII 87. XXIV 148.
830 f. XII 87.
1140 f. XXIV 148.
1177—90. XII 87.
1217 f. 1277. XXIV 148.
1560. 1713. XII 87.
1766. XXIV 148.
1868. 1967. XII 87.
1993 f. XXIV 148.
2191. 2232. 2591. XII 87.
2661. 2667 ff. XXIV 149.
2685. 2794. 2814—16.
2827—30. XII 88.
2922. 3142. 3210.
3404. XII 89.
3991. XXIV 150.

Zählweise, die deutsche und französische —. XVII 378—83.

Zeitrechnung, über (me. Text a. d. J. 1445). X 34—41.

Zweihebungstheorie, die — der allitterirenden. Halbzeile. V 488—93.

Zweisilbige Senkung und epische Caesur bei Chaucer. XXIV. 353—92. XXV 339—98.

II.

RECENSIONENREGISTER.

Abegg, D. Zur Entwicklung der historischen Dichtung bei den Angelsachsen. (Q. u. F. 73.). Strassburg 1894. Ref. *O. Brenner.* XXII 76.

Abel, C. Die englischen Verba des Befehls. Berlin 1878. Ref. *D. Asher.* II 232—35.

— Sprachwissenschaftliche Abhandlungen. Leipzig 1885. Ref. *E. Kölbing.* VIII 192.

Abel-Musgrave, C. The Caricature of German in English Schools. An Appeal to Parents. London. Ref. *J. Ellinger.* XXII 317—19.

Ackermann, R. Lucan's Pharsalia in den Dichtungen Shelley's. Mit einer Übersicht ihres Einflusses auf die englische Litteratur. Programm Zweibrücken 1896. Ref. *Br. Schnabel.* XXIV 320.

— Quellen, Vorbilder, Stoffe zu Shelley's poetischen Werken. (Alastor, Epipsychidion, Adonais, Hellas.) (Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie, ed. H. Breymann. II. Heft.) Erlangen und Leipzig 1890. Ref. *O. Glöde.* XVI 413—15.

— siehe auch unter »Chettle 2«.

Adam, E. siehe unter »Torrent of Portyngale«.

Adler, F. Das Verhältnis von Shakespeare's »Antony and Cleopatra« zu Plutarch's Biographie des Antonius. Hallenser diss. 1895. Ref. *M. Koch.* XXII 86—87.

Aelfred the Great. The Legal Code of — edited with an introduction by M. H. Turk. Halle 1893. Ref. *O. Glöde.* XXII 66—72.

Afzelius, J. A. Engelsk elementarbok, innehållande grammatik, läsestycken och ordlista. Göteborg 1888. Ref. *H. Klinghardt.* XIV 274.

-- Engelsk läsning för skolor och till självstudium, med upplysande noter. Göteborg 1886. Ref. *H. Klinghardt.* XI 313.

— Öfningar i engelsk syntax. (extemporalier). Stockholm 1891. Ref. *H. Klinghardt.* XVII 153.

Ainger, A. siehe unter »Hood«.

Aitken, G. A. The Life of Richard Steele. London 1889. Ref. *E. Regel.* XV 121 – 24.

The Life and Works of Joh. Arbuthnot. Oxford 1892. Ref. *E. Regel.* XVII 423—25.

Aladdin, or the wonderful Lamp. hgg. v. Hosch. (Velhagen and Klasing. English Authors.) Ref. *Th. Lion.* XV 130.

Alcock siehe unter Löwe.

Alexiuslegenden, englische — aus dem XIV. und XV. jahrhundert. Hgg. von J. Schipper. Erstes Heft. Version I. (Q. F. XX.) Strassburg und London 1877. Ref. *E. Kölbing.* II 489 – 92.

Ali Baba — The Story of the Sisters. hgg. von Hosch. (Velhagen and Klasing. English Authors.) Ref. *A. Würzner.* XIX 429.

Allen-Voigt. Unterrichtsbriefe für das Selbststudium der englischen Sprache. Lessons of conversation, correspondence and grammar. Leipzig 1882. Brief 1 und 2. s. 1 – 52. Ref. *Willenberg.* VII 160.

Alscher, R. Sir Thomas Wyatt und seine Stellung in der Entwicklungsgeschichte der englischen Litteratur und Verskunst. Wien 1886. Ref. *M. Koch.* X 123 – 25..

Altenglische Bibliothek. Herausgegeben von E. Kölbing, siehe unter »Amis and Amiloun«, »Arthour and Merlin«, »Bokenam«, »Libeaus Desconus«, »Octavian«.

Altenglische Dichtungen des ms. Harl. 2253. Mit Grammatik und Glossar herausgegeben von Dr. K. Böddeker. Berlin 1878. Ref. *E. Kölbing.* II 499 517.

Altenglische Legenden, Sammlung r —, grösstenteils zum ersten Male herausgegeben von C. Horstmann. Heilbronn 1878. Ref. *E. Kölbing.* III 125 35.

Amis and Amiloun zugleich mit der altfranzösischen Quelle herausgegeben von Eugen Kölbing. Nebst einer Beilage:

Amícus ok Amílius Rímur. Heilbronn, Henninger 1884. Ref. *K. Breul.* IX 456–59, vgl. IX 175.

Andreas. A Legend of St. Andrew ed. with critical notes and a glossary; based on the manuscript (by W. M. Baskervill). Boston 1885. Ref. *F. Kluge.* X 117–18.

Andrews, Ch. Mc Lean. The Old English Manor. A Study in English Economic History. Baltimore 1892. Ref. *E. Koeppel.* XVIII 101–4.

Anecdota Oxoniensia siehe unter »Crawford Collection«.

Angelsächsische Homilien und Heiligenleben. Herausgeg. von Br. Assmann. Kassel 1889. Ref. *O. Brenner.* XV 115–16.

Anglia. Zeitschrift für englische Philologie. Herausgeg. von R. P. Wülcker. Nebst kritischen anzeigen und einer bücherschau, herausgegeben von M. Trautmann. Bd. I. Ref. *E. Kölbing.* I 541–43. II 264–74.

— siehe auch unter »Zeitschriftenschau«.

Anglo-American Reader siehe unter Munde.

Anglo-Continental, The. A Literary Magazine. Editor: C. Pemberton. Responsible Redacteur. F. W. Ellmenreich. Ref. *H. Klinghardt.* XVIII 472.

Anglo-Saxon Laws, Extract from the —. Edited by Albert S. Cook. New York. 1880. Ref. *K. Maurer.* IV 142.

Anglo-Saxon Poems translated by Garnett siehe unter »Elene«.

Anglo-Saxon and Old English Vocabularies by Thomas Wright. Second edition. Edited and collated by R. P. Wülcker. Vol. I, Vocabularies. Vol. II Indices. London 1884. Ref. *E. Sievers.* VIII 149–62.

Anschütz, R.: Boccaccio's Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Litteratur. Nebst Lope de Vega's Komödie: El halcon de Federico. (Erlanger Beiträge Heft XIII). 1892. Ref. *M. Hippe.* XVIII 233–34.

Arndt, siehe unter »Bulwer 1«.

Arnold, Th. J. Shakespeare-bibliography in the Netherlands. Printed separately from Bibliographische Adversaria. IV, 4. 5. The Hague 1879. Ref. *O. S. Seemann.* III 530.

Aronstein, Ph.: Die Entwickelung der höhren Knabenschulen in England. Marburg 1897. Ref. *L. Kellner.* XXV 315.

Arthour and Merlin nach der Auchinleck-hs. nebst zwei Beilagen hgg. von E. Kölbing. Leipzig 1890. Ref. *K. D. Bülbring.* XVI 251–68.

Asch, M. Shakspere's and Voltaire's Julius Caesar compared. (Programm Gardelegen) 1881. Ref. *O. S. Seemann.* V 457.

Aschenberg, H. Sir David Lyndsay's Leben und Werke. I. Sein Leben. M-Gladbach 1891. (Programm nr. 490). Ref. *E. Kölbing.* XVI 306.

Aschrott, P. F. Das Universitätsstudium und insbesondere die Ausbildung der Juristen in England. Hamburg 1886. Ref. *H. Klinghardt.* XI 358—61.

Asher, D.: Die wichtigsten Regeln der englischen Syntax als Anleitung zur Benutzung seiner »Fehler der Deutschen« und »Exercises« für Lehrer und Lernende sowie besonders zur Vorbereitung auf die Prüfung für Kandidaten des höheren Schulamts und Einjährig-Freiwillige. Dresden. Erste Auflage. Ref. *W. Bertram.* II 522, zweite Auflage. Ref. *W. Mangold.* XIX 437.

— Die Fehler der Deutschen beim mündlichen Gebrauch der englischen Sprache. Übungsbuch zur Beseitigung derselben für höhere Lehranstalten sowie zum Privat- und Selbstunterricht. Eine Ergänzung zu allen englischen Grammatiken für Deutsche. Sechste Auflage. Dresden 1892. Ref. *W. Mangold.* XIX 437.

— Exercises on the Habitual Mistakes of Germans in English conversation and on the most difficult Points of Grammar for the Use of Advanced Students of English. A Supplement to all English Grammars, for Germans. Revised by Ph. Hangen. Fifth Edition. Dresden 1896. Ref. *E. Kegel.* XXIV 335.

Assmann, siehe unter »Angelsächsische Homilien«.

Baacke, Fr. Vorstudien zur Einführung in das Verständniss Shakespeares. Vier Vorlesungen. Ref. *O. S. Seemann.* III 508—9.

Bachmann, F. Die beiden metrischen Versionen des mittelenglischen Canticum de Creatione. (Programm). Hamburg 1891. Ref. *E. Kölbing.* XVI 304—6.

Backhaus, J. C. N. Vorschule der englischen Sprache. Unter besonderer Berücksichtigung der Aussprache und der Umgangssprache. Zweite vermehrte Auflage. Hannover 1886. Ref. *A. Rambeau.* X 161.

— Lehrbuch der englischen Sprache. II. Schulgrammatik der englischen Sprache in übersichtlicher Darstellung. Hannover 1889. Ref. *W. Mangold.* XIX 286.

Bahlsen, L.: Eine Comödie Fletcher's, ihre spanische Quelle und die Schicksale jenes Cervantes'schen Novellenstoffes in der Weltlitteratur. (Programm). Berlin 1894. Ref. *L. Fränkel.* XXIII 123—25.

Baker, G. P. siehe unter »Lyly 1«.

Baldwin, Ch. S. The Inflections and Syntax of the Morte D'Arthur of Sir Thomas Malory. A Study in Fifteenth-Century English. Boston 1894. Ref. *L. Kellner.* XXII 79—81.

Ballads. The English and Scottish Popular —. Edited by Francis James Child. Part I. II. III. Boston s. a. Ref. *F. Liebrecht.* IX 444—48.

Balzer, C. siehe unter »Campbell b«.

Bandow, K. Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Unterrichtsanstalten. I. Theil. Elementarbuch. 7. Aufl. Elberfeld 1881. Ref. *G. Willenberg.* V 428.

— siehe auch unter »Byron c 6. 7«, »Longfellow 3«, »Macaulay 9. 19«.

Baret, A. Étude sur la langue anglaise au XIV siècle. Paris 1883. Ref. *E. Kölbing.* VIII 146—47.

Barlaam und Josaphat, prosaversion, hgg. von C. Horstmann. Programm. Sagan 1877. Ref. *E. Kölbing.* III 190—93.

Barnstorff, E. H. Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache. Flensburg 1893. Ref. *H. Strohmeyer.* XXIII 167.

Baskervill, W. M. siehe unter »Andreas«.

Baskerville, A. The Poetry of Germany. Consisting of Selections from upwards of seventy of the most celebrated poets translated into English verse, with the original on the opposite page. 4th. Stereotype edition. Baden-Baden und Hamburg. Ref. *G. Wendt.* II 518.

Basse, M. Stijlaffectatie bij Shakespeare vooral uit het oogpunt van het euphuisme. 1895. Ref. *L. Fränkel.* XXIII 102—5.

Baudisch, J. Über die Charactere im »Bruce« des altschottischen Dichters John Barbour. Ein litterarhistorischer Versuch. (Programm). Marburg 1886. Ref. *E. Kölbing.* XI 308.

— siehe auch unter »Milton«.

Baumann, H. Londinismen. Berlin. Ref. *C. H. Herford.* X 458—61.

— siehe auch unter Naubert.

Baumeister, A. s. unter Breul.

Baumgart, H. Die Hamlet-tragödie und ihre Kritik. Königsberg 1877. Ref. *O. S. Seemann.* I 521—24.

Baumgartner, A. S. J. Longfellow's Dichtungen. Ein litterarisches Zeitbild aus dem Geistesleben Nordamerikas. Ref. *A. E. Schönbach.* XIII 95—100.

— William Wordsworth. Ein Beitrag zur besseren Würdigung des Dichters auf deutschem Boden. (Programm.) Zürich 1896. Ref. *Br. Schnabel.* XXIV 321.

— Lehrgang der englischen Sprache. I. Theil. Zürich 1884. II. Theil 1885. Ref. *J. Koch.* IX 137; I. Theil. Dritte verbesserte Auflage. Zürich 1890. Ref. *W. Mangold.* XVIII 253.

Baumstark, R. Thomas Morus. Freiburg 1879. Ref. *J. Caro.* III 135—38.

Bearder, J. W. Über den Gebrauch der Präpositionen in der altschottischen Poesie. Halle 1894. Ref. *J. E. Wülfing.* XIX 410—12.

Beatty, A. Browning's verse form: its organic character. (dissertation, Columbia-University.) New-York. 1897. Refr. *Br. Schnabel.* XXV 453.

Becker, A. L. siehe unter Wershofen.

Beckhaus, H. Shakespeare's Macbeth und die Schiller'sche Bearbeitung. Ostrowo 1889. Ref. *M. Koch.* XVI 94—96.

Beckmann, E., Anleitung zu englischen Arbeiten. Für Schule und Privatstudium. Altona 1888. Ref. *W. Swoboda.* XIII 124.

Beer, de, siehe unter »Dickens 1«.

Behaghel. Die Entlastung der überbürdeten Schuljugend der Mittelschulen. Zwei Dialoge. Heilbronn 1882. Ref. *H. Klinghardt.* VI 273.

Beljame, A. Le public et les hommes de lettres en Angleterre au dix-huitième siècle. 1660 - 1744. (Dryden -- Addison-Pope). Paris 1881. Ref. *F. Bobertag.* VI 467—69.

Bell siehe unter Dunker.

Bellezza, P. Introduzione allo studio dei fonti Italiani di G. Chaucer e primi appunti sullo studio delle letterature straniere in generale. Milano 1895. Ref. *E. Kölbing.* XXII 288.

— Studio comparativo sui proverbi inglesi. Milano 1893. Ref. *M. Hippe.* XXII 76.

Bendan, D. siehe unter »Macaulay 2«, »Scott 7«.

Benecke, A. English pronunciation and English Vocabulary. Methodische Anleitung zum Erlernen der englischen Aus-

sprache und deutsch-englisches Vocabular. Mit Bezeichnung der Aussprache. Zum Schul- und Selbstunterricht. Potsdam 1888. Ref. *A. Western.* XIII 522.

Benecke, A. siehe auch unter »Marryat 2«.

Benecke, M. siehe unter »Poems«.

Benedictinerregel. 1) Die angelsächsischen Prosabearbeitungen der — Herausgegeben von Arnold Schröer. Kassel 1885—88. Ref. *A. Schröer.* XIV 241—43.

— 2) Die Winteney-version der Regula S. Benedicti. Lateinisch und Englisch. Mit Einleitung, Anmerkungen, glossar und einem Facsimile zum ersten Male herausgegeben von M. M. Arnold Schröer. Halle 1888. Ref. *A. Schröer.* XIV 243—50 vgl. XVI 152—54.

— 3) The Rule of St. Benet, Latin and Anglosaxon Interlinear Version. (Utrechter Dissertation.) Henri Logeman. London 1888. Ref. *A. Schröer.* XIV 250—53.

Benedix, R. Doctor Wespe. Zum Übersetzen ins Englische bearbeitet von J. Morris. Ref. *W. Bertram.* IV 347.

Benignus, S. Studien über die Anfänge von Dickens. Strassburger diss. 1895. Ref. *Ph. Aronstein.* XXIV 120—21.

Bennewitz, A. Congreve und Molière. Litterarhistorische Untersuchung. Leipzig 1890. Ref. *M. Koch.* XVI 408—12.

Bennewitz, J. Chaucer's Sir Thopas. Eine Parodie auf die altenglischen Ritterromanzen. Diss. Halle. 1879. Ref. *F. Lindner.* IV 339—40.

Benson, A. Chr. Essays. London 1896. Refr. *Br. Schnabel.* XXIII 158.

Beowulf. a. Ausgaben.

— 1) Beowulf. Mit ausführlichem Glossar herausgegeben von Moritz Heyne. Vierte Auflage. Paderborn 1879. Ref. *O. Brenner.* IV 135—39.

— 2) Beówulf. I. Text. Edited from M. Heyne by J. A. Harrison. Boston 1882. Ref. *E. Kölbing.* VII 482.

— 3) Bibliothek der angelsächsischen Poesie, begründet von Christian W. M. Grein. Neu bearbeitet, vermehrt und nach eigenen Lesungen der Handschriften herausgegeben von Richard Paul Wülcker. I. Band. 1. und 2. Hälfte. Kassel 1881—83. Ref. *E. Kölbing.* VII 482—88.

— 4) Beowulf. Herausgegeben von A. Holder. I. Abdruck der Handschrift im British Museum. Cotton. Vitellius A. XV.

Zweite Auflage. Freiburg i. Br. u. Tübingen 1882. Ref. *E. Kölbing*. VII 488.

— 5) Beowulf. Autotypes of the unique Cotton ms. Vitellius A. XV. in the British Museum with a transliteration and notes by J. Zupitza. E. E. T. S. 1883. Ref. *E. Kölbing*. VII 488—89.

— 6) Beowulf. Mit ausführlichem Glossar herausgegeben von Moritz Heyne. 5. Auflage, besorgt von Adolf Socin. Paderborn und Münster 1888. Ref. *E. Koeppel*. XIII 466—72.

— 7) Beowulf, ed. with textual footnotes, index of proper names and alphabetical glossary by A. J. Wyatt. Cambridge 1894. Ref. *O. Brenner*. XX 296—97.

— 8) I. Beówulf: An Anglo-Saxon Poem. II. The Fight at Finnsburgh: A Fragment. With Text and Glossary on the Basis of M. Heyne. Edited, corrected, and enlarged, by J. A. Harrison and R. Sharp. Fourth edition. Revised, with notes. Boston 1894. Ref. *O. Glöde*. XX 417—18.

— b. Übersetzungen.

Deutsch.

— 1) Der Kampf Beowulfs mit Grendel; als Probe einer metrischen Übersetzung des angelsächsischen Epos »Beowulf«, von G. Zinsser. (Programm Forbach). Saarbrücken 1881. Ref. *Th. Krüger*. VII 370—72.

— 2) Beowulf, stabreimend übersetzt von C. W. M. Grein. 2. Auflage. Herausgegeben von R. Wülcker. Cassel 1883. Ref. *Th. Krüger*. VIII 139—42.

— 3) Beówulf, ältestes deutsches Heldengedicht. Aus dem Angelsächsischen übertragen von P. Hoffmann. Züllichau. Ref. *O. Glöde*. XIX 412—15.

— 4) Beowulf. Angelsächsisches Heldengedicht übertragen von M. Heyne. 2. Aufl. Paderborn 1898. Ref. *H. Jantzen*. XXV 271—73.

Englisch.

— 5) Beowulf, an Anglo Saxon Poem and the Fight at Finnsburgh. Translated by James M. Garnett. Boston 1882. Ref. *Th. Krüger*. VIII 133—38.

— 6) Beowulf: An Anglo-Saxon Poem, and the Fight at Finnsburgh. Translated by James M. Garnett, M. A., L. L. D. With facsimile of the unique manuscript in the British

Museum, Cotton. Vitellius A. XV. Second edition, revised. Boston 1885. Ref. *Th. Krüger.* IX 151.

— 7) The Deeds of Beowulf. An English epic of the eighth century done into modern prose. With an introduction and notes by John Earle. Oxford. 1892. Ref. *E. Koeppel.* XVIII 93–95.

— 8) Beowulf, an Anglo-Saxon Epic Poem, translated from the Heyne-Socin Text by L. Hall. Boston 1893. Ref. *O. Glöde.* XIX 257—60; vgl. 415.

Französisch.

— 9) Beowulf. Traduit par L. Botkine. Havre 1877. Ref. *K. Körner.* II 248—51.

Holländisch.

— 10) Beówulf. Angelsaksisch volksepos vertaald in stafrijm en met inleiding en aanteekeningen voorzien door L. Simons. Gent 1896. Ref. *O. Glöde.* XXV 270.

Italienisch.

— 11) Beovulf, poema epico anglosassone del VII secolo, tradotto e illustrato dal Dott. Cav. Giusto Grion. Lucca 1883. Ref. *Th. Krüger.* IX 64—77.

Berger, H. Lehrbuch der englischen Sprache für den Handels- und Gewerbestand. Anleitung zur gründlichen Erlernung der Umgangssprache und Geschäftssprache, sowie der Handelscorrespondenz. Fünfte, sorgfältig revidirte und verbesserte Auflage. Wien 1884. Ref. *Th. Wohlfahrt.* VIII 173.

— Dasselbe, 7. Aufl., herausgeg. und sorgsam revidirt von C. W. Palotta. Wien 1889. Ref. *W. Mangold.* XVIII 138.

— Practischer Lehrgang zur schnellen und leichten Erlernung der englischen Sprache. Wien 1882. Ref. *Willenberg.* VI 278—79.

Bertram, A. Essay on the dialect, language and metre of Ratis Raving. First Part. Programm Sondershausen 1896. Ref. *M. Koch.* XXIV 311—13.

Bertram, W. siehe unter »Day«.

Besant, W. Westminster. London 1895. Ref. *Ph. Aronstein.* XXII 298.

Bethge, R. Wirnt von Gravenberg. Eine litterarhistorische Untersuchung. Berlin 1881. Ref. *A. Rhode.* VII 150—52.

Bettelheim, A.: Geisteshelden s. u. Brandl.

Beues of Hamtoun. The Romance of Sir —. Edited from six manuscripts and the old printed copy, with introduction, notes and glossary by E. Kölbing. E. E. T. S. Extra Series. No. XLVI (1885) u. XLVIII (1886): Text. LXV (1894): Introduction, notes, glossary, index of proper names. Ref. *L. Kellner.* XIX 261—68.

Beyer, F. Der neue Sprachunterricht. Ergebnisse der Lehrpraxis nebst Erörterungen und Leitsätzen. München 1893. (Festschrift der Handelsschule). Ref. *R. Ackermann.* XIX 291—95.

Biagi, G. Gli ultimi giorni di P. B. Shelley. Con nuovi documenti. Firenze 1892. Ref. *R. Ackermann.* XVIII 240—42.

Bible Word-Book s. u. W. A. Wright.

Bibliothek der angelsächsischen Poesie, begründet von Christian W. M. Grein. Neu bearbeitet, vermehrt und nach eignen Lesungen der Handschriften herausgegeben von R. P. Wülcker. I, 1, 2. II, 1, 2. Ref. *E. Kölbing, O. Glöde.* V 239. VII 482. XXI 106.

Bibliothek der angelsächsischen Prosa. Begründet von Chr. W. M. Grein. Fortgesetzt unter Mitwirkung mehrerer Fachgenossen von R. P. Wülker. II, III. Ref. *A. Schröer, O. Brenner.* XIV 241. XV 115.

Bierbaum, J. History of the English Language and Literature from the Earliest Times until the Present Day including the Literature of North America. Heidelberg 1883. Ref. *E. Kölbing.* VII 174.

— Dasselbe, second thoroughly revised and enlarged edition. Student's Edition. Heidelberg 1889. Ref. *E. Kölbing.* XIII 101—5.

— Dasselbe, Third thoroughly revised and enlarged edition. Student's edition. Heidelberg 1895. Ref. *E. Kölbing,* XXII 123—25.

— Lehrbuch der französischen Sprache nach der analytisch-directen Methode für höhere Knaben- und Mädchenschulen. I theil, mit einem Liederanhange und sechs aussprachtafeln. Leipzig 1889. Ref. *H. Klinghardt.* XIII 514.

— Methodische Anleitung zum Lehrbuch der französischen Sprache nach der analytisch-directen Methode. Leipzig 1889. Ref. *H. Klinghardt.* XIII 516.

— Lehrbuch der englischen Sprache nach der analytisch-directen

Methode für höhere Schulen. I Mit einem Liederanhange. Leipzig 1892. Ref. *W. Mangold.* XIX 287.

— Lehr- und Lesebücher der englischen Sprache nach der analytisch-directen Methode für höhere Schulen. II theil. Mit einem Plane von London. Leipzig 1894. Ref. *H. Strohmeyer.* XXII 115.

— Die Reform des fremdsprachlichen Unterrichts. Ref. *M. Krummacher.* IX 471—73.

— Die analytisch-directe Methode des neusprachlichen Unterrichts. Cassel 1887. Ref. *A. Western.* XI 343 46.

Bierfreund, Th. Palemon og Arcite. En literaturhistorisk undersøgelse som bidrag til Shakespearekritiken. København 1891. Ref. *E. Kölbing.* XVI 98—100.

Bindel, K. siehe unter »Macaulay 1«.

Bischoff, F. siehe unter »Bulwer 2«.

Bischoff, W. Systematische Grammatik der englischen Sprache nebst zahlreichen Übungs- und Lesestücken. Berlin 1879. Ref. *G. Wendt.* V 191.

— Englisches Lesebuch für höhere Lehranstalten. Berlin 1881, Ref. *G. Wendt.* VI 281.

Black, W. G. Folk-Medicine; a chapter in the history of Culture. London 1883. Ref. *F. Liebrecht.* VII 126—30.

Bluhm, R.: Autobiographisches in David Copperfield. Leipziger diss. 1891. Ref. *R. Schauer.* XVII 425—34.

Blume, R.: Die Sprache der Paston Letters. Programm Bremen 1882. Ref. *G. Wendt.* VII 375—78.

Blumenthal, F. Lord Byron's Mystery »Cain« and its relation to Milton's »Paradise Lost« and Gessner's »Death of Abel«. Programm Oldenburg 1891. Ref. *E. Kölbing.* XVI 310.

Bock, F. Welche englische Aussprache sollen wir lehren? Programm Teschen 1895. Ref. *E. Nader.* XXII 323 24.

Bock, K.: Die Syntax der Pronomina und Numeralia in König Alfred's Orosius. Göttinger diss. 1887. Ref. *J. E. Wülfing,* XVII 110—14.

Bode, W. Die Kenningar in der angelsächsischen Poesie mit Ausblicken auf andere Litteraturen. Strassburger diss. 1886. Ref. *F. Kluge.* X 117.

Boeck, siehe unter Dubislav.

Böddeker, K., siehe unter »Altenglische Dichtungen«. »J. R. Green«, »S. Johnson«, »Macaulay 13«.

Boensel, O. Lesebuch für den englischen Unterricht und Formenlehre. Leipzig 1894. Ref. *W. Mangold.* XX 318.

— English Idioms. Programm Hamburg 1894. Ref. *H.* XX 331—32.

— siehe auch unter Jeaffreson.

Boethke, K. siehe unter »Irving 7«.

Bokenam, Osbern —'s Legenden. Herausgegeben von C. Horstmann. Heilbronn 1883. Ref. *E. Kölbing.* VII 142—46.

Bolte, J. Die Singspiele der englischen Comödianten und ihrer Nachfolger in Deutschland, Holland und Skandinavien. Hamburg und Leipzig 1893. Ref. *L. Fränkel.* XXIII 125—30.

Borkowsky, Th. Quellen zu Swift's Gulliver. Rostocker diss. 1893. Ref. *O. Glöde.* XVIII 461—63.

Bormann, E. Das Shakespeare-geheimniss. Leipzig 1894. Ref. *L. Fränkel.* XX 419—36.

Bosworth-Toller. An Anglo-Saxon Dictionary, based on the manuscript collections of the late Joseph Bosworth, edited and enlarged by T. Northcote Toller. Oxford 1882. Lieferung 1—2., A-hwistlian. Ref. *M. Heyne.* VII 131—35.

Botkine, L. Beowulf, Analyse historique et géographique. Paris 1876. Ref. *K. Körner.* I 495—96.

— siehe auch unter »Beowulf. b. 9.«, »Chanson des runes«.

Boutmy, M. E. siehe unter Leclerc.

Bowen, E. W. An Historical Study of the O-Vowel in Accented Syllables in English. Boston 1895. Ref. *K. D. Bülbring.* XXIII 157.

Boyle, G. Idiomatisches Englisch für Deutsche. Ref. *K. Deutschbein.* III 389.

— William I, German Emperor and King of Prussia. Wiesbaden 1879. Ref. *P. Märtens.* IX 140.

— The English and American Poets and Dramatists of the Victorian Age; with biographical notices. Frankfurt 1886. Ref. *F. Dörr.* XI 316.

— siehe auch unter »Thackeray 2«.

Boyle, R. Über die Echtheit Heinrich's VIII. von Shakespeare. Programm St. Petersburg 1884. Ref. *M. Koch.* VIII 380—86.

— Shakespeare's Wintermärchen und Sturm. Abhandlung. St. Petersburg 1885. Ref. *M. Koch.* IX 305—8.

Boyle R. u. Brehme: Lehrbuch der englischen Sprache. I. Theil. Laut- und Wortlehre. St. Petersburg 1881. Ref. *Willenberg.* V 441.

— siehe auch unter Gelbcke.

Bradley, siehe unter R. Morris, Murray.

Bramley, siehe unter »Richard Rolle«.

Brandl, A. Samuel Taylor Coleridge und die englische Romantik. Berlin 1886. Ref. *M. Koch.* XI 139—41.

— Englische Philologie. [Sonderabdruck aus dem Werke: Die deutschen Universitäten. Herausgegeben von W. Lexis. Erster Band. Berlin 1893.] Ref. *E. Kölbing.* XIX 143—44.

— Shakspere. Berlin 1894. [Geisteshelden VIII.] Ref. *L. Fränkel.* XXI 119—26.

Branscheid, P. Lebensbild von Charles Dickens. Programm. Schleusingen 1894. Ref. *Ph. Aronstein.* XX 302—3.

Brate, E. Fornnordisk Metrik. Upsala 1884. Ref. *F. Kluge.* IX 311.

Brehme, siehe unter Boyle.

Breitinger, H. Grundzüge der englischen Litteratur- und Sprachgeschichte. Mit Anmerkungen zum Übersetzen ins Englische. Zürich 1880. Ref. *E. Kölbing.* V 206.

— Dasselbe, dritte Auflage. Besorgt von Th. Vetter. Zürich 1896. Ref. *E. Kölbing.* XXII 125.

— Englische Briefe. Zum Zurückübersetzen aus dem Deutschen ins Englische bearbeitet von —. Zürich 1883. Ref. *Willenberg.* VIII 369.

Bremer, O. Deutsche Phonetik. Leipzig 1893. Ref. *E. Nader.* XX 454—57.

Brennan, siehe unter »Byron b«.

Brennecke, A Alt-England, eine Studienreise durch London und die Grafschaften zwischen Canal und Pictenwall. Mit zahlreichen Abbildungen. Leipzig 1888. Ref. *M. Krummacher.* XI 358.

Brenner, O. Angelsächsische Sprachproben mit Glossar. München 1879. Ref. *K. Körner.* III 379. vgl. III 207.

Bret Harte. Tales of the Argonauts. hgg. von Dr. Tanger. (Students' Tauchnitz Edition). Ref. *J. Baudisch.* X 308.

Bretschneider, H. Englisches Lesebuch für Real- und höhere Bürgerschulen. Hannover 1879. Ref. *C. Deutschbein.* III 387.

Breul, K. Die Frauencolleges an der Universität Cambridge. (Preussische Jahrbücher. Bd. 67.) Ref. *H. Klinghardt.* XVII 155—57.

— The Training of Teachers of modern foreign languages. (The Educational Times, May I 1894. p. 225 ff.) Ref. *E. Kölbing.* XX 450–51.

— Die Organisation des höheren Unterrichts in Grossbritannien. (Sonderabdruck aus A. Baumeister's Handbuch der Erziehungs- und Unterrichtslehre für höhere Schulen.) München 1897. Ref. *G. Wendt.* XXV 313—14.

— siehe auch unter »Gowther«, R. C. Lehmann.

Breymann, H. Über Lautphysiologie und deren Bedeutung für den Unterricht. München 1884. Ref. *H. Klinghardt.* VIII 345—46.

— Die neusprachliche Reformlitteratur von 1876 1893. Eine bibliographisch-kritische Übersicht. Leipzig 1895. Ref. *H. Klinghardt.* XXIV 128—33.

— Die phonetische Litteratur von 1876—1895. Leipzig 1897. Ref. *H. Klinghardt.* XXIV 128.

— siehe auch unter »Marlowe I«.

Bright, J. W. An Anglo-Saxon Reader, edited with notes and glossary by —. London 1892. Ref. *O. Glöde.* XVIII 224—25.

— An Outline of Anglo-Saxon Grammar. London 1895. Ref. *E. Nader.* XXIII 156—57. vgl. XXIV 150—51.

— siehe auch unter »Gospel«.

ten Brink, B. Geschichte der englischen Litteratur. Erster Band. Bis zu Wiclifs Auftreten. Berlin 1877. Ref. *E. Kölbing.* I 505—508.

— Chaucer's Sprache und Verskunst. Leipzig 1884. Ref. *J. Koch.* X 114—17.

— Beowulf, Untersuchungen von —. Strassburg 1888. Ref. *H. Möller.* XIII 247—315.

— Shakspere. Fünf Vorlesungen aus dem Nachlass von —. Mit dem Bildniss des Verfassers, radirt von W. Krauskopf. Strassburg 1893. Ref. *A. Schröer.* XIX 273.

Brinkmann, Fr. Syntax des Französischen und Englischen in vergleichender Darstellung. Braunschweig 1884. — Erster Band. Zweiter Band. 1. Lieferung. Ref. *R. Thum.* IX 123.

Brockerhoff. Über Shakespeare's Sturm. Programm. Rheydt 1880. Ref. *O. S. Seemann.* IV 186.

Brooke, Stopford A. Kurzer Leitfaden der Geschichte der englischen Litteratur. Deutsch bearbeitet und mit Anmerkungen versehen von Dr. A. Matthias. Autorisirte deutsche Ausgabe. Berlin 1882. Ref. *E. Kölbing.* VIII 182—84.

— The History of Early English Literature. Being the history of English poetry from its beginnings to the accession of King Aelfred. In two volumes. London 1892. Ref. *O. Glöde.* XXII 264—70.

Brotanek, R. Untersuchungen über das Leben und die Dichtungen Alexander Montgomerie's (Wiener Beiträge zur englischen Philologie. III.) Wien und Leipzig 1896. Ref. *O. Hoffmann.* XXIV 436—41.

Brown, F. M. Die Sprache der Rushworth Glossen zum Evangelium Matthäus und der mercische Dialect. I. Vocale. Göttingen 1891. — The Language of the Rushworth Gloss. to the Gospel of Matthew and the Mercian Dialect. Part. II. The vowels of other syllables than stem-syllables; Consonants; Inflection. Göttingen 1892. Ref. *O. Glöde.* XVIII 458—60.

Brown, J. T. T., The Authorship of the Kingis Quair. A New Criticism. Glasgow 1896. Ref. *M. Kaluza.* XXIV 84—100.

Bruce, J. D. The Anglo-Saxon Version of the Book of Psalms commonly known as the Paris Psalter. Dissertation John Hopkins University. Baltimore 1894. Ref. *O. Glöde.* XXIII 78—85.

Brückner, A. Life in an English boarding-school. In three parts. Appendix: Letters. Bielefeld und Leipzig 1895. Ref. *Ph. Aronstein.* XXII 313.

Brunswick, A. Lehrbuch der englischen Sprache. Im Sinne der amtlichen Bestimmungen verfasst. I. Stufe. Berlin 1893. Ref. *H. Strohmeyer.* XXIII 159.

Bube, J. Schulgrammatik der englischen Sprache für die Oberclassen höherer Lehranstalten. Stuttgart 1896. Ref. *E. Nader.* XXIV 325.

— Englisches Übungsbuch. Materialien zum Übersetzen aus dem Deutschen in das Englische und methodische Anleitung zur Anfertigung von englischen Aufsätzen für die Oberclassen

höherer Lehranstalten. Stuttgart 1897. Ref. *E. Nader.* XXIV 327.

Buchner, G. siehe unter »Historia Septem Sapientuum«.

Buckle, H. Th. The English Intellect during the XVI, XVII and XVIIIth Centuries I. Theil: Text, 2. Theil: Kommentar. Hg. H. Hupe. Ref. *A. Würzner.* XVIII 258.

— History of Civilisation. Zusammenhängende Übersetzungsübungen im Anschluss an zwei Kapitel von — und sämmtliche Regeln der Syntax von H. Hupe. Cöthen. Ref. *A. Würzner.* XVIII 258.

Bülbring, K. D. Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Südenglischen. (Q. u. F. 63.) Strassburg 1889. Ref. *M. Kaluza.* XV 427—28.

— Wege und Ziele der englischen Philologie. Rede, gehalten bei seinem Amtsantritt als Professor an der Reichsuniversität zu Groningen am 13. Mai 1893. Ref. *E. Kölbing.* XIX 144—45.

— siehe auch unter »Defoe a 1. 2«.

Bullen siehe unter »Old Plays«.

Bulwer. 1) The Lady of Lyons. Hg. Arndt. (Rauch's English Readings.) Ref. *J. Koch.* IX 342

— 2) Dasselbe. Hg. Fr. Bischoff. (Students' Tauchnitz Edition). Ref. *J. Baudisch.* X 306.

— 3) Dasselbe. Hg. A. Fritzsche. (Velhagen und Klasing, English Authors). Ref. *Th. Lion.* XV 133.

— 4) Money. Hg. F. Fischer. (Rauch's English Readings.) Ref. *J. Koch.* IX 340.

Burke, E. Rede über die ostindische Bill des Charles J. Fox, hgg. von A. Winkelmann. (Dickmann: Englische Schulbibliothek.) Ref. *J. Baudisch.* XI 161.

Burns, R. siehe unter »Poems«.

Byron. a. Textausgaben.

— 1) The Poetical Works of Lord Byron. Complete Edition. Vol. I—III. William W. Gibbings. London 1892. Ref. *E. Kölbing.* XVIII 463—64.

— 2) The Works of Lord Byron edited by W. E. Henley. Letters, 1804—1813. London 1897. Ref. *E. Kölbing.* XXIV 444—48.

— 3) Byron's Siege of Corinth. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von E. Kölbing. Berlin 1893. Ref. *L. Pröscholdt.* XVIII 236—39. Vgl. XIX 457—58.

— 4) The Prisoner of Chillon and other Poems by Lord Byron. In kritischen Texten mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von E. Kölbing. [A. u. d. t.: Lord Byron's Werke. Band II.] Weimar 1896. Ref. *J. Hoops.* XXIII 135—54. Vgl. XXIII 445—52.

b. Übersetzung.

— Latin Verse Translations from Byron's Childe Harold, by N. J. Brennan Dublin 1894. Ref. *E. Kölbing.* XXII 132—33.

c. Schulausgaben.

— 1) Auswahl aus Byron: Childe Harold (III und IV), Prisoner of Chillon, Mazeppa, hgg. von J. Hengesbach. (Schmager: Textausgaben.) Dresden 1892. Ref. *E. Kölbing.* XIX 135.

— 2) Childe Harold's Pilgrimage. Erklärt v. August Mommsen. Berlin, Weidmann 1885. Ref. *L. Pröscholdt.* IX 353.

— 3) Dasselbe. hgg. v. M. Krummacher. (Velhagen und Klasing. English Authors). Ref. *A. Würzner.* X 311.

— 4) Selection from Byron's Childe Harold's Pilgrimage. Cantos III and IV. With Introduction and Notes by E. D. A. Morshead. (English Classics for Schools). London 1893. Ref. *E. Kölbing.* XIX 136.

— 5) The Prisoner of Chillon. Hg. F. Fischer. (Weidmann). Ref. *H. Ottmann.* III 521.

— 6) The Prisoner of Chillon, Mazeppa. hgg. v. K. Bandow. (Velhagen u. Klasing. English Authors.) Ref. *A. Würzner.* X 312.

— 7) The Siege of Corinth. hgg. v. K. Bandow. (Velhagen u. Klasing). Ref. *A. Würzner.* X 312.

— 8) Dasselbe. With Introduction and Notes by P. Hordern. London, Bell. 1894. Ref. *E. Kölbing.* XXII 126.

— siehe auch unter »Poems«.

Callaway, M. The Absolute Participle in Anglo-Saxon. Diss. Baltimore 1889. Ref. *J. E. Wülfing.* XVI 395—98.

Callin, F. A. Englisches Lesebuch für höhere Lehranstalten. Vierte, vermehrte Auflage, bearbeitet von Dr. F. Rosenthal. Hannover 1886. Ref. *A. Würzner, F. Lindner.* X 479.

Campbell, Th. a. Übersetzung.

— Gertrud von Wyoming oder die Pennsylvanische Hütte, im Versmass des Originals übersetzt von J. Finck. Programm Baden-Baden 1882. Ref. *M. Koch.* IX 143—44.

b. Schulausgabe.

— The Pleasures of Hope and other Poems, together with an Essay on Chatterton. Erklärt von C. Balzer. Berlin, Weidmann. 1882. Ref. *R. Thum.* VII 171. vgl. VII 384.

Cares siehe unter Plate.

Carlyle, Th. a. Übersetzung. Sartor Resartus von —. Übersetzt und zum ersten Male mit Anmerkungen und einer ausführlichen Biographie Carlyle's versehen von Thomas A. Fischer. Leipzig 1882. Ref. *M. Krummacher.* VI 254—59.

b. Schulausgabe.

— b. The Reign of Terror. (French Revolution) hgg. von Dr. Ludwig Herrig. (Students' Tauchnitz Edition). Ref. *J. Baudisch.* X 305.

Carpenter, F. J. siehe unter »Lyric Poetry«.

Caxton, W. siehe unter »Malory«.

Celebrated men of England and Scotland, hgg. v. O. Schulze. Dresden 1892. (Schmager: Textausgaben). Ref. *H. Klinghardt.* XIX 134.

Century Dictionary siehe unter Whitney.

Chamber 1) The Age of the Stuarts. hgg. v. G. Wendt. (Rauchs English Readings). Ref. *J. Koch.* IX 347.

— 2) English History. hgg. v. C. Dubislav u. P. Boeck. Berlin, Gärtner 1890. Ref. *A. Würzner.* XVII 253.

Chancery Lane, A throw for a throne, or the prince unmasked. By the late sergeant Zinn, with an introduction and references by —. London s. a. Ref. *O. S. Seemann.* III 509.

Chanson des Runes, La—. Texte, introduction and notes par L. Botkine. Hâvre 1879. Ref. *K. Körner.* III 380.

Chaucer, G. a. Ausgaben. 1) The Minor Poems. Edited by W. W. Skeat. Oxford 1888. Ref. *J. Koch.* XV 398—409.

— 2) The Hous of Fame. (Text, Varianten, Anmerkungen.) von Hans Willert. Programm, Berlin 1888. Ref. *J. Koch.* XV 409—15.

— 3) The Legend of good women, edited by W. W. Skeat. Ref. *J. Koch.* XV 418—22.

— 4) The Prologue to the Canterbury Tales. Edited by the Rev. Walter W. Skeat. Oxford 1891. Ref. *E. Kölbing.* XVI 273—78.

— 5) The Romaunt of the Rose from the unique Glasgow ms., parallel with the Original, Le Roman de la Rose. Edited

by M. Kaluza. Part I. The Texts. (Chaucer Society. First Series. LXXXIII.) London 1891. Ref. *M. Kaluza.* XVIII 106—11.

— 6) The Complete Works of Geoffrey Chaucer. Edited, from numerous Manuskripts, by W. W. Skeat. In six volumes: I. Romaunt of the Rose. Minor Poems. II. Boethius and Troilus. III. House of Fame. Legend of Good Women. Astrolabe. Sources of Canterbury Tales. IV. The Canterbury Tales. (Text.) XXXII. V. The Canterbury Tales. (notes.) VI. Introduction, Glossary and Indexes. Oxford 1894. Ref. *M. Kaluza.* XXII 271—86.

— 7) The Student's Chaucer. Being a complete edition of his works. Edited from numerous Manuscripts, by the Rev. W. W. Skeat. Oxford 1895. Ref. *M. Kaluza.* XXII 287—88.

— 8) The Tale of Gamelyn from the Harleian Ms. no. 7334. collated with six other mss. Edited with notes and a glossarial index by the Rev. Walter W. Skeat. Oxford 1884. Ref. *F. Lindner.* IX 111.

b. Übersetzung.

Ausgewählte kleinere Dichtungen Chaucer's. Im Versmasse des Originals in das Deutsche übertragen und mit Erörterungen versehen von John Koch. Leipzig 1880. Ref. *F. Lindner.* IV 339.

Chestre's Launfal, siehe unter »Lanval«.

Chettle, H. 1) The Pleasant Comedie of Patient Grissill. von Henry Chettle, Thomas Dekker und William Haughton. Nach dem Drucke von 1603 herausgegeben von G. Hübsch. 1893. (Erlanger Beiträge, Heft XV.) Ref. *M. Hippe.* XX 106—108. vgl. XXII 451.

2) The Tragedy of Hoffmann or A. Reuenge for a Father. Von Henry Chettle. Nach der Quarto von 1631 im British Museum herausgegeben von R. Ackermann. Bamberg 1894. Ref. *G. Sarrazin.* XXII 81—84.

Child, C. G. John Lyly and Euphuism.. (Münchener Beiträge, Heft VII.) Erlangen und Leipzig 1894. Ref. *Ph. Aronstein.* XXI 117.

Child, F. J. siehe unter »Ballads«.

Clages, H. Der Blankvers in Thomson's Seasons und Young's Night Thoughts. Hall. diss. 1892. Ref. *R. Boyle.* XIX 274.

Clarke, Ch. H. Fielding und der deutsche Sturm und Drang. diss. Freiburg i. Br. 1897. Ref. *F. Bobertag.* XXV 447—48.

Classen, K. M. Über das Leben und die Schriften Byrhtferds, eines ags. Gelehrten und Schriftstellers um das Jahr 1000. Programm Dresden 1896. Ref. *O. Glöde.* XXIV 309—311.

Coleridge, S. T. Anima poetae from the unpublished note-books of Samuel Taylor Coleridge, edited by Ernest Hartley Coleridge. London 1895. Ref. *Br. Schnabel.* XXII 292—94.

Collins. Lehrbuch der englischen Sprache für den Schul- und Privatunterricht. Stuttgart 1881. Ref. *C. Deutschbein.* V 434.

Colvin, S. siehe unter »Keats«.

Common-Place Book, A — of the Fifteenth Century, containing a Religious Play and Poetry, Legal Forms, and Local Accounts. Printed from the Original Manuscript at Brome Hall, Suffolk, by Lady Caroline Kerrison. Edited with Notes by Lucy Toulmin Smith. Originally printed for private circulation. London 1886. Ref. *E. Kölbing.* IX 453—55.

Conrad, H. George Eliot. Ihr Leben und Schaffen dargestellt nach ihren Briefen und Tagebüchern. Berlin 1887. Ref. *B. Bobertag.* XI 143—45.

— William Makepeace Thackeray, ein Pessimist als Dichter. Berlin 1887. Ref. *E. Regel.* XIII 498—504.

— Shakspere's Selbstbekenntnisse. Hamlet und sein Urbild. Stuttgart 1897. Ref. *G. Sarrazin.* XXV 430—38.

— siehe auch unter Gantter.

Consiliatio Cnuti; eine Übertragung angelsächsischer Gesetze aus dem zwölften Jahrhundert. von F. Liebermann. Halle 1893. Ref. *K. Maurer.* XVIII 454—57.

Cook, A. S. Exercises in Old English. Based upon the Prose Texts of the Author's »First Book in Old English«. Boston 1895. Ref. *O. Glöde.* XXV 268.

— siehe auch unter »Anglosaxon Laws«, Sievers.

Cooper siehe unter Sonnenschein.

Corbett siehe unter »Lessing«.

Cosijn, P. J. Altwestsächsische Grammatik. Erste Hälfte. Haag 1883. Ref. *O. Brenner.* VII 490.

— Altwestsächsische Grammatik. Zweite Hälfte. Die Flexion. Haag 1886. Ref. *E. Nader.* XI 151—52.

— Kurzgefasste altwestsächsische Grammatik. Erster theil. Die vokale der Stammsylben. Leiden 1881. Ref. *O. Brenner.* VII 490.

— Kurzgefasste altwestsächsische Grammatik. Leiden 1893. Ref. *E. Nader.* XXI 101—103.

Countess of Pembroke, The —'s Antonie. Edited with Introduction by Alice Luce. Weimar 1897. (A. u. d. T.: Litterarhistorische Forschungen. Herausgeg. von J. Schick und M. Frhr. v. Waldberg. III. Heft). Ref. *G. Sarrazin.* XXV 299—302.

Coyne, Black Sheep. hgg. von Chr. Rauch. (Rauch's Readings.) Ref. *J. Koch.* IX 339.

Crane siehe unter »Vitry«.

Crawford Collection, the — of Early charters and Documents now in the Bodleian Library, edited by A. S. Napier and W. H. Stevenson. Oxford 1895. (Anecdota Oxoniensia. Part. VII.) Ref. *O. Glöde.* XXIII 315—18.

Creizenach, W. Die Tragödie »Der bestrafte Brudermord oder Prinz Hamlet in Dänemark« und ihre Bedeutung für die Kritik des Shakespeare'schen »Hamlet«. (Abdruck aus den Berichten der philolog-histor. Classe der Kgl. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften 1887.) Ref. *L. Proescholdt.* XI 141—43.

— Der älteste Faustprolog. Krakau 1887. Ref. *F. Bobertag.* XII 98—99.

— Geschichte des neueren Dramas. Erster Band. Mittelalter und Frührenaissance. Halle 1893. Ref. *E. Kölbing.* XX 436—39.

Crow, Ch. L. Zur Geschichte des kurzen Reimpaars im Mittelenglischen. (Harrowing of Hell, Cursor Mundi, Chaucer's House of Fame.) Diss. Göttingen 1892. Ref. *M. Kaluza.* XVIII 225—28.

Cunningham, W. Alien Immigrants to England. London, New-York 1897. [Social England Series edited by Kenelm D Cotes.] Ref. *G. Kaufmann.* XXV 455.

Cuthbert siehe unter »Life of Cuthbert«.

Cynewulf. a. Ausgaben.

— 1) Elene. Mit einem Glossar herausgegeben von J. Zupitza. Berlin 1877. Ref. *K. Körner.* II 252—62.

— 2) Dasselbe, 3. Auflage. Berlin 1888. Ref. *O. Brenner.* XIII 480 - 82.

— 3) Christ. An eighth Century English epic edited, with a modern rendering by J. Gollancz. London 1892. Ref. *O. Glöde.* XIX 260—61.

— vgl. auch unter »Andreas«.

b. Übersetzung.

— Elene; Judith; Athelstan, or the Fight at Brunanburh; and Byrhtnoth, or the Fight at Maldon; Anglosaxon Poems translated by James M. Garnett. Boston 1889. Ref. *O. Brenner.* XV 116—17.

Dalbiac, Ph. H. Dictionary of Quotations (English) with authors and subjects indexes. London 1896. Ref. *Br. Schnabel.* XXIII 198.

Dametz, M. John Vanbrugh's Leben und Werke. Wien und Leipzig 1898. [Wiener Beiträge zur englischen Philologie, herausgeg. v. J. Schipper. VII. band.] Ref. *A. E. H. Swaen.* XXV 450—53.

Danker, O. Die Laut- und Flexionslehre der mittelkentischen Denkmäler nebst romanischem Wortverzeichniss. Diss. Strassburg 1879. Ref. *O. Brenner.* V 172—73.

— Die Realgymnasien bezw. Realschulen I. O. und das Studium der neueren Sprachen. Mit einem Vorwort an alle früheren Schüler der Realschulen I. O. und Realgymnasien und einer Besprechung der Schrift des Prof. Dr. Körting in Münster: »Gedanken und Bemerkungen über das Studium der neueren Sprachen auf den deutschen Hochschulen« unter Berücksichtigung der darüber erschienenen Beurtheilungen. Kassel 1883. Ref. *E. Kölbing.* VIII 148—49.

Dann siehe unter Naubert.

Dapper siehe unter Vogel.

Davidson, Th. The Phonology of the Stressed Vowels in Beowulf. Publications of the modern Language Association of America. Vol. VII p. 106 - 133. Ref. *G. E. Karsten.* XVII 417—20.

Day, Th. History of Sandford and Merton, in Auswahl herausgegeben von W. Bertram 1891. (Schmager: Textausgaben). Referent *A. Würzner*. XVII 252.

Dederich. Historische und geographische Studien zum angelsächsischen Beowulfliede. Köln 1877. Ref. *K. Körner*. I 481—95.

Deetz, A. Alexander Pope. Ein Beitrag zur Litteraturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts nebst Proben Pope'scher Dichtungen. Leipzig 1876. Ref. *F. Bobertag*. I 526—30.

Defoe, D. a. 1) The Compleat English Gentleman. By —. Edited for the First Time from the Author's Autograph Manuscript in the British Museum, with Introduction, Notes, and Index. By Karl D. Bülbring. London MDCCCXC. Ref. *F. Bobertag*. XV 446—47.

— 2) Of Royall Education. A Fragmentary Treatise. By —. Edited for the First Time, with Introduction, Notes, and Index. By K. D. Bülbring. London 1895. Ref. *F. Bobertag*. XXII 292.

— b) The Life and Surprising Adventures of Robinson Crusoe by —. Für den Schul- und Privatgebrauch eingerichtet und erklärt von H. Löwe. Ref. *K. Foth*. VI 117. vgl. VII 205.

Degenhardt, R. Select Specimens of English Literature chronologically arranged. Bremen 1879. Ref. *W. Münch*. IV 161.

— Lehrgang der englischen Sprache. 50. verbesserte Auflage. In zeitgemässer Neubearbeitung. I. Grundlegender Teil. Dresden 1890. Ref. *M. Krummacher*. XV 462.

— Lehrgang der englischen Sprache. 14. Auflage, in zeitgemässer Neubearbeitung. II. Schulgrammatik in kurzer Fassung. Dresden 1892. Ref. *M. Krummacher*. XVII 436.

Dekker, Th. The Shoemakers Holiday. A Comedy by —. Revised and edited with introduction and notes. Halle 1886. (K. Warnke and L. Pröscholdt.) Ref. *H. Fernow*. XIII 91—94.

— siehe auch unter »Chettle«.

Delbrück, H. Preussische Jahrbücher. siehe unter Breul.

Delius, N. Abhandlungen zu Shakspere. Elberfeld 1878. Ref. *E. Kölbing*. III 198.

Denkmäler provenzalischer Litteratur und Sprache, zum ersten Male herausgegeben von Hermann Suchier. Erster

Band. Mit einer Untersuchung von Paul Rohde: Über die Quellen der romanischen Weltchronik. Halle 1883. Ref. *E. Kölbing*. VIII 191.

Deter, Ch. J. Grosses englisches Repetitorium. 300 Fragen und Antworten aus der englischen Orthoëpie, Formenlehre und Syntax. Für höhere Lehranstalten und zum Selbstunterrichte. Zweite Auflage. Berlin 1892. Ref. *J. Klapperich*. XVIII 249.

Deutschbein, K. Theoretisch-praktischer Lehrgang der englischen Sprache. 4. neubearbeitete Aufl. Ref. *W. Bertram*. II 522.

— Dasselbe. Fünfte Aufl. Ref. *Willenberg*. IV 148.

— Dasselbe. Sechste Aufl. Ref. *Willenberg*. V 197.

— Dasselbe. Achte Aufl. Ref. *Willenberg*. VIII 371.

— Dasselbe. Neunte Aufl. 1886. Ref. *A. Rambeau*. X 316. vgl. X 533.

— Dasselbe. Zwölfte Aufl. 1892. Ref. *W. Mangold*. XVIII 135. vgl. XVIII 322.

— Schlüssel zu Deutschbein's theoretisch-practischem Lehrgange der englischen Sprache nebst methodischer Anleitung zum Gebrauche des letzteren. Zweite verbesserte Auflage. Herausgegeben vom Verfasser des Lehrganges. Als Manuscript gedruckt. Cöthen 1884. Ref. *Willenberg*. VIII 486.

— Übersicht über die grammatischen Abweichungen vom heutigen Sprachgebrauch bei Shakespeare. Programm Zwickau 1881 und 1882. Ref. *G. Wendt*. VI 285 88.

— Methodisches Irving-Macaulay-Lesebuch mit Vorstufen, Anmerkungen, Karten und Wörterverzeichniss zum Schul- und Privatunterricht. Cöthen 1886. Ref. *F. Dörr*. X 472. vgl. XI 213.

— 48 characteristische Abschnitte aus dem I. Buche von Macaulay's History of England, mit Anmerkungen. Cöthen 1886. Ref. *F. Dörr*. X 472.

— Kurzgefasste englische Grammatik und Übungsstücke für reifere Schüler. Cöthen 1887. Erster Theil: Grammatik. Ref. *A. Würzner*. XI 326.

— Systematische englische Konversationsschule. Vocabel- und Hilfsbuch für die Lectüre und Vorkommnisse des täglichen Lebens mit besonderer Berücksichtigung englischer Verhältnisse, auf Grund der neuen Lehrpläne und Lehrordnungen

von 1891 und 1892. Cöthen 1892. I. Theil: School Life. II. Theil: Every Day Life. Ref. *J. Klapperich.* XVIII 247.

— Practischer Lehrgang der englischen Sprache mit genügender Berücksichtigung der Aussprache für Realanstalten, höhere Bürger- und Töchterschulen. 16. Aufl. Ausgabe B. Bearbeitung nach der induktiven Methode. Cöthen 1895. Ref. *H. Strohmeyer.* XXIII 162.

— Oberstufe des englischen Unterrichts. Zusammenhängende Übungsstücke zur planmässigen »Erweiterung und Vertiefung« der englischen Grammatik, für die Oberclassen der Realgymnasien und Oberrealschulen bearbeitet. Cöthen 1894. Ref. *H. Strohmeyer.* XXIII 164.

— Shakespeare-grammatik für Deutsche oder Übersicht über die grammatischen Abweichungen vom heutigen Sprachgebrauch bei Shakespeare. Zweite, verbesserte Auflage. Cöthen 1897. Ref. *W. Franz.* XXIV 297.

— und G. Willenberg. Leitfaden für den englischen Unterricht. Auf Grund der neuen preussischen Lehrpläne von 1892 verfasst. I. Theil: Elementarbuch. 1. Heft: Lesebuch und Grammatik, die Formenlehre nebst den einfachsten und nothwendigsten Regeln der Satzlehre enthaltend. — 2. Heft. Übungsbuch. Cöthen 1893. Ref. *J. Klapperich.* XIX 291.

— Dasselbe. Zweiter Theil: Syntax. Cöthen 1894. Ref. *H. Strohmeyer.* XX 308.

Deutsche Zeitschrift für ausländisches Unterrichtswesen, herausgegeben von J. Wychgram. Jahrg. I, Heft 1—3. Leipzig 1896. Ref. *H. Klinghardt.* XXIII 207—209.

Dialect Notes. Part I. Published by the American Dialect Society. Boston 1890. Ref. *O. Brenner.* XXIII 158.

Dick, W. siehe unter »Gesta Romanorum«.

Dickens, Ch. 1) The Chimes. hgg. von De Beer. Ref. *H. Ottmann.* III 189.

— 2) The Cricket on the Hearth. hgg. v. F. Fischer. (Rauch's English Readings). Ref. *H. Ottmann.* III 525.

— 3) Dasselbe. hgg. v. O. Thiergen. (Velhagen u. Klasing). Ref. *A. Wirzner.* XVI 317.

— 4) A Christmas Carol. hgg. v. F. Fischer. (Rauch's English Readings). Ref. *H. Ottmann.* III 524.

— 5) Dasselbe. hgg. v. L. Riechelmann. (Teubner). Ref. *R. Thum.* VI 142. vgl. IX 179.

— 6) Dasselbe. hgg. v. G. Wendt. (Rauch's English Readings). Ref. *J. Koch.* IX 343. vgl. IX 485.

— 7) Dasselbe. hgg. v. I. Schmidt. (Haude u. Spener). 1885. Ref. *R. Thum.* X 134.

— 8) Dasselbe. hgg. v. H. Hupe. (O. Schulze). Ref. *A. Würzner.* XVIII 258.

— 9) Pictures from Italy. hgg. v. Th. Weischer. Ref. *H. Ottmann.* III 183.

— 10) Sketches. hgg. v. A. Hoppe. (Tauchnitz). Ref. *J. Baudisch.* XI 159.

— 11) Dasselbe. hgg. v. E. Paetsch. (Velhagen u. Klasing). Ref. *A. Würzner.* XVI 316.

— 12) Dasselbe. hgg. v. Th. Lion. (Schmager: Textausgaben). Ref. *A. Würzner.* XVII 252.

Dickmann. Englische Schulbibliothek. Ref. *J. Baudisch, L. Pröscholdt, R. Thum.* VII 169—71, 496—98. XI 160—62. XVI 428.

— siehe auch unter Knortz, »modern American Lyrics«, »Shakespeare c. 21«, »Sheridan 4.«

Dierberger, J. John Dryden's Reime. Ein Beitrag zur Geschichte der englischen Tonvocale. Diss. Freiburg i. Br. 1895. Ref. *O. Brenner.* XXIV 304.

Dieter, F. Über Sprache und Mundart der ältesten englischen Denkmäler, der Epinaler und Cambridger Glossen, mit Berücksichtigung des Erfurter Glossars. Studien zur altenglischen Grammatik und Dialectologie. Göttingen 1885. Ref. *A. Schröer.* X 279.

Diez, Fr. Etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen. 4. Ausg. Mit einem Anhange von August Scheler. Bonn 1878. Ref. *E. Koschwitz.* II 492—93.

— Index zu Diez' etymologischem Wörterbuch d. roman. Sprachen. Berlin. Langenscheidt 1878. Von Urban Jarnick. Ref. *E. Koschwitz.* II 494.

Dihm, O. Onomatik der englischen Sprache zum Gebrauch neben der Grammatik, enthaltend ein Vocabular nach neuen Principien und einen Abriss der wissenschaftlichen Wortkunde. Berlin 1876. Ref. *G. Wendt.* V 196.

Dobson, A. A Handbook of English Literature for the Use of Candidates for Examinations, Second Edition. London 1880. Ref. *D. Asher.* IV 154—55.

— Richard Steele. London 1886. (English Worthies, Edited by Andrew Lang). Ref. *E. Regel.* X 285—87.

Doehn, R. Aus dem amerikanischen Dichterwald. I. Leipzig 1880. Ref. *E. O. Hopp.* IV 462—71.

— Aus dem amerikanischen Dichterwald. Litterar-historische Skizzen. II. Leipzig 1880. Ref. *E. O. Hopp.* V 173—84.

— Beiträge zur Geschichte der nordamerikanischen Union. Erster Band: Die Administrationen der Präsidenten U. S. Grant und R. B. Hayes. Leipzig 1881. Ref. *R. Thum.* V 423—25.

Döll, J. Neues Lehrbuch der englischen Sprache. I. Theil. Lese- Schreib- und Sprechschule. Karlsruhe 1888. Ref. *W. Swoboda.* XIII 517.

Dörr siehe unter Vietor.

Dohme, R. Das englische Haus. Eine cultur- und baugeschichtliche Skizze. Mit zahlreichen Holzschnitten. Braunschweig 1888. Ref. *A. Brennecke.* XIII 327—28.

Donner, J. A. Chronological Chart of English Literature. Ref. *J. Ellinger.* XVIII 471.

Dowden, E. Shakspere. A Critical Study of his Mind and Art. Second Edition. London 1876. Ref. *O. S. Seemann.* I 513—21.

— Dasselbe, ins Deutsche übersetzt von W. Wagner. Ref. *E. Kölbing.* III 400.

— The Life of Shelley. With Portraits and Illustrations, 2 vols. London 1886. Ref. *R. Ackermann.* XII 93—96.

— The French Revolution and English Literature. Lectures delivered in connection with the sesquicentennial celebration of Princeton University. London 1897. Ref. *Br. Schnabel.* XXV 304—306.

Drake, A. The Authorship of the West Saxon Gospels. Ref. *O. Brenner.* XX 297.

Draper, J. W.: History of the Intellectual Development of Europe. Selections from —. hgg. v. H. Löschhorn. (Bahlsen-Hengesbach's Schulbibliothek). Ref. *C. Stumpff.* XXII 119.

Draugelattes, W.: Beiträge zur Geschichte der analytischen Kasus im Frühmittelenglischen. (1100—1250). Diss. Greifswald 1893. Ref. *J. E. Wülfing.* XIX 408—409.

Dreser, W. Englische Synonymik für die Oberclassen höherer Lehranstalten sowie zum Selbststudium. Erste Hälfte. Wolfenbüttel 1880. Ref. *C. Deutschbein.* III 400. V 185.

— Englische Synonymik für Schulen sowie zum Selbststudium. Wolfenbüttel 1883. Ref. *G. Wendt.* VIII 177.

Dressel siehe unter »Scott 10«.

Druskowitz, H.: Percy Bysshe Shelley. Berlin 1884. Ref. *M. Koch.* VIII 327—29.

Dryden's Trauerspiel Antonius und Kleopatra. Deutsch von Dr. Fr. Ohlsen. Altona 1886. Ref. *F. Bobertag.* X 125—26.

Dubislav, G. und **Paul Boeck.** Elementarbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Berlin 1890. Ref. *W. Swoboda.* XV 149.

— Schulgrammatik der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Berlin 1891. Ref. *W. Swoboda.* XV 465.

— siehe auch unter »Chamber 2«.

Dunbar, W. The Poems of William Dunbar. Edited with Introduction, various Readings and Notes by J. Schipper. Vienna 1894. Ref. *E. Kölbing.* XX 439—48.

Dunker, W. und **M. Bell**, English Academy. Englische Gesprächs- und Wiederholungsgrammatik. Vollkommene Schulung im Englischen auch ohne Lehrer in 21 Gesprächen mit dem Schüler. Stettin 1891. Ref. *E. Nader.* XVII 147.

— English Academy. Deutsch-englisches Gesprächs-Wörterbuch. Neuester Eührer in die moderne englische und amerikanische Umgangssprache. Mit zahlreichen erklärenden Noten und einer kurzgefassten Grammatik. Stettin. Ref. *H(ager).* XIX 439.

Dunker, W. und **W. Ulrich.** Neues Conversations-Wörterbuch der deutschen und englischen Sprache mit leicht fasslicher, genauer Bezeichnung der englischen Aussprache jedes Wortes und Satzes in beiden Teilen, zum Schul- und Privatgebrauch. Zwei Theile. Stettin 1887. Ref. *A. Fels.* X 324.

Earle, J. A Book for the Beginner in Anglosaxon Comprising a Short Grammar, Some Lections from the Gospels and a Parsing Glossary by —. 2 edit. Oxford 1876. Ref. *O. Brenner.* IV 139—41.

— siehe auch unter »Beowulf b 7«.

Ebener, G. Englisches Lesebuch für Schulen und Erziehungsanstalten. In drei Stufen. Neu bearbeitet von K. Morgenstern. Stufe I. Mit einem Wörterverzeichnisse. Vierte, der neuen Bearbeitung erste Auflage. Hannover 1882. Ref. *Willenberg.* VI 124.

— Dasselbe, 5. Aufl. Hannover 1887. Ref. *W. Swoboda.* XII 125.

Educational Times siehe unter Breul.

Effer, H. Einfache und doppelte Consonanten im Ormulum. Diss. Bonn. (Aus Anglia VII p. 166 ff.) 1885. Ref. *E. Menthel.* IX 113—14.

Ehlerding, German and Latin Elements in the English Language. Programm Nauen 1877. Ref. *E. Kölbing.* III 195.

Eidam, Chr. Die Lautschrift beim Schulunterricht. Nürnberg 1889. Ref. *A. Western.* XIV 150—52.

Einenkel, E. Streifzüge durch die mittelenglische Syntax unter besonderer Berücksichtigung der Sprache Chaucer's. Mit einem Wörterbuche von Wilhelm Grote. Münster 1887. Ref. *Karl D. Bülbring.* XII 283—96.

Eisenlohr, E. Beiträge zur historischen Grammatik der englischen Sprache. Programm Durlach 1882. Ref. *G. Sarrazin.* VII 381. vgl. VIII 423, 424.

Eisentraut, Dr. Johnson as an Essayist. Programm Nordhausen 1879. Ref. *E. Kölbing.* IV 184.

Elene; Judith; Athelstan, or the Fight at Brunanburh; and Byrhtnoth, or the Fight at Maldon; Anglosaxon Poems translated by James M. Garnett. Boston 1889. Ref. *O. Brenner.* XV 116—117.

Eliot, G. The Mill on the Floss. hgg. v. Isaac. (Tauchnitz.) Ref. *J. Baudisch.* X 307.

Elsässer siehe unter »Tyndall«.

Elste, E. Der Blankvers in den Dramen George Chapman's. Diss. Halle 1892. Ref. *R. Boyle.* XIX 274.

Elton, O. An Introduction to Michael Drayton. Printed for the Spenser Society [Manchester]. 1895. Ref. *K. D. Bülbring.* XXIV 118—19.

Elze, K. William Shakspeare. Halle 1876. Ref. *R. Koppel.* II 235—46.

— Eine Aufführung im Globus-Theater. Weimar 1878. Ref. *O. S. Seemann.* III 369.

— Notes on the Elizabethan Dramatists with Conjectural Emendations of the Text. Halle 1880. Ref. *O. S. Seemann.* III 506—508.

— Dasselbe. Second Series. Halle 1884. Ref. *A. Wagner.* IX 117—23.

— Dasselbe. New Edition in One Volume. Halle 1889. Ref. *A. Wagner.* XIV 142—46.

Emerson, O. F. The History of the English Language. New-York and London 1894. Ref. *J. Ellinger.* XXII 72—73.

Engel, E. Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. Mit einem Anhange: Die amerikanische Litteratur. Leipzig 1883. Ref. *E. Kölbing* VIII 186—91. vgl. VIII 425.

Engelmann, H. siehe unter »Rambles through London Streets«.

Engländer, D. Lord Byron's Mazeppa. Eine Studie. Berlin 1897. Ref. *E. Kölbing.* XXIV 448—58.

Englert, A. siehe unter »Shakespeare b 2«.

Englische Dichter. Auswahl — r — von Ernst Regel. (Textausgaben, Dr. Schlutters Verlag.) Ref. *Th. Lion.* XV 138.

Englische Gedichte ins Deutsche übertragen und ein Essay: Gefangene von Chillon, von H. Kirschstein. Programm Marienburg 1881. Ref. *M. Koch.* VII 375.

Erl of Tolous, The — and the Emperes of Almayn. hgg. v. G. Lüdtke. Berlin 1881. (A. u. d. T.: Sammlung englischer Denkmäler in kritischen Ausgaben. Bd. III.) Ref. *G. Sarrazin.* VII 136—40.

Erlanger Beiträge zur englischen Philologie. hgg. v. H. Varnhagen. Heft 2—5. 7—11. 13—15. Ref. *M. Hippe, E. Kölbing.* XVII 141—47, 230—37. XVIII 231—34. XX 105—108.

Erling, siehe unter »Lanval«.

Escott, Th. H. S. England. Its People, Policy, and Pursuits. hgg. v. E. Regel. (Bahlsen-Hengesbach.) Halle 1894. Ref. *C. Stumpff.* XXII 120.

Ey, A. siehe unter »Shakespeare c 19«.

Faust, E. K. R. Richard Brome. Ein Beitrag zur Geschichte der englischen Litteratur. Diss. Halle 1887. Ref. *M. Koch.* XII 97.

Fehse, H. Henry Howard, Earl of Surrey. Ein Beitrag zur Geschichte des Petrarchismus in England. Programm Chemnitz 1883. Ref. *M. Koch.* IX 145—48.

— Lehrbuch der englischen Sprache nach der directen Methode für höhere Schulen. Leipzig 1894. Ref. *H. Strohmeyer.* XXIII 169.

Feller's New Mercantile Correspondence etc. Fifth Edition, revised and much enlarged by F. H. Schneitler. Leipzig 1886. Ref. *Th. Lion.* XI 323.

Fernow, H. The Three Lords and Three Ladies of London by R(obert) W(ilson). London 1590. Ein Beitrag zur Geschichte des englischen Dramas. Programm Hamburg 1885. Ref. *M. Koch.* IX 360—61.

Ferrel, C. C. Teutonic Antiquities in the Anglosaxon Genesis. Diss. Leipzig 1893. Ref. *O. Glöde.* XX 116—20.

Fetter, J. Über die Reformbestrebungen auf dem Gebiete des neusprachlichen Unterrichts. Vortrag, gehalten im Verein »Die Realschule« in Wien am 15. October 1887. Ref. *H. Klinghardt.* XIII 508—12.

— Lehrgang der französischen Sprache. Theil I—III. Wien 1888—89. Ref. *H. Klinghardt.* XIII 509.

Feyerabend, K. siehe unter »Franklin«.

Fick, W. Zur Methode des englischen Anfangsunterrichts. Programm Hamburg 1894. Ref. *H. Klinghardt.* XX 324—27.

Ficke, A Critical Examination of Addison's Cato. Programm Remscheid 1885. Ref. *F. Bobertag.* IX 367.

Fiedler: Wissenschaftliche Grammatik der englischen Sprache. I. Band. 2. Aufl., nach dem Tode des Verfassers besorgt von E. Kölbing. Leipzig 1877. Ref. *F. Lindner.* II 227—29.

Fietkau, H. Schiller's Macbeth unter Berücksichtigung des Originals und seiner Quelle erläutert. Programm Königsberg i. Pr. 1897. Ref. *M. Koch.* XXIV 319.

Finck, J. Auswahl englischer Gedichte und Prosastücke für Schulen und zum Privatgebrauch. In 4 Stufen geordnet und mit erklärenden Anmerkungen, Präparation und kurzen Biographien der Dichter versehen von Dr. . Weinheim 1878. Ref. *G. Wendt.* II 527.

— siehe auch unter »Campbell a 1«.

Findlay, J. J. Preparations for Instruction in English on a direct method. Marburg 1893. Ref. *W. Mangold.* XIX 436.

— Arnold of Rugby, His School, Life and Contributions to Education. Cambridge 1897. Ref. *H. Klinghardt.* XXV 316—18.

Fischer, F. siehe unter »Bulwer 4«, »Byron c 5«, »Dickens 2. 4«, »Robertson«, »Sheridan 3. 6«.

Fischer, R. Zur Kunstentwicklung der englischen Tragödie von ihren ersten Anfängen bis zu Shakespeare. Strassburg 1893. Ref. *L. Fränkel.* XXIII 111—17.

Fischer, Th. A. Sartor Resartus von Carlyle. Übersetzt und zum ersten Male mit Anmerkungen und einer ausführlichen

Biographie Carlyle's versehen von —, ordentl. Mitglied der »Carlyle-Society«. Leipzig 1882. Ref. *M. Krummacher.* VI 254—59. vgl. VII 386.

— Erinnerungen an Jane Welsh Carlyle. Eine Briefauswahl, übersetzt, mit Anmerkungen und verbindendem Text versehen von —. Mit Portr. Gotha 1888. Ref. *M. Krummacher.* XI 305.

— Drei Studien zur englischen Litteraturgeschichte. Gotha 1892. Ref. *L. Kellner.* XVIII 460—61.

– siehe auch unter Froude.

Flaschel, H. Ein Versuch mit der »neuen« Methode im französischen und englischen Anfangsunterricht. Programm. Brieg 1892. Ref. *H. Klinghardt.* XVII 278—80.

Fleay, F. G. A Biographical Chronicle of the English Drama 1559—1642. In two volumes. London 1891. Ref. *R. Boyle.* XVIII 111—25.

Fleischer, G. O. Bemerkungen über Thomas Kyd's »Spanish Tragedy«. Programm Dresden. 1896. Ref. *O. Glöde.* XXIV 313—14.

Flügel, E.: Thomas Carlyle's religiöse und sittliche Entwickelung und Weltanschauung. Studie von —. Leipzig 1887. Ref. *M. Krummacher.* XI 305.

— Neuenglisches Lesebuch. Zur Einführung in das Studium der Denkmäler selbst nach den Handschriften und ältesten Drucken. I. Band. Die Zeit Heinrich's VIII. Halle 1895. Ref. *M. Liddell.* XXIV 100 - 108.

— siehe auch unter »Sidney 2«.

Flügel, F. A Universal English-German and German-English Dictionary by —. Allgemeines englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch von —. 4. gänzlich umgearb. Aufl. von J. G. Flügel's vollständigem Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Braunschweig 1890—91. I. Theil. 2 Hefte. Ref. *E. Koeppel.* XVI 119—20.

Flügel-Schmidt-Tanger. Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache für Hand- und Schulgebrauch. Unter besonderer Benutzung von Felix Flügel's Allgemeinem englisch-deutschem und deutsch-englischem Wörterbuche bearbeitet von Im. Schmidt und G. Tanger. Braunschweig 1896. I. Band: Englisch-deutsch; 2. Band: Deutsch-englisch. Ref. *M. Krummacher.* XXIII 191—97.

Floris and Blauncheflur. Mittelenglisches Gedicht aus dem 13. Jahrhundert nebst litterarischer Untersuchung und einem Abriss über die Verbreitung der Sage in der europäischen Litteratur herausgegeben von Emil Hausknecht. (A. u. d. T.: Sammlung englischer Denkmäler in kritischen Ausgaben. Fünfter Band.) Berlin 1885. Ref. *E. Kölbing*. IX 92—106. vgl. IX 389.

Fölsing, J. Elementarbuch der englischen Sprache. Zweiundzwanzigste Auflage, neu bearbeitet von Dr. John Koch. Berlin 1885. Ref. *H. Fernow*. VIII 483.

Fölsing-Koch. Lehrbuch der englischen Sprache. I. Theil. Elementarbuch der englischen Sprache von Fölsing. Neu bearbeitet von Dr. John Koch. Berlin 1885. II. Theil: Mittelstufe: von Dr. John Koch. Berlin 1886—87. Abtheilung A: Englisches Lesebuch, mit fortlaufenden Fragen und sachlichen und sprachlichen Anmerkungen. Mit Karten von Grossbritannien und einem Plan von London. Abtheilung B: Kurzgefasste Grammatik nebst Übungen zum englischen Lesebuch. (Mit Unterstützung von Dr. C. Thiem.) Ref. *G. Wendt*. X 483.

— Dasselbe. Theil III. Oberstufe: Wissenschaftliche Grammatik der englischen Sprache besonders für die Oberklassen höherer Lehranstalten und zur Einführung in das Universitätsstudium. Nach der 17. Auflage von Prof. Fölsing's »Lehrbuch für den wissenschaftlichen Unterricht in der englischen Sprache« neu bearbeitet von John Koch. Berlin. Ref. *G. Wendt*. XV 467.

— Elementarbuch der englischen Sprache. 25. verbesserte und theilweise veränderte Auflage. Berlin 1893. Ref. *G. Wendt*. XIX 281.

— Kleineres englisches Lesebuch. 2., nach den neuen Lehrplänen bearbeitete Auflage. Berlin 1894. Ref. *G. Wendt*. XIX 282.

— Die wichtigsten syntactischen Regeln der englischen Sprache nebst Übungsstücken. Berlin 1894. Ref. *G. Wendt*. XIX 283.

Folk-Lore Journal, The —. Vol. I. Part I. January 1883. London: Published for the Folk-Lore Society. Ref. *F. Liebrecht*. VI 260.

— Dasselbe. Vol. I. Part II—XII. February—December 1883. Ref. *F. Liebrecht.* VII 473.

Folk-Lore Record, The —. Vol. II. London 1879. Ref. *F. Liebrecht.* IV 130.

— Dasselbe. Vol. III. Part I. II. 1880. 1881. Ref. *F. Liebrecht.* V 157.

— Dasselbe. Vol. IV. 1881. Ref. *F. Liebrecht.* V 394.

Foster, L. G. Judith. Studies in metre, language and style, with a view to determining the date of the Old-English fragment and the home of its author. (Qu. F. Heft 71). Strassburg 1892. Ref. *O. Glöde.* XVIII 98—101.

Fowler, J. F. siehe unter »Life of Cuthbert«.

Fränkel, L. Shakespeare und das Tagelied. Ein Beitrag zur vergleichenden Litteraturgeschichte der germanischen Völker. Hannover 1893. Ref. *M. Hippe.* XX 108.

Francke, O. Was haben die Engländer für die Reinheit ihrer Sprache gethan? [Bericht über die Jahresversammlung des deutschen Sprachvereins zu Weimar.] 1890. Ref. *M. Krummacher.* XVI 296.

Franke, F. Phrases de tous les jours. 4me éd. Leipzig 1891. Ref. *H. Klinghardt.* XIX 132.

Franklin, B. Autobiography. hgg. v. K. Mayer. (Velhagen u. Klasing). Ref. *Th. Lion, A. Würzner.* XV 135. XVI 315.

— Dasselbe. hgg. v. K. Feyerabend. (Tauchnitz). Ref. *K. Mühlefeld.* XIV 466.

Frary, R. La Question du Latin siehe unter Rhode.

Freeman, The History of the Norman Conquest. hgg. v. F. Glauning. (Velhagen u. Klasing). Ref. A. Würzner. XIX 429.

Freudenberger, M. Über das Fehlen des Auftacts in Chaucer's heroischem Verse. (Erlanger Beiträge Heft IV.) 1889. Ref. *M. Hippe.* XVII 231—32.

Frey, E. Ein Essay über die Dramen Robert Browning's. Programm. Winterthur 1893. Ref. *J. Hoops.* XX 301.

Fricke, R. Das altenglische Zahlwort, eine grammatische Untersuchung. Erlangen 1886. Ref. *J. E. Wülfing.* XVII 110.

Friedmann, A. siehe unter »Swift a 2«.

Friedmann, S. La Lingua Gotica grammatica, esercizi, testi, vocabolario comparato con ispecial riguardo al tedesco, inglese, latino e greco del dottor —. Milano 1896. (Manuali Hoepli vol. 214—15). Ref. *H. Jantzen.* XXIV 265—266.

Friedrich, F. siehe unter »Mackarness 3«, »Scott 1«, Ritter.

Fritsche, E. siehe unter »Shakespeare c 5«.

Fritsche, H. siehe unter »Shakespeare c. 7. 21«.

Fritze, L. Specimens of English Prose and Poetry selected and arranged for the use of schools and private tuition. Magdeburg 1879. Ref. *W. Münch.* IV 163.

Fritzsche, A. siehe unter »Bulwer 3«, Shindler.

Froude, J. A. Das Leben Thomas Carlyle's von —, übersetzt, bearbeitet und mit Anmerkungen versehen von Th. A. Fischer. 2 Bde. Gotha 1887. Ref. *M. Krummacher.* X 467—71. vgl. XI 216.

— Oceana or England and her Colonies. New Edition. London 1886. Ref. *M. Krummacher.* XI 154—56.

Fry siehe unter »Rambles through London Streets«.

Fürst, R. Die Vorläufer der modernen Novelle im 18. Jahrhundert. Ein Beitrag zur vergleichenden Litteraturgeschichte. Halle 1897. Ref. *F. Lindner.* XXV 443—45.

Furkert, M. Der syntactische Gebrauch des Verbums in dem angelsächsischen Gedichte vom heiligen Guthlac. Dissert. Leipzig 1889. Ref. *J. E. Wülfing.* XIX 117.

Gaedertz, K. Th. Zur Kenntniss der altenglischen Bühne nebst andern Beiträgen zur Shakespearelitteratur. Mit der ersten authentischen innern Ansicht des Schwan-theaters in London und Nachbildung von Lucas Cranach's Pyramus und Thisbe. Bremen 1888. Ref. *L. Fränkel.* XV 438—45.

Gärtner, A. Systematische Phraseologie der englischen Umgangssprache mit eingelegten Gesprächen, Briefen, Anekdoten und deutschen Übungssätzen, sowie sachlichen, synonymischen und grammatischen Anmerkungen. Für den Schul- und Privatgebrauch. Bremen 1883. Ref. *O. Arndt.* VII 498.

— Dasselbe. Zweite, verbesserte Auflage. Bremen 1886. Ref. *O. Arndt. Willenberg.* X 173.

Gallée, J. H. Altsächsische Sprachdenkmäler. Leyden 1894. Ref. *F. Kluge.* XXII 262—64.

Gantter, L. Study and Recreation. Englische Chrestomathie für den Schul- und Privatunterricht, neu bearbeitet von H. Conrad. Erster Kursus. Siebzehnte Auflage. A. Text mit Kommentar. Stuttgart 1890. Ref. *W. Mangold.* XVI 424.

Garnett, J. M. siehe unter »Beowulf-Übersetzungen 5.«, »Cynewulf b.«, »Elene«.

Garnett, R. Life of Thomas Carlyle by —. London 1887. (»Great Writers«, edited by Prof. E. S. Robertson.) Ref. *M. Krummacher.* XI 304—305.

Gassner, E. Beiträge zum Entwicklungsgang der neuenglischen Schriftsprache auf Grund der mittelenglischen Bibelversionen, wie sie auf Wyclif und Purvey zurückgehen sollen. diss. Göttingen. Nürnberg 1891. Ref. *E. Koeppel.* XVI 394.

Gassner, H. siehe unter »Peregrinaggio«.

Gattinger, E. Die Lyrik Lydgate's. Wien und Leipzig 1896. (Wiener Beiträge zur englischen Philologie. Heft IV.) Ref. *E. Köppel.* XXIV 280—97.

Gedichte, Sammlung französischer und englischer Gedichte zum Auswendiglernen. Für höhere Unterrichtsanstalten zusammengestellt vom Lehrerkollegium der höheren Mädchenschule zu Duisburg. Duisburg 1893. Ref. *A. Würzner.* XIX 431.

Gelbcke, F. A. Die englische Bühne zu Shakespeare's Zeit. Zwölf Dramen seiner Zeitgenossen übersetzt von —. Mit Einleitungen von R. Boyle. Drei Theile. Leipzig 1890. Ref. *M. Koch.* XVII 132—34.

Gericke, R. Shakespeare's Hamlet-quellen: Saxo Grammaticus (lateinisch und deutsch) Belleforest und The hystorie of Hamblet. Zusammengestellt und mit Vorwort, Einleitung und Nachträgen von W. Dr—. herausgegeben von Max Moltke. Leipzig 1881. Ref. *O. S. Seemann.* VI 111—12.

Gerth, G. siehe unter Taine.

Geschichten aus der Hölle, Zwei mittelenglische —. Kritisch herausgegeben von Anne L. Leonard. Zürich 1891. Ref. *E. Kölbing.* XVI 87—92.

Gesenius, F. W. Lehrbuch der englischen Sprache. I. Theil. Elementarbuch der englischen Sprache nebst Lese- und Übungsstücken. 10. Aufl. Halle 1880. Ref. *Willenberg.* V 427.

— Dasselbe. Zwölfte Auflage. Halle 1885. Ref. *A. Rambeau.* X 168.

— Lehrbuch der englischen Sprache. II. Theil. Grammatik der englischen Sprache nebst Übungsstücken. 6. Aufl. Halle 1881. Ref. *Willenberg.* V 427.

— Dasselbe. 8. Aufl. Halle 1887. Ref. *A. Rambeau.* XIII 519.

— Englische Sprachlehre. Völlig neu bearbeitet von E. Regel. Erster Teil: Schulgrammatik nebst Lese- und Übungsstücken. Halle 1894. Zweiter Teil: Lese- und Übungsbuch nebst kurzer Synonymik. Halle 1895. Ref. *H. Strohmeyer.* XXIII 165.

Gesta Romanorum, Die —. Nach der Innsbrucker Handschrift vom Jahre 1342 und vier Münchener Handschriften herausgegeben von Wilhelm Dick. (Erlanger Beiträge, Heft VII.) 1890. Ref. *M. Hippe.* XVII 233—34.

Gibsone, M. English Reading Book. For the Use of Schools and For Private Study. A choice Selection etc. Münster 1887. Ref. *M. Krummacher.* XI 317.

Gietmann, G.: Die Aussprache des Englischen in systematischer Vollständigkeit, einschliesslich der Regeln über Quantität und Accent. Freiburg i. Breisgau 1892. Ref. *J. Klapperich.* XVIII 138.

Glaser, K. Die Prothese im Griechischen, Romanischen und Englischen. Programm. Weidenau 1879. Ref. *F. Zvěřina.* V 235.

Glauning, F. Didactik und Methodik des englischen Unterrichts. München 1895. Ref. *J. Ellinger.* XXIII 323—25.

— Lehrbuch der englischen Sprache für Schulen wie zum Selbstunterricht. Nördlingen. Grammatik: I. Theil 1880. II. Theil. 1881. Übungsbuch: I. Theil. 1880. II. Theil. 1881. Ref. *Willenberg.* V 425.

— Dasselbe. Erster Theil: Laut- und Formenlehre. 2. Auflage. Nördlingen 1886. Ref. *G. Willenberg.* XI 321.

— Dasselbe. Erster Theil. Laut- und Formenlehre. Dritte Auflage. München 1890. II. Theil. Satzlehre. Zweite Auflage. München 1890. Ref. *W. Mangold.* XVIII 253.

— siehe auch unter »Freeman«.

Glossary, An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon — preserved in the Library of Corpus Christi College. Cambridge. (Ms. Nr. 144.) Edited by J. H. Hessels. Cambridge 1890. Ref. *A. Schröer.* XVI 68—71.

Görlich, E. Methodisches Lehr- und Übungsbuch der englischen Sprache. Paderborn 1891. Ref. *J. Klapperich.* XVII 259.

— Grammatik der englischen Sprache. Paderborn 1892. Ref. *J. Klapperich.* XVII 260.

— Englisches Lesebuch. Paderborn 1893. Ref. *W. Mangold, A. Würzner.* XIX 431.

— Englisches Übungsbuch. Paderborn 1893. Ref. *W. Mangold.* XIX 433.

Goldsmith, O. a. Übersetzungen aus —. Von M. Krummacher. Programm Kassel 1883. Ref. *M. Koch.* VII 374.

— Dasselbe. (Fortsetzung.) Programm Kassel 1884. Ref. *M. Koch.* VIII 487.

— Dasselbe. (Fortsetzung.) Programm Kassel 1887. Ref. *L. Proescholdt.* XI 357.

— Dasselbe. (Fortsetzung.) Programm Kassel 1891. Ref. *L. Proescholdt.* XVI 309.

— b. 1. The Traveller and the deserted Village. hgg. v. Th. Wolf. (Dickmann's Engl. Schulbibliothek.) Ref. *R. Thum.* VII 171.

— 2) The Vicar of Wakefield. hgg. v. R. Wilke. (Teubner.) Ref. *H. Ottmann.* IV 354.

— siehe auch unter »Poems«.

Gollancz, I. siehe unter »Cynewulf a 3«, »Parlement of the Thre Ages«, »Pearl«.

Gorboduc or Ferrex and Porrex, a Tragedy by Thomas Norton and Thomas Sackville. A. D. 1561. Edited by L. Toulmin Smith. Heilbronn 1883. (Englische Sprach- und Litteraturdenkmale des 16., 17. und 18. Jahrhunderts, hgg. v. Karl Vollmöller. I.) Ref. *A. Wagner.* VI 469—72.

Gospel, The — of Saint Luke in Anglo-Saxon, edited from the Manuscripts with an Introduction, Notes and a Glossary by J. W. Bright. Oxford 1893. Ref. *O. Glöde.* XVIII 452—54.

Gosse, E. Critical Kit-Kats. London 1896. Ref. *Br. Schnabel.* XXIII 314.

Gothein, M. John Keats' Leben und Werke. Halle 1898. Ref. *Br. Schnabel.* XXV 306—7.

— William Wordsworth, sein Leben, seine Werke, seine Zeitgenossen. Halle 1893. Ref. *J. Hoops.* XXII 91—96.

Gow, J. A Method of English for Secondary Schools. Part I. Grammar chiefly. London 1892. Ref. *H. Strohmeyer.* XXIII 328—31.

Gowther, Sir. Eine englische Romanze aus dem XV. Jahrh., kritisch herausgegeben nebst einer litterar-historischen Untersuchung über ihre Quelle, sowie den gesammten ihr verwandten Sagen- und Legendenkreis mit Zugrundelegung der Sage von Robert dem Teufel von Karl Breul. Oppeln 1887. Ref. *M. Kaluza.* XII 78—83.

Graeter, A. English Translator. Second Edition. Basel 1879. Ref. *C. Deutschbein.* IV 144.

— History of English Literature. Second edition, revised and enlarged. Basel 1879. Ref. *W. Münch.* IV 165.

Graf, H. Der Miles Gloriosus im englischen Drama bis zur Zeit des Bürgerkrieges. Diss. Rostock. Ref. *M. Koch.* XVIII 134—35.

Graz, Fr. Die Metrik der sog. Cädmon'schen Dichtungen mit Berücksichtigung der Verfasserfrage. (Studien zum germanischen Allitterationsvers. Herausgegeben von M. Kaluza. III. Heft.) Weimar 1894. Ref. *O. Brenner.* XXII 74—75.

Green, J. R. Modern England. Eine Sammlung von Monographien nach —'s »A Short History of the English People«. Zusammengestellt und erläutert von K. Böddeker. I. Parlament und Presse. II. England und Irland. III. Kirche und Gesellschaft. Rechtmässige Ausgabe. Mit einer Karte von Irland. 1894. (Bahlsen-Hengesbach). Ref. *C. Stumpff.* XXII 119.

Greene, R. Honourable History of Friar Bacon and Friar Bungay ed. by A. W. Ward. Second Edition Revised and Enlarged. Oxford 1887. Ref. *H. Breymann.* XII 443—50.

Grein, Chr. W. M. Kleines angelsächsisches Wörterbuch. Nach Grein's Sprachschatz der angelsächsischen Dichter bearbeitet von Fr. Groschopp. Kassel 1883. Ref. *E. Kölbing.* VII 489—90.

— Kurzgefasste angelsächsische Grammatik. [Herausgeg. von R. P. Wülcker.] Kassel 1880. Ref. *O. Brenner.* IV 458—60.

— siehe auch unter »Beowulf a 3, b 2«, »Bibliothek der angelsächsischen Poesie«, »Bibliothek der angelsächsischen Prosa«.

Grewe, H. Select Reading Lessons. Englisches Lesebuch. Nebst einem Wörterbuche mit Bezeichnung der Aussprache. Hannover 1884. Ref. *Willenberg.* IX 349.

Grieb, Chr. Fr. Englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch. Zehnte Auflage, mit besonderer Rücksicht auf Aussprache und Etymologie neubearbeitet und vermehrt von A. Schröer. Lieferung 1—16. Stuttgart 1894—95. Ref. *M. Krummacher.* XX 304—307. XXIII 183—85.

Grion, G. siehe unter »Beowulf b 11«.

Groag, J. Der character Julius Caesar's nach Shakespeares gleichnamigem Trauerspiel. Programm Linz 1893. Ref. *M. Koch.* XX 300.

Gröbedinkel. Pope's Essay on Criticism. Sein Verhältniss zu Horaz und Boileau. Programm Ohrdruf. 1882. Ref. *F. Bobertag.* VII 379.

Grosart: Puck Library. Ref. *L. Toulmin Smith.* VI 473.

Groschopp siehe unter Grein.

Grote, W. siehe unter Einenkel.

Groth, E. Charles Kingsley als Dichter und Socialreformer. Leipzig 1893. Ref. *J. Hoops.* XX 139—42.

Grube, E. siehe unter »Mackarness 4«.

Gudra, J. Das Neufranzösische im Wortbilde des Englischen. Programm Wien 1880. Ref. *F. Zvěřina.* V 235.

Gundlach. Henry Kirke White. Ein Beitrag zur englischen Litteraturgeschichte. Progr. Weilburg 1884. Ref. *M. Koch.* IX 148.

Gutersohn, J. Beiträge zu einer phonetischen Vocallehre. Progr. Karlsruhe 1882. 1884. Ref. *C. Deutschbein.* VIII 489—94.

— Zur Frage der Reform des neusprachlichen Unterrichts. Vortrag, gehalten Pfingsten 1887 an der Jahresversammlung des Vereins akademisch gebildeter Lehrer an badischen Mittelschulen. Karlsruhe 1888. Ref. *A. Western.* XIII 130—31.

Haeckel, W. Das Sprichwort bei Chaucer. Zugleich ein Beitrag zur vergleichenden Sprichwörterkunde. (Erlanger Beitr. VIII). Erlangen 1890. Ref. *M. Hippe.* XVIII 232—33.

Hagedorn, W. Über die Sprache einiger nördlicher Chaucerschüler. Göttingen 1892. Ref. *M. Kaluza.* XVIII 228—30.

Hahn. Praktische englische Grammatik nach einer neuen und leicht fasslichen Methode bearbeitet. Freiburg i. B. s. a. Ref. *W. Mangold.* XVII 155.

Hahn, O. Zur Verbal- und Nominalflexion bei Robert Burns. I. Programm Berlin 1887. Ref. *M. Kaluza.* XVIII 464.

— Zur Verbal- und Nominalflexion bei den schottischen Dichtern. (John Barbour—Robert Burns). II. III. Programm Berlin 1888, 1889. Ref. *M. Kaluza.* XVIII 465. vgl. XIX 319.

Hall, F. On the English adjectives in -able, with special reference to Reliable. London 1877. Ref. *F. Lindner.* I 503—5.

Hall, J. siehe unter Sonnenschein.

Hall, J. R. Cl. A Concise Anglo-Saxon Dictionary for the Use of Students. London 1894. Ref. *O. Brenner.* XXI 103—106.

Hall, L. siehe unter »Beowulf Übers. 8«.

Hallbauer, O. siehe unter »Irving 1«.

Hamann siehe unter »Tennyson 2«.

Hangen, Ph. Englische Übungsbibliothek zur Benutzung an höheren Lehranstalten sowie zum Privatstudium. Dresden. Ref. *A. Würzner.* XV 138—40.

— siehe auch unter Asher.

Hano, E. Some hints about Shakespeare's Othello. Programm. Schlettstadt 1880. Ref. *E. Kölbing.* IV 184.

Harcourt, L. German for Beginners. Marburg 1895. Ref. *Ph. Aronstein.* XXII 316.

Hare siehe unter »Rambles through London Streets«.

Harrison, F. Studies in Early Victorian Literature. London, New-York 1895. Ref. *Ph. Aronstein.* XXIII 311—15.

Harrison, J. A. siehe unter Beowulf a 2, 8«.

Hartmann, A. M. Die Anschauung im neusprachlichen Unterricht. Wien 1895. Ref. *A. Würzner.* XXII 315—16.

— Reiseeindrücke und Beobachtungen eines deutschen Neuphilologen in der Schweiz und in Frankreich. Leipzig 1897. Ref. *E. Nader.* XXV 311—13.

Hartmann, H. Über die Vorlagen zu Sheridan's Rivals. Diss. Königsberg 1888. Ref. *L. Proescholdt.* XIV 267—68.

— Über William Cowper's Tirocinium. Sonderabdruck aus der Festschrift zum 70. Geburtstage Oskar Schade's. Königsberg i. Pr. 1896. Ref. *Ph. Aronstein.* XXIV 119.

Hausknecht, E. The English Student. Lehrbuch zur Einführung in die englische Sprache und Landeskunde. Berlin 1894. Ref. *W. Mangold.* XXI 145.

— The English Reader. Ergänzungsband zu The English Student. Ref. *W. Mangold.* XXI 148.

Hayn, A. Über Shakespeare's Narren. Programm, Konitz 1880. Ref. *E. Kölbing.* IV 184.

Hefty, Fr. Der Unterricht in den modernen Sprachen an Handelsschulen höheren Grades. Mit besonderer Berücksichtigung des Deutschen, Französischen und Englischen. Pressburg und Leipzig 1887. Ref. *A. Western.* XI 346—47.

Heims, Br. Über die Aneignung des Wortschatzes beim Unterricht in den neueren Sprachen nebst einem systematischen Vocabular für das Englische auf den Unterstufen. Progr. Bergedorf b. Hamburg 1889. Ref. *W. Swoboda.* XV 141—43.

Heinrichsen siehe unter Rehfeldt.

Hellwag, Christ. Friedr., Dissertatio de formatione loquelae. (1781.) Neudruck bes. von Wilh. Vietor. (Phonetische Bibliothek, herausgg. von Wilh. Vietor, heft 1.) Heilbronn 1886. Ref. *H. Klinghardt.* IX 468—70.

Hemans, F. Landing of the Pilgrim Fathers siehe unter »Longfellow 1«.

Hemeling, C. Die englischen Humoristen des 18. Jahrhunderts. I. Komik, Humor, Satire. Programm Leer. Ofen 1879. Ref. *F. Bobertag.* IV 186.

Hemme, A. siehe unter »Macaulay 17«.

Hengesbach siehe unter Bahlsen, »Byron c 1«.

Henkel, W. siehe unter »Scott 4«.

Henley, W. E. siehe unter »Byron a 2«.

Henry I's Coronation Charter, the Text of —, hgg. v. F. Liebermann. (Transactions of the Royal historical Society. N. S. vol. VIII, s. 21—48.) 1895. Ref. *K. Maurer.* XXII 63—66.

Hense, C. C. Shakespeare. Untersuchungen und Studien. Halle a. S. 1884. Ref. *M. Koch.* IX 78—84.

Hensel, J. Collection Polyglotte de Proverbes. Sprichwörtliche Lebensregeln in fünf Sprachen: Deutsch, englisch, französisch, italienisch, lateinisch. Berlin. Ref. *D. Asher.* IV 160.

Herford, Ch. H. Studies in the literary relations of England and Germany in the sixteenth century. Cambridge 1886. Ref. *F. Bobertag.* X 282—85.

Herford-Widgery. The first Quarto edition of Hamlet, 1603. Two essays to which the Harness prize was awarded, 1880. London 1880. Ref. *O. S. Seemann.* IV 341—43.

Hermann, E. Die Bedeutung des Sommernachtstraums für die Shakespeare-biographie und die Geschichte des englischen Dramas. Erlangen 1877. Ref. *O. S. Seemann.* III 370—73.

— Shakespeare der Kämpfer. Die polemischen Hauptbeziehungen des Midsummer-Night's Dream und Tempest urkundlich nachgewiesen. Abth. I—IV. Erlangen 1879. Ref. *O. S. Seemann.* III 373—78.

— Weitere quellenmässige Beiträge zu Shakespeare's litterarischen Kämpfen. I. Allgemeine Übersicht. Erlangen 1881. Ref. *O. S. Seemann.* V 171—72.

— Mittheilungen über Shakespeare's litterarische Kämpfe. Band II. Die polemischen Beziehungen der Lustigen Weiber von Windsor. Erlangen 1881. Ref. *O. S. Seemann.* V 421—23.

Herrig, L. First English Reading Bock. Englisches Lesebuch für mittlere Klassen höherer Lehranstalten. 13. Aufl. Braunschweig 1880. Ref. *W. Münch.* IV 351.

— siehe auch unter »Carlyle b«.

Hertel, B. Der syntactische Gebrauch des Verbums in dem angelsächsischen Gedichte »Crist«. Diss. Leipzig 1891. Ref. *J. E. Wülfing.* XIX 117.

Hertzberg, W. siehe unter »Libell of Englishe Policye«.

Herzfeld, G. Die Räthsel des Exeterbuches und ihr Verfasser. Berlin 1890. Ref. *O. Brenner.* XVI 86.

— William Taylor von Norwich. Eine Studie über den Einfluss der neueren deutschen Litteratur in England. [A. u. d. T.: Studien zur englischen Philologie, herausgeg. von L. Morsbach. Heft 2.] Halle 1897. Ref. *Ph. Aronstein.* XXV 307—308.

Herzstein siehe unter »Tractatus«.

Hessels, siehe unter »Glossary«.

Heuse, E. Über die Erscheinung des »Geistes« in Hamlet. Elberfeld 1890. Ref. *M. Koch.* XVI 290—91.

Hewett, S. The Peasant Speech of Devon and Other Matters Connected therewith. 2 ed. London 1892. Ref. *O. Brenner.* XX 296.

Heyne, M. Übungsstücke zur Laut- und Flexionslehre der altgermanischen Dialecte. Gothisch, Althochdeutsch, Altsächsisch, Angelsächsisch, Altfriesisch, Altnordisch. Paderborn 1881. Ref. *E. Kölbing.* IV 514.

— siehe auch unter »Beowulf a 1. 2. 6. 8., b 4«.

Hiebslac, C. Englische Sprachschnitzer. Zweite, vermehrte Aufl. Strassburg 1885. Ref. *H(ager).* IX 326.

— Dasselbe. Dritte Auflage. Strassburg 1886. Ref. *H(ager).* X 324.

Hierthes, L. Wörterbuch des schottischen Dialects in den Werken von Walter Scott und Burns. Augsburg 1882. Ref. *H. Klinghardt.* VI 114. vgl. VI 474. 476.

Hill, W. K. William Henry Widgery, Schoolmaster. A descriptive and Critical Account of his Life, Work und Character. London 1894. Ref. *H. Klinghardt.* XXII 121—23.

Hilmer, H. Zur altnordhumbrischen Laut- und Flexionslehre. I Lautlehre. Programm Goslar 1880. Ref. *E. Kölbing*. IV 185.

— siehe auch unter Müller.

Hime, M. C. A Schoolmaster's Retrospect of Eighteen and a half Years in an Irish School. London and Dublin 1885. Ref. *L. Pröscholdt*. IX 321—26.

Himmelreich, A. On Milton's Dramatic Poems. Programm Weimar Ostern 1884. Ref. *E. Kölbing*. IX 150.

Hinze, W. Zum altenglischen Gedicht »Andreas«. I. Theil. Berlin 1890. Ref. *O. Brenner*. XVI 87.

Historia Septem Sapientium, die — nach der Innsbrucker Handschrift v. J. 1342. Nebst einer Untersuchung über die Quelle der Seuin Seages des Johne Rolland von Dalkeith. von *G. Buchner*. (Erlanger Beiträge, Heft V.) 1889. Ref. *M. Hippe*. XVII 232—33.

Hodgkinson, siehe unter Pünjer.

Högel, J. B. Bemerkungen über das Studium der englischen Vocabeln und mehrere methodische Behandlungsweisen an einigen Beispielen practisch dargestellt. Programm Wien 1877. Ref. *F. Zvěřina*. V 236.

Hölzel's Wandbilder für den Anschauungs- und Sprachunterricht. Dritte Serie. Städtebilder. Blatt IX: Paris. Blatt X: London. Wien 1897. Ref. *E. Nader*. XXIV 328.

Höne. Die Sprache des neueren englischen Romans und der Tagespresse. Programm Osnabrück 1888. Ref. *M. Krummacher*. XIV 268—71.

Höser, J. Die syntactischen Erscheinungen in Be Domes Dæge. Halle 1889. Ref. *E. Nader*. XIV 253—54.

Hoffmann, H. Über die Betheuerungen in Shakespeare's Dramen. Diss. Halle 1894. Ref. *L. Fränkel*. XXIII 109—11.

Hoffory, J. Professor Sievers und die Principien der Sprachphysiologie. Eine Streitschrift. Berlin 1884. Ref. *H. Klinghardt*. VIII 341—45.

Hoffschulte, H. Über Ben Jonson's ältere Lustspiele. Programm Münster 1894. Ref. *L. Fränkel*. XXIII 122—23.

Holder, A. siehe unter »Beowulf a 4«.

Holt-White siehe unter »Ormulum«.

Holtermann, K. Vergleichung der Schlegel'schen und Voss'schen Übersetzung von Shakespeare's »Romeo und Julie«. Programm Münster 1892. Ref. *M. Koch*. XVIII 244—46.

Holthausen, F. Lehrbuch der altisländischen Sprache. I. Altisländisches Elementarbuch. Weimar 1895. Ref. *O. Jiriczek.* XXII 319—21.

Holzamer, J. Englisches Lesebuch. 2. Auflage. Prag 1885. Ref. *G. Wendt.* X 153.

Hood, Thomas, Poems of —, edited by Alfred Ainger. 2 vols London 1897. Ref. *Br. Schnabel.* XXV 453.

Hoppe, A. Englisch-deutsches Supplement-Lexicon als Ergänzung zu allen bis jetzt erschienenen englisch-deutschen Wörterbüchern. Mit theilweiser Angabe der Aussprache nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Durchweg nach englischen Quellen bearbeitet. Erste Abtheilung: A—Close. Berlin 1888. Ref. *W. Sattler* und *H. Hager.* XII 115—19. 119—25.

— Dasselbe. Erste Hälfte der zweiten Abtheilung: Close—Do. Berlin 1893. Ref. *H. Hager.* XIX 437—39.

— Lehrbuch der englischen Sprache für Schulen (nicht für den Selbstunterricht). Erster Theil: Elementarbuch. Mit besonderer Berücksichtigung der Aussprache und Angabe letzterer nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Berlin. Ref. *G. Wendt.* III 174.

— siehe auch unter »Dickens 10«.

Hordern siehe unter »Byron c 8«.

Hornemann siehe unter Lion.

Horstmann, K. siehe unter »Barlaam und Josaphat«, »Altenglische Legenden«, »Osbern Bokenam«, Richard Rolle«.

Hosch. siehe unter »Aladdin«, Ali Baba«.

Hotz. On the Use of the Subjunctive Mood in Anglo-Saxon, and its further History in Old English. Zürich 1882. Ref. *H. Klinghardt.* VI 262—66.

How the Wyse man taught his sone. In drei Texten herausgegeben von Rudolf Fischer. (Erlanger Beiträge Heft II) 1889. Ref. *M. Hippe.* XVII 230—31.

Hrastilek, K. Über Addison's Cato. Programm Kremsier 1881. Ref. *F. Zvěřina.* VI 289.

Hruschka, A. Zur angelsächsischen Namensforschung. Programm Prag 1884, 1885. Ref. *F. Kluge.* VIII 488. X 178.

Huchown's Pistel of Swete Susan. Kritische Ausgabe von H. Köster. Strassburg 1895. (Q. F. Heft 76). Ref. *E. Kölbing.* XXIII 85—95.

Huding, R. G. siehe unter »School and College«.

Hudson, E. H. The Life and Times of Louisa, Queen of Prussia. Extract from the Original by E. Wolters. Leipzig (Reisland). Ref. *A. Würzner.* XVII 254.

Hübsch siehe unter »Chettle«.

Hüllweck, A. Über den Gebrauch des Artikels in den Werken Alfred's des Grossen. Diss. Berlin 1887. Ref. *J. E. Wülfing.* XVII 108—109.

Hulme, W. H. Die Sprache der ae. Bearbeitung der Soliloquien Augustins. Diss. Freiburg i. Br. 1894. Ref. *O. Brenner.* XXI 116.

Hume, D. 1) History of England. Erklärt von Dr. Otto Petry. Erster Theil. 1879. (Weidmann). Ref. *H. Ottmann.* III 514.

— 2) Queen Elizabeth. hgg. v. W. Knörich. (Velhagen u. Klasing). Ref. *A. Würzner.* XVI 317.

— 3) King Charles the First. hgg. v. W. Knörich. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *A. Würzner.* XIX 430.

Hummel, F. siehe unter »Swift b 1«.

Hupe, H. Elementar-lesebuch der englischen Sprache nach den Anforderungen der »Lehrpläne und Lehraufgaben« für den Anfangsunterricht an höheren Schulen zusammengestellt. Leipzig 1892. Ref. *W. Mangold.* XIX 287.

— siehe auch unter »Buckle«, »Dickens 8«.

Huth's Internationale Bibliothek. Classiker des Auslandes in den Originalsprachen. W. Shakespeare's Works. Vol. I. Leipzig 1885. Ref. *M. Koch.* IX 468.

Huther, A. Goethe's Goetz von Berlichingen und Shakespeare's historische Dramen. Programm Cottbus. 1893. Ref. *M. Koch.* XVIII 466.

Ihne, W. siehe unter »Macaulay 8. 10«.

Internationale Zeitschrift für allgemeine Sprachwissenschaft, begr. u. hgg. v. F. Techmer. Leipzig 1884. Bd. I, Heft 1 u. 2. Ref. *H. Klinghardt.* IX 108—109.

— Dasselbe Bd. II, Heft 1 u. 2. Leipzig 1885. Ref. *H. Klinghardt.* X 295—98.

Ipomedon in drei englischen Bearbeitungen herausgegeben von Eugen Kölbing. Breslau 1889. Ref. *M. Kaluza.* XIII 482—93. vgl. XIV 371—92. XVIII 282—92.

Irving, W. 1) Abbotsford. hgg. v. O. Hallbauer. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *A. Würzner.* X 311.

— 2) Tales of the Alhambra. hgg. v. Th. Lion. (Weidmann.) Ref. *H. Ottmann.* III 516.
— 3) Dasselbe. hgg. v. G. Wolpert. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *Th. Lion.* XV 136.
— 4) Bracebridge Hall, or The Humorists. hgg. v. Th. Lion. (Weidmann). Ref. *H. Ottmann.* III 518.
— 5) The Life and Voyages of Chr. Columbus. hgg. v. E. Schridde. (Weidmann.) Ref. *H. Ottmann.* III 515.
— 6) The Sketch Book, Christmas. hgg. v. G. Tanger. (Dickmann, Engl. Schulbibliothek). Ref. *R. Thum.* VII 497.
— 7) Dasselbe. Ref. *J. Baudisch.* XI 161. vgl. XI 399. 400.
— 8) The Sketch Book. hgg. v. K. Boethke. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *Th. Lion.* XV 134.
— siehe auch unter Deutschbein.

Isaac siehe unter »Eliot«.

Jacobowsky, L. Klinger und Shakespeare. Ein Beitrag zur Shakespearomanie der Sturm- und Drangperiode. Dresden 1892. Ref. *M. Koch.* XVIII 235.

Jäger, O. siehe unter »Macaulay 14«.

Jansen, G. Beiträge zur Synonymik und Poetik der allgemein als ächt anerkannten Dichtungen Cynewulf's. Diss. Münster. Ref. *H. Klinghardt.* VIII 350.

Japha, M. Practische Vorschule der englischen Conversation. Wolfenbüttel 1880. Ref. *C. Deutschbein.* IV 147. *D. Asher.* V 440.
— Kurze Übersicht der englischen Grammatik in Regeln und Beispielen. Ein Hilfsbuch für den Schul- und Privatunterricht. Köln 1878. Ref. *D. Asher.* V. 438.

Jarnick, U. siehe unter Diez.

Jastrow, I. Zur strafrechtlichen Stellung der Sklaven bei Deutschen und Angelsachsen. Breslau 1878. Ref. *K. Maurer.* II 476—88.

Jeaffreson, J. C. The Real Shelley, New Views of the Poet's Life. London 1885. Ref. *R. Ackermann.* XIII 496—98.

Jeaffreson, C. H. and O. Boensel. English Dialogues, with Phonetic Transcriptions. Hamburg 1891. Ref. *H. Klinghardt.* XVII 437.

Jelinek, J. Das Englische auf dem Gymnasium. Programm, Breslau 1894. Ref. *H. Klinghardt.* XX 329—31.

Jellinek, M. H. Die Sage von Hero und Leander in der Dichtung. Berlin 1890. Ref. *L. Fränkel.* XVII 124—30. vgl. XVIII 158. 160.

Jespersen, O. Kortfattet Engelsk Grammatik for Tale og Skriftsproget. Köbenhavn 1885. Ref. *H. Klinghardt.* IX 350.

— Dasselbe. 2. Auflage. 1897. Ref. *H. Klinghardt.* XXIV 338.

— The Articulations of Speech Sounds represented by means of Analphabetic Symbols. Marburg 1889. Ref. *A. Western.* XVI 113—19.

— Progress in Language with special reference to English. London, New York 1894. Ref. *J. Ellinger.* XXI 99—101.

— siehe auch unter True.

— og **Chr. Sarauw** Engelsk Begynderbog. Første Afdeling. Med Billeder og Fuldstaendig Udtalebetegnelse. Kopenhagen 1895. — Anden Afdeling 1896. Ref. *H. Klinghardt.* XXIV 337.

Johnson, S. Lives of the English Poets. hgg. v. K. Böddeker. Erster Band. Cowley. (Weidmann). 1879. Ref. *R. Thum.* IX 136.

Jones, R. The Growth of the Idylls of the King. Diss. Heidelberg 1895. Ref. *J. Hoops.* XXIII 154—56.

Junker, H. P. Lehrversuch im Englischen nach der neuen Methode, von Ostern 1890—1893. Programm. Bockenheim. Ref. *H. Klinghardt.* XVIII 267.

Kade, E. Anleitung zur Erlernung der englischen Sprache und zum Übersetzen ins Englische. Siebente, durchgängig verbesserte Auflage. Hamburg 1877. Ref. *W. Bertram.* II 275.

Kalender of Shepherdes, The —. The edition of Paris 1503 in photographic facsimile, a faithful reprint of R. Pynson's edition of London 1506. Edited with a critical introduction and glossary by *H. O. Sommer.* Vol. I Prolegomena. Vol. II Photographic facsimile of the edition Paris 1503. Vol. III Reprint of R. Pynson's edition London 1506. London 1892. Ref. *E. Kölbing.* XX 128—33.

Kaluza, M. Studien zum altgermanischen Allitterationsvers. I. Der altenglische Vers. I. Theil: Kritik der bisherigen Theorien. II. Die Metrik des Beowulfliedes. Berlin 1894. Ref. *E. Martin.* XX 293—96.

— III. siehe unter Graz.

— Chaucer und der Rosenroman. Eine litterargeschichtliche Studie. Berlin 1893. Ref. *F. Lindner.* XVIII 104—105.

— siehe auch unter »Chaucer a 5«, »Libeaus Desconus«.

Kares, O. Methodical Hints for Speaking English. First Series. Dresden, 1891. Ref. *M. Krummacher.* XVI 123.

— Poesie und Moral im Wortschatz, mit besonderer Berücksichtigung der deutschen und englischen Sprache. Essen 1882. Ref. *J. Koch.* VIII 142. vgl. VIII 416.

— siehe auch unter Plate.

Karstens, Br. siehe unter »Shakespeare c 2.«

Kasten siehe unter Storme.

Katscher, L. s. u. Taine.

Katterfeld, A. Roger Ascham. Strassburg 1879. Ref. *F. Bobertag.* IV 338—39.

Kaufmann, A. siehe unter »Trentalle«.

Keats, John, Letters of — to his Family and Friends. Edited by S. Colvin. London 1891. Ref. *L. Kellner.* XVII 242—43.

Kellner, L. Historical Outlines of English Syntax. London 1892. Ref. *J. Ellinger.* XVIII 220—23.

— Zur Syntax des englischen Verbums mit besonderer Berücksichtigung Shakespeare's. Wien 1885. Ref. *K. Deutschbein.* IX 84—91.

— siehe auch unter R. Morris.

King Horn, das Lied von —, mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar herausgegeben von Theod. Wissmann. Strassburg. Ref. *F. H. Stratmann.* V. 409—10. vgl. VI 150—57.

Kirschstein, H. siehe unter »Englische Gedichte«.

Klapperich, J. Zur Sprache des Lustspieldichters Richard Brinsley Sheridan. Programm Elberfeld Ostern 1892. Ref. *J. G. C. Schuler.* XVII 280—84. vgl. XVIII 162—63.

Klatt, B. siehe unter »Mackarness 1. 2«.

Klein, J. L. Geschichte des englischen Dramas. Band I und II. (A. u. d. T. Geschichte des Dramas XII und XIII). Leipzig 1876. Ref. *E. Kölbing.* I 511—13.

Klette, J. William Wycherley's Leben und dramatische Werke. Mit besonderer Berücksichtigung von Wycherley als Plagiator Molières. Münster 1883. Ref. *R. Mosen.* VIII 131—33.

Klinghardt, H. Ein Jahr Erfahrungen mit der neuen Methode. Bericht über den Unterricht mit einer englischen Anfängerclasse im Schuljahre 1887/88. Zugleich eine Anleitung für

jüngere Fachgenossen. Marburg 1888. Ref. *A. Rambeau.* XIII 126—30.

— Realien zur Macaulay-Lectüre. Programme. Reichenbach in Schl. 1890 u. 1892. Ref. *G. Wendt.* XVII 164—65.

— Drei weitere Jahre Erfahrungen mit der imitativen Methode. (Obertertia bis Obersecunda). Ein Bericht aus der Praxis des neusprachlichen Unterrichts. Marburg 1892. Ref. *E. Nader.* XVIII 140—45.

— Articulations- und Hörübungen. Practisches Hülfsbuch der Phonetik für Studierende und Lehrer. Cöthen 1897. Ref. *E. Nader.* XXIV 458.

Klint, A. An account of Chaucer's translation of the Romaunt of the Rose. S. l. s. a. Ref. *F. Lindner.* IV 340—41.

Klöpper, K. Englisches Real-Lexicon (Mit Ausschluss Amerikas). Lieferung I—VII. Leipzig 1896. Ref. *H. Klinghardt.* XXIV. 140—43.

— Englische Synonymik. Grössere Ausgabe für Lehrer und Studierende. Rostock 1881. Ref. *G. Wendt.* V 187.

Kluge, F. Beiträge zur Geschichte der germanischen Conjugation. (Q. F. XXXII.) Strassburg 1879. Ref. *H. Moeller.* III 148—64.

— Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Strassburg 1883. Ref. *H. Hager.* VII 358—62.

— Angelsächsisches Lesebuch, zusammengestellt und mit Glossar versehen; zweite verbesserte und vermehrte Auflage. Halle 1897. Ref. *A. Pogatscher.* XXV 422—25.

Knaake. »Le Lutrin« de Boileau et »the Rape of the Lock« de Pope. Programm. Nordhausen 1883. Ref. *F. Bobertag.* VII 379.

Knauer, V. William Shakspeare, der Philosoph der sittlichen Weltordnung. Innsbruck 1879. Ref. *O. S. Seemann.* III 138—44.

Knaut, C. Über die Metrik Robert Greene's. Diss. Halle 1890. Ref. *W. Wilke, R. Boyle.* XVI 299. XIX 274.

Knight siehe unter »Wordsworth«.

Knörich, W. siehe unter »Hume 2. 3«.

Kofloch siehe unter Vining.

Knortz, K. Longfellow. Literar-historische Studie. Hamburg 1879. Ref. *F. Bobertag.* III 144—48.

— Geschichte der nordamerikanischen Litteratur. Band I. II. Berlin 1891. Ref. *E. O. Hopp.* XVII 237—39.

— and **O. Dickmann.** Modern American Lyrics. Edited by —. Leipzig 1880. Ref. *D. Asher, H. H. Morgan.* IV 343—46.

Koch, J. Practisches Elementarbuch zur Erlernung der englischen Sprache für Fortbildungs- und Fachschulen, sowie zum Selbststudium. Berlin 1893. Ref. *G. Wendt.* XIX 283.

— siehe auch unter Fölsing.

Koch, M. Über die Beziehungen der englischen Litteratur zur deutschen im achtzehnten Jahrhundert. Separatabdruck aus den Verhandlungen der 36. Philologenversammlung. Leipzig 1883. Ref. *F. Bobertag.* VII 140.

— Shakespeare. Supplement zu den Werken des Dichters. Stuttgart o. J. Ref. *L. Pröscholdt.* IX 317—18.

— siehe auch unter »Shakespeare b 1«.

Köhler. A Glance at Lord Byron as a dramatist. Programm Jever 1877. Ref. *E. Kölbing.* III 195.

Kölbing, E. siehe unter »Amis and Amiloun«, »Arthour and Merlin«, »Beues of Hamtoun«, Byron a 3. 4«, Fiedler, »Ipomedon«.

Köllmann, A. Wieland und Shakespeare mit besonderer Berücksichtigung der Übersetzung des Sommernachtstraumes. Programm Remscheid 1896. Ref. *M. Koch.* XXIV 317—19.

König, G. Der Vers in Shakspeares Dramen. (Q. F. LXI). Strassburg 1888. Ref. *A. Schröer.* XIV 254—58. vgl. XVI 440.

Koeppel, E. Quellenstudien zu den Dramen Ben Jonson's, John Marston's und Beaumont and Fletcher's. Erlangen und Leipzig 1895. Ref. *R. Boyle.* XXII 289—92.

— Quellenstudien zu den Dramen George Chapman's, Philip Massinger's und John Ford's. Strassburg 1897. Ref. *R. Boyle.* XXV 289—97.

Körner, K. Einleitung in das Studium des Angelsächsischen. I. Theil. Angelsächsische Formenlehre. Heilbronn 1878. Ref. *E. Kölbing.* II 229—32.

— Dasselbe. Grammatik, Text, Übersetzung, Anmerkungen, Glossar. I. 1878. II. 1880. Ref. *O. Brenner.* IV 454—58.

— Dasselbe. Erster Theil: Angelsächsische Laut- und Formenlehre. Zweite Auflage, bearbeitet von Adolf Socin. Heilbronn 1887. Ref. *E. Nader.* XI 288—90.

Körnig, F. Erklärung einzelner Stellen zu Byron's Manfred, Act I und II. Programm, Ratibor 1889. Ref. *F. Bobertag.* XIII 504—505.

Körting, G. Gedanken und Bemerkungen über das Studium der neueren Sprachen auf den deutschen Hochschulen. Heilbronn 1882. Ref. *E. Kölbing.* VI 268—72. vgl. VII 201—203, 203—205.

— Encyclopädie und Methodologie der romanischen Philologie, mit besonderer Berücksichtigung des Französischen und Italienischen von —. Erster Theil. Erstes Buch: Erörterung der Vorbegriffe. Zweites Buch: Einleitung in das Studium der romanischen Philologie. Heilbronn 1884. Zweiter Theil. Die Encyclopädie der romanischen Gesammtphilologie. Heilbronn 1884. Dritter Theil. Die Encyclopädie der romanischen Einzelphilologien. Heilbronn 1886. Ref. *M. Trautmann.* X 465—67.

— Grundriss der Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Münster 1887. Ref. *E. Kölbing.* XI 282—88.

— Dasselbe. Zweite, vermehrte und verbesserte Ausgabe. Münster 1893. Ref. *E. Kölbing.* XIX 246—52.

— Neuphilologische Essays. Heilbronn 1887. Ref. *E. Kölbing.* XII 99—107.

Köster, H. siehe unter »Huchown«.

Konrath, M. Beiträge zur Erklärung und Textkritik des William von Schorham. Berlin 1878. Ref. *E. Kölbing.* III 164—72.

Kortegarn. Bemerkungen über den fremdsprachlichen Unterricht im Realgymnasium. Programm. Frankfurt a. M. 1883. Ref. *H. Klinghardt.* VII 362—70.

Krause, E. F. England. Dresden und Leipzig 1888. Ref. *A. Brennecke.* XIII 324—27.

Krauss. Shakespeare's Selbstbekenntnisse nach zum Theil noch unbenutzten Quellen. Weimar 1882. Ref. *M. Koch.* VI 244—50.

Krautwald, H. Layamon's Brut verglichen mit Wace's Roman de Brut in Bezug auf die Darstellung der Culturverhältnisse Englands. I. Diss. Breslau 1887. Ref. *H. Klinghardt.* XIII 84—87.

Kressner, A. siehe unter »Macaulay 7«.

Kreutzberg, P. Brutus in Shakespeare's »Julius Caesar«. Programm. Neisse 1894. Ref. *M. Koch.* XX 299.

Kron, R. Dialogische Besprechung Hölzel'scher Wandbilder in englischer Sprache. Stadt. M.-Gladbach. 1894. Ref. *A. Würzner.* XXI 152.

— Dasselbe. Zweite Auflage. Ref. *A. Würzner.* XXII 314.

— Die Methode Gouin oder das Serien-system in Theorie und Praxis auf Grund eines Lehrerbildungscursus, eigener sowie fremder Lehrversuche und Wahrnehmungen an öffentlichen Unterrichtsanstalten unter Berücksichtigung der französischen und englischen Gouin-litteratur. Marburg 1896. Ref. *E. Nader.* XXIII 331—34.

Krüger, G. Systematical English-German Vocabulary. Englisch-deutsches Wörterbuch nach Stoffen geordnet für Studierende, Schulen und Selbstunterricht. Berlin 1893. Ref. *W. Mangold.* XXI 149.

Krüger, Th. Zum Beowulfliede. Programm Bromberg 1884. Ref. *E. Kölbing.* IX 150.

Krummacher, M. Geschichtliche und literarhistorische Beziehungen in Shakspeare's Hamlet. Programm. Elberfeld 1877. Ref. *E. Kölbing.* III 195.

— Englische Miscellen I. II. Programm Kassel 1879—80. Ref. *E. Kölbing.* IV 184.

— Wörterbuch der englischen und deutschen Umgangssprache. Pt. I. II. Berlin 1892. Ref. *H(ager).* XVII 277—78. vgl. XVIII 320.

— siehe auch unter »Byron c 3«, »Goldsmith a.«, »Scott 3«, »Stanhope«.

Krumpholz, H. John Skelton und sein Morality Play Magnyfycence. Programm Prosswitz. 1881. Ref. *F. Zvěřina.* VI 288.

Kühn, K. Zur Methode des französischen Unterrichts. Ein Beitrag zur Reform des Sprachunterrichts und zur Überbürdungsfrage. Wiesbaden 1883. Ref. *H. Klinghardt.* VII 491—96.

Kunz, S. Das Verhältnis der Handschriften von Chaucer's »Legend of Good Women. Diss. Breslau 1889. Ref. *J. Koch.* XV 422—24.

Kupka, M. Über den dramatischen Vers Thomas Dekker's. Diss. Halle 1893. Ref. *R. Boyle.* XIX 278—79.

Kutschera, O. siehe unter »Tennyson 1«.

Kyd, Th. Cornelia. Nach dem Drucke vom Jahre 1594 herausgegeben von Dr. H. Gassner. Programm. München 1894. Ref. *G. Sarrazin.* XXII 303—306.

Laing, F. A. and **Th. Weischer.** Analyses of Classic English Plays for the Use of Students of English Literature. Stuttgart 1883. Ref. *J. Koch.* VII 162.

Lamb, Ch. Tales from Shakespeare. hgg. v. Riechelmann. (Weidmann.) Ref. *H. Ottmann.* III 513.

— Dasselbe, zweite Auflage. Bearbeitet von G. Lücking. Ref. *L. Proescholdt.* XI 156.

Lambeck siehe unter »Montagu«.

Landmann, F. Der Euphuismus, sein Wesen, seine Quelle, seine Geschichte. Giessen 1881. Ref. *H. Breymann.* V 410—21.

— Shakspere and Euphuism. Euphues an adoptation from Guevara. (Reprinted from the New Shakspere Society's Transactions. 1880—1882. Ref. *E. Schwan.* VI 94—111.

— siehe auch unter »Lyly 2.«, »Times«.

Lang, A. English Worthies siehe unter Dobson. vgl. »Malory.«

Lange, H. Die Versicherungen bei Chaucer. Diss. Halle 1892. Ref. *M. Kaluza.* XXII 77—79.

Langenscheidt's Notwörterbücher s. unter Muret, Naubert.

Lanval, Li lais de —, altfranzösisches Gedicht der Marie de France, nebst Th. Chestre's »Launfal«. Neu herausgegeben von Ludwig Erling. Programm. Kempten 1883. Ref. *A. Rhode.* VIII 378. vgl. IX 182.

Lauchert, F. Geschichte des Physiologus. Mit zwei Textbeilagen. Strassburg 1888. Ref. *M. F. Mann.* XIV 123—27. vgl. XIV 296, 297.

Lausche, R. Über den epischen und dramatischen Blankvers bei William Wordsworth. Diss. Halle 1896. Ref. *R. Boyle.* XXIII 318—21.

Leclerc, M. L'Education des classes moyennes et dirigeantes en Angleterre. Avec un avant-propos par M. E. Boutmy. Paris. Ref. *Ph. Aronstein.* XX 451—53.

— Les professions, et la société en Angleterre. Paris. Ref. *Ph. Aronstein.* XXIII 199—200.

Legenden siehe unter »Altenglische Legenden«.

Legouis, E. La Jeunesse de William Wordsworth. — 1770—1798. — Étude sur le Prélude. Paris 1896. Ref. *Br. Schnabel.* XXIV 120.

Lehmann, A. Der syntactische Gebrauch des Genitivs in Aelfred's Orosius. Diss. Leipzig 1891. Ref. *J. E. Wülfing.* XIX 119—21.

Lehmann, H. Brünne und Helm im angelsächsischen Beowulfliede. Ein Beitrag zur germanischen Alterthumskunde. Leipzig 1885. Ref. *A. Schulz.* IX 471.

Lehmann, J. und E. Lehmann. Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache nach der Anschauungsmethode mit Bildern bearbeitet. I. Stufe. I. Theil. Die directe Anschauung. 3. verbesserte und vermehrte Auflage. Mannheim 1881. Ref. *Willenberg.* VI 277.

Lehmann, R. C. Harry Fludyer in Cambridge. Eine Reihe von Familienbriefen. Aus dem Englischen übersetzt und mit erläuternden Anmerkungen herausgegeben von K. Breul. Leipzig. Ref. *G. Wendt.* XX 145—46.

Lehmann, v. Lehrplan für den französischen und englischen Unterricht. Programm. Barmen 1881. Ref. *H. Ottmann.* V 454—56.

Lentzner, K. Das Kreuz bei den Angelsachsen. Leipzig 1890. Ref. *O. Brenner.* XVI 85—86.

— Zur Shakespeare-Bacon-Theorie. Halle 1890. Ref. *A. Schröer.* XVI 98.

— Colonial English. A Glossary of Australian, Anglo-Indian, Pidgin English, West-Indian, and South-African Words. Collected, Compiled and Edited by —. London 1891. Ref. *W. Sattler.* XVI 416.

– siehe auch unter H. F. Martin.

Leo, F. A. siehe unter »North's Plutarch.«

Leonard, A. L. siehe unter »Geschichten aus der Hölle«.

Leonhardt. Über Beaumont und Fletcher's Knight of the Burning Pestle. Programm Annaberg 1885. Ref. *M. Koch.* IX 361—63. vgl. XII 307—13.

Lessing's Nathan The Wise translated into English verse by E. K. Corbett with an introduction and notes. London 1883. Ref. *F. Bobertag.* IX 114—15.

– Minna von Barnhelm, zum Übersetzen ins Englische bearbeitet von J. Morris. Ref. *W. Bertram.* IV 347.

Lewes, L. Shakespeare's Frauengestalten. Stuttgart 1893. Ref. *M. Koch.* XX 134—36.

Lewin, H. Die Benutzung culturgeschichtlicher Bilder im neusprachlichen Unterricht. Programm. Biebrich a. Rh. 1893. Ref. *E. Regel.* XX 320—21.

— siehe auch unter »Poema Morale«.

Lewis, E. H. The History of the English Paragraph. Diss. Chicago 1894. Ref. *O. Glöde.* XXI 141—45.

Libeaus Desconus, die mittelenglische Romanze vom schönen Unbekannten, nach sechs hss. kritisch hrsgg. v. M. Kaluza. (Altenglische Bibliothek Bd. V.) Leipzig 1890. Ref. *K. D. Bülbring.* XVII 118—22.

Libell of Englishe Policye. 1436. Text und metrische Übersetzung von Wilhelm Hertzberg, mit einer geschichtlichen Einleitung v. Reinhold Pauli. Leipzig 1878. Ref. *F. Lindner.* II 488—89.

Liebermann, F. Über den Quadripartitus, ein englisches Rechtsbuch von 1114. Sitzungsberichte der Berliner Academie 1891. Ref. *K. Maurer.* XVI 400—409. vgl. XVII 114—18.

— Consiliatio Cnuti; Eine Übertragung angelsächsischer Gesetze aus dem zwölften Jahrhundert. Halle 1893. Ref. *K. Maurer.* XVIII 454—57.

— Über die Leges Anglorum saeculo 13 ineunte Londoniis collectae. Halle 1894. Ref. *K. Maurer.* XX 120—28.

— Über Pseudo-Cnut's Constitutiones de Foresta. Halle 1894. Ref. *K. Maurer.* XXII 57—63.

— The Text of Henry I's Coronation Charter. (Transactions of the Royal historical Society. N. S. vol. VIII, s. 21—48.) 1895. Ref. *K. Maurer.* XXII 63—66.

— Eine anglonormannische Übersetzung des 12. Jahrhunderts von Articuli Wilhelmi, Leges Eadwardi und Genealogia Normannorum, 1895. (aus G. Gröber, Zeitschrift für romanische Philologie 1895. s. 77—84.) Ref. *K. Maurer.* XXIII 74.

— Über die Leges Edwardi Confessoris. Halle 1896. Ref. *K. Maurer.* XXIII 74—78.

Liebrecht, F. Zur Volkskunde. Alte und neue Aufsätze. Heilbronn 1879. Ref. *E. Kölbing.* III 172—73.

Lienemann, O. Eigentümlichkeiten des Englischen der Vereinigten Staaten nebst wenig bekannten Amerikanismen. Programm Zittau 1886. Ref. *A. E. Schönbach.* X 498—500.

Liepert, J. Shakespeare's Hamlet. Programm Straubing 1892. Ref. *M. Koch.* XVIII 242—44.

Life of St. Cuthbert, The — in English Verse, c. A. D. 1450. From the Original ms. in the Library at Castle Howard . . . by J. T. Fowler. [Surtees Society. Vol. LXXXVII.] 1891. Ref. *E. Kölbing.* XIX 121—25. vgl. XXIII 345—65. XXIV 176—95.

Lindelöf, U. Die Sprache des Rituals von Durham. Ein Beitrag zur altengl. Grammatik. Helsingfors 1890. Ref. *O. Brenner.* XVI 86.

— Glossar zur altnorthumbrischen Evangelienübersetzung in der Rushworth-hs. (die sogenannte Glosse Rushworth [2].) Helsingfors 1897. (= Acta Societatis Scientiarum Fennicae. Tom. XXII, nr. 5.) Ref. *G. Binz.* XXV 425—27.

Lindner, F. Henry Fielding's dramatische Werke. Litterarische Studie. Leipzig u. Dresden 1895. Ref. *F. Bobertag.* XXII 87—89.

Lion, Th. siehe unter »Dickens 12«, »Irving 2. 4.«, »Marryat 1.«

— und **F. Hornemann.** Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache für Realgymnasien und lateinlose höhere Schulen. Hannover 1896—97. Ref. *J. Ellinger.* XXIV 330.

— Kurzgefasste englische Schulgrammatik. Hannover 1897. Ref. *J. Ellinger.* XXIV 331.

Lloyd, W. W. siehe unter »Shakespeare a. 6«.

Loening, R. Die Hamlet-tragödie Shakespeare's. Stuttgart 1893. Ref. *M. Koch.* XIX 125—31.

Löschhorn siehe unter »Draper«, »Scott 9«.

Löwe, H. Deutsch-englische Phraseologie in systematischer Ordnung, nebst einem Systematical Vocabulary. Ein Seitenstück zur Deutsch-französischen Phraseologie von Bernhard Schmitz. Unter Mitwirkung von Dr. B. Sch. . . . hgg. von —. Zweite, gänzlich umgearbeitete Auflage. Berlin 1885. Ref. *Willenberg.* IX 348. vgl. III 195.

— Unterrichtsbriefe zur schnellen und leichten Erlernung der englischen Sprache nach neuer, natürlicher Methode. An Stelle der fünften Auflage der Unterrichtsbriefe gleichen Verlags bearbeitet und herausgegeben. Berlin 1887. Ref. *A. Western.* XI 324.

— Dasselbe. 4. Auflage. Unter Mitwirkung von H. Alcock hgg. von H. L. Berlin 1895. Ref. *H. Strohmeyer.* XXIII 171.

— English Grammar. I Part. Einführung in die englische Sprache auf Grund seines Lehrbuches England and the English. Unterstufe. Mit steter Berücksichtigung der neuen Lehrpläne und Prüfungsbestimmungen bearbeitet. Dessau-Leipzig 1893. Ref. *W. Mangold.* XIX 288.

— England and the English. Neues englisches Lesebuch für deutsche Schulen. Unterstufe. Mit einem vollständigen Wörterbuche. Dessau-Leipzig 1893. Ref. *W. Mangold.* XIX 433.

— Dasselbe, Mittelstufe. Dresden 1894. Ref. *H. Strohmeyer.* XX 311.

— siehe auch unter »Defoe b«, »Marryat 3«, »Scott 2«.

Logeman siehe unter »Benedictinerregel 3«.

Longfellow, Th. W. 1) The Courtship of Miles Standish, to which is added The Landing of the Pilgrim Fathers by Mrs. Hemans. Hgg. v. W. Wright. (Rauch's English Readings.) Ref. *J. Koch.* IX 347.

— 2) Evangeline, a Tale of Acadie. hgg. v. Schmick. (Lenz). Ref. *G. Wendt.* VIII 377.

— 3) Dasselbe. hgg. v. K. Bandow. (Velhagen u. Klasing). Ref. *Th. Lion.* XV 129.

— 4) Tales of a Wayside Inn. hgg. v. H. Varnhagen. (Tauchnitz). Ref. *K. Mühlefeld.* XIII 114.

Lorm siehe unter »Swift«.

Lottie siehe unter »Rambles through London Streets«.

Lounsbury, T. K. History of the English Language. Revised and enlarged edition. New-York 1894. Ref. *K. Luick.* XX 411—14.

Luce, A. siehe unter »Countess of Pembroke«.

Lücking siehe unter »Lamb«.

Lüdecking, H. Englisches Lesebuch. I. Theil. Mit einem vollständigen Wörterbuche. Für untere und mittlere Klassen. 18., sorgfältig durchgesehene und verbesserte Aufl. Leipzig 1882. II. Theil. Für obere Klassen. 5., sorgfältig durchgesehene Auflage. Leipzig 1883. Ref. *J. Koch.* IX 138.

Lüder, A. Lord Byron's Urteile über Italien und seine Bewohner, ihre Sprache, Litteratur und Kunst. Programm. Dresden 1893. Ref. *E. Kölbing.* XVIII 467—69.

Lüdtke siehe unter »Erl of Tolous«

Lüke, H. Die Aussprache des Englischen in tabellarischer Übersicht. Programm. Conitz 1890. Ref. *W. Swoboda.* XVII 160.

Lüttge, A. Englisches Übungsbuch für die drei oberen Gymnasialklassen. Erstes Heft. Übungsbuch für Obersecunda. Braunschweig 1890. Ref. *W. Mangold.* XVII 152.

Luick, K. Untersuchungen zur englischen Lautgeschichte. Strassburg 1896. Ref. *O. Brenner.* XXIV 270—74. vgl. 466.

Lyly, J. 1) Endymion the Man in the Moon. Played before the Queen's Majesty at Greenwich on Candlemas Day, at Night, by the Children of Paul's, by —. Edited with Notes, Bibliography, and a Biographical Introduction by G. P. Baker. New-York 1894. Ref. *F. Landmann.* XXIII 130—31.

— 2) Euphues, the Anatomy of Wit by —, to which is added the first chapter of Sir Philip Sidney's Arcadia ed. by Dr. Friedrich Landmann. (Englische Sprach- und Litteraturdenkmale Heft 4.) Heilbronn 1887. Ref. *E. Schwan.* XI 153.

Lyric Poetry, English —, 1500—1700. With an Introduction by F. I. Carpenter. London 1897. Ref. *Br. Schnabel.* XXIV 442—43.

M. S. English Letters from Germany on every day subjects. For the use of ladies with a copious German Glossary and explanatory notes by —. Hamburg 1879. Ref. *W. Bertram.* V 204.

Maack, R. Über Pope's Einfluss auf die Idylle und das Lehrgedicht in Deutschland. Ein Beitrag zur vergleichenden Litteraturgeschichte. Programm. Hamburg 1895. Ref. *F. Bobertag.* XXII 307.

Macaulay. 1) Ausgewählte Essays zur Geschichte der englischen Litteratur. Erklärt von K. Bindel. I. Bändchen. Oliver Goldsmith. Samuel Johnson. Berlin (Weidmann) 1879. Ref. *Willenberg.* V 227.

— 2) Ausgewählte Reden von Lord Macaulay und andere Proben englischer und amerikanischer Beredsamkeit zur Lectüre, zum Memorieren und Vortragen. Geordnet für die obersten Klassen von Realschulen I. O. und mit Anmerkungen und biographischen Notizen versehen von David Bendan. Berlin 1880. Ref. *H. Ottmann.* V 231.

— 3) Duke of Monmouth. hgg. v. A. Werner. (Teubner.) Ref. *H. Ottmann.* IV 357.

— 4) Dasselbe. hgg. v. O. Werner. (Dickmann's Schulbibliothek). Ref. *J. Baudisch.* XI 161.

— 5) Dasselbe. hgg. v. E. Paetsch. (Velhagen u. Klasing). Ref. *A. Würzner.* XVI 317.

— 6) England in 1685. hgg. v. K. Sachs. (Violet). Ref. *R. Thum.* V 224.

— 7) Dasselbe. hgg. v. A. Kressner. (Kreuzer). Ref. *R. Thum.* VII 496.

— 8) England before the Restoration. hgg. v. W. Ihne. (Tauchnitz). Ref. *J. Baudisch.* XI 160.

— 9) Dasselbe. hgg. v. K. Bandow. (Velhagen u. Klasing). Ref. *Th. Lion.* XVII 251.

— 10) England under Charles II. Hgg. v. W. Ihne. (Tauchnitz.) Ref *J. Baudisch.* XI 160.

— 11) History of England. 48 characteristische Abschnitte aus dem ersten Buche von —, mit Anmerkungen von Karl Deutschbein. (O. Schulze). Ref. *F. Dörr.* X 472.

— 12) History of England from the Accession of Charles I. to the Restoration. Hgg. v. F. C. Schwalbach. (Teubner). Ref. *H. Ottmann.* IV 360.

— 13) Lord Clive and Warren Hastings. Hgg. v. K. Böddeker. (Weidmann). Ref. *H. Ottmann.* III 521.

— 14) Dasselbe. Zweite Auflage. Ref. *R. Thum.* IX 132.

— 15) Dasselbe. Hgg. v. O. Jäger. (Bredt). *K. Mühlefeld.* XIV 469.

— 16) Lord Clive. Hgg. v. R. Thum. (Tauchnitz). Ref. *J. Baudisch.* XI 160.

— 17) Warren Hastings. Hgg. v. I. Schmidt. (Haude u. Spener). Ref. *R. Thum.* V 216.

— 18) Ranke's History of the Popes. Hgg. v. Hemme. (Schmagers Textausgaben). Ref. *A. Würzner.* XVII 252.

— 19) The Siege of Londonderry and Enniskillen in 1679. hgg. v. K. Bandow. (Velhagen u. Klasing). Ref. *Th. Lion.* XVII 251.

— siehe auch unter Deutschbein.

Mackarness. 1) Amy's Kitchen. Hgg. v. B. Klatt. (Velhagen u. Klasing). Ref. *Th. Lion.* XV 129.

— 2) The House on the Rock. Hgg. v. B. Klatt. (Velhagen u. Klasing). Ref. *A. Würzner.* XIX. 429.

— 3) Old Jolliffe. Hgg. v. F. Friedrich. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *Th. Lion.* XV 128.

— 4) A Trap to Catch a Sunbeam. Hgg. v. E. Grube. (Velhagen u. Klasing). Ref. *Th. Lion.* XV 133.

Mätzner, E. Englische Grammatik. Dritte Auflage. Erster Theil. Die Lehre vom Wort. Berlin 1880. Ref. *E. Kölbing.* IV 514.

Mager, A. Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die Gegenwart. Mit einem Anhange: Die amerikanische Litteratur. Ein Hilfsbuch für Schulen und zum Privatgebrauch. Cöthen 1893. Ref. *E. Kölbing.* XVIII 470—71.

Mahrenholtz, R. Die deutschen Neuphilologentage. Rückblicke und Wünsche. Heilbronn 1888. Ref. *E. Kölbing.* XII 107—109.

Malory, Sir Thomas. Le Morte Darthur by —. The original edition of William Caxton now reprinted and edited by H. Oskar Sommer. I. Text. II. Introduction. London 1889. 1890. Ref. *L. Kellner* und *E. Kölbing.* XV 424—25. 425—27.

— Dasselbe. Vol. III. Studies on the Sources, with an Introductory Essay by Andrew Lang, London 1891. Ref. *E. Kölbing.* XVI 403—405.

Manchester Goethe Society siehe unter »Transactions«.

Mangold, W. Gelöste und ungelöste Fragen der Methodik auf dem Gebiete der neueren Sprachen. Berlin 1892. Ref. *H. Klinghardt.* XVIII 255—57.

— Methodische Fragen des englischen Unterrichts, den Mitgliedern des englischen Feriencursus zu Berlin im October 1895 vorgetragen. Berlin 1896. Ref. *Ph. Aronstein.* XXIII 321—22.

Mann, E. A short sketch of English Literature from Chaucer to the present time, compiled from English sources. Bonn 1883. Ref. *E. Kölbing.* VIII 184—86.

Mann, P. siehe unter »Tyndall«.

Marcks, E. Königin Elisabeth von England und ihre Zeit. Mit 4 Kunstbeilagen und 110 Abbildungen. Bielefeld u. Leipzig 1897. (Monographien zur Weltgeschichte). Ref. *J. Caro.* XXV 456—57.

Marie de France siehe unter »Lanval«.

Markscheffel, K. Thomas Kyd's Tragödien. Programm. Weimar 1886 und 1887. Ref. *M. Koch.* XV 120—21.

Marlowe's Werke. Historisch-kritische Ausgabe von H. Breymann und Albr. Wagner. I. Tamburlaine. Herausgegeben von A. Wagner. Heilbronn 1885. (Engl. Sprach- und Litteraturdenkmale 2). Ref. *L. Kellner.* IX 297—301.

— 2) Dasselbe. II. Doctor Faustus. Herausgegeben v. H. Breymann. Heilbronn 1889. Engl. Sprach- und Litteraturdenkmale 5.) Ref. *L. Kellner.* XIV 137—39.

— 3) Dasselbe III. The Jew of Malta. Herausgegeben von *A.* Wagner. Heilbronn 1889. (Engl. Sprach- und Litteraturdenkmale 8.) Ref. *L. Kellner.* XIV 139—42.

— 4) Tragical History of Dr. Faustus. Greene, Honourable History of Friar Bacon and Friar Bungay ed. by A. W. Ward. Second Edition Revised and enlarged. Oxford 1887. Ref. *H. Breymann.* XII 443—50.

Marryat. 1) Masterman Ready or the Wreck of the Pacific. Hgg. v. Th. Lion. (Baumgärtner.) Ref. *K. Foth.* VII 165.

— 2) The Settlers in Canada. Hgg. v. A. Benecke. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *A. Würzner.* X 312.

— 3) Dasselbe. Hgg. v. H. Löwe. (Gesenius). Ref. *R. Thum.* X 313.

— 4) The Three Cutters. Hgg. v. E. Paetsch. (Velhagen u. Klasing). Ref. *A. Würzner.* X 311.

Martin, H. F. Ophelia and Porzia. Zwei Shakespeare'sche Frauencharactere. Nach Briefen von — ins Deutsche übertragen von Karl Lentzner. Leipzig 1890. Ref. *M. Koch.* XVI 291—92.

Marzials siehe unter »Merivale«.

Massey, C. siehe unter Spindler.

Masterman, The Age of Milton. With an Introduction. By J. B. Mullinger. London 1897. Ref. *Br. Schnabel.* XXIV 443.

Mather, J. The Conditional Sentence in Anglo-Saxon. Diss. Baltimore 1893. Ref. *J. E. Wülfing.* XIX 406—408.

Matthias siehe unter Brooke.

Mauerhof, E. Über Hamlet. Ref. *M. Koch.* VI 465—67.

Mayer, K. siehe unter »Franklin«.

Mayhew, A. L. A Select Glossary of Bible Words: also a Glossary of Important Words and Phrases in the Prayer Book;

with References to the Text, and Illustrative Passages from English Classical Authors, containing Obsolete Expressions (especially in Psalms), as well as Theological, Ecclesiastical and Liturgical Terms; with Explanations and Etymologies. London. Ref. *W. Sattler.* XVI 417—18.

Mayn, G. Über Byron's »Heaven and Earth«. Diss. Breslau 1887. Ref. *L. Pröscholdt.* XI 145—48.

Mc. Carthy, J. A History of our own times from the accession of Queen Victoria to the Berlin Congress by —. 1879.

— A History of our own times from the accession of Queen Victoria to the general election of 1880 by —. Leipzig 1880. Ref. *R. Thum.* IV 471—79.

Mc. Neill siehe unter »Tristrem«.

Mebes, A. Über den Wigalois des Wirnt von Gravenberg und seine altfranzösische Quelle. Neumünster 1879. Ref. *E. Kölbing.* IV 182—86.

Meiners, M. Metrische Untersuchungen über den Dramatiker John Webster. Diss. Halle 1893. Ref. *R. Boyle.* XIX 276—78.

Mensch, H. Characters of English Literature. Coethen 1879. Ref. *W. Bertram.* II 524—25.

— Dasselbe. 2d edition. Coethen 1887. Ref. *M. Krummacher.* XII 136—37.

Merbach, H. Das Meer in der Dichtung der Angelsachsen. Diss. Breslau 1884. Ref. *F. Kluge.* IX 470.

Merbot, R. Aesthetische Studien zur angelsächsischen Poesie. Breslau 1883. Ref. *F. Kluge.* VIII 480—82.

Merian siehe unter Rossi.

Merivale, H. and **F. T. Marzials,** Life of W. M. Thackeray. (»Great Writers«). London 1891. Ref. *E. Regel.* XVII 139—41.

Mertins, O. Robert Greene und the Play of George-a-Greene, the Pinner of Wakefield. Diss. Breslau 1885. Ref. *M. Koch.* X 122—23.

Mettlich, Bemerkungen zu dem anglonormannischen Lied vom wackeren Ritter Horn. Programm. Münster 1890. Ref. *J. Caro.* XVI 306—308.

Meurer, K. Englische Synonymik. Für den Schulgebrauch zusammengestellt und erläutert. Cöln 1879. Ref. *G. Wendt.* III 183.

— Dasselbe. Zweite gänzlich umgearbeitete Auflage. Köln 1885. Ref. *G. Wendt.* X 171.

— Synchronistische Zusammenstellung der wichtigsten Notizen über Shakespeare's Leben und Werke. Mit einer Stammtafel Shakespeare's. Programm Köln 1882. Ref. *M. Koch.* VII 373—75.

— Englisches Vocabularium und Einführung in die Conversation. Mit kurzen Aussprachbezeichnungen und synonymischen Anmerkungen und mit Berücksichtigung des Französischen, Ausgabe A. Für die mittleren und oberen Classen höherer Lehranstalten und für den Selbstunterricht. Köln 1883. Ausgabe B. Für die drei unteren Jahreskurse an höheren Lehranstalten. Ref. *G. Wendt.* VIII 362—66.

— siehe auch unter »Shakespeare c 1. 10. 22«.

Meyer, E. Machiavelli and the Elizabethan Drama. Weimar 1897. (A. u. d. T.: Litterarhistorische Forschungen. Herausgegeben von J. Schick und M. Frhr. v. Waldberg. I. Heft.) Ref. *E. Koeppel.* XXIV 108—18.

Meyer, P. Metrische Untersuchung über den Blankvers John Dryden's. Diss. Halle. Ref. *R. Boyle.* XXIV 305—307.

Meyer, W. siehe unter »Vita Adae et Evae«.

Michael, W. Englische Geschichte im achtzehnten Jahrhundert. Erster Band. Hamburg und Leipzig 1896. Ref. *G. Kaufmann.* XXIV 133—36.

Miller, R. siehe unter »Sheridan 2«.

Miller, Th. Place Names in the English Bede and the Localities of the Mss. (Q. F. 78.) Strassburg 1896. Ref. *O. Brenner.* XXIV 274.

Milletich, St. v. Die ästhetische Form des abschliessenden Ausgleiches in den Shakespeare'schen Dramen. (I. u.) II. Aufl. Wien 1893. Ref. *L. Fränkel.* XXI 133—36.

Milton, John —'s Verlorenes Paradies. Erstes Buch. Ins Deutsche übertragen von Isaak Molenaar. Programm. Landau 1881. Ref. *M. Koch.* VI 282—85.

— 2) Schulcommentar zu Milton's Paradise Lost v. J. Baudisch. Wien 1887. Ref. *M. Krummacher.* XI 309.

Minot, Laurence —'s Lieder mit grammatisch-metrischer Einleitung von Wilh. Scholle. (Q. u. F. 52.) Strassburg 1884. Ref. *F. Rosenthal.* VIII 162—66.

Miracle Plays, Moralities and Interludes, English —. Specimens of the Pre-Elizabethan Drama edited, with an Introduction, Notes and Glossary, by Alfred W. Pollard. Oxford, 1890. Ref. *E. Kölbing*. XVI 278—82. vgl. XXI 162—76.

— Dasselbe. Second Edition, revised. Oxford 1895. Ref. *E. Kölbing*. XXII 288—89.

Modern American Lyrics. Edited by Karl Knortz and Otto Dickmann. Leipzig 1880. Ref. *D. Asher, H. Morgan*. IV 343. 346.

Molenaar, I. siehe unter »Milton«.

Moltke, M. siehe unter Gericke.

Mommsen, A. siehe unter »Byron c 2«.

Mommsen, T. Die Kunst des Übersetzens fremdsprachlicher Dichtungen ins Deutsche. Mit einem Anhang: Über Shakespeare und Marlowe. Zweite vermehrte Auflage. Frankfurt 1886. Ref. *M. Koch*. XI 306.

Montagu, Letters of Lady Mary Wortley —. Hgg. v. H. Lambeck. (Weidmann). Ref. *H. Ottmann*. III 519.

Moore, Th. siehe unter »Poems«.

Mord, A. John Locke's »Gedanken über Erziehung«. Programm Wien 1878. Ref. *F. Zvěřina*. V 234.

Morgenstern siehe unter Ebener.

Morley, H. A First Sketch of English Literature. Fourth Edition. London. Ref. *E. Kölbing*. I 508—11.

Morris, J. Sammlung deutscher Lust- und Schauspiele zum Übersetzen in das Englische bearbeitet. Dresden 1880. No. 3. Benedix: Doctor Wespe, No. 11. Lessing: Minna v. Barnhelm, No. 12. Schiller: Der Parasit. Ref. *W. Bertram*. IV 347. V 203.

Morris, R. Specimens of Early English, a new and revised edition with Introduction, Notes and Glossarial Index by —. Part I. From »Old English Homilies« to »King Horn«. A. D. 1150 — A. D. 1300. Oxford 1882. Ref. *E. Kölbing*. VI 92—93.

— Historical Outlines of English Accidence comprising chapters on the history and development of the language, and of word-formation. Revised by L. Kellner. With the assistance of H. Bradley. London 1895. Ref. *A. E. H. Swaen*. XXIII 299—304.

Morsbach, L. Über den Ursprung der neuenglischen Schriftsprache. Heilbronn 1888. Ref. *E. Koeppel.* XII 279—83.

Morshead siehe unter »Byron c 4«.

Mory, E. English Grammar and Reader. First Course — Second Course — Third Course. Basle 1895. Ref. *J. Ellinger.* XXII 310.

Müllenhoff, K. Beovulf. Untersuchungen über das angelsächsische Epos und die älteste Geschichte der germanischen Seevölker. Berlin 1889. Ref. *G. Sarrazin.* XVI 71—85. vgl. XVII 291.

Müller, A. Der syntactische Gebrauch des Verbums in dem angelsächsischen Gedichte von der Judith. Diss. Leipzig 1892. Ref. *J. E. Wülfing.* XIX 118.

Müller, E. Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache. 2. Aufl. Cöthen 1878—79. Ref. *W. Vietor.* IV 460—61.

Müller, Hermann. Grundlegung und Entwickelung des Characters Richard's III. bei Shakespeare. Programm. Dortmund 1889. Ref. *M. Koch.* XV 119—20.

Müller, Hugo. Über die angelsächsischen Versus Gnomici. Diss. Jena 1893. Ref. *O. Glöde.* XIX 415—20.

Müller, Th. Angelsächsische Grammatik. Aus dem handschriftlichen Nachlasse des Verfassers herausgegeben von H. Hilmer. Göttingen 1883. Ref. *E. Kölbing.* VII 146—50.

Müller, Th. Methodisches Lehrbuch der englischen Sprache für Gymnasien, Realgymnasien und Realschulen, Handels- und Töchterschulen. Erster Theil. 2. verbesserte Auflage. Braunschweig 1889. Ref. *W. Mangold.* XVIII 252.

Münch, W. Shakespeare's Macbeth im Unterricht der Prima. Programm. Barmen 1884. Ref. *H. Klinghardt.* IX 150—51.

— Vermischte Aufsätze über Unterrichtsziele und Unterrichtskunst an höheren Schulen. Berlin 1888. Ref. *A. Mager.* XIII 116—20.

Muhle. Sur la concentration de l'enseignement des langues modernes. Programm. Birkenfeld 1888. Ref. *A. Rambeau.* XIII 516—17.

Mullinger siehe unter »Masterman«.

Munde, K. Anglo-American Progressive Reader. Englisch-amerikanisches vom leichten zum schweren fortschreitendes Lese-

buch. Enthaltend Material zur Erweiterung des Sprachschatzes mit durchgängiger Wort- und Sacherklärung und vollständiger Bezeichnung der Aussprache zum Gebrauch für Schulen sowie für den Privatunterricht und das Selbststudium bearbeitet von Dr—. 3. Ausg. Leipzig 1883. Ref. *J. Koch.* VIII 354.

Muret, E. Encyclopädisches Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Theil I: Englisch-deutsch. 1. u. 2. Lieferung. Berlin 1891. Ref. *E. Koeppel.* XVI 120—22.

— Dasselbe. 3.—18. Lieferung: Bandy-Roper. Berlin 1891. Ref. *E. Koeppel.* XXIII 197—98.

— Nothwörterbuch der englischen und deutschen Sprache für Reise, Lektüre und Konversation. 1. u. 2. teil. Berlin 1889 u. 1890. Ref. *X.* XVI 122. vgl. XII 123.

Murray, J. A. H. A New English Dictionary on Historical Principles; founded mainly on the materials collected by the Philological Society. Edited . . . . Part I A—. Oxford 1884. Ref. *W. Sattler.* VIII 120—23.

— Dasselbe. Part II. Ant-Batten. Oxford 1885. Ref. *W. Sattler.* IX 466—68.

— Dasselbe. Part III. Batter-Boz. Oxford 1887. Rei. *W. Sattler.* XII 296—98.

— Dasselbe. Part VI. Clo-Cons. Oxford 1891, vol. III, Part I. E-Every by H. Bradley. Oxford 1891. Ref. *A. L. Mayhew.* XVII 256—77.

— Dasselbe. Vol. II, Part VII Consignificant-Crouching, 1893. Part VIII Crouching-Czech, 1893. Vol. III. Everybody-Ezod. By Henry Bradley, 1894, D-Deceit, 1894, Deceit-Deject, Jan. 1, 1895. Deject-Depravation. July 1, 1895. Depravation-Development. October 1, 1895. Development-Diffluency. Jan. 1, 1896. Vol. IV. F-Fang. By Henry Bradley. 1894. Fanged-Fee. April 1, 1895. Fee-Field. October 1, 1895. Ref. *A. Schröer.* XXIII 171—83.

Nader, E. Der Genitiv im Beówulf. Programm. Brünn 1882. Ref. *H. Klinghardt.* VI 288.

— Dativ und Instrumental im Beówulf. Programm. Wien 1883. Ref. *H. Klinghardt.* VII 368.

— Shakespeare's Coriolanus als Gegenstand der deutschen Lektüre in der VII. Realschulklasse. Wien 1892. Ref. *L. Proescholdt.* XVII 161—62.

Nader, E. und A. Würzner. Englisches Lesebuch für höhere Lehranstalten. Wien 1886. Mit einem Plan von London. Ref. *H. Klinghardt.* X 146. vgl. XVI 163.

— Elementarbuch der englischen Sprache. Wien. Ref. *H. Klinghardt.* XV 147. vgl. XVI 163.

— Dasselbe. Ausgabe für Deutschland. Wien u. Leipzig 1889. Ref. *W. Mangold.* XV 463.

— Lehrbuch der englischen Sprache. Grammatik der englischen Sprache nebst Aufsatzübungen und deutschen Übungsstücken. Wien 1890. Ref. *W. Mangold.* XIX 284.

Nagel, H. Sir Thomas Wyatt und Henry Howard, Earl of Surrey, eine litteratur- und sprachgeschichtliche Studie. I Theil. Programm Arolsen 1889. Ref. *E. Koeppel.* XIV 265.

Napier siehe unter »Crawford Collection«, »Wulfstan«.

Naubert, C. Nothwörterbuch der englischen und deutschen Sprache für Reise, Lectüre und Conversation. Theil III. Sachwörterbuch (Land und Leute in England) unter redaktioneller Mitwirkung von H. Baumann und Dr. J. Th. Dann, zusammengestellt von —. Ref. *H(ager).* IX 328.

— Dasselbe. 2. Aufl. Ref. *H(ager).* XII 122—23.

— Dasselbe. Theil IV: Land und Leute in Amerika. Zusammengestellt von —. Berlin o. J. Ref. *A. E. Schönbach.* X 326.

Neumann, H. Auswahl von Musterstücken aus der deutschen Litteratur nebst »Hilfsmittel« zum Übersetzen in's Englische. Erster Teil. Zweite Auflage. Hamburg 1892. Ref. *J. Klapperich.* XVIII 138.

New-Shakspere Society. Publicationen der —. Series I, 6. IV, 2. VI, 6. Ref. *O. S. Seemann.* III 398.

— Dasselbe, Series I, 9. II, 11, 15. VIII 3, 4. Ref. *L. Proescholdt.* X 453—58.

Nicolai, F. A. Materialien zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Englische und aus dem Englischen ins Deutsche. In drei Stufen: Elementarstufe. Mittlere Stufe. Obere Stufe. Ein Supplement zu jeder englischen Grammatik. Zum Gebrauche an höheren Unterrichtsanstalten. Hamburg 1878. Ref. *W. Bertram.* II 520.

— Englische Chrestomathie. Iserlohn 1879. Ref. *W. Münch.* III 392.

Noreen, A. Altisländische und altnorwegische Grammatik. Halle 1884. Ref. *F. Kluge.* IX 311.

Norman, F. B. Outlines of English Literature from Gildas to the Present Time. Second Edition. Vienna 1889. Ref. *E. Kölbing.* XIII 106—107.

North's Plutarch, Four Chapters of — containing the Lifes of Caius Marcius Coriolanus, Julius Caesar, Marcus Antonius and Marcus Brutus as Sources to Shakespeare's Tragedies Coriolanus, Julius Caesar, Antony and Cleopatra and partly to Hamlet and Timon of Athens, photolithographed in the Size of the Original Edition of 1595. With Preface, notes comparing the Text of the Editions of 1579, 1595 and 1603 and reference-notes to the Text of the Tragedies of Shakespeare. Edited by F. A. Leo .... London 1878. Ref. *E. Kölbing.* II 517—18.

Norton, Th. siehe unter »Gorboduc«.

Octavian, Zwei Mittelenglische Bearbeitungen der Sage. Herausgegeben von Dr. Gregor Sarrazin. (Altenglische Bibliothek. Bd. III.) Heilbronn 1885. Ref. *K. Breul.* IX 459—66.

Oechelhäuser, W. Shakespereana. Berlin 1894. Ref. *L. Fränkel.* XXI 126—33.

Oepke, S. English Reading-Book. First Reader. Bremen. O. J. Second Reader. Ref. *W. Mangold.* XVI 419.

— Manual of English Literature. A Book of Selections from the best Authors from Chaucer to the Present Time. With brief Biographies. (III. Theil des Engl. Lehrbuchs.) Bremen. O. J. Ref. *W. Mangold.* XVI 420.

— Lehrbuch der englischen Sprache. I. Unterstufe (im Anschluss an des Verf. Engl. Lesebuch I). Grammatische Ergebnisse der englischen Lektüre nebst Übungsstücken. Bremen. O. J. Ref. *W. Mangold.* XVI 421.

— Dasselbe. II. Mittel- und Oberstufe. (Im Anschluss an des Verf. Engl. Lesebuch II). Schulgrammatik der englischen Sprache nebst Übungsstücken. Bremen 1890. Ref. *W. Mangold.* XVI 421.

— Kleine englische Vorschule. Bremen 1890. Ref. *W. Mangold.* XVI 423.

Ohle, R. Shakespeare's Cymbeline und seine romanischen Vorläufer. Eine kritische Untersuchung. Berlin 1890. Ref. *L. Proescholdt.* XVI 405—406.

Ohlert, A. Die fremdsprachliche Reformbewegung mit besonderer Berücksichtigung des Französischen. Königsberg i. Pr. 1886. Ref. *K. Kühn.* X 489—91.

Ohlsen, F. Dryden as a Dramatist and Critic. Programm. Altona 1883. Ref. *F. Bobertag.* VII 379. vgl. XIII 416 Anm. XIV 432—33.

— siehe auch unter »Dryden«.

Old English Manuscripts siehe unter »Twelve Facsimiles«.

Oldest English Texts, The —. Edited with Introductions and a Glossary by Henry Sweet. (E. E. T. S., O. S. 83). London 1885. Ref. *A. Schröer.* X 275—79.

Old Plays, edited by Bullen. Ref. *R. Boyle.* VI 148.

Oliphant, T. L. K. The New English. London 1886. Ref. *A. L. Mayhew.* XI 126—39.

Ovigls, V. Yes and No, staaende vendingar i engelsk dagligtale. En forskole til konversation. Kristiania 1893. Ref. *H. Klinghardt.* XXI 150.

O'Rell, M. La Maison John Bull & Cie. Les grandes succursales: Le Canada, l'Australie, le Nouvelle Zélande, l'Afrique du Sud. Paris 1894. Ref. *Ph. Aronstein.* XX 453—54.

Orfeo, Sir, ein englisches Feenmärchen aus dem Mittelalter. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von O. Zielke. Breslau 1880. Ref. *F. Lindner.* V 166—70.

Ormulum, The. With the Notes and Glossary of Dr. R. M. White. Edited by Rev. *Robert Holt.* Vol. I. II. Oxford 1878. Ref. *E. Kölbing.* II 494—99.

Osbern Bokenam siehe unter Bokenam.

Ost, G. Das Verhältniss von »Love Makes a Man« zu Fletcher's Dramen: »The Elder Brother« und »The Custom of the Country«. Halle 1897. Ref. *R. Boyle.* XXV 440—43.

Oswald, E. Thomas Carlyle. Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken. Dargestellt, ausgewählt, übertragen durch —. Leipzig 1882. Ref. *M. Krummacher.* XI 304—305.

— siehe auch unter »Publications of the English Goethe Society«.

Otten, G. The Language of the Rushworth Gloss to the Gospel of St. Matthew. Part I: Vowels. Leipzig 1890. Ref. *O. Brenner.* XVI 86.

Paetsch, E. Henry Wadsworth Longfellow und seine Stellung in der nordamerikanischen Litteratur. Programm. Potsdam 1883. Ref. *A. E. Schönbach.* VII 380.

— siehe auch unter »Dickens 11«, »Macaulay 5«, »Marryat 4«.

Palm, R. siehe unter »Thackeray 1«.

Palmgren, F. Språkuppfostran. (Undervisning i engelska vid en flickskola.) Stockholm 1885. Ref. *H. Klinghardt.* IX 358.

Palotta siehe unter Berger.

Parlamentsreden, englische — zur französischen Revolution. Zum Gebrauch in der Prima höherer Unterrichtsanstalten hgg. von Dr. Friedrich Perle. Halle 1885. Ref. *R. Thum.* X 314.

Parlement of the Thre Ages, The —, an alliterative Poem of the XIV th century, now first edited, from manuscripts in the British Museum, with Introduction, Notes, and Appendices containing the poem of »Winnere and Wastoure«, and illustrative texts, by I. Gollancz. London 1897. Ref. *E. Kölbing.* XXV 273–89.

Parsons, J. C. English Versification for the Use of Students. Boston and New-York. o. J. Ref. *J. Schipper.* XVIII 147.

Pascoe siehe unter »Rambles through London Streets«.

Passy, P. Dhi Fonètic Tîtcer. Dhi Organ ov dhi fonètic tîtcerz' asóciécon, èdited bai —, Neuilly-sur-Seine, Frans. 1886. Ref. *A. Western, H. Klinghardt.* X 317. 319.

— Élémans d'Anglais parlé. Paris 1887. Ref. *H. Klinghardt.* XIV 284.

Pauli, R. siehe unter »Libell of Englishe Policye«.

Pearl, An English Poem of the Fourteenth Century. Edited with a Modern Rendering by I. Gollancz. London 1891. Ref. *E. Kölbing.* XVI 268–73.

Pellew, G. Jane Austen's Novels. Boston 1883. Ref. *F. Bobertag.* VIII 350.

Penner, E. siehe unter »Scott 11«, Spindler.

Penner, E. Metrische Untersuchungen zu George Peele. Diss. Halle 1890. Ref. *W. Wilke.* XVI 298—99.

Penning, G. E. Ducis als Nachahmer Shakespeare's. Programm. Bremen 1884. Ref. *M. Koch.* VIII 387—89.

Percy's Reliques of Ancient English Poetry. Nach der ersten Ausgabe von 1765 mit den Varianten der späteren Original-

ausgaben herausgegeben und mit Einleitung und Registern versehen von M. M. A. Schröer. 1 Band in 2 Hälften. Heilbronn 1889 und Berlin 1893. Ref. *L. Fränkel.* XIX 423—28.

Percy, St. siehe unter Speyer.

Peregrinaggio di tre giovani, figliuoli del re di Serendippo. Per opra di M. Christoforo Armeno dalla persiana nell' italiana lingua trapportato. Nach dem ältesten Druck v. J. 1557, herausgegeben von Heinrich Gassner. Mit einem antikritischen Vorworte von H. Varnhagen. 1891. (Erlanger Beiträge, Heft X.) Ref. *M. Hippe.* XVII 236—37.

Perle, F. siehe unter »Parlamentsreden«.

Perry, Th. S. English Literature in the eighteenth Century. New York 1883. Ref. *F. Bobertag.* VIII 376—77.

Pessels, C. The Present and Past Periphrastic Tenses in Anglo-Saxon. Diss. Baltimore. Strassburg 1896. Ref. *J. E. Wülfing.* XXV 259—68.

Peters, J. B. Materialien zu englischen Classenarbeiten, sowie zu häuslichen schriftlichen Arbeiten und mündlichen Übungen. Für obere Classen höherer Lehranstalten. Leipzig 1883. Ref. *Willenberg.* VIII 368.

Peters, J. O. Englisches Lesebuch. Zweite Aufl. Berlin 1878. Ref. *W. Münch.* IV 166.

Petras, P. Über die mittelenglischen Fassungen der Sage von den sieben weisen Meistern. I. Theil: Überlieferung und Quelle. Diss. Breslau 1885. Ref. *H. Varnhagen.* X 279—82.

Petry, O. Die wichtigsten Eigentümlichkeiten der englischen Syntax. Zweite verb. Auflage. Remscheidt 1879. Ref. *C. Deutschbein.* IV 142.

— Dasselbe. 3. Auflage. 1880. Ref. *A. Rambeau.* VI 139.

— Dasselbe. Vierte vermehrte und verbesserte Auflage. 1885. Ref. *A. Rambeau.* X 314.

— siehe auch unter »Hume 1«.

Pfeil, L. v. Lehren und Irrlehren beim Unterricht. Berlin. Ref. *H. Klinghardt.* XXII 111—13.

Pfundheller siehe unter »Scott 8«.

Philips, C. Lokalfärbung in Shakespeare's Dramen. Programme. Köln 1887, 1888. Ref. *M. Koch.* XIV 260—62.

Philipsen, H. Über Wesen und Gebrauch des bestimmten Artikels in der Prosa König Alfred's auf Grund des Orosius (hs. L.) und der Cura Pastoralis. Diss. Greifswald 1887. Ref. *J. E. Wülfing*. XVII 107—108.

Phonetische Studien, Zeitschrift für wissenschaftliche und praktische Phonetik, mit besonderer Rücksicht auf den Unterricht in der Aussprache. Hgg. v. Wilhelm Vietor. 1. Heft, Marburg 1887, Heft 2 u. 3. 1888. Ref. *H. Klinghardt*. XI 340—43. XIV 280—84.

Planer, J. Untersuchungen über den syntaktischen Gebrauch des Verbums in dem angelsächsischen Gedicht vom Phoenix. Diss. Leipzig. Ref. *J. E. Wülfing*. XIX 118.

Plate, H. Lehrbuch der englischen Sprache. Dresden 1878. Ref. *W. Bertram*. IV 346.

— Vollständiger Lehrgang zur leichten, schnellen und gründlichen Erlernung der englischen Sprache. I Elementarstufe. 51., verbesserte Auflage. Dresden 1881. Ref. *W. Bertram*. V 202.

— Dasselbe, 50. u. 53., verbesserte Auflage. 1879—82. Ref. *A. Kambeau*. VI 127.

— Vollständiger Lehrgang. II. Grammatik für Oberklassen. 37., neu bearbeitete Auflage. Dresden 1878. Ref. *W. Bertram*. IV 346.

— Vollständiger Lehrgang. II. Mittelstufe. 40. und 42. verbesserte Auflage. 1879—82. Ref. *A. Rambeau*. VI 127.

— Lehrgang der englischen Sprache. II. Mittelstufe. Methodisches Lese- und Übungsbuch mit beigefügter, auf das Lesebuch bezugnehmender Sprachlehre. 54. Auflage. In zeitgemässer Neubearbeitung. Dresden 1893. Ref. *W. C. Fleming*. XIX 288.

Plate-Kares. Englisches Unterrichtswerk nach den neuen Lehrplänen. Kurzer Lehrgang der englischen Sprache mit besonderer Berücksichtigung der Conversation von O. Kares. Grundlegende Einführung in die Sprache. Dresden 1894. Ref. *H. Strohmeyer*. XXIII 160.

Plötz, G. English Vocabulary. Methodische Anleitung zum Englisch-Sprechen. Mit durchgehender Bezeichnung der Aussprache. 2. vermehrte und verbesserte Auflage. Berlin 1883. Ref. *J. Koch*. VIII 354. vgl. IX 390.

Plummer, Ch. siehe unter »Saxon Chronicles«.

Poema Morale, das mittelenglische —. Im kritischen Text, nach den sechs vorhandenen Handschriften zum ersten Male herausgegeben von H. Lewin. Halle 1881. Ref. *F. H. Stratmann.* V 410. vgl. VI 150.

Poems, Collection of Longer English Poems. I. Bd., hgg. von M. Benecke. (Velhagen u. Klasing.) Ref *A. Würzner.* XIX 430.

— Shorter — by Burns, Byron and Campbell. With Introduction and Notes by W. Murison. London 1893. Ref. *E. Kölbing.* XIX 137.

Poestion, J. C. Lehrbuch der norwegischen Sprache für den Selbstunterricht. Ref. *H. Klinghardt.* XVII 159.

— Lehrbuch der schwedischen Sprache für den Selbstunterricht. Ref. *H. Klinghardt.* XVII 159.

Poetry of Germany, The —, consisting of Selections from upwards of Seventy of the Most Celebrated Poets, translated into English Verse, with the Original Text on the Opposite Page by Dr. Alfred Baskerville. 4th Stereotype Edition. Baden-Baden and Hamburg 1876. Ref. *G. Wendt.* II 518—20.

Poets of the Present Time. A Text-Book for Foreign Students of English Literature (by R. Shindler.) Marburg 1891. Ref. *L. Kellner.* XVII 254.

Pollard, W. siehe unter »Miracle Plays«.

Popular Ballads siehe unter »Ballads«.

Preusser siehe unter Thieme.

Price, Th. The Construction and Types of Shakespeare's Verse as seen in the Othello. New-York 1888. (Papers of the N. Y. Shakespeare Society). Ref. *M. Koch.* XIII 89—90.

Proben englischer Beredsamkeit siehe unter Schmick.

Proescholdt, L. siehe d. F., »Dekker« und »Shakespeare a 2, c 14«.

Pseudo-Shakespearian Plays. Hgg. v. K. Warnke u. L. Proescholdt. I. The Comedy of Faire Em. Revised and edited with Introduction and Notes. Halle 1883. Ref. *M. Koch.* VIII 123—28.

— II. The Merry Devil of Edmonton. Revised and edited with Introduction and Notes. Halle 1884. Ref. *M. Koch.* VIII 329.

— III. King Edward III. Revised and edited with Introduction and Notes. Halle 1886. Ref. *H. Fernow.* XIII 90—94.

— IV. The Birth of Merlin. Halle 1884. Ref. *H. Fernow.* XIII 90—94.

Publications of the English Goethe Society. No. VII. Transactions, 1891—92. Edited by E. Oswald. London 1893. Ref. *M. Krummacher.* XIX 279.

Pudmenzky, Shakespeare's Perikles und der Apollonius des Heinrich von Neustadt. Programm Detmold 1884. Ref. *M. Koch.* VIII 386—87.

Pünjer, J. und F. Hodgkinson. Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache. Hannover 1889. Ref. *A. Western.* XIII 521. vgl. XIV 471, 472.

Quadripartitus, ein englisches Rechtsbuch von 1114, nachgewiesen und soweit bisher ungedruckt, hrsgg. v. F. Liebermann. Halle 1892. Ref. *K. Maurer.* XVII 114—18.

Quousque tandem: Der Sprachunterricht muss umkehren! Ein Beitrag zur Überbürdungsfrage. Heilbronn 1882. Ref. *H. Klinghardt.* VI 272 - 73.

Rambeau, A. Der französische und englische Unterricht in der deutschen Schule mit besonderer Berücksichtigung des Gymnasiums. Ein Beitrag zur Reform des Sprachunterrichts. Hamburg 1886. Ref. *F. Körnig.* IX 473—75.

— Der französische und englische Unterricht am Gymnasium. (Methode und Lehrplan). Programm. Hamburg 1885. Ref. *F. Körnig.* IX 364—67. vgl. IX 484.

— Die Phonetik im französischen und englischen Classenunterricht. Eine Begleitschrift zu den Lauttafeln des Verfass ers Hamburg 1888. Ref. *A. Western.* XIII 131—32.

Rambles Through London Streets. In Auszügen aus den Werken von Hare, Pascoe, Fry, Routledge, Lottie u. a. Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von H. Engelmann. (Velhagen u. Klasing.) 1895. Ref. *Ph. Aronstein.* XXII 308.

Ramhorst, F. Das altenglische Gedicht vom heiligen Andreas und der Dichter Cynewulf. Diss. Berlin 1885. Ref. *A. Schröer.* X 118—22.

Rapp. William Shakespeare oder Francis Bacon? Programm. Ulm 1887 u. 1888. Ref. *M. Koch.* XVI 107—108.

Rauch, Chr. English Repetitional Grammar. Englische Repetitions-Grammatik. Berlin 1879. Ref. *G. Wendt.* III 182.

— English Readings. Heft 1—10. Berlin 1883. Ref. *J. Koch.* IX 331—48.

— siehe auch unter »Coyne«.

Rauch, H. Lenz und Shakespeare. Ein Beitrag zur Shakespearomanie der Sturm- und Drangperiode. Ref. *M. Koch.* XVIII 236.

Raydt, H. Ein gesunder Geist in einem gesunden Körper. Englische Schulbilder in deutschem Rahmen nach einer Studienreise aus der Bismarck-Schönhausen-Stiftung geschildert. Mit 44 Abbildungen. Hannover 1889. Ref. *A. Brennecke, H. Klinghardt.* XIV 157—64.

Raymond, G. L. Poetry as a Representative Art. New-York and London 1886. Ref. *M. Koch.* XIV 262—65.

Raynaud, G. Catalogue des Manuscrits anglais de la Bibliothèque Nationale. Paris, 1884. Ref. *E. Kölbing.* VIII 192.

Regel, E. An Inquiry into the Phonetic Peculiarities of Barbour's Bruce. Programm. Gera 1877. Ref. *E. Kölbing.* III 194.

— Probe eines englischen Vocabulariums im Anschlusse an das Vocabulaire Français v. H. Haedicke. Programm. Crossen 1881. Ref. *Willenberg.* V 444.

— Auswahl englischer Dichter. (Schlutter?) Ref. *Th. Lion.* XV 138.

— siehe auch unter »Escott«, »Gesenius«, »Thackeray 3«.

Regel, M. Lexikalisches zu George Chapman's Homer-Übersetzung. Programm Rossleben 1885. Ref. *W. Forcke.* IX 363—64.

Rehdans, W. J. An Exact Account and Critical Examination of Sir Walter Scott's Poem: »The Lady of the Lake«. Programm. Culm 1878, 1880. Ref. *E. Kölbing.* III 196. IV 185.

Rehfeldt, H. und G. Heinrichsen. Lehrplan für den englischen und französischen Unterricht. Programm, Bremen 1881. Ref. *K. Willenberg.* VI 281.

Rehrmann, H. Essay Concerning Anglo-Saxon Poetry. Programm Lübben 1877. Ref. *E. Kölbing.* III 194.

Reinhardstoettner, C. v. Aufsätze und Abhandlungen, vornehmlich zur Litteraturgeschichte. Berlin 1887. Ref. *E. Nader.* XII 298—302.

Retzsch, M. Outlines to Shakespeare's Dramatic Works. Designed and engraved by — Fourth Edition. With a Bio-

graphical Sketch and Explanations. Leipzig. Ref. *E. Kölbing*. II 280.

Reussner, H. A. Untersuchungen über die Syntax in dem angelsächsischen Gedichte vom heiligen Andreas. Diss. Leipzig 1889. Ref. *J. E. Wülfing*. XIX 117.

Reuter, W. Lehrbuch der englischen Sprache. Für höhere Lehranstalten bearbeitet. 2. Auflage, umgearbeitet und erweitert. Saarlouis 1877. Ref. *G. Wendt*. III 181.

Reyher, O. siehe unter Steffen.

Rhode, A. Die Tyrannei der toten Sprachen. Ein Mahnwort zu einer zeitgemässen Umgestaltung des höheren Schulwesens. Aus dem Französischen »La Question du Latin« von Raoul Frary mit Genehmigung des Verfassers übersetzt von Dr. August Rhode. Hagen i. W. 1886. Ref. *L. Pröscholdt*. X 496—98.

Richard Rolle of Hampole, an English Father of the Church and his Followers. Edited by C. Horstman. Vol. I. II. London 1895—96. (A. u. d. T.: Library of Early English Writers. Vol. I. II. — Yorkshire Writers.) Ref. *E. Kölbing*. XXIV 275—79.

— The Psalter or Psalms of David and Certain Canticles. With a Translation and Exposition in English by —. Edited from Manuscripts by the Rev. H. R. Bramley, M. A. With an Introduction and Glossary. Oxford 1884. Ref. *E. Kölbing*. X 112.

Richter, H. siehe unter »Shelley«.

Riechelmann, L. siehe unter »Dickens 6«, »Lamb«, »Shakespeare c 9. 23. 25.«, »Sheridan 1«.

Riegel, J. Die Quellen von William Morris' Dichtung »The Earthly Paradise« 1890. (Erlanger Beiträge Heft IX.) Ref. *M. Hippe*. XVII 234—36.

Ries, J. Was ist Syntax? Ein kritischer Versuch. Marburg 1894. Ref. *J. Ellinger*. XX 409—11.

Riese, W. Stratford-on-Avon. Ein Bild aus alter und neuer Zeit. Programm. Berlin 1896. Ref. *O. Glöde*. XXIV 314—15.

Ritter, O. Englisches Lesebuch für Töchterschulen. 2. Aufl. Berlin 1877. Ref. *W. Bertram*. II 279.

Ritter und F. Friedrich. Elementarbuch der englischen Sprache. Bielefeld und Leipzig 1892. Ref. *J. Klapperich*. XVII 434.

Robertson: Society. Hgg. v. F. Fischer (Rauch's Readings.) Ref. *J. Koch.* IX 345.

Robertson, E. S. Great Writers, siehe unter Garnett.

Roden, P. Shakespeare's Sturm, ein Kulturbild. Leipzig. O. J. (1893). Ref. *M. Koch.* XX 136.

Röttiger, E. Der Tristan des Thomas, ein Beitrag zur Kritik und Sprache desselben. Diss. Göttingen 1883. Ref. *E. Kölbing.* VII 349—58.

Rohde, O. Die Erzählung vom Einsiedler und dem Engel in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Ein Beitrag zur Exempel-Litteratur. Diss. Rostock 1894. Ref. *L. Fränkel.* XX 110—16. vgl. XXI 186. 450.

Rohde, P. siehe unter »Denkmäler«.

Romaunt of the Rose, siehe unter »Chaucer a 5«.

Rose, A. Darstellung der Syntax in »Cynewulf's Crist«. Diss. Leipzig 1890. Ref. *J. E. Wülfing.* XVI 294—96.

Rossetti, Chr. New Poems Hitherto Unpublished or uncollected. Edited by W. M. Rossetti. London 1896. Ref. *Br. Schnabel.* XXIV 122.

Rossi, E. Studien über Shakespeare und das moderne Theater nebst einer autobiographischen Skizze. Aus dem Italienischen übersetzt von Hans Merian. Autorisirte Ausgabe. Leipzig 1885. Ref. *M. Koch.* IX 308—10.

Routledge siehe unter »Rambles through London Streets«.

Rucktäschel. Die Grafschaft Devon. Programm Chemnitz 1892. Ref. *J. Klapperich.* XVIII 260—62.

Rudolf, U. J. An Abridgment of the History of English Literature for the Use of the Upper Classes in Gymnasiums and Industrial Schools. Solothurn 1881. Ref. *C. Deutschbein.* VIII 181—82.

Rühle, C. Achtzig Prüfungsaufgaben oder Übungsstücke für die englische Composition und Exposition. Stuttgart. Ref. *C. Deutschbein.* IV 146.

Rumbaur, O. Die Geschichte von Appius und Virginia in der englischen Litteratur. Diss. Breslau 1890. Ref. *L. Fränkel.* XVII 122—24.

Runensteine, die Northumbrischen —. Beiträge zur Textkritik, Grammatik und Glossar. Mit einer Übersichtskarte und sieben Tafeln in Lichtdruck, (von W. Vietor). Marburg 1895. Ref. *F. Kluge.* XXIV 83—84.

Sachs. Synchronistische Tabelle zur politischen und Litterärgeschichte Frankreich's und England's. Nebst Anhang. Zum Gebrauch in den oberen Klassen der Schulen. Ref. *G. Wendt.* III 176.

Sachs, H. Die gesprochenen Laute der englischen Sprache und die Schriftzeichen, welche zur Darstellung derselben benutzt werden. Eine umfassende und naturgemässe wissenschaftliche Behandlung der gesammten modernen Aussprache des Englischen. London 1882. Ref. *E. Sievers.* VII 153.

Sachs, K. siehe unter »Macaulay 6«, »Shakespeare a 3«.

Sachse, Das unorganische *e* im Ormulum, zugleich eine Untersuchung über die Flexionsweise Orms. Halle 1881. Ref. *R. Gnerlich.* VI 266—68.

Sackville, Th. siehe unter »Gorboduc«.

Saegelken, H. Ben Jonson's Römer-Dramen. Bremen 1880. (Diss. Jena.) Ref. *M. Koch.* VIII 128—30.

Sainte-Claire, A. M. de. A Dictionary of English, French and German Idioms, Figurative Expressions, and Proverbial Sayings. Part I. London 1878. Ref. *W. Vietor.* III 381.

Saintsbury, G. A History of Nineteenth Century Literature. (1780—1895.) London 1896. Ref. *Br. Schnabel.* XXIII 312.

Salt, H. S. Percy Bysshe Shelley: A Monograph. London 1892. Ref. *R. Ackermann.* XVII 244—45.

Sandmann, B. Schiller's Macbeth und das englische Original. Tarnowitz 1888. Ref. *M. Koch.* XVI 94—96.

Sandström, A. siehe unter »Verdandi«.

Sarauw siehe unter Jespersen.

Sarrazin, Gr. Beówulf-Studien. Ein Beitrag zur Geschichte altgermanischer Sage und Dichtung. Berlin 1888. Ref. *E. Koeppel.* XIII 472—80. vgl. XIV 421—32.

— Thomas Kyd und sein Kreis. Eine litterarhistorische Untersuchung. Berlin 1892. Ref. *E. Koeppel.* XVIII 125—33.

— siehe auch unter »Octavian«.

Sattler, E. Beiträge zur englischen Grammatik. I. Die adverbialen Zeitverhältnisse. Durch Beispiele erläutert. Halle 1876. Ref. *F. Lindner.* I 502—503.

Sattler, E. Y Gomerydd, das ist: Grammatik des Kymraeg oder der kelto-wälischen Sprache. Zürich 1886. Ref. *K. Meyer.* XI 152—53.

Saure, H. Englisches Lesebuch für höhere Mädchenschulen. Nebst Unterlagen zur Conversation. Ref. *D. Asher.* VI 126.

— Pictures from English History. Selections from English Historians with Notes and Introductions. Halle 1894. Ref. *O. Schulze.* XX 316.

— Biographies of English Poets. Bilder aus der englischen Litteraturgeschichte, zur Ergänzung des litterarhistorischen Unterrichts, zugleich Lehrbuch für obere Klassen höherer Lehranstalten, zusammengestellt etc. von Dr. Saure und Dr. Weischer. Leipzig und Köln 1880. Ref. *W. Münch.* V 205.

Saxon Chronicles, Two of the — parallel with supplementary extracts from the others. A revised Text edited, with Introduction, Notes, Appendices, and Glossary by Charles Plummer. Vol. I. Text, Appendices and Glossary. Oxford 1892. Ref. *O. Glöde.* XVIII 95—98.

Schack, A. F. von, Die englischen Dramatiker vor, neben und nach Shakespeare. Stuttgart 1893. Ref. *L. Fränkel.* XXIII 117. vgl. XXIII 472.

Schäfer, H. Byron's Childe Harold, Canto IV und Roger's Italy. Programm Görlitz 1893. Ref. *E. Kölbing.* XVIII 469—70.

Schaffner, A. Lord Byron's Cain und seine Quellen. Strassburg 1880. Ref. *F. Bobertag.* IV 335—38.

Schaible, K. H. Geschichte der Deutschen in England. Strassburg 1885. Ref. *H. Hager.* X 438—63. vgl. XIV 437—52. XV 320.

Scharf, L. Poetry and Genius of Pope with the Poetry and Genius of Byron compared. Programm. Wien 1875. Ref. *F. Zvěřina.* V 234.

— Über das Grimm'sche Lautverschiebungsgesetz mit Bezug auf die Stellung des Englischen in der germanischen Sprachfamilie. Ref. *F. Zvěřina.* V 234.

— John Milton und Jean Jacques Rousseau. Eine vergleichende Studie. Programm Freudenthal i. Schl. Ref. *F. Zvěřina.* V 234.

Schatzmann, G. Schiller's Macbeth mit dem englischen Originale verglichen. Trautenau 1889. Ref. *M. Koch.* XVI 94—96.

Scheibner, O. Über die Herrschaft der französischen Sprache in England in der Zeit vom XI. bis zum XIV. Jahrhundert. Ref. *F. Lindner.* IV 187.

Scheler, A. siehe unter Diez.

Schelling, F. E. Poetic and Verse Criticism of the Reign of Elizabeth. (Publications of the University of Pennsylvania. Vol. I. No. I.) Philadelphia 1891. Ref. *R. Boyle.* XIX 421—23.

Scherillo, M. Ossian. Conferenza tenuta ai soci il 24. Febbraio 1895. Milano 1895. Ref. *Br. Schnabel.* XXIII 134.

Schiller, Fr. Der Parasit. Bearbeitet von Charles Dickens jun. Vierte verbesserte Auflage. Dresden 1881. Ref. *W. Bertram.* V 203.

Schipper, J. William Dunbar. Sein Leben und seine Gedichte in Analysen und ausgewählten Übersetzungen nebst einem Abriss der altschottischen Poesie. Ein Beitrag zur schottisch-englischen Litteratur- und Culturgeschichte. Berlin 1884. Ref. *E. Kölbing.* X 128—33.

— Englische Metrik in historischer und systematischer Entwicklung dargestellt II. Theil. Neuenglische Metrik. Erste Hälfte: Verslehre. Ref. *W. Wilke.* XII 439—43.

— Dasselbe. II. Theil. Zweite Hälfte. Strophenbau. Bonn 1888. Ref. *W Wilke.* XVI 398—400.

— Zur Kritik der Shakspere-Bacon-Frage. Wien 1889. Ref. *A. Schröer.* XVI 97.

— Grundriss der englischen Metrik. (A. u. d. T.: Wiener Beiträge zur englischen Philologie. Bd. II.) Wien u. Leipzig 1895. Ref. *W. Wilke.* XXIII 295—99.

— siehe auch unter »Alexiuslegenden«, »Dunbar«, Zupitza.

Schlee, W. Die Geschichte Englands. Erster Theil: Von der Britenzeit bis 1399. Für die oberen Classen der Realschulen I. O. zum Übersetzen ins Englische bestimmt und mit lexicalischen und grammatikalischen Bemerkungen versehen. Bielefeld 1879. Ref. *C. Humbert.* III 389—92.

Schleich, G. Über das Verhältniss der mittelenglischen Romanze Ywain and Gawain zu ihrer altfranzösischen Quelle. Programm. Berlin 1889. Ref. *M. Kaluza.* XV 429—31.

— siehe auch unter »Ywain and Gawain«.

Schlutter, H. Textausgaben französischer und englischer Schriftsteller für den Schulgebrauch. Gera. Ref. *C. Th. Lion.* XV 136—38.

Schmager, O. Textausgaben französischer und englischer Schriftsteller für den Schulgebrauch. Dresden. Ref. *H. Klinghardt, E. Kölbing, A. Würzner.* XVII 251—53. XIX 134—36.

Schmarje, J. Garlands of English Poesy. Ausgewählte Gedichte zum Übersetzen und Memoriren für die Unter-, Mittel- und Oberstufe, nebst einem Wörterbuch. Altona 1879. *W. Münch.* IV 164.

Schmeding, G. Jacob Thomson, ein vergessener Dichter des achtzehnten Jahrhunderts. Braunschweig 1889. Ref. *M. Koch.* XV 117—18.

— Die klassische Bildung in der Gegenwart. Berlin 1885. Ref. *R. Thum.* IX 475—76.

— Der Aufenthalt der Neuphilologen und das Studium moderner Sprachen im Auslande. Zweite Aufl. Berlin 1889. Ref. *A. Brennecke.* XIII 328—30.

Schmick, J. H. Proben englischer Beredsamkeit als Lesestoff in der Prima der Realgymnasien und Oberrealschulen erläutert von — . . . I. Bändchen. Ref. *R. Thum.* X 137.

— siehe auch unter »Longfellow 2«.

Schmid, D. William Congreve, sein Leben und seine Lustspiele. (Wiener Beiträge zur englischen Philologie Bd. VI). Wien und Leipzig 1897. Ref. *A. E. H. Swaen.* XXV 448—50.

Schmid, E. siehe unter »Shakespeare c 3«.

Schmidlin, U. Lehrbuch der englischen Sprache. Anleitung zur Erlernung der englischen Umgangs- und Geschäftssprache in vier Stufen. Winterthur 1882. Ref. *Willenberg.* VII 156.

— Dasselbe. III. Stufe: Die wichtigsten Regeln der Syntax. Zürich 1886. Ref. *G. Willenberg.* XI 319.

Schmidt, A. siehe unter »Shakespeare c 4. 11. 16«.

Schmidt, C. siehe unter »Sheridan 5«.

Schmidt, F. An Elementary German Grammar and Reading Book. Wiesbaden u. London 1884. Ref. *A. Rambeau.* X 169.

— Lehrbuch der englischen Sprache auf Grundlage der Anschauung. Bielefeld u. Leipzig 1894. Ref. *Ph. Aronstein.* XXII 113.

— Dasselbe. 3. Aufl. 1896. Ref. *E. Nader.* XXIV 328.

Schmidt, I. Elementarbuch der englischen Sprache zum Schul- und Privatunterricht. Fünfte, durchgesehene und verbesserte Auflage. Berlin 1876. (Lehrbuch der engl. Sprache. Erster Theil.) Ref. *W. Bertram.* II 276.

— Dasselbe. 7. durchgesehene und verbesserte Auflage. 1881. Ref. *A. Rambeau.* VI 136.

— Grammatik der englischen Sprache für obere Klassen höherer Lehranstalten. Zweite, vollständig umgearbeitete Auflage. Berlin 1876. (Lehrbuch der engl. Sprache. Zweiter Theil.) Ref. *W. Bertram.* II 277. *A. Rambeau.* VI 138.

— Englische Schulgrammatik in kürzerer Fassung. Auszug aus der »Grammatik der englischen Sprache für obere Klassen höherer Lehranstalten«. Berlin 1876. Ref. *W. Bertram.* II 277.

— Dasselbe, zweite Auflage 1879. Ref. *A. Rambeau.* VI 138.

— Übungsbeispiele zur Einübung der englischen Syntax für höhere Klassen. Berlin 1878. Ref. *W. Bertram.* II 277. *A. Rambeau.* VI 137.

— siehe auch unter »Dickens 7«, Flügel, »Macaulay 17«, Shakespeare c 15«.

Schmidt, K. Die Gründe des Bedeutungswandels. Ein semasiologischer Versuch. Programm. Berlin 1894. Ref. *J. Ellinger.* XXII 321—23.

Schmieder, P. Über den Schluss von Shakespeare's Julius Caesar in deutschen Übersetzungen. Programm. Schleusingen 1897. Ref. *M. Koch.* XXIV 316.

Schmitz, B. Encyclopädie des philologischen Studiums der neueren Sprachen, hauptsächlich der französischen und englischen. Zweite verbesserte Auflage. Theil I—IV. Leipzig 1875—76. Anhang: Systematisches Verzeichniss der auf die neueren Sprachen bezüglichen Programmabhandlungen, Dissertationen und Habilitationsschriften. Mit einer Einleitung von Hermann Varnhagen. 1877. Ref. *W. Vietor.* II 223—27.

— Dasselbe. Erstes Supplement. Zweite Aufl. Zweites Supplement. Zweite Auflage. Nebst einer Abhandlung über Begriff und Umfang unseres Faches. Leipzig 1879—81. Ref. *E. Kölbing.* IV 513—14.

— siehe auch unter Löwe.

Schneider, G. Über die Aussprache der englischen Vocale im 13. Jahrhundert und vordem. Die Fortentwickelung derselben im 14., 16., 17. und 18. Jahrhundert bis zur endgültigen Feststellung ihrer Aussprache. Programm. Frankfurt a. M. 1878. Ref. *E. Kölbing.* III 197.

Schneitler, F. H. Lehrgang der englischen Sprache für Kaufleute und Vorschule zur englischen Handelscorrespondenz. Für Handelsschulen, kaufmännische Fortbildungsschulen und ähnliche Anstalten, sowie für den Selbstunterricht bearbeitet. Leipzig 1886. Ref. *C. Th. Lion.* XI 323.

— siehe auch unter Feller.

Scholle, W. siehe unter »Minot«.

School and College. Devoted to Secondary and Higher Education. Edited by R. G. Huding. Boston etc. Vol. I. 1892. Ref. *H. Klinghardt.* XVIII 150—53.

Schreyer, H. William Shakespeare. Schauspiel in fünf Aufzügen. Nebst einem Anhang: Zur Shakespeare-Frage. Leipzig 1895. Ref. *M. Koch.* XXIII 131—33.

Schridde, E. siehe unter »Irving 6«, »Spectator«, »Swift b 1«.

Schröer, M. M. A. Über den Unterricht in der Aussprache des Englischen. Berlin 1884. Ref. *H. Klinghardt.* VIII 346—48.

— Einleitung und Paradigmen zur Lehre von der Aussprache und Wortbildung. (Supplement zur englischen Schulgrammatik.) Mit einem Anhange, enthaltend Transscriptionsproben zu R. Sonnenburgs Grammatik der englischen Sprache. Wien 1885. Ref. *W. Vietor.* X 320. 372. vgl. X 529. 531.

— Wissenschaft und Schule in ihrem Verhältnisse zur praktischen Spracherlernung. Leipzig 1887. Ref. *H. Klinghardt.* XI 347—49.

— Über Titus Andronicus. Zur Kritik der neuesten Shakspereforschung. Marburg 1891. Ref. *L. Pröscholdt.* XVII 134—36.

— siehe auch unter »Benedictinerregel 1. 2«, »Percy's Reliques«, Grieb.

Schüddekopf, A. Sprache und Dialect des mittelenglischen Gedichtes William of Palerne. Ein Beitrag zur mittelenglischen Grammatik. Erlangen 1886. Ref. *M. Kaluza.* X 291—95.

Schürmann, J. Darstellung der Syntax in Cynewulf's Elene. Diss. Münster. Ref. *H. Klinghardt.* VIII 351—54.

— Ausgewählte Stücke aus Freiherr von Hübner's »Durch das britische Reich«. Zum Übersetzen in das Englische für die Oberklassen höherer Schulen eingerichtet. Programm Lippstadt 1893. Ref. *A. Würzner.* XX 319.

Schulz, Fr. Die Sprachformen des Hildebrandsliedes im Beowulf. Programm. Königsberg i. Pr. 1882. Ref. *H. Klinghardt.* IX 149.

Schulze, O. Beiträge zur Feststellung des modernen englischen Sprachgebrauches und Bemerkungen zu der Grammatik und dem Elementarbuche der englischen Sprache von Gesenius. Theil I. Programm. Gera 1893. Ref. *J. Klapperich, H. Klinghardt.* XVIII 262. vgl. XIX 174. 326.

— siehe auch unter »Celebrated Men«.

Schwalbach, F. Kommentar zum ersten Buche von Milton's Paradise Lost. Programm. Harburg 1890. Ref. *O. Glöde.* XVII 162—64.

— siehe auch unter »Macaulay 12«.

Schwartzkopff, A. Shakespeare's Dramen auf ewigem Grunde. Bremen 1888. Ref. *L. Pröscholdt.* XIII 87—88.

Schwarz, Sir John Suckling. Ein Beitrag zur Geschichte der englischen Litteratur. Halle 1882. Ref. *M. Koch.* VI 254.

Schwieger, P. Die Sage von Amis und Amiles. Programm. Berlin 1885. Ref. *E. Kölbing.* IX 149.

Scott, W. 1) History of Scotland. Hgg. v. Friedrich. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *A. Würzner.* X 311.

— 2) The Lady of the Lake. Hgg. v. H. Löwe. (Weidmann). Ref. *H. Ottmann.* III 522.

— 3) Dasselbe. Hgg. v. M. Krummacher. (Friedberg u. Mode.) Ref. *R. Thum.* VIII 378.

— 4) The Lay of the Last Minstrel. Hgg. v. W. Henkel. (Weidmann). Ref. *H. Ottmann.* III 523, *H. Breymann.* IV 170—79.

— 5) Marmion. Hgg. v. O. Thiergen. (Velhagen u. Klasing). Ref. *A. Würzner.* X 312.

— 6) Quentin Durward. Hgg. v. C. Thiem. (Velhagen u. Klasing). Ref. *A. Würzner.* X 310.

— 7) Tales of a Grandfather. Hgg. v. D. Bendan. (Friedberg u. Mode.) Ref. *H. Ottmann.* III 185. vgl. IX 487—96.

— 8) Dasselbe. Hgg. v. Pfundheller. (Weidmann.) Ref. *H. Ottmann.* III 510.

— 9) Dasselbe. Hgg. v. H. Löschhorn. (Tauchnitz.) Ref. *J. Baudisch.* XI 160.

— 10) The Talisman. Hgg. v. Dressel. (Tauchnitz.) Ref. *J. Baudisch.* X 308.

— 11) Waverley. hgg. v. E. Penner. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *A. Würzner.* X 313.

Seitz, K. Zur Alliteration im Neuenglischen. Programm. Itzehoe 1883, 84. Ref. *E. Regel.* VIII 389—93. vgl. IX 183.

Sevin. Englische Leseschule und Elementargrammatik. Tauberbischofsheim 1880. Ref. *C. Deutschbein.* V 431.

Seyfarth, H. Der syntaktische Gebrauch des Verbums in dem Caedmon beigelegten angelsächsischen Gedicht von der Genesis. Diss. Leipzig 1891. Ref. *J. E. Wülfing.* XIX 118.

Shakespeare, W. a. 1) The Works of William Shakespeare. Edited, with a prefatory memoir, critical notes, and introductory notices, by W. Wagner. Hamburg 1879. Ref. *O. S. Seemann.* III 369.

— 2) The Works of William Shakspere. Edited with critical Notes and introductory notices by W. Wagner and L. Proescholdt. Hamburg 1880. Ref. *O. S. Seemann.* V 238. *A. Wagner.* XVII 414—17.

— 3) William Shakespeare. Sämmtliche Werke in englisch-deutscher Parallelausgabe. No. I. Julius Caesar by W. Shakespeare. Julius Caesar übersetzt von A. W. v. Schlegel. Bevorwortet und eingeleitet von K. Sachs. Leipzig 1884. Ref. *M. Koch.* VIII 482.

— 4) Shakespeare Reprints. II. Hamlet. Parallel Texts of the First and Second Quartos and the First Folio. Edited by Wilhelm Vietor. Marburg 1891. Ref. *L. Proescholdt.* XVI 406—407. vgl. XVII 318.

— 5) Shakespeare's Macbeth nach der Folio von 1623 mit den Varianten der anderen Folios herausgegeben von Albrecht Wagner. Halle 1890. Ref. *E. Kölbing.* XVI 93.

— 6) Much Ado about Nothing: A Comedy by William Shakespeare. Now first published in fully-recovered metrical form and with a prefatory essay. (By W. W. Lloyd.) Princeps Edition. London 1884. Ref. *M. Koch.* IX 318—21.

— 7) Shakespeare's Sonnets edited with Notes and Introduction. With Portraits of William Herbert, Earl of Pembroke; of

his Mother Mary, countess of Pembroke; and of Mrs. Mary Fitton. (By Th. Tyler.) London 1890. Ref. *M. Koch.* XV 433—38.

b. Übersetzungen.

— 1) Shakespeare's dramatische Werke nach der Übersetzung von A. W. Schlegel, Philipp Kaufmann und Voss revidirt und theilweise neu bearbeitet, mit Einleitungen versehen und herausgegeben von Max Koch. Stuttgart. O. J. Mit einem Supplementband, die Biographie des Dichters enthaltend. Ref. *L. Proescholdt.* IX 314—17.

— 2) W. Shakespeare's Julius Caesar. Übersetzt von A. W. v. Schlegel. Herausgegeben und erklärt von A. Englert. Bamberg 1894. Ref. *L. Fränkel.* XXI 137.

c. Schulausgaben.

— 1) Shakespere-Lesebuch. Als erste Stufe der Shakespere-Lektüre für höhere Lehranstalten ausgewählt, mit erklärenden Anmerkungen und einem Abriss der Shakespere-Grammatik versehen von Dr. Karl Meurer. Dazu ein Wörterbuch. Cöln 1879. Ref. *H. Ottmann.* III 187—89.

— 2) Shakspere-Primer. Julius Caesar, The Merchant of Venice, King Richard II., Macbeth, Hamlet, in gekürzter Form mit Anmerkungen herausgegeben v. Br. Carstens. Hamburg 1889. Ref *L. Proescholdt.* XVI 425.

— 3) Sammlung Shakespearescher Stücke. Für Schulen herausgegeben von E. Schmid. Danzig 1876. VII. King John, VIII. Romeo and Juliet. IX. Twelfth Night; or, What You Will. X. First Part of King Henry IV., XI. As You Like it. XII. Coriolanus. Ref. *W. Bertram.* II 525—27.

— 4) Coriolanus. Hgg. v. A. Schmidt. (Weidmann.) Ref. *H. Ottmann.* III 525.

— 5) Dasselbe. Hgg. v. Fritsche. (Wigand.) Ref. *H. Klinghardt.* IX 352.

— 6) Dasselbe. Hgg. v. O. Thiergen. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *A. Würzner.* XVI 316, *Th. Lion.* XVII 249.

— 7) Hamlet. Hgg. v. Fritsche. (Weidmann.) Ref. *M. Krummacher.* V 208.

— 8) Henry V. Hgg. v. W. Wagner. (Weidmann.) Ref. *H. Ottmann.* III 528.

— 9) Julius Caesar. Hgg. v. L. Riechelmann. (Teubner.) Ref. *H. Ottmann.* V 212.

— 10) Dasselbe. Hgg. v. K. Meurer. (Römke.) Ref. *Willenberg.* VI 123.

— 11) Dasselbe. Hgg. v. A. Schmidt. (Weidmann.) Ref. *M. Krummacher.* VI 274.

— 12) Dasselbe. Hgg. v. E. W. Sievers. (Klingenstein.) Ref. *L. Proescholdt.* X 139.

— 13) Dasselbe. Hgg. v. A. v. d. Velde. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *A. Würzner.* X 311.

— 14) Dasselbe. Hgg. v. L. Proescholdt. (H. Schlutter.) Ref. *Th. Lion.* XV 137.

— 15) Dasselbe. Hgg. v. I. Schmidt. (Tauchnitz.) Ref. *L. Proescholdt.* XVI 426.

— 16) King Lear. Hgg. v. A. Schmidt. (Weidmann.) Ref. *H. Ottmann.* III 529.

— 17) Dasselbe. Hgg. v. A. v. d. Velde. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *A. Würzner.* XVI 315, *Th. Lion.* XVII 245.

— 18) Macbeth. Hgg. v. W. Wagner. (Teubner.) Ref. *H. Ottmann.* V 213.

— 19) Dasselbe. Hgg. v. A. Ey. (C. Meyer.) Ref. *H. Ottmann.* V 215.

— 20) Dasselbe. Hgg. v. O. Thiergen. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *Th. Lion.* XV 131.

— 21) The Merchant of Venice. Hgg. v. H. Fritsche. (Weidmann.) Ref. *H. Ottmann.* III 527.

— 22) Dasselbe. Hgg. v. K. Meurer. (Römke.) Ref. *H. Ottmann.* V 211. *K. Willenberg.* VI 123.

— 23) Dasselbe. Hgg. v. L. Riechelmann. (Teubner.) Ref. *H. Ottmann.* V 211.

— 24) Dasselbe. Hgg. v. Dickmann. (D's Engl. Schulbibliothek.) Ref. *L. Proescholdt.* XVI 428.

— 25) Richard II. Hgg. v. L. Riechelmann. (Teubner.) Ref. *H. Ottmann.* IV 365.

— siehe auch unter »Huth's Internationale Bibliothek«.

Sharp, R. siehe unter »Beowulf a 8«.

Shelley, P. B. Der entfesselte Prometheus. Ein lyrisches Drama in vier Aufzügen. Deutsch in den Versmaassen des Originals und mit Anmerkungen versehen von H. Richter. Leipzig. (Reclam.) Ref. *L. Kellner.* XXII 295—98.

Shelley-Society, Publikationen der —. Ref. *R. Ackermann.* XIV 290—95.

Sheridan. 1) The Rivals. Hgg. v. L. Riechelmann. (Teubner.) Ref. *H. Ottmann.* IV 363.

— 2) Dasselbe. Hgg. v. R. Miller. (Dickmann. Engl. Schulbibliothek.) Ref. *R. Thum.* VII 170.

— 3) Dasselbe. Hgg. v. F. Fischer. (Rauch's Readings.) Ref. *J. Koch.* IX 344.

— 4) The School for Scandal. Hgg. v. O. Dickmann. (Teubner.) Ref. *H. Ottmann.* IV 361.

— 5) Dasselbe. Hgg. v. C. Schmidt. (Dickmann's Engl. Schulbibliothek.) Ref. *R. Thum.* VII 170.

— 6) Dasselbe. Hgg. v. F. Fischer. (Rauch's Readings.) Ref. *J. Koch.* IX 338.

Shindler, R. Echo der englischen Umgangssprache. Erster Theil. Children's Talk von —. Mit einer vollständigen deutschen Übersetzung von Lina Vietor. Zweite Auflage. Zweiter Teil. Glimpses of London von —. Mit einem vollständigen Wörterbuch von A. Fritzsche. Leipzig 1891. Ref. *J. Klapperich.* XVII 439.

— siehe auch unter »Poets of the Present Time«.

Sidney, Philip. An Apologie for Poetrie by Sir Philip Sidney, edited for the Syndics of the University Press (from the Text of 1595). With notes, Illustrations and Glossary, by E. S. Shuckburgh. Pitt Press Series. Cambridge 1891. Ref. *E. Koeppel.* XVII 131.

— 2) Astrophel and Stella and Defence of Poesie nach den ältesten Ausgaben mit einer Einleitung über Sidney's Leben und Werke herausgegeben von Ewald Flügel. Halle 1889. Ref. *E. Koeppel.* XIV 129—37.

Siebs, Th. Zur Geschichte der englisch-friesischen Sprache. I. Halle 1889. Ref. *J. F. Minssen.* XV 108—15.

Siedler, J. History of English Literature for the Use of ladies' schools and Seminaries. Leitfaden für den Unterricht in der englischen Litteraturgeschichte für höhere Töchterschulen und Lehrerinnenseminarien. Zweite Auflage. Leipzig 1884. Ref. *E. Kölbing.* IX 142—43.

— Dasselbe. Dritte Auflage. Weimar 1888. Ref. *E. Kölbing.* XIII 101.

— Readings from the Best English Authors in Poetry and Prose. For the Use of Schools and Private Students. Berlin 1886. Ref. *E. Nader.* XI 312.

Siepmann, O. A Public School German Primer, comprising a First Reader, Grammar, and Exercises with some Remarks on German Pronunciation and full Vocabularies. London 1896. Ref. *J. Ellinger.* XXIV 136.

Sievers, E. Angelsächsische Grammatik. 2. Auflage. Halle 1886. Ref. *E. Nader.* XI 148—51. vgl. VI 290 f.

— An Old English Grammar by Eduard Sievers. Translated and edited by Albert S. Cook. Boston 1885. Ref. *E. Kölbing.* IX 152.

— Abriss der angelsächsischen Grammatik. Halle 1895. Ref. *E. Nader.* XXII 73—74.

— Grundzüge der Phonetik zur Einführung in das Studium der Lautlehre der indogermanischen Sprachen. Dritte verbesserte Auflage. Leipzig 1885. Ref. *W. Vietor.* X 298—305. vgl. VIII 341.

Sievers, E. W. siehe unter »Shakespeare c. 12«.

Silling, F. A Manual of English Literature. Second Edition. Leipzig 1879. Ref. *D. Asher.* IV 155—59.

— Dasselbe. Third edition. Leipzig 1887. Ref. *E. Kölbing.* XIII 104—105.

Sizeranne, R. de la. Ruskin et la religion de la beauté. Paris 1897. Ref. *Br. Schnabel.* XXV 308—309.

Skeat, W. W. An Etymological Dictionary of the English Language arranged on an historical Basis. Part. I. II. Oxford 1879—80. Ref. *F. H. Stratmann.* III 356—57. 505 · 506.

— Principles of English Etymology. Oxford. Vol. I 1887. Vol. II 1891. Ref. *F. Kluge.* XVI 393—94.

— A Student's Pastime: Being a Selected Series of Articles reprinted from »Notes and Queries«. Oxford 1896. Ref. *L. Türkheim.* XXIV 123—28.

— siehe auch unter »Chaucer a 1. 3. 4. 6. 7. 8«, »Twelve Facsimiles«.

Sketches of English Culture siehe unter Th. Wright.

Smiles, S. A Publisher and His Friends. Memoir and Correspondence of the late John Murray, with an Account of the Origin and Progress of the House, 1768—1843. London 1891. Ref. *E. Kölbing.* XVI 100—107.

Smith, H. Pastoral Influence in the English Drama. Baltimore 1897. Ref. *G. Sarrazin.* XXV 298—99.

Smith, L. T. A Manual of the English Grammar and Language for Self-help. London & New-York. Ref. *W. Vietor.* X 482.

— siehe auch unter »Gorboduc«, »York Plays«.

Snider, D. T. System of Shakespeare's Drama's. St. Louis 1877. Ref. *C. Blasius.* III 359—69.

Soames, L. Phonetic Method for learning to read. The Teacher's Manual. Edited by W. Vietor. Part I. The Sounds of English. Part II. The Teacher's Method with copious word lists. London 1897. Ref. *A. Schröer.* XXIV 461.

Socin siehe unter »Beowulf a 6. b 8«, Körner.

Sörgel. Die englischen Maskenspiele. Halle 1882. Ref. *M. Koch.* VI 251—53.

Soffé, E. Ist Mucedorus ein Schauspiel Shakespeare's? Programm Brünn 1887. Ref. *L. Pröscholdt.* XI 308.

Solazzi, E. Letteratura Inglese. (Manuali Hoepli). Milano 1879. Ref. *D. Asher.* IV 351.

Sommer, H. O. Erster Versuch über die englische Hirtendichtung. Marburg 1888. Ref. *O. Reissert.* XIV 146—48.

— siehe auch unter »Kalender of Shepherdes«, »Malory«.

Sonnenburg, R. Grammatik der englischen Sprache nebst methodischem Übungsbuche. 8. Aufl. Berlin 1881. Ref. *W. Bertram.* IV 348.

— Dasselbe. 7. Aufl. Ref. *G. Wendt.* V 193.

— Dasselbe. 9. Auflage. 1882. Ref. *G. Wendt.* VI 279.

— Englisches Übungsbuch. Methodische Anleitung zum Übersetzen aus dem Deutschen in das Englische in zwei Abtheilungen. Berlin 1880. Ref. *G. Wendt.* V 195.

— Dasselbe. 2. Abth.: Zur Einübung der syntaktischen Regeln. 2. verb. Auflage. Berlin 1882. Ref. *G. Wendt.* VI 279.

— An Abstract of English Grammar with Questions. 2. Aufl. Ref. *G. Wendt.* V 196.

Sonnenschein, E. A. Parallel Grammar Series. An English Grammar for schools, based on the principles and requirements of the Grammatical Society. Stereotyped Edition. London 1890. Part I. Parts of Speech, Accidence, by J. Hall, and E. A. Sonnenschein. — Part II. Analysis and Syntax, by A. J. Cooper, and E. A. Sonnenschein. Ref. *W. Mangold.* XVI 311—15.

Spanier, J. Der »Papist« Shakespeare im Hamlet. Trier 1890. Ref. *M. Koch.* XV 431—33.

Spectator, The. Eine Auswahl zum Schulgebrauch, zusammengestellt und bearbeitet von E. Schridde. (Weidmann). Ref. *Jäckel.* IV 169.

Speerschneider, O. Metrische Untersuchung über den heroischen Vers in John Dryden's Dramen. Halle 1897. Ref. *R. Boyle.* XXV 438—40.

Speyer, O. Tales from the History of England. Zumeist nach Stephen Percy's Tales of the Kings and Queens of England. Für den Unterricht im Englischen bearbeitet. Leipzig 1885. Ref. *C. Th. Lion.* XI 318.

Spies, H. Studien zur Geschichte des englischen Pronomens im XV. und XVI. Jahrhundert. (Flexionslehre und Syntax.) [A. u. d. T.: Studien zur englischen Philologie, hgg. v. L. Morsbach. Heft I.] Halle 1897. Ref. *W. Franz.* XXV 427—29.

Spies, J. Otway's Titus and Berenice and Racine's Bérénice, a parallel. Programm Wetzlar 1891. Ref. *L. Pröscholdt.* XVI 308.

Spindler, P. Methode Schliemann zur Erlernung fremder Sprachen. Englisch bearbeitet von E. Penner und C. Massey in London. Leipzig. Ref. *H. Klinghardt.* XVIII 254.

Staake, P. A Critical Introduction to Sir Walter Scott's Lay of the Last Minstrel. Programm Meerane i. S. 1888. Ref. *M. Koch.* XIV 266—67.

Stanhope. Prince Charles. (History of England). Hgg. v. *M. Krummacher.* (Tauchnitz). Ref. *J. Baudisch.* X 306.

— The Seven Years' War. Hgg. v. M. Krummacher. (Tauchnitz). Ref. *K. Mühlefeld.* XIV 465. vgl. XIV 290.

Steffen, G. F. Aus dem modernen England. Eine Auswahl Bilder und Eindrücke, mit 134 Text-Illustrationen und 11 Tafeln. Aus dem Schwedischen übersetzt von O. Reyher. Leipzig 1895. Ref. *H. Klinghardt.* XXIV 137—40.

Steinbach, P. Über den Einfluss des Chrestien de Troies auf die altenglische Litteratur. Diss. Leipzig. 1885. Ref. *M. Kaluza.* XII 89—91.

Steinschneider, G. Das Pseudo-Shakspere'sche Drama Fair Em. Programm Prossnitz 1892. Ref. *L. Pröscholdt.* XVIII 246—47

Stern, A. Milton und seine Zeit. I. II. Leipzig 1877/79. Ref. *J. Caro.* IV 330—35.

Stern. Über das persönliche Geschlecht unpersönlicher Substantiva bei Shakespeare. Programm. Dresden 1881. Ref. *C. Deutschbein.* VII 372.

Steuerwald, W. Lyrisches im Shakspere. München 1881. Ref. *E. Kölbing.* V 238.

— Englisches Lesebuch für höhere Lehranstalten. Mit erläuternden Anmerkungen und Aussprachebezeichnung der Eigennamen. München 1886. Ref. *E. Nader.* XI 310.

Stevenson siehe unter »Crawford Collection«.

Stigell, Englische Stilübungen für höhere Bildungsanstalten. Zweite verbesserte Auflage. Leipzig u. Mainz 1879. Ref. *C. Deutschbein.* IV 145.

Stöhsel, K. Lord Byron's Trauerspiel »Werner« und seine Quelle. Eine Rettung. (Erlanger Beiträge Heft XI). Erlangen 1891. Ref. *E. Kölbing.* XVII 141—47.

Stoffel, C. Studies in English, written and spoken. For the Use of Continental Students. First Series. Zutphen u. Strassburg 1894. Ref. *G. Tanger.* XXII 96—111.

Storm, J. Englische Philologie, Anleitung zum wissenschaftlichen Studium der englischen Sprache. Vom Verfasser für das deutsche Publikum bearbeitet. I. Die lebende Sprache. Heilbronn 1881. Ref. *E. Regel.* V 398—408. vgl. V 256. 459.

— Englische Philologie. Zweite vollständig umgearbeitete und sehr vermehrte Auflage. I. Die lebende Sprache. 1. Abtheilung: Phonetik und Aussprache. Leipzig 1892. 2. Abtheilung: Rede und Schrift. Leipzig 1896. Ref. *E. Nader.* XIX 252—57. XXIII 293—95. vgl. XXIII 469. XXIV 151. XXV 329.

Storme, G. Materialien zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Englische. Zweite Auflage. Hannover 1876. Ref. *C. Deutschbein.* III 388.

— Dasselbe. Neu bearbeitet von W. Kasten. Dritte berichtigte Auflage. Hannover 1888. Ref. *W. Swoboda.* XII 123.

Stoye, M. Das Verhältniss von Cibber's Tragödie »Caesar in Egypt« zu Fletcher's »The False One«. Halle 1897. Ref. *R. Boyle.* XXV 440—43.

Stratmann, F. H. Mittelenglische Grammatik. Köln 1885. Ref. *E. Kölbing.* IX 106—107.

Struve, H. v. Hamlet. Eine Charakterstudie. Weimar 1876. Ref. *O. S. Seemann.* I 524—26.

Suchier und Wagner. Rathschläge für die Studierenden des Französischen und des Englischen an der Universität Halle. Halle 1894. Ref. *E. Kölbing.* XX 448—50.

Swaen siehe unter »Vanbrugh«.

Swallow, J. A. Methodism in the Light of English Literature of the Last Century. Erlangen und Leipzig 1895. Ref. *Ph. Aronstein.* XXII 90—91.

Sweet, H. An Anglo-Saxon Reader. London 1876. Ref. *K. Körner.* I 497—502.

— First Middle English Primer. Extracts from the Ancren Riwle and Ormulum with Grammar and Glossary by —. Oxford 1884. Ref. *E. Kölbing.* IX 115—17.

— Second Middle English Primer. Extracts from Chaucer. With Grammar and Glossary. Oxford 1886. Ref. *J. Koch.* XI 290—98.

— Elementarbuch des gesprochenen Englisch. (Grammatik, Texte und Glossar.) Zweite verbesserte Auflage. Oxford u. Leipzig 1886. Ref. *H. Klinghardt.* XI 334—36.

— A Second Anglo-Saxon Reader. Archaic and Dialectical. Oxford 1887. Ref. *A. Schröer.* XII 91—92.

— A History of English Sounds from the earliest Period with full Word-lists. Oxford 1888. Ref. *F. Kluge.* XIII 505—509.

— A Primer of Phonetics. Oxford 1890. Ref. *L. Soames.* XVI 107—11.

— A Primer of Spoken English. Oxford 1891. Ref. *L. Soames.* XVI 111—13.

— Shelley's Nature-Poetry. London 1888. Ref. *R. Ackermann.* XVII 420—23.

— The Student's Dictionary of Anglo-Saxon. Oxford 1897. Ref. *G. Binz.* XXIV 266—70.

— siehe auch unter »Oldest English Texts«.

Swift. a 1) The Choice Works of — in Prose and Verse. Carefully reprinted from the Original Editions. With Memoir, Portrait, and Illustrations. London 1876. Ref. *E. Kölbing.* I 530.

— 2) »Testament«. Eingeleitet von H. Lorm, übersetzt und erklärt von A. Friedmann. Wien 1897. Ref. *F. Bobertag.* XXIV 307—309.

— b 1) Gulliver's Travels. A Voyage to Lilliput and Brobdingnag by —. Hgg. v. E. Schridde. (Weidmann). Ref. *H. Ottmann.* III 512.

— Dasselbe. Hgg. v. Hummel. (Dickmann, Engl. Schulbibliothek.) Ref. *J. Baudisch.* XI 162.

Swoboda, W. Englische Leselehre nach neuer Methode. Wien 1889. Ref. *E. Nader.* XIV 287.

Taine, H. Geschichte der englischen Litteratur. Deutsch bearbeitet und mit Anmerkungen versehen von L. Katscher. Autorisierte Ausgabe. I. Bd. Die Anfänge und die Renaissancezeit. 1. Lief. Leipzig 1877. Ref. *E. Kölbing.* II 262—64.

— Dasselbe. Erster Band. Bearbeitet und mit Anmerkungen versehen von L. Katscher. Zweiter und dritter Band. Bearbeitet von G. Gerth. Leipzig 1878—80. Ref. *E. Kölbing.* IV 366.

Tale of Gamelyn siehe unter »Chaucer 8«.

Tales and Sketches, Collection of —. Hgg. v. E. Groth. (Velhagen u. Klasing.) Ref. *A. Würzner.* XIX 430.

Tanger, G. Englisches Namen-Lexikon. Berlin 1888. Ref. *A. Western.* XIII 524—27. vgl. XIV 469 71.

— Muss der Sprachunterricht umkehren? Ein Beitrag zur neusprachlichen Reformbewegung im Zusammenhange mit der Überbürdungsfrage. Berlin 1888. Ref. *A. Western.* XIV 152—57.

— siehe auch unter »Bret Harte«, Flügel, »Irving 5. 8«.

Tanner, A. Die Sage von Guy von Warwick. Untersuchung über ihr Alter und ihre Geschichte. Heilbronn 1877. Ref. *E. Kölbing.* II 246—48.

Tauchnitz Editions. Ref. *J. Baudisch, K. Mühlefeld, L. Procscholdt.* X 305—309. XI 159—60. XIII 114—16. XIV 465—69. XVI 426—28.

Tauchnitz Magazine, The — an English Monthly Miscellany for Continental Readers. Heft 1—9. Leipzig 1891. Heft 10—22. Leipzig 1892—93. Ref. *H. Klinghardt.* XVII 257. XVIII 472.

Techmer, F. Zur Veranschaulichung der Lautgesetze. Leipzig 1885. Ref. *H. Klinghardt.* X 323.

— Internationale Zeitschrift für allgemeine Sprachwissenschaft, begründet und herausgegeben von —. Bd. I, Heft 1 u. 2. Leipzig 1884. Bd. II, Heft 1 u. 2. Leipzig 1885. Ref. *H Klinghardt.* IX 108—109. X 295—98.

Teichmann, B. Practische Methode für die englische Sprache. Eine unentbehrliche Ergänzung zu jedem englischen Lehrbuche. Zum Gebrauch in höheren Lehranstalten, beim Privatunterricht und in Sprachvereinen als sichere Anleitung zum Sprechen und zum freien Vortrage in englischer Sprache. Erfurt. Ref. *J. Klapperich.* XVII 262.

Tennyson, A. 1) Enoch Arden and Other Poems. Hgg. v. O. Kutschera. (Rauch's Readings.) Ref. *J. Koch.* IX 341.

— 2) Dasselbe. Hgg. v. Hamann. (Tauchnitz.) Ref. *J. Baudisch.* X 307.

— siehe auch unter »Poems«.

Thackeray. 1) George II and George III. Hgg. v. R. Palm. (Rauch's Readings.) Ref. *R. Thum.* XVI 318.

— 2) Samuel Titmarsh and the Great Hoggarty Diamond. Hgg. v. G. Boyle. (Tauchnitz.) Ref. *J. Baudisch.* X 309.

— 3) Lectures on the English Humourists of the Eighteenth Century. Mit bibliographischem Material, litterarischer Einleitung und sachlichen Anmerkungen für Studierende herausgegeben von Ernst Regel. I. Swift. Halle 1885. VI Sterne und Goldsmith. Halle 1885. Ref. *F. Bobertag.* X 133. vgl. X 367.

— Dasselbe. II. Congreve and Addison. Halle 1887. Ref. *F. Bobertag.* XII 114.

— Dasselbe. IV. Prior, Gay und Pope. Ref. *F. Bobertag.* XVII 158.

Thiel, R. A Critical Analysis of Edward Young's Night Thoughts. Programm. Berent. 1890. Ref. *M. Koch.* XVI 309.

Thiem, siehe unter »Scott 6«.

Thieme-Preusser. Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Neue, vollständig umgearbeitete und stark vermehrte Auflage, bearbeitet von J. E. Wessely. (Jubiläumsausgabe.) Hamburg 1896. Erster Theil. Englisch-Deutsch. Zweiter Theil. Deutsch-Englisch. Ref. *M. Krummacher.* XXIII 185–91.

Thieme-Wessely. Handwörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Neue Stereotyp-Auflage von Thieme, Hand- und Schulwörterbuch, vollständig umgearbeitet von Dr. Jg. Em. Wessely. Erster Theil. Englisch-Deutsch. Zweiter Theil. Deutsch-Englisch. Erster Abdruck. Hamburg 1883. Ref. *E. Kölbing.* VIII 192.

Thiergen, O. siehe unter »Dickens 3«, »Scott 5«, »Shakespeare c 6. 20«.

Thomson, J. The Spring. Hgg. v. H. A. Werner. (Teubner.) Leipzig 1879. Ref. *H. Ottmann.* IV 355.

— 2) The Poetical Works of James Thomson. A new Edition with Memoir and Critical Appendices. By D. C. Tovey London 1897. Ref. *Br. Schnabel.* XXV 305.

Thomson, J. Shelley a Poem: with other Writings relating to Shelley by the late James Thomson: to which is added an Essay on the Poems of William Blake, by the same Author. Printed for private Circulation. 1884. Ref. *J. Hall.* IX 152.

Thümmel, J. Shakespeare-Charactere. Halle 1887. Ref. *M. Koch.* XII 96—97.

Thum, R. Anmerkungen zu Macaulay's History of England. Programm. Reichenbach i. V. 1879. Ref. *Willenberg.* IV 179.

— Dasselbe. Erster Theil. Zweite, sehr vermehrte und verbesserte Auflage. Heilbronn 1882. Ref. *K. Willenberg.* VI 146. vgl. V 245. IX 199.

— siehe auch unter »Macaulay 16«.

Times, The. No. 31,725. Als Lesebuch für Vorgerücktere bearbeitet von Friedr. Landmann. Leipzig 1888. Ref. *H. Klinghardt.* XIII 107.

Timon. Shakespeare's Drama in seiner natürlichen Entwickelung dargestellt. Studien über des Dichters Sprache, Zeit, Kunst und Poesie als Einleitung zu seinen Werken für die gebildeten Leser. Leyden 1889. Ref. *M. Koch.* XIV 259—60

Toeppe, H. Outlines of English Literature. For the Use of Schools. Second Edition by H. Robolsky. Potsdam 1887. Ref. *E. Kölbing.* XIII 105—107.

Toller siehe unter Bosworth.

Tolman, A. H. Shakespeare's Part in »The Taming of the Shrew«. Diss. Strassburg 1889. Deprinted from the »Publi-

cations of the Modern Language Association in Amerika«, vol. V, nr. 4, 1890. Ref. *M. Koch.* XX 136—39.

Torrent of Portyngale. Re-edited from the Unique Ms. in the Chetham Library. Manchester, by E. Adam (E. E. T. S., E. S. No. LI). London 1887. Ref. *M. Kaluza.* XII 432—39. vgl. XV 1—12.

Tovey siehe unter »Thomson«.

Towers-Clark. Die vier Jahreszeiten für die englische Konversationsstunde, nach Hölzel's Bildertafeln bearbeitet. 4 Hefte. Giessen O. J. Ref. *A. Würzner.* XIX 436.

— Dasselbe. 2. Auflage. Ref. *A. Würzner.* XXII 314.

— Übungen für die englische Conversationsstunde, nach Hölzel's Bildertafeln. 5. Die Stadt. 6. Der Wald. 7. Das Hochgebirge. 8. Der Bauernhof. Giessen O. J. Ref. *A. Würzner.* XXII 314.

Tractatus de diversis historiis Romanorum et quibusdam aliis. Verfasst in Bologna im Jahre 1326. Nach einer Handschrift in Wolfenbüttel herausgegeben von S. Herzstein. 1893. (Erlanger Beiträge, Heft XIV.) Ref. *M. Hippe.* XX 105—106.

Transactions of the Manchester Goethe Society 1886—1893. Being original Papers and summaries of papers read before the society, to which is added a classified catalogue of the society's Library. Warrington 1894. Ref. *F. Bobertag.* XXI 140.

Traut, H. Th. Englische Aufsatz- und Briefschule. Eine Sammlung von Musteraufsätzen, Briefen und Entwürfen. Mit Einleitungen und Präparationen. Für die Oberklassen höherer Schulen und zum Privatstudium. Bernburg. Ref. *G. Wendt.* X 172.

— Dasselbe. Dresden 1895. Ref. *H. Strohmeyer.* XXIV 334.

Trautmann, M. Die Sprachlaute im allgemeinen und die Laute des Englischen, Französischen und Deutschen im besonderen I. Heft. Leipzig 1884. Ref. *E. Förster.* VIII 338—40.

— Dasselbe. Leipzig 1884—86. Ref. *E. Förster.* X 461—65. vgl. X 532.

Trentalle Sancti Gregorii. Fine mittelenglische Legende. In zwei Texten herausgegeben von A. Kaufmann. 1889. (Erlanger Beiträge, Heft III.) Ref. *M. Hippe.* XVIII 231—32.

Tristrem, Sir. Edited by George P. Mc Neill. (Scottish Text Society 8.) Edinburgh and London 1886. Ref. *E. Kölbing*. X 287—91.

True, E. Th. Everyday Talk, being the English Equivalent of Franke's Phrases de tous les jours. Leipzig 1890. Ref. *H. Klinghardt*. XIX 132.

— and **O. Jespersen**. Spoken English Everyday Talk with Phonetic Transcription. Leipzig 1892. Ref. *H. Klinghardt*. XIX 133.

Türck, H. Das Wesen des Genies. (Faust und Hamlet.) Eine philosophische Studie. Leipzig-Reudnitz 1888. Ref. *F. Bobertag*. XII 98.

— Hamlet ein Genie. Zwei Vorträge, in Berlin und Hamburg gehalten. Leipzig-Reudnitz 1888. Ref. *F. Bobertag*. XIV 265 - 66.

Tundale. Das mittelenglische Gedicht über die Vision des Tundalus auf Grund von vier Handschriften mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von A. Wagner. Halle 1893. Ref. *M. Kaluza*. XIX 268 – 72.

Turk, H. siehe unter »Aelfred«.

Turkuš, J. T. Shakespeare's Macbeth. Eine Studie. Programm Leoben. 1877. *F. Zvěřina*. V 237.

Twelve Facsimiles of Old English Manuscripts. With Transcriptions and an Introduction by the Rev. Walter W. Skeat. Oxford 1892. Ref. *E. Kölbing*. XVII 412.

Tyler, Th. siehe unter »Shakespeare a 7«.

Tyndall, J. Fragments of Science. Hgg. v. W. Elsässer und P. Mann. (Bahlsen-Hengesbach.) Ref. *C. Stumpff*. XXII 118.

Uhlemann, Der Verfasser des Kommentars zu Spenser's Shepherd's Calendar. Programm, Hannover 1888. Ref. *H. O. Sommer*. XIV 149.

Ulrich, W. Praktische Vorbereitung für das englische Kontor, zum Selbstunterrichte, sowie für Handelsschulen und Kontore von Kaufleuten und Gewerbetreibenden. Fünfte, vermehrte und verbesserte Auflage. Bremen 1892. Ref. *J. Klapperich*. XVIII 251.

— siehe auch unter Dunker.

University Extension Journal, The —. Published under the official Sanction of the Oxford, Cambridge, London, and Victoria University Extension Authorities, by Archibald Con-

stable and Co. Vol. II. London 1895—97. Ref. *E. Nader*. XXIII 200—207. XXV 318—20.

Vanbrugh, Sir John. Mermaid Series, the best Plays of the Old Dramatists. Edited with an Introduction and Notes by *A. E. H. Swaen*. London 1896. Ref. *R. Boyle*. XXIV 301—304.

Vance, H. A. Der spätangelsächsische Sermo in festis Sae Mariae Virginis, mit Rücksicht auf das Altenglische sprachlich dargestellt. Diss. Jena 1894. Ref. *O. Brenner*. XXI 116.

Varnhagen, H. Ein indisches Märchen auf seiner Wanderung durch die asiatischen und europäischen Litteraturen. Mit einer Tafel. Berlin 1882. Ref. *F. Liebrecht*. VI 259—60.

— Longfellow's Tales of a Wayside Inn und ihre Quellen nebst Nachweisen und Untersuchungen über die vom Dichter bearbeiteten Stoffe. Berlin 1884. Ref. *F. Liebrecht*. VIII 324—27.

— Systematisches Verzeichniss der Programmabhandlungen, Dissertationen und Habilitationsschriften aus dem Gebiete der romanischen und englischen Philologie sowie der allgemeinen Sprach- und Litteraturwissenschaft und der Pädagogik und Methodik. Zweite vollständig umgearbeitete Auflage. Besorgt von J. Martin. Leipzig 1893. Ref. *E. Kölbing*. XIX 295.

— Siehe auch unter »Erlanger Beiträge«, Longfellow 4«, Schmitz.

Vatke, Th. Culturbilder aus Alt-England. Berlin 1887. Ref. *L. Pröscholdt*. XIII 88—89.

Velde, A. van der. Englische Bühnenverhältnisse im sechzehnten und siebzehnten Jahrhundert. Programm Görlitz, 1894. Ref. *M. Koch*. XXII 306—307.

— siehe auch unter »Shakespeare c 13. 17«.

Velhagen und Klasing: English Authors. Ref. *Ph. Aronstein, Th. Lion, A. Würzner*. X 309—13. XV 127—36. XVI 315—18. XVII 245—51. XIX 429—30. XXII 308—10.

Verdandi, Tidskrift för ungdomens målsmän och vänner i hem och skola, utgifven af Uffe (Anna Sandström) och Lars Hökerberg. 5. årg—1887, häft 1—4. Stockholm. Ref. *H. Klinghardt*. XI 350.

Vere, Aubrey de —, Recollections. New-York & London 1897. Ref. *Br. Schnabel*. XXV 454.

Verron, A. The Construction or Arrangement of Words and Sentences in the Present English Language. Part II. Construction of the members of a sentence. Programm Münster, 1878. Part III. Inverted Constructions. Programm Münster, 1879. Ref. *E. Kölbing*. III 198. IV 184.

Vetter, F. La Légende de Tristan d'après le poème français de Thomas et les Versions principales qui s'y rattachent. Diss. Marburg 1882. Ref. *E. Kölbing*. VII 349—58.

Vetter, Th. Zürich als Vermittlerin englischer Litteratur im achtzehnten Jahrhundert. Zürich 1891 Ref. *L. Fränkel*. XVI 412—13.

— Die göttliche Rowe. Zürich 1894. Ref. *Ph. Aronstein*. XXII 91.

— Wallenstein in der dramatischen Dichtung des Jahrzehnts seines Todes. Frauenfeld 1894. Ref. *M. Koch*. XXIII 133—34.

Vietor, L. siehe unter Shindler.

Vietor, W. Englische Schulgrammatik. Erster Theil. Formenlehre. Leipzig 1879. Ref. *G. Wendt*. III 176.

— Elemente der Phonetik und Orthoepie des Deutschen, Englischen und Französischen mit Rücksicht auf die Bedürfnisse der Lehrpraxis. Heilbronn 1884. Ref. *F. Franke*. VIII 330—38.

— Dasselbe. Zweite verbesserte Auflage. Heilbronn 1887. Ref. *A. Western*. XI 326—34.

— German Pronunciation, Practice and Theory. Heilbronn 1885. Ref. *H. Klinghardt*. IX 110.

— Einführung in das Studium der englischen Philologie mit Rücksicht auf die Anforderungen der Praxis. Marburg 1888. Ref. *A. Rambeau*. XII 109—13.

— Die northumbrischen Runensteine. Beiträge zur Textkritik, Grammatik und Glossar. Marburg 1895. Ref. *F. Kluge*. XXIV 83—84.

— siehe auch unter »Hellwag«, »Phonetische Studien«, »Shakespeare a 4«, Soames.

Vietor, W. und **Franz Dörr.** Englisches Lesebuch. Unterstufe. Leipzig 1887. Ref. *A. Rambeau*. XII 129.

— Dasselbe. Dritte Aufl. Leipzig 1893. Ref. *H. Strohmeyer*. XX 312.

— Englische Schulgrammatik. I. Theil. Laut- und Wortlehre. Zweite Auflage der englischen Schulgrammatik v. W. Vietor. I. Formenlehre. Leipzig 1894. Ref. *W. Mangold*. XX 310.

Vining, E. P. Das Geheimniss des Hamlet. Aus dem Englischen von Augustin Knofloch. Leipzig 1883. Ref. *M. Koch.* VIII 130.

Vita Adae et Evae. Herausgegeben und erläutert von Wilhelm Meyer aus Speyer. Aus den Abhandlungen der k. bayer. Akademie der Wissenschaften I. Cl. XIV Bd. III. Abth. München 1879. Ref. *E. Kölbing.* III 199.

Vitry, J. de. The Exempla, or Illustrative Stories from the Sermones Vulgares of Jacques de Vitry. Edited with Introduction, Analysis and Notes by T. F. Crane. London. Ref. *L. T. Smith.* XVI 292—94.

Vitzthum v. Eckstädt, K. F. Shakespeare und Shakspere. Zur Genesis der Shakespeare-dramen. Stuttgart 1888. Ref. *L. Pröscholdt.* XIII 493—96.

Vodoz, J. An Essay on the Prose of John Milton. Diss. Zürich. Winterthur 1895. Ref. *W. Franz.* XXV 303.

Völcker, G. Die Reform des höheren Schulwesens auf Grund der Ostendorf'schen These: »Der fremdsprachliche Unterricht ist mit dem Französischen zu beginnen«. Berlin 1887. Ref. *H. Klinghardt.* XIII 120—24.

Vogel, O. Bemerkungen zur französischen und englischen Lectüre in den oberen Realschulclassen. Programm. Perleberg 1880. Ref. *H. Ottmann.* V 447—54.

Vogel und Dapper. Übungen zum Übersetzen in das Französische und Englische für die oberen Klassen. Programm. Perleberg 1886. Ref. *Fr. Körnig.* X 500.

Voigt siehe unter Allen.

Vollhardt, W. Einfluss der lateinischen geistlichen Litteratur auf einige kleinere Schöpfungen der englischen Übergangsperiode. Leipzig 1888. Ref. *F. Lauchert.* XIII 79—84.

Wackerzapp, A. Geschichte der Ablaute der starken Zeitwörter innerhalb des Nordenglischen. Theil I. Die Ablaute in den einzelnen Denkmälern. Diss. Münster 1890. Ref. *M. Kaluza.* XV 428—29.

Wächter, A. Über Robert Southey's orientalische Epen. Diss. Halle 1890. Ref. *O. Glöde.* XVII 136—39.

Wätzoldt, St. Die Aufgabe des neusprachlichen Unterrichts und die Vorbildung der Lehrer. Berlin 1892. Ref. *E. Kölbing.* XIX 137—43.

Wagener, C. B. Shakespeare's Einfluss auf Goethe in Leben und Dichtung. I. Theil. Halle 1890. Ref. *M. Koch.* XVII 239—42.

Wagner, A. siehe unter »Marlowe 1. 3«, »Shakespeare a 5«, Suchier, »Tundale«.

Wagner, M. The English Dramatic Blankverse before Marlowe. Programm. Osterode 1881. Ref. *J. Schipper.* V 457.

— Dasselbe. Theil II. Programm. Osterode 1882. Ref. *J. Schipper.* VIII 393.

Wagner, Ph. Die Sprachlaute des Englischen. Ein Hilfsbuch für den Schul- und Privatunterricht. Tübingen 1887. Ref. *F. Beyer.* XI 337—40.

— Lehrbuch der englischen Sprache für den Schul- und Privatunterricht. 2. Theil. Englische Elementargrammatik mit Lesebuch. Tübingen 1888. Ref. *F. Beyer.* XIV 276.

Wagner, W. siehe unter Dowden, »Shakespeare a 1. 2., c 8. 18«.

Wahl, M. C. Das parömiologische Sprachgut bei Shakespeare. II. Programm Erfurt 1885. III. Programm Erfurt 1886. Ref. *M. Koch.* X 179. 505.

Wallenfels, A. Roger Ascham. Programm. Wiesbaden 1880. Ref. *F. Bobertag.* V 456.

Wallichs, A. Einige Mitteilungen über den gegenwärtigen Stand des englischen und schottischen Schulwesens. Programm Rendsburg 1894. Ref. *H. Klinghardt.* XX 321—24.

Walter, M. Der Anfangsunterricht im Englischen auf lautlicher Grundlage. Programm Cassel 1887. Ref. *A. Lange.* XI 353—55.

— Der französische Classenunterricht. I. Unterstufe. Entwurf eines Lehrplans. Marburg 1888. Ref. *H. Klinghardt.* XIII 512—13.

Ward, A. W. siehe unter »Marlowe 4«.

Warncke, K. On the Formation of English Words by means of Ablaut. Halle 1878. Ref. *D. Asher.* III 357—59.

— siehe auch unter »Pseudoshakespearian Plays«.

Wattendorf, L. Essay sur l'Influence que Shakespeare a exercée sur la Tragédie Romantique Française. Première Partie. — Essay on the Influence which Shakespeare exercised on the French Romantic Tragedy. A Literary Sketch. Second Part. Programm Coblenz 1888 und 1889. Ref. *M. Koch.* XV 118—19.

Weidmannsche Sammlung englischer Schriftsteller. Ref. *H. Breymann, M. Krummacher, H. Ottmann, L. Proescholdt, R. Thum, K Willenberg.* III 510–30. IV 169–79. V 208–10. 227–31. VI 274–77. VII 171. IX 132–36. 353–58. XI 156–59.

Weidner, G. Englisch als erste Fremdsprache der Realschule. Programm Hamburg 1894. Ref. *H. Klinghardt.* XX 327–29.

Weil, W. Die neue Sprachkunst. Ein Beitrag zur Lösung moderner Schulfragen. München 1884. Ref. *K. Kühn.* X 487–89.

Weilen, A. v. Shakespeare's Vorspiel zu »Der Widerspenstigen Zähmung«. Ein Beitrag zur vergleichenden Litteraturgeschichte. Frankfurt a. M. 1884. Ref. *M. Koch.* IX 301–305.

Weischer, Th. Schulgrammatik der englischen Sprache. Zweite vermehrte und verbesserte Auflage. Berlin 1883. Ref. *J. Koch.* VIII 167.

— siehe auch unter »Dickens 9«, Laing, Saure.

Weiser, C. S. Pope's Einfluss auf Byron's Jugenddichtungen. (Anglia I 252–79.) Ref. *F. Bobertag.* II 274–75.

Weitzenböck, G. Zur Reform des Sprachunterrichts. Mit einem Anhang über die österreichische Realschule. Wien 1888. Ref. *H. Klinghardt.* XIII 315–17.

Wells, J. Oxford and Oxford Life. London 1892. Ref. *H. Klinghardt.* XX 143–45.

Wendt, G. Der Gebrauch des bestimmten Artikels im Englischen. Programm Hamburg 1887. Ref. *E. Nader.* XI 355–57.

— England. Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. Ref. *E. Nader.* XVIII 145–47.

— siehe auch unter »Chamber 1.«, »Dickens 6«.

Wendt, O. Encyclopädie des englischen Unterrichts. Methodik und Hilfsmittel für Studierende und Lehrer des englischen Sprache mit Rücksicht auf die Anforderungen der Praxis bearbeitet. Hannover 1893. Ref. *H. Strohmeyer.* XXIII 325–28. vgl. XXV 333. 338.

Wenzel, G. Friedrich Hölderlin und John Keats als geistesverwandte Dichter. Programm Magdeburg 1896. Ref. *J. Hoops.* XXIV 321–24.

Werle, J. Grundzüge der englischen Grammatik an Realprogymnasien nach den neuen Lehrplänen. I. Theil. Programm Oberlahnstein 1893. Ref. *A. Würzner.* XX 319.

Wernecke, H. Abriss der englischen Formenlehre. Programm Borna 1876. Ref. *W. Bertram.* II 278.

Werner, A. Thomas May als Lustspieldichter. Programm Budweis 1894. Ref. *Ph. Aronstein.* XX 302.

Werner, H. A. siehe unter »Macaulay 3.«, »Thomson«.

Werner, O. siehe unter »Macaulay 4«.

Wershofen, F. J. The Scientific English Reader. I. II. Leipzig 1881. Ref. *D. Asher.* IV 353.

— Smollet et Lesage. Berlin 1883. Ref. *F. Bobertag.* VII 141.

— Englisches Lehr- und Lesebuch auf phonetischer Grundlage. Bielefeld u. Leipzig 1886. Ref. *A. Rambeau, H. Klinghardt.* X 150. 152.

— Hilfsbuch für den englischen Unterricht an höheren Lehranstalten. Cöthen 1886. Ref. *A. Rambeau.* X 162.

— Hauptregeln der englischen Syntax. Mit einem Anhang: Synonyma. Trier, 1896. Ref. *J. Ellinger.* XXIV 334.

— und **A. L. Becker.** Englisches Lesebuch für höhere Lehranstalten. Mit erklärenden Anmerkungen, Präparation, Wörterbuch, Aussprachebezeichnung. Cöthen 1880. Ref. *H. Ottmann.* III 394.

— Dasselbe. Vierte, vermehrte und verbesserte Doppel-Auflage. Cöthen 1886. Ref. *A. Rambeau.* X 477.

— Dasselbe. Sechste, vermehrte und verbesserte Doppelauflage. Cöthen 1890. Ref. *W. Mangold.* XVI 424.

Wessely, siehe unter Thieme.

Westenholz, F. v. Über Byron's historische Dramen. Ein Beitrag zu ihrer ästhetischen Würdigung. Stuttgart 1890. Ref. *E. Kölbing.* XV 124—27.

— Die Tragik in Shakespeare's Coriolanus. Eine Studie. Stuttgart 1895. Ref. *M. Koch.* XXII 84—86.

— Idee und Character in Julius Caesar. Stuttgart 1897. Ref. *M. Koch.* XXIV 316—17.

Western, A. Engelsk Lydlære for studerende og lærere. Kristiania 1892. Ref. *H. Klinghardt.* VIII 348.

— Englische Lautlehre für Studierende und Lehrer. Heilbronn 1885. Ref. *H. Klinghardt.* X 491.

— Kurze Darstellung der englischen Aussprache für Schulen und zum Selbstunterricht. Heilbronn 1885. Ref. *H. Klinghardt.* X 495.

— Engelsk Grammatik for Middelskolen. Paa Grundlag af K. Brekkes engelske læseböger for middelskolen. Kristiania 1888. Ref. *H. Klinghardt.* XIV 271.

Wetz, W. Shakespeare vom Standpunkte der vergleichenden Litteraturgeschichte. Erster Band: Die Menschen in Shakespeare's Dramen. Worms 1890. Ref. *A. Schröer.* XVI 282—89.

Whitney, W. D. The Century Dictionary. An Encyclopedic Lexicon of the English Language. Prepared under the superintendance of —. Vol. I. New-York and London. Ref. *A. L. Mayhew.* XV 447—57.

Widgery, W. H. The Teaching of Languages in Schools. London 1888. Ref. *H. Klinghardt.* XV 458—62.

— siehe auch unter Herford.

Wiemann, A. Englische Schülerbibliothek. I. Bändchen. Biographien berühmter Männer. Mit einem Verzeichnis der Redensarten. Gotha 1879. Ref. *H. Ottmann.* III 396.

Wiencke, O. Über Walter Scott's The Lady of the Lake. Ein kritischer Versuch. Ploen 1886. Ref. *M. Koch.* X 504.

Wienhold, A. Kurze Darstellung der philosophischen Anschauungen Thomas Carlyles. Hauptsächlich nach dessen Sartor Resartus. Programm Borna 1878. Ref. *E. Kölbing.* III 196.

Wihlidal, K. Englisches Lesebuch für Realschulen und verwandte Lehranstalten. Prag 1886. Ref. *J. Baudisch.* X 146.

Wilke, E. Stoffe zu Gehör- und Sprechübungen für den Anfangsunterricht im Englischen. Leipzig 1887. Ref. *A. Rambeau.* XIII 317—22.

— Lautschrift zu den Stoffen für Gehör- und Sprechübungen bei dem Anfangsunterricht im Englischen. Leipzig 1887. Ref. *A. Rambeau.* XIII 322—23.

— Über mündliche Übungen beim neusprachlichen Unterricht in den unteren und mittleren Classen des Realgymnasiums. Programm Leipzig 1888. Ref. *A. Rambeau.* XIII 323—24.

— Methodische Anleitung für den Anschauungsunterricht im Englischen und Französischen nach Hölzel's Bildern. Leipzig und Wien 1897. Ref. *E. Nader.* XXIV 330.

Wilke, R. Anleitung zum englischen Aufsatz. Berlin 1881. Ref. *W. Münch.* VII 173.

— siehe auch unter »Goldsmith b 2«.

Wilken, L. An historical and metrical Introduction into the Study of Shakespeare's Works, with particular regard to his Julius Caesar. Programm Biedenkopf 1883. Ref. *M. Koch.* VII 380.

— Dasselbe. Part the Second. Biedenkopf 1889. Ref. *M. Koch.* XVI 96.

Willenberg siehe unter Deutschbein.

Willert, H. Alliterirende Bindungen in der neuenglischen Bibelübersetzung. (I. Theil.) Programm. Berlin 1897. Ref. *J. Ellinger.* XXIV 320.

— Anmerkungen zur englischen Grammatik. Programm. Berlin 1892. Ref. *W. Franz.* XVIII 259—60.

— siehe auch unter »Chaucer a 2«.

Wimmers, C. und L. Wattendorf. Englische Schulgrammatik. Ref. *A. Würzner.* XII 302.

— Übungsbuch zur englischen Schulgrammatik. I., II., III. Cursus. Paderborn u. Münster 1887. Ref. *A. Würzner.* XII 303.

Wingerath, H. H. New English Reading-Book for the Use of Middle Forms in German High-Schools. Cologne 1894. Ref. *H. Strohmeyer.* XX 313.

— The Intuitive English Reader for Beginners in German Schools, being a Selection of Readings in Prose and Poetry with Spelling and Pronunciation Lessons. Köln 1895. Ref. *J. Ellinger.* XXII 311.

— A Short English Vocabulary arranged according to the intuitive method. Köln 1895. Ref. *J. Ellinger.* XXII 313.

Winkelmann siehe unter »Burke«.

Wissmann, Th. King Horn. Untersuchungen zur mittelenglischen Sprach- und Literaturgeschichte. (Q. F. Heft 16.) Strassburg 1876. Ref. *A. Stimming.* I 351—62.

— siehe auch unter »King Horn«.

Witte. Shakespeare und Molière. Programm. Wiesbaden 1881. Ref. *O. S. Seemann* V 456.

Wittenbrinck, G. Zur Kritik und Rhythmik des altenglischen Lais von Havelok dem Dänen. Programm. Burgsteinfurt 1891. Ref. *E. Kölbing.* XVI 299—304.

Wittstock, A. The Ancient Classics. English Reading Book containing pieces selected and translated from the Greek and Latin classic authors. Vol. I. Greek Classics. Vol. II. Latin Classics. Compiled and partially annotated by —. Bremen. Ref. *W. Münch.* V 203.

Wohlfeil, P. The Lay of Havelok the Dane. Ein Beitrag zur me. Sprach- und Litteraturgeschichte. Diss. Leipzig 1890 Ref. *E. Kölbing.* XVI 299. Anm.

Wolf, Th. siehe unter »Goldsmith b 1«.

Wolff, M. John Ford, ein Nachahmer Shakespeare's. Heidelberg 1880. Ref. *E. Kölbing.* IV 479—80.

Wolpert, G. siehe unter »Irving 3«.

Wolters, E. siehe unter »Hudson«.

Wood, A. Einfluss Fielding's auf die deutsche Litteratur. Jokohama 1895. Ref. *F. Bobertag.* XXV 445—47.

Wordsworth, W. The Poetical Works of — edited by W. Knight. London 1896. Ref. *Br. Schnabel.* XXIV 441—42.

Wright, J. A Grammar of the Dialect of Windhill in the West Riding of Yorkshire. Illustr. by a Series of Dial. Specimens, phonetically rendered, with a Glossarial Index of the Words used in the Grammar and Specimens. London. (Engl. Dialect Society C. 67.) 1892. Ref. *O. Brenner.* XX 297—98.

Wright, Th. Sketches of English Culture, aus: A History of English Culture from the earliest known periods to the modern Times by —. Zum Schulgebrauch ausgewählt von C. Klöpper. (Schmager. Textausgaben.) Mit Commentar. Ref. *Ph. Aronstein.* XXII 307.

— siehe auch unter »Anglo-Saxon Vocabularies«.

Wright, W. A. The Bible Word-Book. A Glossary of Archaic Words and Phrases in the Authorised Version of the Bible. (A. D. 1611), and the Book of Common Prayer, by —. 2nd edition revised. London 1886. Ref. *A. L. Mayhew.* XI 298—304.

Wright, W. siehe unter »Longfellow 1«.

Wülfing, J. E. Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen. Erster Theil. Hauptwort — Artikel — Eigenschaftswort — Zahlwort — Fürwort. Bonn 1894. Ref. *L. Kellner.* XX 414—17

Wülker, R. P. Altenglisches Lesebuch. Zum Gebrauche bei Vorlesungen und zum Selbstunterricht herausgegeben. I. Theil, die Zeit von 1250—1350 umfassend. II. Theil, die Zeit von 1350—1500 umfassend. 1. Abtheilung: Texte und Anmerkungen. 2. Abtheilung: Glossar. Halle 1874 bis 1880. Ref. *E. Kölbing*. IV 480—513. vgl. VI 452—59. XVII 292.

— Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Litteratur: mit einer Übersicht der angelsächsischen Sprachwissenschaft. Leipzig 1885. Ref. *Th. Krüger*. X 126—28.

—. Die Shakspere-Bacon-Theorie. Sonderabdruck aus den Berichten der Königl. sächs. Gesellschaft der Wissenschaften 1889. Ref. *A. Schröer*. XVI 97.

— Die Arthursage in der englischen Litteratur. Lipsiae 1896. Ref. *E. Kölbing*. XXII 299—303.

— Geschichte der englischen Litteratur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Mit 162 Abbildungen im Text, 25 Tafeln in Farbendruck, Kupferstich und Holzschnitt und 11 Facsimile-beilagen. Leipzig u. Wien 1896. Ref. *E. Kölbing*. XXIII 304—11.

siehe auch unter »Anglo-Saxon Vocabularies«, »Beowulf a 3, b 2«, »Bibliothek der angelsächsischen Poesie«, »Bibl. der angels. Prosa«, Grein.

Würzner, A. Über Chaucer's lyrische Gedichte. Steyr 1879. Ref. *F. Lindner*. IV 461—62.

— siehe auch unter Nader.

Wulfstan. Sammlung der ihm zugeschriebenen Homilien nebst Untersuchungen über ihre Echtheit herausgegeben von Arthur Napier. Erste Abtheilung: Text und Varianten. Berlin 1883. (Sammlung englischer Denkmäler in kritischen Ausgaben. Bd. IV). Ref. *F. Kluge*. VII 479—81.

Wurth, L. Das Wortspiel bei Shakespeare. Programm Wien 1894. (Auch: Heft I der Wiener Beiträge zur englischen Philologie, Wien und Leipzig 1895.) Ref. *L. Fränkel*. XXI 136—37. XXIII 105—109.

Wyatt siehe unter »Beowulf a 7«.

Wychgram, J. Deutsche Zeitschrift für ausländisches Unterrichtswesen. Jahrgang I. Heft 1—3. Leipzig 1896. Ref. *H. Klinghardt*. XXIII 207.

X. A new Study of Shakespeare: An Inquiry into the connection of the Plays and Poems, with the origins of the classical Drama, and with the Platonic Philosophy, through the Mysteries. London O. J. Ref. *L. Proescholdt.* IX 312—14.

York-Plays, the Plays performed by the Crafts or Mysteries of York on the Day of Corpus Christi in the 14th, 15th and 16th centuries, edited by Lucy Toulmin Smith. Oxford 1885. Ref. *J. Hall.* IX 448—53. vgl. XVI 279. XX 179—220.

Yorkshire Writers. Richard Rolle of Hampole, an English Father of the Church and his Followers. Edited by C. Horstmann. — Vol. I. II. London, New-York 1895 —96. (Library of Early English Writers. Vol. I, II.) Ref. *E. Kölbing.* XXIV 275 79.

Ywain and Gawain. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Gustav Schleich. Oppeln 1887. Ref. *M. Kaluza.* XII 83—89. vgl. XXIV 146—50.

Zart, G. Einfluss der englischen Philosophie seit Bacon auf die deutsche Philosophie des 18. Jahrhunderts. Berlin 1881. Ref. *J. Freudenthal.* VI 112.

Zeitschrift für keltische Philologie, hgg. von K. Meyer und L. Chr. Stern. I. Bd. Halle 1897. Ref. *R. Thurneysen.* XXV 309—10.

Zeitschriftenschau. Ref. *Bürgel, Kölbing, Lion, Plattner, Ullmann, Zvěřina.* II 292. 536. III 205. 406. 538. IV 194. 369. V 271. 471. VI 294. VII 217.

Zemlin, J. Thomas Moore's Dichtungen. Programm. Berlin 1894. Ref. *J. Hoops.* XXIV 321.

Zeuner. Die Sprache des kentischen Psalters (Vespasian A. I). Ein Beitrag zur angelsächsischen Grammatik. Halle 1882. Ref. *O. Brenner.* VI 93—94.

Zielke, O. siehe unter »Orfeo«.

Zimmermann, J. W. Grammatik der englischen Sprache, mit vielen Belegstellen und Übungsstücken für die oberen Klassen höherer Lehranstalten. Neunte, durchaus verbesserte Auflage. Halle 1878. Ref. *G. Wendt.* III 177. vgl. V 460—64.

— Dasselbe. Elfte, nach der neuen Rechtschreibung gedruckte Auflage. Halle 1882. Ref. *A. Rambeau.* X 164.

— Lehrbuch der englischen Sprache, enthaltend eine methodische Elementarstufe auf der Grundlage der Aussprache und einen systematischen Cursus für Mittelschulen. 30. Auf-

lage. Halle 1879. Ref. *G. Wendt.* V 190. vgl. V 460. 464.
— Dasselbe. 36. Auflage. Halle 1885. Ref. *A. Rambeau.* X 167.
— Übungsstücke zur Grammatik der englischen Sprache. Erste Stufe. 5. Auflage. Halle 1877. Ref. *G. Wendt.* V 190.
— Übungsstücke für den Unterricht im Englischen, besonders beim Gebrauche der Grammatik von Z. Zweite Stufe. 6. Auflage. Halle 1880. Ref. *G. Wendt.* V 190.
— Die englische Aussprache auf akustischer und physiologischer Grundlage methodisch bearbeitet für den Schul- und Privatunterricht. Naumburg 1886. Ref. *H. Klinghardt.* X 158.
— Kurze englische Leselehre für vorgeschrittene Schüler. Ein methodisches Hülfsmittel zur Klärung und Förderung der Leistungen in der Aussprache des Englischen. Leipzig 1893. Ref. *E. Nader.* XIX 433.
Zimmermann, O. Über den Verfasser der altenglischen Metren des Boethius. Greifswald 1882. Ref. *J. W. Bright.* VIII 147.
Zupitza, J. Alt- und mittelenglisches Übungsbuch zum Gebrauche bei Universitätsvorlesungen und Seminarübungen mit einem Wörterbuche. Fünfte, wesentlich vermehrte Auflage, bearbeitet von J. Schipper. Wien und Leipzig 1897. Ref. *E. Kölbing.* XXIV 434—36.
— siehe auch unter »Beowulf a 5«, »Cynewulf 1, 2«.

IIa. ANHANG.

SACHINDEX ZUM RECENSIONENREGISTER.

Ablaut, im Englischen s. u. Warncke; — der starken Verba s. u. Bülbring, Wackerzapp.

Absolutes Particip im ags. s. u. Callaway.

Adam u. Eva, Ausgabe, s. u. Vita Adae et Evae.

Addison s. u. Beljame, Ficke, Hrastilek, Perry.

Adjectiva auf -able s. u. F. Hall.

Adverbiale Zeitverhältnisse s. u. Sattler.

Aelfred, Ausgabe s. u. Aelfred; Artikel bei — s. u. Hüllweck, Philipsen; Syntax A's s. u. Wülfing; Orosius s. u. K. Bock, A. Lehmann; Soliloquien s. u. Hulme; Metren des Boethius s. u. O. Zimmermann.

Alexiuslegenden, Ausgabe, s. u. A.

Allitteration, im Ne. s. u. Seitz, in der ne. Bibel s. u. Willert.

Allitterationsvers, altgermanischer s. u. Kaluza.

Altenglische Dichtungen, Ausgabe, s. u. Ae. D.

Altgermanische Dialekte, Übungsstücke für die —n s. u. Heyne.

Altnordisch, Metrik s. u. Brate; Altnord. Grammatiken s. u. Holthausen, Noreen.

Altnorthumbrisch s. u. Hilmer, Lindelöf; Runensteine s. u. Vietor.

Altsächsische Sprachdenkmäler s. u. Gallée.

Altschottisch, Praepositionen im en s. u. Bearder.

American Lyrics, Ausgabe, s. u. Knortz-Dickmann.

Amerikanismen s. u. Lienemann.

Amerikanische Litteratur s. u. Baumgartner, Doehn, Knortz, Paetsch, Varnhagen.

Analytische Casus im Frühneuenglischen s. u. Draugelattes.

Amis und Amiles, d. Sage von s. u. Schwieger.
Amis and Amiloun, Ausgabe, s. u. A. and A.
Andreas, Ausgabe s. u. A.; Litt. s. u. Hinze, Ramhorst, Reussner.
Angelsachsen, Sklaven bei den — s. u. Jastrow; Histor. Dichtung bei den — s. u. Abegg; D. Meer in der Dichtung der — s. u. Merbach, D. Kreuz bei den — s. u. Lentzner.
Angelsächsisch. Ausgaben s. u. Angels. Homilien, Anglosaxon Vocabularies, Angls. Laws, Bibl. d. ags. Poesie, Bibl. d. ags. Prosa, Oldest English Texts, Saxon Chronicles, vgl. a. u. Brenner, Bright, Kluge, Sweet, Zupitza-Schipper. Ags. Grammatiken s. u. Bright, Cosijn, Earle, Grein-Wülcker, Körner, Müller-Hilmer, Sievers. Ags Wörterbücher s. u. Bosworth-Toller, Hall, Grein-Groschopp, Sweet. Sprache der ältesten Denkmäler s. u. Dieter; Altnorthumbrisch s. u. Hilmer, Lindelöf; Absolutes Particip im ags. s. u. Callaway; —e Bedingungssätze s. u. Mather; Conjunctiv im ags. s. u. Hotz; Periphrastic Tenses im ags. s. u. Pessels; ags. Zahlwort s. u. Fricke; Genesis s. u. Ferrel, Seyfarth; Be dômes dæge s. u. Höser; Ags. Gesetze s. u. Liebermann; Judith s. u. Foster, A. Müller; Phönix s. u. Planer; Versus Gnomici s. u. H. Müller. Ags. Poesie s. u. Merbot, Rehrmann; Kenningar i. d. ags. Poesie s. u. Bode; Kent. Psalter s. u. Zeuner; Paris Psalter s. u. Bruce; Rushworth Glossen s. u. E. M. Brown, Otten; Sermo in festis Sae Mariae s. u. Vance, West-Saxon Gospels s. u. Drake; Guthlac s. u. Furkert; Vgl. a. u. Aelfred, Beda, Byrhtferd, Caedmon, Cynewulf, Wulfstan.
Anglonormannische Gesetze s. u. Liebermann.
Anglonormannisches Lied v. Ritter Horn s. u. Mettlich.
Appius u. Virginia in d. engl. Litteratur s. u. Rumbaur.
Arbuthnot. Ausgabe, s. u. A.; Litt. s. u. Aitken.
Arthour and Merlin, Ausgabe, s. u. A. and M.
Arthursage, die in der engl. Litteratur s. u. Wülker.
Artikel im Englischen s. u. G. Wendt.
Ascham, R. s. u. Th. A. Fischer, Katterfeld, Wallenfels.
Augustin's Soliloquien, ags. Bearbeitung von s. u. Hulme.
Austen, Jane s. u. Pellew.
Balladen, Ausgabe, s. u. Ballads.
Barbour's Bruce s. u. Baudisch, O. Hahn, E. Regel; vgl. Bearder.
Barlaam and Josaphat, Ausgabe, s. u. B. and J.

Beaumont and Fletcher, Übersetzung s. u. Gelbcke; Litt. s. u. Koeppel, Leonhardt.
Be dômes Dæge s. u. Höser.
Beda s. u. Miller.
Bedeutungswandel, Gründe des —s s. u. K. Schmidt.
Bedingungssätze, ags. s. u. Mather.
Benedictinerregel, Ausgaben, s. u. B.
Beowulf, Ausgaben u. Übersetzungen s. u. B.; Litt. s. u. Botkine, ten Brink, Dederich, Krüger, H. Lehmann, Müllenhoff, Sarrazin; Spr. u. Metrik s. u. Davidson, Kaluza, Nader, F. Schulz.
Beues of Hamtoun, Ausgabe, s. u. B. of H.
Beziehungen zw. englischer und deutscher Litteratur, im 16. Jh. s. u. Herford; im 18. Jh. s. u. M. Koch; vgl. auch u. Herzfeld, Clarke, Th. A. Fischer, Huther, Jacobowsky, Köllmann, Maack, Rauch, Th. Vetter, Wagener, Wood.
Bibelversionen, me. — als Grundlage der ne. Schriftsprache s. u. Gassner; Allitteration in der ne. Bibel s. u. Willert.
Bibel-Wörterbücher s. u. Mayhew, W. A. Wright.
Blake, W. s. u. Thomson.
Blankvers, der englische vor Marlowe s. u. M. Wagner; vgl. Clages, Elste, König, Kupka, P. Meyer, Schelling, Speerschneider, M. Wagner.
Boccaccio's Novelle vom Falken i. d. Weltlitt. s. u. Anschütz.
Bokenam, Ausgabe, s. u. B.
Bret Harte, Ausgabe, s. u. Br. H.
Brome, R. s. u. Faust.
Browning, El. s. u. Benson, Gosse.
Browning, R. s. u. Beatty.
Buckle, Ausgaben s. u. B.
Bühne, d. englische — zu Shakespeares Zeit s. u. Gelbcke.
Bühnenverhältnisse, englische — im 16. u. 17. Jh. s. u. van der Velde; vgl. Elze, Gaedertz.
Bulwer, Ausgaben s. u. B.
Burke, Ausgaben s. u. B.
Burns, R. Ausgabe s. u. Poems; Litt. s. u. O. Hahn.
Byrhtferð s. u. Classen.
Byron, Ausgaben s. u. B. u. Poems; Litt.: Urteile über Italien s. u. Lüder; B. und Pope s. u. Scharf, Weiser; Dramen s. u. Köhler, Westenholz; Cain s. u. Blumenthal, Schaffner;

Childe Harold s. u. Schäfer; Heaven and Earth s. u. Mayn; Manfred s. u. Körnig, Mazeppa s. u. Engländer; Werner s. u. Stöhsel.

Caedmon s. u. Ferrel, Graz, Seyfarth.

Campbell, Ausgabe u. Übersetzung s. u. C., Poems.

Canticum de Creatione, die me. Fassungen des — s. u. Bachmann.

Carlyle. Jane Welsh s. u. Th. A. Fischer.

Carlyle, Th., Ausgaben s. u. C.; Litt. s. u. Th. A. Fischer, E. Flügel, Froude, R. Garnett, Oswald, Wienhold.

Caxton, W. s. u. Malory.

Chamber, Ausgabe s. u. Ch.

Chapman, G., Dramen s. u. Koeppel; Homerübersetzung s. u. M. Regel; Blankvers bei Ch. s. u. Elste.

Chaucer, G. Ausgaben u. Übersetzungen s. u. Ch.: Italienische Quellen Ch's s. u. Bellezza, Legend of Good Women s. u. Kunz; Lyr. Gedichte s. u. Würzner; Rosenroman s. u. Hagedorn, Kaluza, Klint; Sir Thopas s. u. Bennewitz; Fehlen des Auftacts bei Ch. s. u. Freudenberger; Kurzes Reimpaar bei Ch. s. u. Crow; Ch's Sprache und Verskunst s. u. ten Brink; Syntax Ch's s. u. Einenkel; Sprichwort bei Ch. s. u. Haeckel; Versicherungen bei Ch. s. u. H. Lange.

Chaucerschüler, Sprache einiger nördlicher — s. u. Hagedorn.

Chestre, Ausgabe s. u. Lanval.

Chettle, Ausgaben s. u. Ch.

Chrestien v. Troies u. d. mittelenglische Litteratur s. u. Steinbach.

Cibber: Caesar in Egypt s. u. Stoye.

Coleridge, Ausgabe s. u. C.; Litt. s. u. Brandl.

Colonial English s. u. Lentzner.

Common Place Book, Ausgabe, s. u. C. Pl. B.,

Congreve s. u. Bennewitz, D. Schmid.

Conjugation, germanische s. u. Kluge.

Conjunctiv im ags. s. u. Hotz.

Consiliatio Cnuti s. u. Liebermann.

Countess of Pembroke, Antonie, Ausgabe, s. u. C. of P.

Cowper's Tirocinium s. u. H. Hartmann.

Coyne, Ausgabe, s. u. C.

Cursor Mundi, Metrum, s. u. Crow.

Cynewulf, Ausg. u. Übers. s. u. C.; Andreas s. u. Hinze, Ramhorst, Reussner; Christ s. u. Hertel, Rose; Elene s. u. Schürmann, Räthsel s. u. Herzfeld; Vision v. Kreuz s. u. Lentzner; Synonymik u. Poetik C's s. u. Jansen.

Day, Th. Ausgabe s. u. D.

Defoe, Ausgaben, s. u. D.

Dekker, Th. Ausgaben s. u. Chettle, Dekker; Übers. s. u. Gelbcke; Litt. s. u. Kupka.

Deutsche in England, Geschichte der —n s. u. Schaible, vgl. Cunningham.

Deutsche u. latein. Elemente im engl. s. u. Ehlerding.

Devon, Geographie s. u. Rucktäschel; Dialect v. D. s. u. Hewett.

Dialect v. Devon s. u. Hewett, v. Windhill s. u. J. Wright, v. London s. u. Baumann.

Dichtung als darstellende Kunst s. u. Raymond.

Dickens, Ch. Ausgaben s. u. D.; Leben s. u. Branscheid; Anfänge von D. s. u. Benignus; Autobiographisches im Copperfield s. u. Bluhm.

Drama, Neueres s. u. Creizenach; Englisches Dr. s. u. Klein; Hirtendichtung und engl. Dr. s. u. H. Smith; Engl. Tragödie bis Shakespeare s. u. R. Fischer; Elisabethan. Drama s. u. Elze, Gelbcke; Machiavelli u. d. elisabethan. Drama s. u. E. Meyer; Engl. Maskenspiele s. u. Sörgel; Miles Gloriosus im Engl. Dr. s. u. Graf; vgl. auch M. Koch (Shakespeare).

Dramatiker, engl. — vor, neben und nach Shakespeare s. u. Schack.

Draper, Ausgabe, s. u. Dr.

Drayton s. u. Elton.

Dryden, Übersetzung s. u. Dr.; Litt. s. u. 1) Beljame, Ohlsen; 2) Dierberger, P. Meyer, Speerschneider.

Ducis als Nachahmer Shakespeare's s. u. Penning.

Dunbar, Ausgabe s. u. D.; Litt. s. u. Schipper.

Einsiedler u. Engel, Geschichte von — s. u. O. Rohde.

Eliot, G. Ausgabe s. u. E.; Litt. s. u. Conrad.

Elisabeth, Königin — u. ihre Zeit s. u. Marcks.

Englisch, das —e im 14. Jh. s. u. Baret; Deutsche u. lat. Elemente im Engl. s. u. Ehlerding.

Englische Comödianten s. u. Bolte.

Englische Culturgeschichte u. Landeskunde s. u. Andrews, Besant, Black, Brennecke, Cunningham, Dohme, Froude, Klöpper, Krause, Leclerc, Liebrecht, O'Rell, Riese, Rucktäschel, Schaible, A. Stern, Steffen, Vatke, G. Wendt.

Englische Geschichte, im 18. Jh. s. u. Michael; Victorian Age s. u. Mc Carthy.

Englische Grammatik s. u. Eisenlohr, Fiedler-Kölbing, Krummacher, Mätzner, R. Morris, Scharf, Willert; Lautgeschichte s. u. Luick, Schneider, Sweet; Sprachgeschichte s. u. Emerson, Lounsbury, Oliphant, Stoffel; Engl. Pronomen im XV. u. XVI. Jh. s. u. H. Spies; Prothese im Engl. s. u. Glaser.

Englische Gutsverwaltung im Mittelalter s. u. Andrews.

Englische Litteratur, Geschichte der — s. u. Bierbaum, Breitinger, ten Brink, Brooke, Dobson, Engel, Graeter, Körting, Mager, Mann, Mensch, Morley, Norman, Rudolf, Siedler, Silling, Solazzi, Taine, Toeppe, Wülker; Engl. Litt. im 18. Jh. s. u. Beljame, Fürst, Hemeling, Perry; Methodismus i. d. engl. Litt. des 18. Jh. s. u. Swallow; Litt. d. 18. u. 19. Jh. s. u. Smiles; Litt. d. 19. Jh. s. u. Saintsbury, vgl. Benson, Gosse, de Vere; Litt. im Zeitalter der Königin Victoria s. u. Boyle, Harrison; Französ. Revolution u. engl. Litt. s. u. Dowden; Synchronist. Tabelle zur frz. u. engl. Litt. s. u. Sachs; Chronologische Karte der engl. Litt. s. u. Donner; Analysen class. engl. Stücke s. u. Laing-Weischer.

Englische Metrik s. u. Crow, Schipper, Parsons, Schelling; vgl. unter Blankvers.

Englische Philosophie, die — seit Bacon u. ihr Einfluss auf d. deutsche Ph. des 18. Jh. s. u. Zart.

Englischer Roman u. Tagespresse, Sprache, s. u. Höne.

Englische Schriftsprache, Entstehung der — s. u. Gassner, Morsbach.

Englische Wörterbücher s. u. Murray, Whitney.

Englisch-deutsche Wörterbücher s. u. E. Flügel, Flügel-Schmidt-Tanger, Grieb-Schröer, Hoppe, Krummacher, Muret, Naubert, Thieme-Wessely, Thieme-Preusser-Wessely.

Englisch-friesische Sprache s. u. Siebs.

Erl of Tolous, Ausgabe, s. u. E. of T.

Escott, England, Ausgabe, s. u. E.

Etymologie s. u. Skeat.

Etymologische Wörterbücher. Romanisch s. u. Diez; Deutsch s. u. Kluge; Englisch s. u. Müller, Skeat.
Euphuismus s. u. Basse, Child, Landmann.
Exeterbuch, Räthsel des —'s s. u. Herzfeld.
Facsimile's alt- u. mittelengl. Handschriften s. u. Skeat.
Faustprolog, d. älteste, s. u. Creizenach.
Fielding's Dramen s. u. Lindner; F. u. d. deutsche Litteratur s. u. Clarke, Wood; vgl. Fürst, Perry.
Fletcher, Übersetzung, s. u. Gelbcke; Litt. s. u. Bahlsen, Koeppel, Leonhardt, Ost, Stoye.
Floris and Blauncheflur, Ausgabe, s. u. Fl. and Bl.
Folk-Medicine s. u. Black.
Ford, Übersetzung, s. u. Gelbcke; Litt. s. u. Koeppel, M. Wolff.
Formenlehre, engl., s. u. R. Morris.
Franklin, Autobiographie. Ausgaben, s. u. Fr.
Französ. Revolution u. engl. Litteratur s. u. Dowden.
Französ. Sprache in England, XI.—XIV. Jh. s. u. Scheibner.
Französ. u. engl. Syntax verglichen s. u. Brinkmann.
Freeman, Ausgabe, s. u. Fr.
Früh-Neuenglisch, Analyt. Casus im — s. u. Draugelattes.
Genesis, ags. s. u. Ferrel, Seyfarth.
Geschichten aus d. Hölle, Ausgabe, s. u. Gesch. a. d. H.
Gesta Romanorum, Ausgabe, s. u. G. R.; vgl. Tractatus.
Globustheater s. u. Elze.
Glossary, an Eighth-Century Latin-Anglosaxon —, Ausgabe, s. u. Gl.
Glossen s. u. Oldest English Texts; Brown, Dieter, Otten.
Goethe u. Shakespeare s. u. Huther, C. B. Wagener.
Goldsmith, O., Ausgaben und Übersetzungen s. u. G.
Gorboduc, Ausgabe, s. u. G.
Gotische Grammatik s. u. Friedmann.
Gowther, Sir, Ausgabe, s. u. G.; vgl. Varnhagen.
Green, J. R., Ausgabe, s. u. Gr.
Greene, R., Ausgabe s. u. Gr.; Litt. s. u. Knaut, Mertins.
Grimm'sche Lautverschiebung u. d. engl. s. u. Scharf.
Guthlac s. u. Furkert.
Guy of Warwick s. u. Tanner.
Harrowing of Hell, Metrik, s. u. Crow.
Haus, das englische s. u. Dohme.
Havelok, d. Lai von — s. u. Wittenbrinck.

Heinrich VIII., Texte aus d. Z. —'s s. u. E. Flügel.
Heinrich v. Neustadt's Apollonius s. u. Pudmenzky.
Henry I.'s Coronation Charter s. u. Liebermann.
Hero u. Leander, d. Sage von — s. u. Jellinek.
Heywood, Übersetzung, s. u. Gelbcke.
Hirtendichtung, engl. s. u. H. O. Sommer; Hirtend. u. engl. Drama s. u. H. Smith.
Historia Septem Sapientium, Ausgabe, s. u. H. S. S.; vgl. u. Petras.
Historische Dichtung bei d. Angelsachsen s. u. Abegg.
Hölderlin u. Keats s. u. Wenzel.
Holländischer Einfluss auf d. engl. Cultur s. u. Cunningham.
Homilien, mittelenglische, unter d. Einfluss d. lat. geistl. Litteratur s. u. Vollhardt.
Hood, Th., Ausgabe, s. u. H.
Horn, King H. Ausgabe s. u. King Horn; Litt. s. u. Wissmann; Anglonormann. Lied v. Ritter Horn s. u. Mettlich.
How the wyse man taught hys sone, Ausgabe s. u. H.; vgl. A. Bertram.
Huchown's Pistle of Swete Susan, Ausgabe s. u. H.
Hudson, Ausgabe s. u. H.
Hume, Ausgabe s. u. H.
Humoristen, engl. des 18. Jh. s. u. Hemeling.
Immigrants, alien — to England s. u. Cunningham.
Ipomedon, Ausgabe, s. u. I.
Irving, Ausgabe, s. u. I.
Johnson, S., Ausgabe s. u. J.; Litt. s. u. Eisentraut.
Jonson, Ben, Übers. s. u. Gelbcke; J's ältere Lustspiele s. u. Hoffschulte; Quellenstudien zu B. J. s. u. Koeppel; J's Römerdramen s. u. Saegelken.
Judith s. u. Foster, A. Müller.
Kalender of Shepherdes s. u. K. of Sh.
Keats, Ausgabe s. u. K.; Litt. s. u. Gosse, Gothein; K. u. Hölderlin s. u. Wenzel.
Keltische Grammatik s. u. Sattler.
Kenningar i. d. ags. Poesie s. u. Bode.
Kentisch, Psalter s. u. Zeuner; Mittelkentisch s. u. Danker.
Kingis Quair, Verfasserfrage, s. u. J. T. T. Brown.
Kingsley, Ch. s. u. Groth.
Klinger u. Shakespeare s. u. Jacobowsky.

Kurzes Reimpaar im Mittelenglischen s. u. Crow.
Kyd, Ausgabe s. u. K.; Litt. s. u. Markscheffel, Sarrazin.
Lamb, Ch., Ausgabe, s. u. L.
Landgut, das altenglische s. u. Andrews.
Lat. geistl. Dichtung, Einfluss der — auf frühme. Homilien s. u. Vollhardt.
Lautgeschichte, engl. s. u. Luick, Schneider, Sweet.
Layamon's Brut s. u. Krautwald.
Legenden, Ausgabe, s. u. Altenglische Legenden.
Leges Anglorum s. u. Liebermann.
Lehr- und Übungsbücher für die practische Spracherlernung.
a. Für das Englische, s. u. Afzelius, Allen-Voigt, Asher, Backhaus, Bandow, Barnstorff, Baumgartner, Beckmann, Benecke, Berger, Bierbaum, Bischoff, Boensel, Boyle, Boyle-Brehme, Breitinger, Bretschneider, Brückner, Brunswick, Bube, Callin, Collins, Degenhardt, Deter, Deutschbein, Deutschbein-Willenberg, Dihm, Döll, Dreser, Dubislav-Boeck, Dunker-Bell, Dunker-Ulrich, Ebener-Morgenstern, Fehse, Feller-Schneitler, Finck, Fölsing-Koch, Fritze, Gärtner, Gantter-Conrad, Gesenius, Gesenius-Regel, Gibsone, Gietmann, Glauning, Görlich, Graeter, Grewe, Hahn, Hausknecht, Herrig, Hiebslac, Holzamer, Hoppe, Hupe, Jaffa, Jeaffreson-Boensel, Jespersen, Jespersen-Sarauw, Kade, Kares, Klöpper, Koch, Krüger, Lehmann, Lion-Hornemann, Löwe, Löwe-Alcock, Lüdecking, Lüke, Lüttge, M. S., Meurer, Morris, Mory, Th. Müller, Munde, Nader-Würzner, Neumann, Nicolai, Oepke, Olsvig, Palmgren, Passy, Peters, Petry, Plate, Plate-Kares, Plötz, Pünjer-Hodgkinson, Rauch, Regel, Reuter, Ritter, Ritter-Friedrich, Rühle, Sachs, Saure, Saure-Weischer, Schlee, Schmarje, Schmick, Schmidlin, F. Schmidt, J. Schmidt, Schneitler, Schulze, Schürmann, Sevin, Shindler, Siedler, Smith, Sonnenburg, Sonnenschein, Spindler, Steuerwald, Stigell, Stoffel, Storme, Sweet, Swoboda, Teichmann, Towers-Clark, Traut, True, True-Jespersen, Ulrich, Vietor, Vietor-Dörr, Vogel-Dapper, Ph. Wagner, Weischer, Werle, Wernecke, Wershofen, Wershofen-Becker, Western, Wiemann, Wihlidal, Wilke, Wimmers-Wattendorf, Wingerath, Wittstock, Zimmermann. Vgl. Reinhardstoettner.
b. Für das Französische, s. u. Bierbaum, Brinkmann, Fetter, F. Franke, Vogel-Dapper.

c. Für das Deutsche, s. u. Harcourt, F. Schmidt, Siepmann.
d) Für die nordischen Sprachen s. u. Poestion.
Lenz u. Shakespeare s. u. Rauch.
Lesage, Smollet u. — s. u. Wershofen.
Lessing, Übersetzung s. u. L.
Libeaus Desconus, Ausgabe s. u. Lib. D; Litt. s. u. Bethge, Mebes. (Wigalois).
Libell of English Policye, Ausgabe s. u. L. of E. P.
Life of Cuthbert, Ausgabe s. u. L. of C.
Locke s. u. Mord.
Londinismen s. u. Baumann.
Longfellow, Ausgaben s. u. L.; Litt. s. u. Baumgartner, Knortz, Paetsch; L's Tales of a Wayside Inn s. u. Varnhagen.
Lucan's Pharsalia in der engl. Dichtung s. u. Ackermann.
Lydgate's Lyrik s. u. Gattinger.
Lyly, J., Ausgaben s. u. L., Übersetzung s. u. Gelbcke; Litt. s. u. Child, Landmann.
Lyndsay s. u. Aschenberg.
Lyric Poetry, English. 1500 1700 s. u L. P.
Macaulay, Ausgaben, s. u. M.; Litt. s. u. Klinghardt, Thum.
Machiavelli u. d. elisabethan. Drama s. u. E. Meyer.
Mackarness, Ausgaben s. u. M.
Malory, Morte Darthur, Ausgabe, s. u. M.; Litt. s. u. Baldwin.
Marie de France, Ausgabe s. u. Lanval.
Marlowe, Ausgabe s. u. M. Übersetzung s. u. Gelbcke, T. Mommsen; Litt. Shakespeare u. M. s. u. T. Mommsen.
Marryat, Ausgabe s. u. M.
Marston, Quellenstudien zu — s. u. Koeppel.
Maskenspiele, englische s. u. Sörgel.
Massinger, Ph., Übersetzung s. u. Gelbcke; Quellenstudien zu M. s. u. Koeppel.
May, Th. als Lustspieldichter s. u. A. Werner.
Mercisch s. u. E. M. Brown.
Metren des Boethius, d. altenglischen s. u. O. Zimmermann.
Metrik s. u. Brate, Crow, Kaluza, Parsons, Schelling, Schipper; vgl. Blankvers.
Middleton, Übersetzung s. u. Gelbcke.
Miles Gloriosus im engl. Drama s. u. Graf.

Milton, Übersetzung s. u. M.; M. u. seine Zeit s. u. Masterman, A. Stern; M.'s Dramen s. u. Himmelreich; M.'s Paradise Lost s. u. Baudisch, E. Regel, Schwalbach; M.'s Prosa s. u. Vodoz; M. u. Rousseau s. u. Scharf.

Minot, Ausgabe s. u. M.

Miracle Plays, Ausgabe s. u. M. Pl.

Mittelenglisch. 1) Grammatik s. u. Stratman; 2. Übungsbücher s. u. R. Morris, Skeat, Sweet, Wülcker, Zupitza-Schipper.

Modernes Theater, Shakespeare u. d. —e —. s. u. Rossi.

Molière, u. Shakespeare s. u. Witte; Congreve u. M. s. u. Bennewitz; Wycherley u. M. s. u. Klette.

Montagu, Briefe der Lady — Ausgabe s. u. M.

Montgomerie, A. s. u. Brotanek.

Moore, Th. s. u. Poems; Zemlin.

Morris, W: The Earthly Paradise, Quellen zu — s. u. Riegel.

Morus, Th. s. u. Baumstark.

Mucedorus, Verfasserfrage s. u. Soffé.

Murray, a Publisher and his Friends s. u. Smiles.

Namenlexikon, englisches s. u. Tanger.

Namensforschung, angelsächsische s. u. Hruschka.

Neuenglisches Lesebuch, Zeit Heinrichs VIII, s. u. E. Flügel.

Nordamerika. Geschichtliches s. u. Doehn; Litterarhistorisches s. u. Baumgartner, Doehn, Knortz, Paetsch, Varnhagen; Sprachliches s. u. Lienemann.

North's Plutarch, Ausgabe s. u. N's Pl.

Novellisten des 18. Jh. s. u. Fürst.

o in accentuierten Silben im Engl. s. u. Bowen.

Octavian, Ausgabe s. u. O.

On god ureisoun of ure Lefdi, v. d. lat. geistl. Dichtung beeinflusst s. u. Vollhardt.

Orfeo, Ausgabe, s. u. O.

Ormulum, Ausgabe s. u. O.; Doppelconsonanz im O. s. u. Effer; unorgan. *e* im O. s. u. Sachse.

Ossian s. u. Scherillo.

Otway's Titus u. Berenice u. Racine's Bérénice s. u. J. Spies.

Paragraph, d. englische, s. u. Lewis.

Parlamentsreden, englische, Ausgabe s. u. P.

Parlement of the Thre Ages s. u. P. of the Thre A.

Paston Letters, Sprache der, s. u. Blume.

Pearl, Ausgabe, s. u. P.
Peasant Speech of Devon s. u. Hewett.
Peele, G, Metrik s. u. Penner.
Percy's Reliques of Ancient English Poetry, Ausgabe s. u. P.
Percy, St. History of England s. u. Speyer.
Peregrinaggio di tre giovani, figliuoli del re di Serendippo, Ausgabe, s. u. P.
Petrarchismus in England s. u. Fehse.
Philosophie, Einfluss der engl. — seit Bacon auf die deutsche des 18. Jh. s. u. Zart.
Phönix, Syntax des Verbs im — s. u. Planer.
Phonetik s. u. Bremer, Breymann, Gutersohn, Hoffory, Jespersen, Schröer, Sievers, Storm, Sweet, Techmer, Trautmann, Vietor, Ph. Wagner, Western.
Physiologus, Geschichte des — s. u. Lauchert
Poema Morale, Ausgabe s. u. P. M.
Poetik, englische s. u. Raymond.
Poets of the Present Time, Ausgabe s. u. P. of the Pr. T.
Pope, A. s. u. Beljame, Deetz; Essay on Criticism s. u. Gröbedinkel; Rape of the Lock s. u. Knaake; P. u. d. deutsche Idylle s. u. Maack; Byron und Pope s. u. Scharf.
Portugiesische Litteratur s. u. Reinhardstoettner.
Presse, Sprache der engl. — s. u. Höne.
Pronomen, d. engl. im XV. u. XVI. Jh. s. u. H. Spies.
Prothese im Griechischen, Romanischen u. Englischen s. u. Glaser.
Psalmen, ags. s. u. Bruce, Zeuner.
Pseudo-Cnut's Constitutiones de Foresta s. u. Liebermann.
Pseudo-Shakespeare'sche Dramen, Ausgabe s. u. Pseudo-shakespearian-Plays; D. psSh. Dr. Fair Em. s. u. Steinschneider.
Quadripartitus, engl. Rechtsbuch von 1114. s. u. Liebermann.
Räthsel des Exeterbuches s. u. Herzfeld.
Ratis Raving, Sprache von — s. u. A. Bertram.
Richard Rolle of Hampole, Ausgabe s. u. R. R.
Ritual v. Durham, Sprache, s. u. Lindelöf.
Robert of Sicily s. u. Varnhagen.

Robertson, Ausgaben s. u. R.

Robinson, H. Crabb s. u. Th. A. Fischer.

Roman, Sprache des neueren englischen —'s s. u. Höne.

Romanische Philologie s. u. Körting.

Romanische Sprachen, etymologisches Wörterbuch der s. u. Diez.

Romantische Tragödie, d. französische — und Shakespeare s. u. Wattendorf.

Rossetti, Chr., Ausgabe s. u. R.; Litt. s. u. Benson, Gosse.

Rowe, E. s. u. Th. Vetter.

Runenlied, Ausgabe, s. u. »Chanson des Runes«.

Runensteine, Northumbrische s. u. Vietor.

Rushworth-Glossen s. u. E. M. Brown, Otten.

Ruskin s. u. Sizeranne.

Sachsen-Chroniken s. u. Saxon Chronicles.

Schiller's Übersetzung von Shakespeare's Macbeth s. u. Beckhaus, Fietkau, Landmann, Schatzmann.

Schottisches Wörterbuch s. u. Hierthes.

Scott, Ausgaben s. u. Sc.; Lady of the Lake s. u. Rehdans, Wiencke, Lay of the Last Minstrel s. u. Staake.

See, Einfluss der — auf d. engl. Litteratur s. u. Th. A. Fischer; vgl. Merbach.

Sermo in festis Sae Mariae, ags. s. u. Vance.

Shakespeare, Ausgaben u. Übersetzungen s. u. Sh.:

Litteratur. A. 1) Allgemeines: s. u. Baacke, Brandl, ten Brink, Conrad, Delius, Dowden, Elze, Hense, Knauer, M. Koch, Krauss, Menzer, Oechelhäuser, Schröer, Schwartzkopff, Snider, Thümmel, Timon, Vitzthum v. Eckstädt, Wetz, Wilken, X. — 2) Abschliessender Ausgleich bei Sh. s. u. Milletich; Sh's Frauengestalten s. u. Lewes; Sh's Narren s. u. Hayn; Sh's litterar. Kämpfe s. u. Hermann; Lyrisches im Sh. s. u. Steuerwald; Sh. u. d. Tagelied s. u. Fränkel; Sh. u. d. moderne Theater s. u. Rossi; Localfärbung in Sh's Dramen s. u. Philips; Machiavelli's Einfluss auf Sh. s. u. E. Meyer; Sh. u. Marlowe s. u. T. Mommsen; Quellen zu Sh's Werken s. u. North's Plutarch; Sh. u. Molière s. u. Witte; Shakespeare (Drama) Schreyer; Outlines zu Sh. s. u. Retzsch; Shakespeare-Baconfrage s. u. Bormann, Lentzner, Rapp, Schipper, Wülker; Sh.-Bühne

s. u. Elze Gaedertz, van der Velde; England zu Sh's Zeit s. u. Vatke; Stratford on Avon s. u. Riese. Shakespeare-Bibliographie in den Niederlanden s. u. Arnold.

B. Sprache und Metrik. Betheuerungen bei Sh. s. u. H. Hoffmann; Sh. u. d. Euphuismus s. u. Basse, Landmann; Sh.-Grammatik s. u. Deutschbein; Parömiologisches Sprachgut bei Sh. s. u. Wahl. Persönl. Geschlecht unpersönlicher Substantiva b. Sh. s. u. Stern; Vers Sh's s. u. Price; Vers bei Sh. s. u. König; Wortspiel b. Sh. s. u. Wurth.

C. Einzelne Werke. 1) Dramen. 1) Antony and Cleopatra s. u. Adler. 2) Coriolanus s. u. Westenholz; vgl. unter Nader. 3) Cymbeline s. u. Ohle. 4) Hamlet s. u. Baumgart, Conrad, Creizenach, Gericke-Moltke, Herford-Widgery, Heuse, Krummacher, Liepert, Loening, Mauerhof, Spanier, Struve, Türck, Vining. 5) Heinrich VIII s. u. G. Boyle. 6) Julius Caesar s. u. Asch, Groag, Kreutzberg, Schmieder, Westenholz, Wilken. 7) Macbeth s. u. Turkuš, im Unterricht s. u. Münch, Schiller'sche Übersetzung s. u. Beckhaus, Fietkau, Sandmann, Schatzmann. 8) Merchant of Venice s. u. H. F. Martin. 9) Merry Wives of Windsor s. u. E. Hermann. 10) Midsummer Night's Dream s. u. Gaedertz, E. Hermann, Köllmann. 11) Othello s. u. Hano, Price. 12) Pericles s. u. Pudmenzky. 13) Richard III s. u. H. Müller. 14) Romeo and Juliet s. u. Fränkel, Holtermann. 15) Taming of the Shrew s. u. Tolman, v. Weilen. 16. Tempest s. u. R. Boyle, Brockerhoff, E. Hermann, Roden. 17) Titus Adronicus s. u. A. Schröer. 18) Two Noble Kinsmen s. u. Bierfreund. 19) Winter's Tale s. u. R. Boyle. 20) Mucedorus s. u. Soffé. 2) Sonettenfrage s. u. Conrad, Krauss.

D) Shakespeare's Einfluss auf andere. Ducis u. Sh. s. u. Penning; Ford u. Sh. s. u. Wolff; Goethe u. Sh. s. u. Huther, Wagener; Klinger u. Sh. s. u. Jacobowsky; Lenz u. Sh. s. u. Rauch; Romant. französ. Tragödie u. Sh. s. u. Wattendorf; Wieland u. Sh. s. u. Köllmann.

Shelley, Übersetzung s. u. Sh.; Litt. s. u. Dowden, Druskowitz, Jeaffreson, Salt; Lucan's Pharsalia in Sh's Dichtungen s. u. R. Ackermann; Quellen, Vorbilder, Stoffe Sh's s. u. Ackermann; Sh's letzte Tage s. u. Biagi; Sh's Naturpoesie s. u. Sweet; Sh. a poem, u. A. s. u. Thomson.

Sheridan, Ausgaben s. u. Sh.; Sh's Rivals s. u. H. Hartmann; Sh's Sprache s. u. Klapperich.
Sidney, Ph., Ausgaben s. u. S.
Sieben weisen Meister, me. Fassungen der Sage v. d. —n. s. u. Petras. vgl. Historia Septem Sapientium.
Skelton's Magnyfycence s. u. Krumpholz.
Sklaven, rechtliche Stellung der — bei Deutschen und Angelsachsen s. u. Jastrow.
Smollet und Lesage s. u. Wershofen.
Southey's Orientalische Epen s. u. Wächter.
Spectator, Ausgabe s. u. Sp.
Spenser's Shepherd's Calendar, d. Verfasser des Commentars zu — s. u. Uhlemann.
Sprichwörter, englische s. u. Bellezza. Sprichw. b. Chaucer s. u. Häckel. vgl. Hensel.
Stanhope, Ausgabe s. u. St.
Steele, R. s. u. Aitken, Dobson.
Stevenson s. u. Gosse.
Stratford on Avon s. u. Riese.
Sturm u. Drang, d. deutsche —, unter engl. Einfluss s. u. Clarke, Huther, Jacobowsky, Köllmann, Rauch, Wagener, Wood.
Suckling, J. s. u. Schwarz.
Surrey s. u. Fehse, Nagel.
Swift, Ausgabe u. Übersetzung s. u. Sw.; Quellen zu S's Gulliver s. u. Borkowsky.
Syntax, Begriff S. s. u. Ries; Engl. S. s. u. Einenkel, Kellner, Verron; Engl. u. frz. S. verglichen s. u. Brinkmann.
Taylor, W. v. Norwich s. u. Herzfeld.
Tennyson, Ausgaben s. u. T.; Königsidyllen s. u. Jones.
Thackeray, Ausgaben s. u. Th.: Litt. s. u. Conrad, Merivale-Marzials.
Thomson, J., Ausgabe s. u. Th. Litt. s. u. Clages, Schmeding.
Times, Ausgabe s. u. T.
Torrent of Portyngale, Ausgabe s. u. T. of P.
Tractatus de diversis historiis Romanorum et quibusdam aliis, Ausgabe s. u. Tr.: vgl. Gesta Romanorum.
Tragödie, d. englische bis Shakespeare s. u. R. Fischer, Französ. Romantische Tragödie u. Shakespeare s. u. Wattendorf.

Trentalle Sancti Gregorii, Ausgabe s. u. Tr. S. Gr.
Tristan, der — des Thomas s. u. Röttiger.
Tristansage s. u. F. Vetter.
Tristrem, Ausgabe s. u. Tr.
Tundale, Ausgabe s. u. T.
Tyndall, Ausgabe s. u. T.
Übersetzungskunst s. u. T. Mommsen.
Umschreibende Zeiten des Verbums im Ags. s. u. Pessels.
Universitätsstudium. a. In Deutschland s. u. Brandl, Bülbring, Danker, Körting, Mahrenholtz, Schmeding, Schmitz, Schröer, Storm, Suchier-Wagner, Vietor, Wätzoldt. b) In England s. u. Aschrott, Breul, R. C. Lehmann, Wells.
Unterricht in den neueren Sprachen s. u. Behaghel, Beyer, Bierbaum, F. Bock, Breymann, Eidam, Fetter, Fick, Findlay, Flaschel, Glauning, Gow, Gutersohn, Hartmann, Hefty, Heims, Hölzel, Jelinek, Junker, Klinghardt, Kortegarn, Kron, Kühn, Lehmann, Lewin, Mangold, Münch, Muhle, Nader, Ohlert, Pfeil, Quousque tandem, Rambeau, Rehfeldt-Heinrichsen, A. Rhode, Schröer, Tanger, Völcker, O. Vogel, Wätzoldt, Walter, Weidner, Weil, Weitzenböck, O. Wendt, Widgery, Wilke.
Unterrichtswesen, englisches s. u. Abel-Musgrave, Aronstein, Breul, Findlay, Hill, Hime, Leclerc, Raydt, Wallichs.
— Französisches s. u. A. M. Hartmann.
Vanbrugh, Mermaid Series, Ausgabe s. u. V.; Litt. s. u. Dametz.
Verba, des Befehls s. u. Abel; Ablaut der starken — im Englischen s. u. Bülbring, Wackerzapp.
Versus Gnomici, altenglische s. u. H. Müller.
Victorian Age, Ausgabe von Schriftstellern des — s. u. Poets of the Present Time; Geschichte des — s. u. Mc. Carthy; Litteraturgeschichte des — s. u. Boyle, Harrison.
Vitry's Exempla, Ausgabe s. u. V.
Vocale, Geschichte der engl. — v. 13 Jh. ab s. u. Schneider.
Volkskunde s. u. Liebrecht.
Voltaire's Julius Caesar mit dem Shakespeare's verglichen s. u. Asch.
Wallenstein in der dramatischen Dichtung des Jahrzehnts seines Todes s. u. Th. Vetter.
Webster, J., Übersetzung s. u. Gelbcke; Metrik s. u. Meiners.
Westminster s. u. Besant.

Westsaxon Gospels s. u. Drake.
White, H. Kirke s. u. Gundlach.
Wieland u. Shakespeare s. u. Köllmann.
William of Palerne s. u. Schüddekopf.
William v. Shorham s. u. Konrath.
Wilson, R. The Three Lords and Three Ladies of London s. u. Fernow.
Windhill, Dialect von s. u. J. Wright.
Winnere and Wastoure, Ausgabe s. u. Parlement of the Thre Ages.
Wirnt v. Gravenberg, Wigalois, s. u. Bethge, Mebes.
Wordworth, W., Ausgabe s. u. W.; Litt. s. u. Baumgartner, Gothein, Legouis; Lausche.
Wörterbücher: 1) Angelsächsisch: s. u. Bosworth-Toller, Grein-Groschopp, Hall, Sweet. 2) Englisch s. u. Murray, Whitney; 3) Englisch-Deutsch s. u. E. Flügel, Flügel-Schmidt-Tanger, Grieb-Schröer, Hoppe, Krummacher, Muret, Naubert, Thieme-Wessely, Thieme-Preusser-Wessely. 4) Specialwörterbücher. Bibel-Wörterbücher s. u. Mayhew, Wright; Colonial-English s. u. Lentzner; Namenwörterbuch s. u. Tanger; Schottisch s. u. Hierthes. 5) Etymologische Wörterbücher: Deutsch s. u. Kluge; Englisch s. u. E. Müller, Skeat. Romanisch s. u. Diez.
Wortschatz, Poesie u. Moral im - s. u. Kares.
Wortstellung, englische s. u. Verron.
Wulfstan, Ausgabe s. u. W.
Wyatt, Th. s. u. Alscher, Nagel.
Wycherley als Plagiator Molières s. u. Klette.
York Plays, Ausgabe s. u. Y. Pl.
Yorkshire Writers, Ausgabe s. u. Y. Wr.
Young's Night Thoughts s. u. Clages, Thiel.
Ywain and Gawain, s. u. Y. and G.; Litt. s. u. Schleich.
Zahlwort, das altenglische s. u. Fricke.
Zürich als Vermittlerin englischer Litteratur im 18. Jh. s. u. Th. Vetter.

III.

WORTREGISTER.

I. Angelsächsisch.

āht. V 373.
bēohata II 312.
bredweall XX 148.
brycgian XI 511.
cleofa XX 335.
crince XX 333.
dēag XI 511.
dohtor III 473.
*dusk XI 511.
funde III 472.
gārsecg II 314.
glædmon XX 335.
grep IX 505.
hæfern XX 335.
heofon XX 334.
myderce XX 335.
prēost XVI 154. XX 147.
pūca XI 511.
seppan XX 148.
solmōnaþ VIII 479.
sōna XX 333.
spīwen II 19.
strēawberie XX 333.
stūc XI 512.
syll XX 334.
tapor XX 335.
undern XX 334.
writian XI 512.
wurde III 472.
ymbeaht XI 492.

II. Mittelenglisch.

bare VII 65.
berd, by my XXIV 226.
blout II 20.
Christ, by —, Cristes curs u. s. w. XXIV 198.
Cock, by —, Cock's blood, body, bones u. s w. XXIV 36.
cross, by my — XXIV 215.
day, by this — XXIV 230.
Deus, dewes XXIV 22.
devil, a devele wey XXIV 216.
dille(n) XI 495.
faith, by my —, in faith u. s. w. XXIV 222.
fay, fey, in —, by my fay XXIV 221.
Gis, by — XXIV 201.
God, be, by, fore — XXIV 22.
God-a-mercy XXIV 25.
God's blood, body u. s. w. XXIV 30.

Gog, by —, Gogs armes, blood, body, bones, heart u. s. w. XXIV 34.
hals, by myn — XXIV 226.
halwe, be alle — XXIV 209.
hand, by this — XXIV 227.
James, John, by St— XXIV 210.
Jesus, by — XXIV 200.
Jis, by — XXIV 201.
light, by this — XXIV 229.
Lord, by the — XXIV 196.
Marie XXIV 204.
Marry XXIV 205.
Masse, by the — XXIV 214.
Our Lady, by — XXIV 206.
parde XXIV 59.
pox XXIV 230.
quert XI 495.
rod, be þe — XXIV 215.
snowte, be my — XXIV 226.
troth, by my — XXIV 224.
unquert XI 495.

III. Neuenglisch.

Abdiel, Abraham } XXV 245.
accomplishment, acquirement } VIII 8.
Acres, Bob — XXV 246.
act VI 406.
adad XXIV 48.
addression V 305.
administration IV 429.
ads. XXIV 46.
Adullam XXV 246.
agad XXIV 48.
age IV 305.
aggravating VI 340.
alack-a-day XXIV 235.
All-Hallows XXIV 209.
alle(d)ge VI 431.
Ally Sloper, Apollyon } XXV 246.
appear IX 434.
armes XXIV 50.
arms VIII 27.
aroint thee XI 492.
Arry, Arriet, Atkins, Tommy } XXV 245.
attain VIII 7.
attainment VIII 8.
attaint V 306. VIII 10.
Aunt Sally XXV 257.
author V 305. IX 407.
aware VIII 14.
bad VI 91. VIII 66.
Bagstock, Joey, Balderstone, Caleb } XXV 247.
barbarism, barbarous } XVI 388.
Barnacle XXV 247.
basis IX 433.
Beaustalk XXV 247.
bear VI 74.
bearup VII 399.
become VIII 12.
bedad, begad } XXIV 47.
begar, begor, begorra } XXIV 49.
being VIII 3.
be-lady XXIV 207.
Bereans XXV 247.
besmooth V 305.
big VI 409.

Bill Sikes XXV 257.
Blanket XXIII 71.
blast ye XXIV 63.
Bloomerism XXIII 71.
blotch VI 441.
blowed XXIV 62.
blue funk VII 389.
Bob Acres XXV 246.
Bob Sawyer XXV 257.
Bobby XXIII 71.
bodlikins, bodykins } XXIV 51.
bother VII 404.
bots XXIV.
bound XI 495.
Boycott XXIII 71.
brass V 305.
brick VI 341.
bring home VI 344.
Briton XVI 375.
Brother Cheeryble XXV 248.
Brougham XXIII 71.
Brownrigg, Mrs. XXV 247.
Bull XXIII 71.
Bumble XXV 247.
Burke XXIII 71.
burlady XXIV 207.
buxom VIII 194.
by VIII 24.
by gar XXIV 48.
by goles XXIV 51.
byr Lady XXIV 207.
byrlakyn XXIV 208.
caesars IX 397.
Caleb Balderstone XXV 247.
Caleb Quotem XXV 256.
Callet XXII 326.
can IX 437.
Cantwell, Dr. XXV 248.
Captain Macheath XXV 253.
card board VII 394.
cast IX 398.
Caucus, Caucus-monger, Caudle } XXV 248.
Cavendish XXIII 71.
certes XXIV 225.
Chadband XXV 248.
chaff VI 441.
chambers VI 333.
cheer VII 388.
Cheeryble, Brother XXV 248.
Chesterfield, Chippeindale } XXIII 71.
chokey VI 337.
Circumlocution Office XXV 248.
cite VI 431.
civilation XV 272.
civilisation XV 267.
civility XV 268.
clerk IX 407.
coads XXIV 42.
coco, cocoa XI 363.
Cod, Cods-fish XXIV 41.
Cod's my lifekins, Cod's so XXIV 43.
Cogers' Hall XXV 249.
Codlin and Short XXV 248.
cōmb VII 401.
come home to one VII 408.
come up VI 349.
confound XXIV 62.
conquer IX 397.
contest VI 422.
cool VI 339.
Cot's, Cot's wounds XXIV 42.
counter VII 398.
crab, crabbed VII 400.
crack up VI 342.
Crichton XXV 249.

crimini XXIV 202.
croud XXI 188.
Crow, Jim XXV 249.
Cuds me, Cuds foot XXIV 45.
curry, cut-and-dried } VII 405.
cut up VII 403.
cut to cover VI 348.
Dagon, Dalilah } XXV 249.
damme XXIV 60.
dangnation XXIV 61.
Darby and Joan XXV 249.
darnation, darned } XXIV 61.
Dasay, Davenport } XXIII 71.
Davy's sow XXV 250.
decoy X 181.
derive XVI 378.
desponding IV 324.
deuce XXIV 217.
devil XXIV 216.
dickens XXIV 217.
dislive V 305.
dodge VII 394.
dogged VII 393.
Doiley XXIII 71.
Dr. Cantwell XXV 248.
drain XI 511.
Dunce XXIII 71.
dwell VI 421.
ear-mark VI 349.
eastern IX 391
easy-going VII 394.
ecod XXIV 47.
efacks, efecks XXIV 224.
efface XVI 379.
egad, I'gad XXIV 47.
elevens, by the XXIV 212.
eloquence IV 436. IX 421.
endeavour VI 50.
English VI 88.
esquire IX 416.
evads XXIV 48. 224.
event. VI 398.
evidence VI 434.
Exeter Hall XXV 250.
existence VIII 2.
eyeful V 305.
fac XXIV 223.
Facing-both-ways, Mr. XXV 250.
fackings, faikine, by my— XXIV 223.
fair play VI 345.
faith, by my—, in—, on my— XXIV 222.
faix XXIV 224.
feck, feckins, fegs, by my— XXIV 223.
fell'ff V 306.
file VI 339.
Fog(e)y VII 394.
foot XXIV 52.
fountain VI 436.
flesh XXIV 51.
fling IX 398.
Frankenstein XXV 250.
Gad, by Gad XXIV 39.
Gad-a-mercy, Gadsbodikins, Gadsnouns u. s. w. XXIV 40.
Gamp XXV 251.
gasp VI 441.
Ged XXIV 41.
gemini XXIV 202.
get floored VII 391.
get round VII 400.
Gis, by— XXIV 201.
give one a lift VI 339. VIII 195.

gixie XXII 328.
go down VI 348.
God, by God XXIV 23.
Godamercy, God's Pittikins } XXIV 25.
God's blood, body, bread, fury, u. s. w. XXIV 30.
Godso XXIV 28.
golden IV 319.
golly XXIV 55.
good-bye XXIV 344.
gooseberry(picker) XXIV 151.
gosh XXIV 56.
gosse XXIV 38.
gossip XXII 329.
grand VI 408.
great VI 406.
Grecian IX 403.
Groats, Johnny XXV 251.
Grog XXIII 71.
great Scott XXIV 58
grind VI 345. VII 395. 403.
grub VI 341.
Gud XXIV 38.
gum, by XXIV 57.
gummy XXIV 56.
Guy XXIII 72.
hairbrained VII 396.
Hall, Jack XXV 251.
hammer out VI 345.
hamper VI 346.
handle VI 342.
Hansom XXIII 72.
hard lines VII 397.
harpsical V 306.
have the sack VII 402.
Havelock XXIII 72.
Hawkins, Mr. Hazael } XXV 251.
Heart XXIV 52.
heaven, hell } XXIV 213.
Hodge XXV 251.
hold forth about VII 387.
Holmes, Sherlock XXV 252.
Hookey Walker XXIII 73.
Howard, Humpty-Dumpty } XXV 252.
if IV 412.
I'gad XXIV 47.
imagination IV 321.
imperial XVI 381.
impertinent VII 387.
impound VI 340.
improve the occasion VII 395.
incident VI 399.
inkhorn XVIII 303.
innocent of VII 407. VIII 200.
insea'd V 306.
intellectual IV 302.
invest in VII 391.
Jack Hall XXV 251.
jar VII 396.
Jeames, Jekyll, Dr and Mr. Hyde, Jemima } XXV 252.
Jemmy Twitcher XXV 258.
Jesus XXIV 200.
Jim Crow XXV 249.
Jingle Mr. Alfred XXV 252.
Jingo XXIV 58.
Jis, by XXIV 201.
Joey Bagstock XXV 247.
Johnny Groats XXV 251.
Johnny Raw XXV 257.
Jorkins XXV 252.
Jove, by XXIV 57.
Katerfelto XXV 253.
kick up VII 391.

kill XI 49
kingdom XVI 380.
knickerbocker XXIII 72.
knock one out of time VI 33.
knot XXIII 72.
known VIII 14.
Kyanize XXIII 72.
lack-a-daisy XXIV 235.
language IX 425.
lanthorn XVIII 303.
lard XXIV 197.
Latian IX 403.
Lauk XXIV 197.
Lavengro XXV 253.
Laud, law, alaw, Lawks, Lawkamussy } XXIV 197.
leaven VII 388.
Life XXIV 53.
light, by this XXIV 229.
literary VI 61.
little VIII 19.
Lloyd's XXIII 72.
loaf about VII 392.
Long Meg XXV 253.
loop VI 334.
loose-made VI 346.
Lor XXIV 197.
Lord, by the Lord XXIV 196.
Lud XXIV 197.
lump VI 348.
Lushington XXIII 72.
Lydia Languish, Miss XXV 253.
Lynch XXIII 82.
Mac Dougallism XXV 253.
Macadamize XXIII 72.
mackins XXIV 206.
Macheath, Captain XXV 253.
Mackintosh XXIII 72.
Madge Wildfire XXV 258.
Make no bones of VI 350.
Malaprop, Mrs., Malapropian, Malapropism XXV 253.
Margery, Mark Tapley } XXV 254.
Martello XXIII 72.
master IX 411. 418.
may IX 437.
Mazer XVII 180.
Meg, Long— XXV 253.
Melchisedec XXV 254.
Merry VIII 465.
Micawber, Micawberism XXV 254.
mill VII 397.
minx XXII 328.
misgivings VI 344.
mister IX 413.
mistress IX 412.
Moody and Sankey, Messrs. XXV 254.
mope VII 389.
moral IV 296.
Morrison Pills, Mother Carey } XXV 255.
Mother Hubbard's dog XXV 252.
move VII 391.
Murdstone and Quinion XXV 255.
Mr. Facing-both-ways XXV 250.
Mr. Hawkins XXV 251.
Mrs. Brownrigg XXV 247.
Mrs. Partingtons mop XXV 255.
mullioned VI 336.
murrain, murrion } XXIV 232.
nails XXIV 53.
Namby-Pamby XXIII 72.

Nan, Nancy XXV 255.
narrative VI 417.
native VIII 22.
necessary VI 430.
Negus XXIII 72.
niggers XXIV 53.
nothing VIII 1.
nouns XXIV 54.
nurse VI 338.
odds XXIV 42.
odds and ends VI 335.
only VI 402.
oons XXIV 54.
orchard II 14. XX 333.
Orrery XXIII 72.
outline VI 418.
outray V 305.
outspoken VII 406.
pail X 180.
Palaver VI 348.
parde XXIV 59.
pass VI 420.
peach VI 347.
peck VI 346.
Pecksniff, Peksniffean, Pecksniffianism XXV 256.
pedigree XXI 189. 448.
Peeler XXIII 72.
Peeping Tom XXV 258.
peer XVIII 302.
pestilence XXIV 233.
petty VI 409.
Pinchbeck XXIII 73. XXV 256.
Philistine, Philistinism XXV 256.
place VI 86.
plague XXIV 232.
plainer V 306.
plot VI 415.
pluck VI 340.
Plugson of Undershot XXV 256.
Podsnap, Podsnapery XXV 256
poetry IX 419.
Pogram XXIII 73.
portray VI 68.
pox XXIV 231.
precedent VI 400.
precious VII 394.
predominant IX 431.
pride / proud } XXI 334.
province IX 393.
pull VI 344.
pummel at VI 349.
quarter VII 397.
quote VI 431.
Quotem, Caleb XXV 256.
rabbit me XXIV 63.
race XVI 387.
rather XIX 320.
Raw, Johnny XXV 257.
receive VIII 29.
recondite VI 431.
reel XI 512.
remains IX 402.
revolution VI 70.
rig VI 339.
Rimmon / Rip van Winkle } XXV 257.
rot me XXIV 63.
row VI 344.
rum VII 390.
Rupert of debate XXV 257.
sackful V 305.
sakes XXIV 57.
Sally, Aunt XXV 257.
Sally Lunn XXIII 73.
Sandwich XXIII 73.

Sawyer, Bob XXV 257.
sblood, sbud } XXIV 50.
scanty XV 265.
scorch VI 441.
scribe IX 408.
seem IX 434.
set one's teeth VI 343.
shaver VII 388.
she XXII 330.
shell out VI 341.
Sherlock Holmes XXV 252.
shoot VI 442.
show fight VI 349. VIII 199.
Shrapnel XXIII 73.
sing out VI 343.
single VI 402.
Sirs XXIV 198.
sketch VI 418.
skip XI 494.
slashing VII 406.
slice XXIV 53.
'slid, 'slife } XXIV 52.
slight VI 417.
slur VI 349.
snails, sniggers, snigs } XXIV 53.
snob VII 403.
sodden VII 398.
source VI 436.
spirt VI 339.
spite of one's teeth VI 343. VIII 196.
'Sprecious XXIV 53
spring VI 436.
sprinkling VI 350.
square-toes VII 388.
stationer XVIII 303.
subjugate VIII 23.
succeed VI 85.
superficial XV 266.
superseded IX 436.
surface XV 266.
swarm VII 395.
swowns XXIV 54.
Sykes, Tadpole } XXV 257.
tag VII 393.
taint V 307.
take one up VI 345.
Taper XXV 257.
task IV 411.
taste VI 64.
tell VI 340.
Teutonic IX 432.
thistle XI 512.
throw IX 398.
tick VI 341.
tide on VII 397.
Tilbury XXIII 73.
tile VI 339.
tin VI 341.
tincture VIII 32.
tinker VI 333
toady VI 347. VIII 198.
Tommy Atkins XXV 246.
tongue IX 425.
topping VII 406.
trace VI 53.
Tram XXIII 73.
troth, in troth, by my troth XXIV 225.
true VI 89.
truly XXIV 235.
tuck VII 399.
tug VII 395.
Turveydrop XXV 258.
twink V 307.

Twitcher, Jemmy XXV 258.
Uds, Udzookers } XXIV 45.
understand VI 413.
unless VI 414.
unwell VI 416.
vice VII 398.
victling V 307.
Walker XXIII 73.
waunds, wauns } XXIV 53.
well VI 436.
western IX 391.
Wharncliffe XXIII 73.
when IV 412. VIII 10.
Whittington, Dick XXV 258.
wiseacre VI 351.
with IX 424.
woe-begone XI 484.
wont XI 493.
wounds XXIV 53.
writer IX 407.
Zookers, Zooks } XXIV 53.
Zouns, Zounds } XXIV 54.

IV. Niederländisch.

deus, Dies } XXIV 22.
droes XXIV 218.
drommel XXIV 219
duvel, duycker } XXIV 218.
gans bloed XXIV 65.
Gode, bi XXIV 23.
gossiemyne XXIV 38.
Goy XXIV 69.
jackes, Jemy, Keren } XXIV 203.
nicker XXIV 218.
pikken XXIV 234.
pokken XXIV 233.
pots XXIV 68.
Ygo XXIV 69.
Zeker, Zeper } XXIV 226.

V. Niederdeutsch.

lūren XVIII 302.
plīren XVIII 302.

IV.

VERZEICHNIS DER MITARBEITER UND IHRER BEITRÄGE.

Ackermann, R: Notizen über den englischen unterricht in Bayern. XII 313
— Die Shelley-Society und ihre publikationen. XIV 290.
— Studien über Shelley's Prometheus Unbound. XVI 19.
— Shelley in Frankreich und Italien. XVII 178.
— r: XII 93. XIII 496. XVII 244. 420. XVIII 240. XIX 291.
Adler, M.: Studien zu Richard Rolle de Hampole. X 215.
Arndt, O., r: VII 498. X 175.
Aronstein, Ph.: John Marston als dramatiker. XX 377. XXI 28
— Die entwicklung der lokalverwaltnng in England im letzten jahrzehnt. XXII 40.
— Die reform des höheren schulwesens in England. XXII 436.
— Das volksschulwesen in England. XXIII 401.
— Gebrauch von eigennamen als gattungsnamen. XXV 245.
— r: XX 302. 451. 453. XXI 117. XXII 91. 113. 298. 307. 308. 313. 316. XXIII 199. 311. 321. XXIV 119. 120. XXV 307.
Asher, D.: Glossen zu den anmerkungen zu Macaulay's History von R. Thum. V 245.
— r: II 232. III 357. IV 154. 155. 160. 343. 351. 353. V 438. 440. VI 126.
Baildon, H. B.: Robert Louis Stevenson. XXV 218.
Baudisch, J.: r: X 146. 305. XI 159. 160. 400.
Beckmann, E.: Über die attributive construktion eines sächsischen genitivs oder substantivischen possessivpronomens mit of. VIII 412.
Bellezza, P.: Langland's figur des „Plowman" in der neuesten englischen litteratur. XXI 325.
— Chaucer s'e trovato col Petrarca? XXIII 335.
Bertram, W.: r: II 275. 520 IV 346. 347. 348. V 202. 203. 204.
Beyer, A.: Der fünfte neuphilologentag zu Berlin. XVII 331.
— Siebenter allgemeiner deutscher neuphilologentag zu Hamburg. XXII 456.
Beyer, F.: r: XI 337. XIV 276
Bieling, H.: Eduard Mätzner †. XVII 464.
Binz, G.: r: XXIV 266. XXV 425.
Bischoff, F.: Ludwig Herrig †. XIV 313.
Bischoff, O.: Über zweisilbige senkung und epische cäsur bei Chaucer. XXIV 353. XXV 339.
Blasius, C.: r: III 359.

Blume, Fr.: Zu Shelley. XXII 454.
Bobertag, B.: r: XI 143.
Bobertag, F.: Zur charakteristik Henry Fieldings. I 317.
— Zu Pope's Rape of the Lock. I 456. II 204.
— Zu Pope's Essay on Criticism. III 43.
— Zu John Dryden. IV 373.
— r: I 526. II 274. III 144. IV 186. 335. 338. V 456. VI 467. VII 140. 141 379. VIII 350. 376. IX 114. 367. X 125. 133. 282. XII 98. 114. XIII 504. XIV 265. XV 446. XVII 158. XXI 140. XXII 87. 292. 307. XXIV 307. XXV 445. 447.
Böddeker, K.: Versificirte benediktinerregel im „Northern Dialect". II 60.
— Über die sprache der benediktinerregel. II 344.
Boënsel: Verein für das studium der neuen sprachen zu Hamburg-Altona. XIV 473.
Bowen, E. W.: Confusion between $\bar{o}$ and $\bar{o}$ in Chaucer's rimes. XX 341.
Boyle, R.: Report of the tests committee of the St. Petersburg Shakespeare Circle. III 473.
— Shakespeare und die beiden edlen vettern. IV 34.
— Beaumont, Fletcher and Massinger. V 74. VII 66. VIII 39. IX 209. X 383.
— Pericles. V 363.
— Mr. Bullen's Old Plays. VI 148.
— A word to herrn Eduard Schwan. VII 206.
— Zur Barnavelt-frage. IX 153.
— Beaumont and Fletcher's Knight of the Burning Pestle. XIII 156.
— All's well that ends well and Love's labour's won. XIV 408.
— Blank-verse and metrical tests. XVI 440.
— Mr. E. H. Oliphant on Beaumont and Fletcher. XVII 171. XVIII 292.
— r: XVIII 111. XIX 274. 421. XXII 289. XXIII 318. XXIV 301. 305 XXV 289. 438. 440.
Bradley, H.: Thomas Usk and the „Testament of Love". XXIII 437.
Brandeis, A.: Die XLII. versammlung deutscher philologen und schulmänner in Wien. XIX 164.
— Der VIII. allgemeine deutsche neuphilologentag in Wien. XXV 465.
Brandes, H.: Über die quellen der mittelenglischen versionen der Paulusvision. VII 34.
— Die mittelenglische Destruction of Troy und ihre quelle. VIII 398.
Brandl, A.: Über einige historische anspielungen in den Chaucer-dichtungen. XII 161.
— Zu E. St. XVIII 464. XIX 319.
Brennecke, A.: r: XIII 324. 327. 328.
Brenner, O.: Berichtigungen (zu den „Angelsächsischen sprachproben"). III 207.
— r: IV 135. 139. 454. 458. V 172. VI 93. VII 490. XIII 480. XV 115. 116. XVI 85. 86. 87. XX 296. 297. XXI 103. 116. XXII 74. 76. XXIII 158. XXIV 270. 274. 304. 466.
Breul, K.: The Boke of Curtesy. IX 51.
— Henry Bradshaw. X 211. XIII 162.
— Das wissenschaftliche studium der neueren sprachen in Cambridge. XII 244. Nachträge dazu XIII 163.
— Zu den schottischen Local Examinations. XII 315.

— Zwei mittelenglische Christmas Carols. XIV 401.
— Die umgestaltung des Medieval and Modern Languages Tripos zu Cambridge. XVIII 43.
— r: IX 456.

Breymann, H.: Marlowe's Doctor Faustus und herr J. H. Albers. V 56. VI 160.
— r: IV 170. V 410. XII 443.

Bright, J. W.: Germanic Ablaut. XXIV 150.
— r: VIII 147.

ten Brink: Brief an den herausgeber. VI 150.
— *Barewe, bare, bere.* VII 65.
— Zur chronologie von Chaucer's schriften. XVII 1.
— Zwei stellen im prolog der Canterbury Tales. XXIV 464.

Buff, A.: The Quarto-edition of Ben Jonson's „Every Man in his Humour". I 181.
— Who is the author of the tract entitled: Some Observations touching Trade and Commerce with the Hollander and other Nations, commonly ascribed to Sir Walter Ralegh? I 187.
— Über drei Ralegh'sche schriften. II 392.

Bülbring, K. D.: Vier neue Alexanderbruchstücke. XIII 145.
— Zu „The Seege of Melayne". XIII 156.
— Zur mittelenglischen grammatik. XX 149.
— Zu den handschriften von Richard Rolle's „Pricke of Conscience". XXIII 1.
— r: XII 283. XVI 251. XVII 118. XXIII 157. XXIV 118.

Bürgel, G.: Zeitschriftenschau. VI 303. 304. 306. VII 228. 230. 231.

Caro, G.: Die varianten der Durhamer hs. und des Tiberius-fragments der ae. prosaversion der benedictinerregel und ihr verhältnis zu den übrigen hss. XXIV 161.

Caro, J.: Die historischen elemente in Shakespeare's „Sturm" und „Wintermärchen". II 141.
— r: III 135. IV 326. XXV 456.

Caro, J.: Kleine publikationen aus der Auchinleck-hs. X. Horn Childe and Maiden Rimnild. XII 323.
— r: XVI 306.

Dawson, B.: Shakespere's metre. XI 174.

Deutschbein, C.: Berichtigung. (der recension X 317). X 532.
— r: III 387. IV 142. 144. 145. 146. 147. V 185. 431. 434. VII 372. VIII 181. 489. IX 84.

Dieter, F.: Zum verhältnis der ältesten glossenhss XI 491.
— Altengl. *ymbeaht* = got. *andbahts* XI 492.

Dörr, F.: Zu: Englische studien VI p. 122. VII 205.
— r: X 472. (vgl. XI 213) XI 316.

van Draat, P. F.: A remarkable application of the word *any*. XXIV 152.

—e—: Englische eigennamen. XIV 469.

Edzardi, A.: Erklärung. (zu V 292). V 493.

Ehrhart, C.: Das datum der pilgerfahrt nach Canterbury. XII 469

Einenkel, E.: Zu Schipper's „metrischen randglossen". IX 368.

Ellinger, J.: Ist die lektüre von Lamb's „Tales from Shakespeare" unseren schulen zu empfehlen? XVII 99.
— Über das verhältnis von Lamb's „Tales from Shakspere" zu den Shakspere'schen stücken. XIX 104.
— Zur allitreation in der modernen englischen prosadichtung. XIX 360.
— Beiträge zur englischen grammatik. XX 397. XXIV 71.
— Zu dem gebrauch des infinitivs nach to dare. XXI 195.
— Erwiderung (auf J. Morris). XXII 153.
— Ein bericht über das VII. sommer-meeting der University Extension Students in Oxford. 1895. XXII 239.
— Zur trennung eines genitivs von seinem regierenden worte durch andere satzteile. XXIII 462.
— Zur sprachlichen Interpretation moderner englischer prosatexte an höheren lehranstalten. XXV 410.
— r: XVIII 220. 471. XX 409. XXI 99. XXII 72. 310. 311. 317. 321. XXIII 323. XXIV 136. 320. 330.
Elze, K.: Last notes on „Mucedorus". VI 311.
— Notes on the „Tempest". VI 438.
— Rose Aylmer. VII 238.
— Zu I K. Henry IV. III, 1, 158. VIII 495.
— Notes and conjectural emendations on „Antony and Cleopatra" and „Pericles" IX 267.
— „Corioli" und „Coriolanus" bei Shakespeare. X 367.
— Notes on „Othello". XI 217.
— Falsche versabteilung bei Shakespeare. XI 362.
— Notes on K. Richard II. XII 186.
Erling, L.: Zu Chester's Launval. IX 182.
Feller, J.: Verein für das studium der neueren sprachen zu Hamburg-Altona. Bericht für 1891/92. XVII 330.
Fels, A.: Wilhelm Wagner. IV 188.
— Unerklärte anspielungen und citate in Macaulay's Essays. XVI 448.
— r: X 324.
Fernow, H.: r: VIII 483. XIII 90.
Feyerabend, K.: Beispiel einer Satura Menippea bei Swift. XI 487.
— Zu K. H. Schaible's „Geschichte der Deutschen in England". XIV 437. XV 320.
Fick, W.: Vokalverkürzung in englischen wörtern germanischen Ursprungs. VIII 502.
— Zur frage von der authenticität der mittelenglischen übersetzung des romans von der Rose. IX 161. 506.
Fischer, E. L.: Verba nominalia. XXIII 70.
Fischer, H.: Zur geschichte der aussprache des Englischen. IV 288.
Fischer, R.: Zur frage nach der autorschaft von Sir Clyomon and Sir Clamides. XIV 344.
Fischer, Th. A.: Eine sammlung von wörtern und ausdrücken im nordirischen dialekt. XVII 91.
Fleay, F. G.: Neglected Facts on Hamlet. VII 87.
— On the chronology of the plays of Fletcher and Massinger. IX 12.

— Annals of the career of Nathaniel Field. XIII 28.
Fleming, W. C.: r: XIX 288.
Forcke, W.: r: IX 363.
Foerster, E.: r: VIII 338. X 461.
Foerster, M.: Zu Adrian und Ritheus. XXIII 431, vgl. XXIV 344.
Foth, K.: r: VI 116. VII 165.
Franke, F.: r: VIII 330.
Fränkel, L.: Zur geschichte von Shakespeare's bekanntwerden in den Niederlanden. XV 155.
— Zum stoffe von Marlowe's „Tamburlaine". XVI 459.
— Gast und Wirtin in älterer zeit. XVII 314.
— Litterarhistorisches aus Roger Ascham's „Toxophilus". XVII 315.
— Zur geschichte von Robin Hood. XVII 316.
— Neue beiträge zur geschichte des stoffes von Shakespeare's „Romeo and Juliet". XIX 183.
— r: XV 438. XVI 412. XVII 122. 130. XVIII 160. XIX 423. XX 110 (vgl. XXI 186 u. 450). 419. XXIII 95 (vgl. 472).
Franz, W.: Die dialektsprache bei Ch. Dickens. XII 197.
— Zur syntax des älteren Neuenglisch. XVII 200. 384. XVIII 191. 422. XX 69.
— Vulgärenglische studien. XXIII 339.
— good-bye. XXIV 344.
— r: XVIII 259. XXIV 297. XXV 303. 427.
Freudenthal, J.: r: VI 112.
Furnivall, F. J.: Three Middle-English poems. XXIII 438.
Gassner, H.: The Cobler of Caunterburie. XIX 453.
Gebert, W.: Das imperfektum „must". XIX 324.
Gierth, F.: Über die älteste mittelenglische version der Assumptio Mariae. VII 1.
Glöde. O.: Thomas Gray und Heinrich Heine. XVII 181.
— Ein brief des admirals Nelson. XVII 324.
— Die englische interpunktionslehre. XIX 206.
— r: XVI 413. XVII 136. 162. XVIII 95. 98. 224. 452. 458. 461. XIX 257. 260. 412. XX 116. 417. XXI 106. 141. XXII 66. 264. XXIII 78. 315. XXIV 309. XXV 268. 270.
Gnerlich, R.: Zur abstammung des wortes „pedigree". XXI 189.
Goodlet, J.: Report of the tests committee of the St. Petersburg Shakspeare Circle. III 473.
— Shakspere's debt to John Lilly. V 356.
Graz, F.: Beiträge zur textkritik der sogenannten Caedmon'schen dichtungen. XXI 1.
— Beiträge zu einer kritik Rudyard Kipling's. XXIV 392.
Gröhler, H.: Zu Richard Ros. X 206.
Grosart, A. B.: Was Robert Greene substantially the author of Titus Andronicus? XXII 389.
Gruber, H.: Der älteste neuaufgefundene druck der dramatischen werke des Sir Richard Steele. XXI 191.
Hager, H.: Heinrich Christian Postel's und Jacob von Melle's reise durch das nordwestliche Deutschland nach den Niederlanden und nach England. XVII 182.

— Diary of the journey of Philip Julius, duke of Stettin-Pomerania, through England in the year 1602. XVIII 315.
— r: VII 358. IX 326. 328. X 324. 438. XII 119. 122. XVI 122. XVII 277. XIX 437. 439. XX 331.
Hales, J. W.: The date of „the first English comedy". XVIII 408.
Hall, J.: Note on Saint Katherine, ed. Einenkel. IX 174.
— Short pieces from ms. Cotton Galba E. IX. XXI 201.
— r: IX 152. 448.
Harrison, J.: Report of the tests commitee of the St. Petersburg Shakspeare-Circle. III 473.
Hart, J. M.: Zu E. St. VIII 66. (bad.) VIII 424.
— Zu E. st. IX 38 (gægan). IX 496.
Herford, C. H.: Gascoigne's Glasse of Government. IX 201.
— r: X 458.
Herzfeld, G.: Zu Leechdoms III 428 ff. XIII 140.
— Bruchstück einer ae. legende. XIII 142.
— Bruchstücke von Aelfric's Lives of Saints. XVI 151.
Hessels, J. H.: The Dublin. ms. of the alliterative romance of Alexander. III 531
Heymann, W.: Über die lehre vom bestimmten artikel im Englischen. XII 270
Heyne, M.: Heinrich Leo. II 284.
— r: VII 131.
Hierthes, L.: Zum Wörterbuch des schottischen dialekts. VI 474.
Hippe, M.: Vorlesungen über englische philologie und ihre hülfswissenschaften an den universitäten Deutschlands, Österreichs und der Schweiz W.S. 1891/92 — S.S. 1897. XVII 459. XIX 471. XX 466. XXII 156. XXIII 463. XXIV 346.
— Eine vor-Defoe'sche englische Robinsonade. XIX 67, vgl. 345.
— r: XVII 230. XVIII 231. XX 105. 108 XXII 76.
Höfer, A.: Zu Shakespeare's Coriolan II 2. XXII 450.
Hoenig, B.: Percy's ballade „King John and the Abbot of Canterbury" und ihre quellen. XVIII 307.
Hoffmann, A.: Der bildliche ausdruck im Beowulf und in der Edda. VI 163.
Hoffmann, O.: Studien zu Alexander Montgomerie. XX 24.
— r: XXIV 436.
Holthausen, F.: Beiträge zur erklärung und textkritik alt- und mittelenglischer denkmäler. XIV 393. XV 306. XVI 150. 429.
— Zu Everyman. XXI 449.
— Zu den englischen liedern und balladen aus dem 16. jh. ed. Böddeker. XXII 1.
— Die geschichte der arbeitszeit in England. XXIV 411.
— Skandinavische Byronübersetzungen. XXV 325.
Holzhausen, P.: Dryden's heroisches drama. XIII 414. XV 13. XVI 201, vgl. XIV 433.
Hoofe, A.: Lautuntersuchungen zu Osbern Bokenam's legenden. VIII 209.
Hoops, J.: Zu Byron's Siege of Corinth. XIX 458.
— Der sechste neuphilologentag zu Karlsruhe. XX 167.
— Keats' jugend und jugendgedichte. XXI 209.
— r: XX 139. 301. XXII 91. XXIII 135. XXIV 321.
Hopp, E. O.: r: IV 462. V 173. XVII 237.

Horst, K.: Die reste der handschrift G der altenglischen annalen. XXII 447
— Beiträge zur kenntnis der altenglischen annalen. XXIV 1. XXV 195.
Horstmann, K.: Die vision des heiligen Paulus. I 293. (vgl. 539 f.)
— Die legende der Eufrosyne. I 300.
— Thomas Beket, epische legende, von Laurentius Wade. III 409.
— Informacio Alredi abbatis monasterii de Rieualle ad sororem suam inclusam: Translata de Latino in Anglicum per Thomam N. VII 304.
— Mitteilungen aus ms. Vernon. VIII 254.
— Ratschläge für eine Orientreise (me.). VIII 277.
— Questiones by-twene the Maister of Oxenford and his Clerke. VIII 284.
— Mappula Angliae, von Osbern Bokenham. X 1.
Hulme, W.: „Blooms" von König Aelfred. XVIII 331. XIX 470.
Humbert, C.: r: III 389.
Hupe, H.: Etymologien. XI 492.
zur Jacobsmühlen: Verein für das studium der neueren sprachen zu Hamburg-Altona. 1890—91. XVI 162.
Jacoby, J.: Zur beurteilung von Shakespeare's Hamlet. IX 167.
Jäckel: r: IV 169.
Jameson, J. F.: Historical writing in the United States 1783—1861. XII 59.
— Historical writing in the United States, since 1861. XIII 230.
Janssen, V. F.: Shakespeare-miscellen. XV 309.
Jantzen, H.: r: XXIV 265. XXV 271.
Jellinek, H.: Replik. XVIII 158.
Jentsch. F.: Die mittelenglische romanze Richard Coeur de Lion und ihre quellen. XV 161.
— Zur frage nach den quellen der me. romanze Richard Coeur de Lion. XVI 142.
Jespersen, O.: Der neue sprachunterricht. X 412.
— dare, use und need als praeterita. XXIII 460.
Jiriczek, O.: r: XXII 319.
de Jong, R.: On me. rhymes in end(e) and ent(e). XXI 321.
Kaluza, M.: Das mittelenglische gedicht William of Palerne und seine französische quelle. IV 197.
— Studien zu Richard Rolle de Hampole. X 215.
— Zum handschriftenverhältnis und zur textkritik des Cursor Mundi. XI 235.
— Zu den quellen und dem handschriftenverhältnis des Cursor Mundi. XII 451.
— Zur texterklärung des „Romaunt of the Rose". XIII 528.
— Kleinere publikationen aus me. handschriften. XIV 165.
— Zu den „Boten des todes". XVI 155.
— Strophische gliederung in der me. rein alliterirenden dichtung. XVI 169.
— Thomas Chestre, verfasser des Launfal, Libeaus Desconus und Octovian. XVIII 165.
— Zur verfasserfrage des Romaunt of the Rose. XX 338.
— Die schwellverse in der altenglischen dichtung. XXI 337 vgl. XXII 332. XXIII 219.
— Der reim *love-behove*. Rom. of the rose v. 1091 f. XXIII 336, vgl. XXIV 343.
— r: X 291. XII 78. 83. 432. XIII 482. XV 427. 429. XVIII 106*. 225. 464. XIX 268. XXII 77. 271. XXIV 84.

Kares, O.: Hermeneutische und phraseologische anmerkungen zu Tom Brown's Schooldays. VI 327. VII 387. Nachtrag VIII 193.
— Blackwood: Lament of the Irish Emigrant (übersetzt). VI 478.
— Bemerkungen zu der in VIII 1. der E. St. enthaltenen anzeige der schrift: „Poesie und moral im wortschatze" von Kares. VIII 416.
Karsten, G. E.: r: XVII 417.
Kaufmann, G.: r: XXIV 133. XXV 455.
Kellner, L.: Die quelle von Marlowe's „Jew of Malta". X 80.
— Sir Clyomon and Sir Clamydes. XIII 187.
— Zur textkritik von Chaucer's Boethius. XIV 1.
— Syntaktische bemerkungen zu Ipomadon. XVIII 282.
— Abwechselung und Tautologie: zwei eigentümlichkeiten des alt- und mittelenglischen stiles. XX 1.
— Shelley's „Queen Mab" und Volney's „Les Ruines". XXII 9.
— r: IX 297. XIV 137. XVII 242. 254. XVIII 460. XIX 261. XX 414. XXII 79. 295. XXV 315.
Kittredge, G. L.: Supposed historical allusions in the Squire's Tale. XIII 1.
— Anmerkungen zum mittelenglischen Ipomadon A. XIV 386.
— Zwei berichtigungen. (zu E. St. XIII 145 u. 155—56). XIV 392.
— The Hermit and the Outlaw. XIX 177.
Klapperich, J.: Die steigerung des adjektivs im Neuenglischen. XVII 225.
— Berichtigung (zu E. St. XVII 280). XVIII 162.
— Kleine beiträge zur neuenglischen grammatik. XIX 320.
— r: XVII 258. 262. 434. 439. XVIII 138. 139. 247. 249. 251. 260. 262. XIX 290.
Klinghardt, H.: Die lautphysiologie in der schule. VIII 287.
— Techmer's und Sweet's vorschläge zur reform des unterrichts im Englischen. X 48.
— Reisediäten für lehrer der neueren sprachen. X 189.
— Dialekt und Nationalsprache. X 371.
— Die reisestipendien für neuphilologen. X 515.
— Allerhand mitteilungen. XI 197. 387.
— Australischer volkscharakter. XI 275.
— Ergebnisse der in den jahren 1. April 1881—86 abgehaltenen vollprüfungen von neuphilologen. XI 536.
— Frequenz der preussischen universitäten an solchen aus Preussen gebürtigen studenten, welche sich auf eines der philologisch-geschichtlichen unterrichtsfächer vorbereiten. M. 1881—O. 1886. XI 538.
— Noch einmal die schottischen Local-Examinations. XII 474.
— Die genetische erklärung der sprachlichen ausdrucksformen im unterricht. XIV 95. vgl. XIV 457. XV 313.
— Ein sommeraufenthalt in England. XIV 318.
— Internationales. XIV 319.
— Die „neue methode" im lateinunterricht sowie im deutschunterricht der volksschule. XV 316.
— Schwedische examenverhältnisse. XV 389.
— William H. Widgery †. XVI 471.
— Der neue sprachunterricht im ausland. XVIII 62.

— *I must* als imperfektum. XVIII 319.
— Phonetische transkription in der englischen volksschule. XIX 380.
— Johan Storm und die aufgaben der modernen sprachwissenschaft. XXIII 469.
— Der wert der phonetik für den unterricht in der muttersprache und den fremdsprachen. XXIV 239. XXV 162.
— Wohin führt uns der Utilitarismus im sprachunterricht? XXV 333.
— r: VI 114. 262. 272. 273. 288. 476. VII 362. 368. 491. VIII 341. 344. 346. 348. 350. 351. IX 108. 110. 143. 149. 150. 350. 352. 358. 468. X 144. 152. 155. 158. 295. 319. 323. 491. XI 334. 340. 350. 358. XIII 84. 107. 120. 315. 508. XIV 157. 271. 280. 284. XV 143. 147. 458. XVII 153. 155. 159. 257. 278. 437. XVIII 150. 254. 255. 266. 267. 472. XIX 132. 134. XX 143. 321. 324. 327. 329. XXI 150. XXII 111. 121. XXIII 207. XXIV 128. 140. 336. XXV 162. 316.
Klose, R.: Die unterschiede zwischen dem Casseler texte von Marlowe's Edward II und dem von 1598, edirt von Wilhelm Wagner. V 242.
Kluge, Fr.: Zu altenglischen dichtungen. VI 322. VIII 472.
— Fragment eines angelsächsischen briefes. VIII 62.
— Englische etymologien. VIII 479. IX 505. X 180. XI 511. XX 333.
— Zum altenglischen sprachschatz. IX 35.
— Zu Engl. stud. XIII 529. XVI 155.
— Fitela XVI 433.
— Zur angelsächsischen Genesis XIX 469.
— ne. *proud.-pride* XXI 334.
— Zeugnisse zur germanischen sage in England. XXI 446.
— Der Beowulf und die Hrolfs Saga Kraka. XXII 144.
— Das französische element im Ormulum. XXII 179.
— r: VII 479. VIII 480. 488. IX 311. 470. X 117. 178. XIII 505. XVI 393. XXII 262. XXIV 83.
Koch, J.: Ein beitrag zur kritik Chaucer's. I 249.
— Erklärung. VII 238.
— Zu E. St. VIII 354 ff. IX 390.
— Zu E. St. IX 331 ff. X 187.
— r: VII 162. VIII 142. 167. 354. IX 137. 138. 331. X 114. XI 290. XV 399
Koch, M.: Zu Shakespeare's Heinrich IV teil II, IV 4, 367. XVII 317.
— Shakespeare und Lope de Vega. XX 344.
— r: VI 244. 251. 254. 282. 465. VII 373. 374. 375. 380. VIII 123. 128. 130. 327. 329. 380. 386. 387. 482. 487. IX 78. 143. 145. 148. 301. 305. 308. 318. 360. 361. 468. X 122. 123. 179. 504. 505. XI 139. 306. XII 96. 97. XIII 89. XIV 259. 260. 262. 266. XV 117. 118. 119. 120. 431. 433. XVI 93. 96. 290. 291. 309. 407. 408. XVII 132. 239. XVIII 134. 235. 242. 244. 466. XIX 125. XX 134. 136. 299. XXII 84. 306. XXIII 131. 133. XXIV 316. 317. 319.
Köhler, R.: Zu einer stelle des altenglischen gedichts von der kindheit Jesu. II 115.
Kölbing, E.: Zur textkritik des Ormulum. I 1.
— Die jüngere englische fassung der Theophilussage. I 16. 186.
— Zwei mittelenglische bearbeitungen der sage von St. Patriks Purgatorium. I 57.
— Zur überlieferung und quelle des me. gedichtes: Lybeaus Disconus. I 121. vgl. 362.

— Zu On god oreisun of ure lefdi. v. 37 ff. I 169.
— Zu Chaucer's Caecilien-legende. I 215.
— Ein wort über die einrichtung litterarhistorischer quellenuntersuchungen. I 531.
— Zu Anglia I 373 f. I 541.
— Nachtrag (zur kindheit Jesu). II 117.
— Zur legendenforschung. II 281.
— Auslassung des relativpronomens im ags. II 282.
— Entgegnung. II 282.
— Vorlesungen über englische philologie u. s. w. SS. 1878 u. WS. 1878/79. II 290. 534.
— Zeitschriftenschau. II 292. 536. III 205. 406. 538. IV 194. 369. V 283. 484. VII 234.
— Zu Amis und Amiloun. II 295. V 465.
— Zu Sir Beves of Hamtoun. II 317.
— Zu Chaucer's: The Knightes Tale. II 528.
— Nachträgliches zum Tristan. II 533.
— Kleine beiträge zur erklärung und textkritik englischer dichter. III 92. 273 V 150. 267.
— Das Neapler fragment von Sir Isumbras. III 200.
— Vorlesungen über englische philologie u. s. w. SS. 1879. W.S. 1879/80. SS. 1880. III 203. 404. 536.
— Zu Richard Rolle de Hampole. III 406.
— Zur altenglischen glossenlitteratur. III 469.
— Eine unbekannte handschrift der Ancren Riwle. III 535.
— Berichtigung. III 541.
— Vorlesungen über englische philologie u. s. w. WS. 80/81. IV 367.
— Eduard Müller. V 268.
— Vorlesungen über englische philologie. SS. 1881. V 269.
— Die Waldere-fragmente. V 292.
— Gegenerklärung V 293.
— Zu Dame Siriz. V 378.
— Vorlesungen über englische philologie u. s. w. WS. 1881/82. S.S. 82. V 467
— Zu Herrtage's ausgabe von „The Sege off Melayne".
— Collationen. VI 442. VII 344. XV 247.
— Kleine publikationen aus der Auchinleckhs.
I. Lob der frauen. II. A peniworþ of witte. VII 101.
— Vier romanzen-handschriften. VII 177.
— Bemerkungen zu VII 201. VII 203.
— Karl Körner. VII 215.
— Theodor Wissmann. VII 383.
— Kl. P. a. d. Ahs. III. Zwei fragmente von King Richard. VIII 115.
— Nekrologe (Ulrici, Eberty, Ullmann). VIII 206.
— Heinrich Franz Stratmann. VIII 414.
— Kl. P. a. d Ahs. V. Über die sieben todsünden. VI. Das Vater Unser. VII. Psalm L. IX 42.
— Vorlesungen über englische philologie. W.S. 84/85. S.S. 85. IX 194.
— Oskar Zielke. IX 198.
— Prof. Thum's anmerkungen zu Macaulay's History. IX 199.

— Zu Goldbergs ausgabe eines englischen Cato. IX 373.
— Kl. P. a. d. A-hs. VIII Die feinde des menschen. IX 440.
— Amis and Amiloun und Guy of Warwick. IX 477.
— Ms. 25 der bibliothek des Marquis of Bath. X 203.
— Vorlesungen über englische philologie u. s. w. W.S. 85/86. S.S. 86. X 207. W.S. 86/87. S.S. 87. XI 208.
— Zu Chaucer's Sir Thopas. XI 495.
— Zu Partonope of Blois. XIV 435.
— Zu Karl Werder's vorlesungen über Shakespeare's Macbeth. XV 153.
— Zu der Winteney-version der Regula S. Benedicti. XVI 152.
— Zu Dryden's Annus Mirabilis. XVI 158.
— Zu Byron's Prisoner of Chillon. v. 55. XVI 159.
— Zu Shakespeare's King Henry IV P I, act II sc. 4. XVI 454.
— Zur textkritik der strophischen dichtung Generydes. XVII 49.
— Ein fragment von Robert Manning's chronik. XVII 166.
— Zu Byron's Prisoner of Chillon. XVII 175.
— Chronologisches verzeichnis der von B. ten Brink publizierten schriften, abhandlungen und recensionen. XVII 186.
— Kleine beiträge zur erklärung und textkritik mittelenglischer dichtungen. XVII 292.
— Ein brief Byron's an C. J. Barry in Genua. XVII 324
— Kleine beiträge zu einer Byron-bibliographie. XVII 327. XXV 328.
— Lord Byron und Miss Elizabeth Pigot. XVII 441.
— Byron und Dupaty's Lettres sur l'Italie. XVII 448.
— Reinhold Köhler †. XVII 471.
— Textkritische bemerkungen. XIX 146.
— Ada Byron. XIX 154.
— Ein brief William's, des fünften Lord Byron, an Lord Holdernesse. XIX 298.
— Byron und Shakespeare's Macbeth. XIX 300.
— Die Alliteration in Sir Beues of Hamtoun. XIX 441.
— Zu Byron's Siege of Corinth. XIX 456.
— The Owen's College, Manchester. XIX 470.
— Alt- und Neuenglisch auf den deutschen universitäten. XX 177.
— Beiträge zur erklärung und textkritik der York Plays. XX 179.
— Altenglisch, Neuenglisch, und die wissenschaftliche arbeit deutscher universitätslehrer. XX 459.
— Textkritische bemerkungen zu William von Shorham. XXI 154.
— Kleine beiträge zur erklärung und textkritik vor-Shakespeare'scher dramen. XXI 162.
— Bemerkungen zu Byron's Childe Harold. XXI 176.
— Byron und Chaucer. XXI 331.
— Die sogenannte Byron-grotte in Porto Venere. XXI 333.
— Zu Everyman. XXI 449.
— Ein brief von Charles Dickens. XXI 451.
— Julius Zupitza. XXI 452. XXII 162.
— Eine bisher unbekannte me. version von Pauli Höllenfahrt. XXII 134.
— Zu Byron's Manfred. XXII 140.

— Ein brief Byron's an Shelley. XXII 143.
— Hermann Hager, ein deutsches docentenleben in England. XXII 154.
— Zum Beowulf v. 1028 ff. XXII 325.
— Zur textüberlieferung von Byron's Childe Harold Cantos I u. II. XXIII 210.
— Beiträge zur textkritik und erklärung der liederdichtung des 16. jahrhunderts. XXIII 267.
— Portraits von Lady Byron. XXIII 338.
— Zu Byron's Prisoner of Chillon. XXIII 445.
— Drei briefe Byron's aus den jahren 1822 und 1823. XXIII 452.
— Zu Ywain und Gawain. XXIV 146.
— Zwei bemerkungen zu Chaucer's Canterbury Tales. XXIV 341.
— Zehn Byroniana. XXV 130.
— r: I 505. 530. II 229. 246. 262. 264. 280. 489. 494. 499. 517. III 125. 164. 172. 190. 198. 400. IV 182. 184. 185. 479. 480. V 206. 238. 239. VI 92. 268. VII 142. 146. 152. 174. 349. 482. 488. 489. VIII 146. 148. 182. 184. 186. 191. 192. IX 92. 106. 115. 142. 149. 150. 152. 453. X 112. 128. 287. XI 282. 308. XII 99. 107. XIII 100. 133. XV 124. 425. XVI 87. 93. 98. 100. 268. 273. 278. 299. 310. 403. XVII 141. 412. XVIII 463. 467. 469. 470. XIX 121. 135. 137. 246. 295. XX 128. 436. 448. XXII 123. 126 299. XXIII 85. 304. XXIV 275. 434. 444. XXV 273.
Koeppel, E.: Die fragmente von Barbour's Trojanerkrieg. X 373.
— Kotzebue in England. XIII 530.
— Zur textkritik des Ipomadon. XIV 371.
— Über die echtheit der Edmund Spenser zugeschriebenen „Visions of Petrarch" und „Visions of Bellay". XV 53.
— Beiträge zur geschichte des elisabethanischen dramas. XVI 357.
— The Eremyte and the Owtelawe. XVI 434.
— Bernhard ten Brink †. XVII 184.
— Zur chronologie von Chaucer's schriften. XVII 189.
— Kleine beiträge zur englischen litteraturgeschichte. XX 154.
— r: XII 279. XIII 466. 472. (vgl. XIV 427). XIV 129. 265. XVI 119. 120. 394. XVII 131. XVIII 93. 101. 125. XXIII 197. XXIV 280.
Körner, K.: r: I 481. 495. 497. II 248. 252. III 379. 380.
Körnig, F.: r: IX 364. 473. X 500.
Konrath, M.: Zu Exodus 351 b—353 a. XII 138.
— Die lateinische quelle zu Ayenbite ed. Morris p. 263–69 und zu Sawles Warde. XII 459.
Koppel, R.: Herrmann, Freiherr von Friesen. VI 293.
— r: II 235.
Koschwitz, E.: r: II 492. 494.
Krause, F.: Kl. publ. a. d. A-hs. IX. The King of Tars. XI 1.
Kribel, G.: Studien zu Richard Rolle de Hampole. VIII 67.
Krüger, Th.: r: VII 370. VIII 133. 139. IX 64. 151. X 126.
Krummacher, M.: Notizen über den sprachgebrauch Carlyle's. VI 352.
— Zu Byron's Childe Harold. VIII 411.
— Sprache und stil in Carlyle's Friedrich II. XI 67. 433. XII 38. Nachtrag XII 160, vgl. auch XVI 161.
— Die thätigkeit des „Vereins für neuere sprachen in Kassel". XI 540.

— Zu Lord Stanhope's History of England. XIV 290.
— Erklärung (gegen Mann). XVIII 320.
— r: V 208. VI 254 (vgl. VII 386). 274. IX 471. X 467, (vgl. XI 216). XI 154. 304. 309. 317. 358. XII 136. XIV 268. XV 462. XVI 123. 296. XVII 436. XIX 279. XX 304. XXIII 183.
Kühn, K.: Erwiderung (auf XX 459 ff.). XXI 336.
— r: X 487.
Kupferschmidt, M.: Über das handschriftenverhältnis der Winchester-annalen. XIII 165.
Landmann, F.: r: XXIII 130.
Lange, A.: r: XI 353.
Lange, Fr.: Englische seminarübungen in London. XII 476.
Lauchert, F.: Nachträgliches zum Physiologus. XIV 127.
— Der einfluss des Physiologus auf den Euphuismus. XIV 188.
— Zu Mann's recension meiner „Geschichte des Physiologus". XIV 296.
— Über das englische Marienlied im 13. jahrhundert. XVI 124.
— r: XIII 79.
Leather, M. St.: Pope as a student of Milton. XXV 398.
Lengert, O.: Die schottische romanze „Roswall and Lillian". XVI 321. XVII 341.
Lentzner, K.: Englische nachahmungen antiker carmina figurata. X 369.
— Australisches Englisch. XI 173.
— Coco und Cocoa. XI 363.
— Alexander Schmidt †. XI 364.
— Ein Lancashire-humorist. XI 480.
— Zum gedächtnis Ingleby's. XII 142.
Leonhard, B.: Zu Beaumont und Fletcher's Knight of the Burning Pestle. XII 307.
— Bonduca. XIII 36.
Lessmann, H.: Studien zu dem mittelenglischen Life of St. Cuthbert. XXIII 345. XXIV 176.
Liddell, M.: r: XXIV 100.
Liebrecht, F.: Folk-Lore. I 171.
— Ein altenglischer schwank. II 20.
— Die Folk-Lore Society in London. III 1.
— Zur englischen balladenpoesie. III 334.
— r: IV 130. V 157. 394. VI 259. 260. VII 126. 473. VIII 324. IX 444.
Lienig, P.: So that. XVII 166.
Lindner, F.: The Tale of Gamelyn. II 94. 321.
— Bemerkungen zu Thackeray's Lectures on the English Humorists, ed. Regel X 367.
— Die englische übersetzung des Romans von der Rose. XI 163.
— Ein roman von Geoffrey Drage. XIV 452.
— Ein letztes mal zur legende von einsiedler und engel. XXI 450.
— r: I 502. 503. II 227. 488. IV 187. 339. 340. 461. V 166. IX 111. X 480. XVIII 104. XXV 443.
Lindström, P. E.: Zur etymologie von preost. XX 147.
Lion, C. Th.: Zeitschriftenschau. V 271. 471. VI 294. VII 217.

— Der kanon für die englische lektüre auf den realgymnasien. IX 478.
— r: V 271. 273. 471. 476. 477. VI 294. 298. 299. 301. VII 217. 221. 223. 226. XI 318. 323. XV 127. 136. XVII 245.
Logeman, W. S.: Zu den „Indicia Monasterialia". XII 305.
Luick, K.: Zu den altenglischen schwellversen. XXII 332, vgl. XXIII 218.
— Der reim *love-behove* im Romaunt of the Rose. XXIV 342.
— r: XX 411.
Lundell, J. A: Verhandlung des lehrervereins zu Göteborg über reform des sprachunterrichts. XI 195.
Märtens, P.: r: IX 140.
Mager, A.: r: XIII 116.
Mangold, W.: Ludwig Lemcke. IX 496.
— r: XV 463. XVI 311. 417. 424. XVII 152. 155. XVIII 135 (vgl. 322). 138. 252. XIX 284. 287. 288. 431. 433. 436. 437. XX 310. 318. XXI 145. 148. 149.
Manly, J. M.: On some proposed emendations. XVIII 297.
Mann, M. F.: r: XIV 123, vgl. 297.
March, F. A.: Anglo-Saxon and Early-English pronunciation. I 312.
— Is there an Anglo-Saxon language? I 367.
Martin, E.: r: XX 293.
Maurer, K.: r: II 476. IV 142. XVI 400. XVII 114. XVIII 454. XX 120. XXII 57. XXIII 74.
Maychrzak: Lord Byron als übersetzer. XXI 384. XXII 183.
Mayhew, A. L.: r: XI 126. 298. XV 447. XVII 265. 271.
Menthel, E.: r: IX 113.
Meyer, K.: r: XI 152.
Minssen, J. F.: r: XV 108.
Mitschke, P. Th.: Über Southey's Joan of Arc. XVII 73. XVIII 23.
Moeller, H.: r: III 148. XIII 247—315.
Morgan, H. H.: r: IV 346.
Morris, J.: Zu E. St. XX p. 401. XXII 153.
— Singular for plural of dependant substantives. XXIV 155.
Mosen, R.: Über Thomas Otway's leben und werke. I 425. II 532.
— Über Nathaniel Lee's leben und werke. II 416. VIII 431.
Mühlefeld, K.: Die einteilung der englischen verben nach der conjugationsform. XIV 462.
— Drei für die schullektüre commentirte historische werke. XIV 465.
— r: XIII 114.
Münch, W.: Die frage des englischen aufsatzes in realprima. IV 444.
— r: III 392. IV 161. 163. 164. 165. 166. 351. V 203. 205. VII 173.
Nader, E.: Wiener verhandlungen zur reform des neusprachlichen unterrichts. XI 514.
— Zu E. St. XV 148 ff. XVI 163.
— Über einen versuch mit lautschrifttexten im englischen anfangsunterricht. XVII 402.
— Das VI. sommer-meeting der University Extension in Oxford. XXI 79.
— Zur geschichte der University Extension. XXI 431.
— Über englische privatlektüre an österreichischen realschulen. XXIII 287.

— Erwiderung (auf E. St. XXIV 150). XXIV 150.
— r: XI 148. 151. 288. 310. 312. 355. XII 298. XIV 253. 287. XVII 147. XVIII 140. 145. XIX 252. 433. XX 454. XXI 101. XXII 73. 323. XXIII 156. 200. 293. 331. XXIV 325. 458. XXV 311. 318.
Napier, A.: Altenglische glossen. XI 62.
— Altenglische glossen zu Isidor's „Contra Judaeos". XIII 25.
Mc Neill, P.: The late Dr. John Small, librarian of the university of Edinburgh. XI 177.
Odinga, Th : Thomas Vincent's Paria. XVI 435.
Ohlsen, F.: Entgegnung. XIV 432.
Oliphant, E F.: The works of Beaumont and Fletcher. XIV 53. XV 321. XVI 180.
Ottmann, H.: Über die wahl des lesestoffes im englischen unterricht auf der realschule erster ordnung. III 338.
— r: III 183 394. 510. IV 354. 355. 357. 360. 361. 363. 365. V 211. 212. 213. 215. 231. 447. 454.
Pakscher, A.: Die Berlitzmethode. XXI 310.
Palmgren, Fr.: Verhandlungen zur reform des sprachunterrichts auf der dritten nordischen philologenversammlung zu Stockholm. X 335.
Passy, P.: Expérianses d'un professeur d'Anglais sur la nouvèle métode d'enseignemant. X 506.
Platt, J.: Zur altenglischen deklination. VI 149.
— Nachträge zu Sievers angelsächsischer grammatik. VI 290.
Plattner, Ph.: r; V 289. 291. 482. 483. 484. VI 302. 303.
Pogatscher, A.: Angelsachsen und Romanen. XIX 329.
— Altengl. bredweall. XX 148
— r: XXV 422.
Powell, J.: A few notes on Sir Tristrem. VI 463.
— Notes on „Death And Life". VII 97.
Preussner, O.: Zur textkritik von Robert Mannyng's chronik. XVII 300.
Pröscholdt, L.: Dr. August Rhode †. XI 214.
— Bericht über die sitzungen der neuphilologischen sektion auf der 39. versammlung deutscher philologen und schulmänner in Zürich. XI 546.
— Der dritte deutsche neuphilologentag zu Dresden. XII 480.
— r: IX 312. 314. 321. 353. X 139. 453. 496. XI 141. 145. 156. 308. 357. XIII 87. 88. 493 XIV 267. XVI 308. 405. 406. 425. 426. 428. XVII 134. 161. XVIII 236. 246.
Pünjer, J.: Entgegnung (auf XIII 521). XIV 471.
Pughe, F.: Kleine bemerkungen. XXII 455.
Quiehl, K.: Zweiter deutscher neuphilologentag zu Frankfurt a. M. XI 180.
— Direktor professor dr. Buderus †. XI 545.
Rahmig, H.: Die neue revidirte englische bibelübersetzung. V 251.
Rambeau, A.: Chaucer's „House of Fame" in seinem verhältnis zu Dante's „Divina Commedia". III 209.
— Zu E. St. IX 365. IX 484.
— Die thätigkeit des „Vereins für das studium der neueren sprachen" in Hamburg seit seiner gründung. XI 541.
— Die phonetik im sprachunterricht und die deutsche aussprache. XV 360.

— r: VI 127. 136. 139. X 150. 161. 162. 164. 168. 169. 314. 316. 477. XII 109. 129. XIII 126. 317. 322. 323. 516. 519.
Regel, E.: r: V 398. VIII 389. X 285. XIII 498. XV 121. XVII 139. 423. XX 320. XXIV 335.
Regel, H. M.: Zu George Chapman's Homerübersetzung. V 1. 295.
Reichel, C.: Zur textkritik der mittelenglischen romanze „Sir Fyrumbras". XVIII 270.
Reichel, G.: Studien zu der schottischen romanze „The History of Sir Eger, Sir Grime and Sir Gray-Steel. XIX 1.
Reissert, O.: r: XIV 146.
Rhode, A.: Bericht über die verhandlungen des ersten allgemeinen neuphilologentages zu Hannover. X 352.
— r: VII 150. VIII 378.
Richter, G.: Beiträge zur erklärung und textkritik des mittelenglischen prosaromans von Merlin. XX 347.
Robinson, J. N: Celtic versions of Sir Beues of Hamtoun. XXIV 463.
Rosenthal, F.: r: VIII 162.
Sarrazin, G.: Über die quellen des Orrmulum. VI 1.
— Zur etymologie von *bad*. VI 91. VIII 66.
— Vokaldissimilation im mittelenglischen. VIII 63.
— Zu Cymbeline. II 2,[49]. VIII 496
— Entgegnung (auf XIII 475). XIV 421.
— Der verfasser von „Soliman and Perseda". XV 250.
— Byron als nachahmer Thomson's. XVI 462.
— Die abfassungszeit von Shakespeare's Venus und Adonis. XIX 352.
— Shakespeare's Macbeth und Kyd's Spanische tragödie. XXI 328.
— Das personal von Shakespeare's Hamlet und der hof Friedrichs II. von Dänemark. XXI 330.
— Der name Ophelia. XXI 443.
— Zur etymologie von *gossip, godfather, godson* u. s. w. XXII 329.
— Der ursprung von ne. *she*. XXII 330.
— Noch einmal Thomas Chestre. XXII 331.
— *I dare* als praeteritum. XXII 334.
— Neue Beowulfstudien. XXIII 221.
— Rolf Krake und sein vetter im Beowulfliede. XXIV 144.
— r: VII 136. 381 (vgl. VIII 424) XVI 71. XXII 81. 303. XXV 298. 299. 430.
Sattler, W.: Zur englischen grammatik. II 1. 384. IV 68. VI 27. 460. VIII 33. 201. X 255. XII 366. XVI 39.
— Wilhelm Hertzberg. III 401.
— Englische Kollektaneen. XVII 378.
— r: VIII 120. IX 466. XII 115. 296. XVI 416.
Schade, A.: Über das verhältnis von Pope's „January and May" und „The Wife of Bath. Her Prologue" zu den entsprechenden abschnitten von Chaucer's Canterbury Tales. XXV 1.
Schauer, R.: r: XVII 425.
Schipper, J.: Zur zweihebungstheorie der allitterirenden halbzeile. V 488.
— Metrische randglossen. IX 184. X 192.
— Nicolaus Delius. XIV 307.

— Die neue prüfungs-verordnung für kandidaten des gymnasial- und realschullehramtes in Österreich. XXIV 416.
— r: V 457. VIII 393. XVIII 147.
Schleich, G.: Collationen zu me. dichtungen. XII 139.
Schmager: Bericht über die sitzungen der neuphilologischen section der XL. versammlung deutscher philologen und schulmänner zu Görlitz. XIV 304.
Schmidt, O. F.: Die anglicistischen und pädagogischen vorträge in der neuphilologischen section der 43. philologenversammlung in Köln. XXII 335.
Schnabel, Br.: Ossian in der schönen litteratur Englands bis 1832. XXIII 31. 366.
— William Morris †. XXIII 457.
— r: XXII 292. XXIII 134. 158. 198. 312. XXIV 120. 122. 320. 321 441. XXV 303. 304. 306. 308. 453. 454.
Schönbach, A.: Beiträge zur charakteristik Nathaniel Hawthorne's. VII 239.
— r: VII 380. X 326. 498. XIII 95.
Schopf, S.: Vorlesungen über englische philologie. W.S. 87/88, S.S. 88. W.S. 88/89, S.S. 89. W.S. 89/90, S.S. 90. W.S. 90/91, S.S. 91. XII 316. XIV 299. 477. XVI 465.
Schröder, E.: Zu Laurence Minot. VIII 510.
Schröder, H.: Zu E. St. XXIII 325. XXV 333.
Schröer, A.: De consuetudine monachorum. IX 290.
— Erklärung zu meinem „Supplement zur englischen schulgrammatik". X 529.
— Laura Soames †. XXI 197.
— r: X 118. 275. 279. XII 91. XIV 241* 254. XVI 68. 97. 282. XIX 273. XXIII 171. XXIV 461.
Schuchardt, H.: Beiträge zur kenntnis des englischen Kreolisch. XII 470. XIII 158. XV 286.
Schuler, J. G. C.: Some remarks on Dickens's Christmas Carols ed. Riechelmann. IX 179.
— r: XVII 280 (vgl. XVIII 163).
Schulz, A.: r: IX 471.
Schulze, O.: Erwiderung (auf XVIII 262). XIX 174.
— Zum imperfectum *must*. XX 160
— Verdoppelung des endkonsonanten. XX 163.
— Beiträge zur englischen grammatik. XX 403. XXII 254.
— r: XX 316.
Schwan, E.: r: VI 94 (vgl. VII 210). XI 153.
Schwarz, M.: Kl. P. a. d. Ahs. IV. Die Assumptio Mariae in der schweifreimstrophe. VIII 427.
Seelmann, E: Zur 2 ausgabe von Sweet, Handbook of Phonetics. XIV 471.
Seemann, O. S.: r: I 513. 521. 524. III 138. 369. 370. 398. 506. 508. 509. IV 186. 341. V 171. 238. 421. 456. 457 VI 111.
Seitz, K.: Zu E. St. VIII p. 389 ff. IX 183.
Siepmann, O.: Fünfte jahresversammlung des vereins deutscher lehrer in England. XI 512.
Sievers, E.: r: VII 153. VIII 149.
Sievers, E. W.: Shakespeare und der gang nach Canossa. XX 220.
Skeat, W. W.: Zu E. St. IX 161. IX 506.

— Zur abstammung des wortes *pedigree*. XXI 448.

Smith, L. T.: St. Patrick's Purgatory, and the Knight, Sir Owen. IX 1.
— r: VI 473. XVI 292.

Soames, L.: r: XVI 107.

Sommer, H. O.: Alexander John Ellis †. XVI 163.
— The Rev. Richard Morris, L. L. D., M. A. †. XX 462.
— r: XIV 149.

Sprenger, R.: Zwei alte textfehler in Goldsmith's Vicar of Wakefield. XIV 295.
— Zu John Lilly's Campaspe. XVI 156.
— Zu Marlowe's Edward the Second. XVI 156.
— Zu Philip Massinger's „The Virgin-Martyr". XVI 157.
— Zur Hattosage in England. XVI 157.
— Mazer. XVII 180.
— Zu Dickens' Sketches. XVII 180.
— Kleine bemerkungen zu neuenglischen dichtern. XVII 318. XVIII 155.
— Lexikalische bemerkungen. XVIII 302.
— Anklänge an Milton in Goethe's Faust. XVIII 304.
— Kleine bemerkungen. XIX 461. XXII 145.
— Zu Dickens' Christmas Carol. XXIII 455.

Steinbart, Q.: Aus einem briefe an den herausgeber. VII 201.

Stengel, E.: Bilden die ersten 126 sonette Shakespere's einen sonettcyclus und welches ist die ursprüngliche reihenfolge derselben? IV 1.
— Der vierte neuphilologentag zu Stuttgart. XIV 474.
— r: I 536.

Sternberg, R. Über eine versificirte mittelenglische chronik. XVIII 1. 356.

Stimming, A.: r: I 351.

Stoffel, C.: Zu E. St. VII 110 u. 124. VII 386.
— Some remarks on prof. Kölbing's edition of Amis and Amiloun. IX 175.
— Zur assumptio Mariae in der schweifreimstrophe. (E. St. VIII 428 ff.). IX 177.
— Zu E. Hausknecht's Floris and Blauncheflur. IX 389.
— Zu E. St. IX p. 343. (astonish euphemistisch gebraucht). IX 485.
— On the etymology of *decoy* X 181.
— Woe-begone. XI 484.
— Gooseberry(-Picker) = germ. „Elefant". XXIV 151.
— Some notes on Joh. Storm's „Engl. phil.²". XXV 329.

Storm, G.: Havelok the Dane and the Norse King Olaf Kuaran. III 533.
— Franz und Storm über englische vulgärsprache. XXIV 158.

Stratman, F H.: Emendations and additions to the Old English poem of the owl and the nightingale. I 212.
— Verbesserungen zum Havelok. I 423.
— Zum altenglischen wörterbuche. II 19.
— *æ* in Layamon. II 118. III 403.
— Verbesserungen zu altenglischen texten. II 119.
— Notizen zur altenglischen grammatik. II 316. 533. III 13.
— Verbesserungen zu altenglischen schriftstellern. III 268.

— Über die bestimmte (schwache) form der adjektive im Altenglischen. III 272.
— Altenglisch *-ere (-ære, -are)*. III 273.
— Notizen zur angls. grammatik. III 472.
— Verbesserungen zu mittelenglischen schriftstellern. IV 93. V 373
— Notizen zur mittelenglischen lautlehre. IV 99.
— Zur mittelenglischen grammatik. IV 289.
— Kleine beiträge zur me. grammatik. V 369.
— Zum mittelenglischen wörterbuche. V 373.
— Etymologisches. VI 441.
— Zu E. St. VI 150. VI 293.
— r: III 356. 505. V 409. 410.

Strohmeyer, H.: r: XX 308. 311. XXII 115. XXIII 159. 325. XXIV 334. XXV 337.

Stumpff, C.: r: XXII 117.

Swaen, A. E. H.: O.E. *seppan*. XX 148.
— *to dare* XX 266.
— Grammatische tautologie. XX 458.
— Caliban. XXI 326.
— *Callet, minx, gixie*. XXII 325.
— Patient Grissill. XXII 451.
— George Chapman. XXII 453.
— *dare* als praeteritum. XXIII 219.
— Figures of imprecation. XXIV 16. 195.
— r: XXIII 299. XXV 448. 450.

Sweet, H.: Some of the sources of the Anglo-Saxon Chronicle. II 310.
— Old English Etymologies. II 312.

Swoboda, W.: Der VI. congress der société nationale des professeurs de Français en Angleterre. XI 458.
— Aneignung eines „wortvorrats" in einer fremden, (besonders der englischen) sprache. XII 404.
— Die methode Toussaint-Langenscheidt. XIV 210.
— Eine neue compromiss-weltsprache. XIV 454.
— Vermittler im streite um die reform im sprachunterricht. XVI 229.
— r: XII 123. 125. XIII 124. 517. XV 141. 149. 465. XVII 160.

Tanger, G.: Zu E. St. XI 159. XI 399.
— r: XXII 96.

Thompson, E. M.: Scraps from Middle-English mss. I 214.

Thum, R.: Anmerkungen zu Macaulay's History. IV 290. 404. vgl. V 249. VI 50. 398. VIII 1. IX 391. XV 263. XVI 374.
— The new revision. V 254.
— Bemerkungen zu Storm's: Englische philologie. V 256. 459.
— Via solitaria, an unpublished poem by Henry W. Longfellow. V 470. vgl. VI 294.
— Zu „Die genetische erklärung der sprachlichen ausdrucksformen". (E. St. XIV 95). XIV 461.

— r: IV 471. V 216. 224. 423. VI 142. VII 169. 171. 496. 497. VIII 378. IX 123. 132. 136. 475. X 134. 137. 313. 314. XVI 318.

Thümmig, M.: 44. versammlung deutscher philologen und schulmänner zu Dresden 1897. Neuphilologische section. XXIV 467.

Thurneysen, R.: Wann sind die germanen nach England gekommen? XXII 163. — r: XXV 309.

Tiessen, E.: Beiträge zur feststellung und erklärung des Shakspearetextes II 185. 440. III 15.
— Herrn F. A. Leo's verdienste um den Shakespearetext. V 259.

Trautmann, M.: r: X 465.

Treichel, A.: Sir Cleges. Eine mittelenglische romanze. XXII 345.

Treutler, H.: Die Otinelsage im mittelalter. V 97.

Türkheim, L.: r: XXIV 123.

Ullmann, J.: Vorlesungen über englische philologie. W.S. 82/83. S.S. 83. W.S. 83/84. S.S. 84. VII 211. VIII 202.
— Zeitschriftenschau. VII 227. 228. 230. 231.
— Studien zu Richard Rolle de Hampole. VII 415.

Varnhagen, H.: Beiträge zur erklärung und textkritik von Dan Michel's Ayenbite of Inwyt. I 379. II 27.
— Die erzählung von der wiege. IX 240.
— Zur etymologie von *preost*. XVI 154.
— Zu einer stelle von Longfellow's „Tales of a Wayside Inn". XVIII 154.
— Zur vorgeschichte der fabel von Shakespeare's Titus Andronicus. XIX 163.
— Über eine unbekannte schottische bearbeitung der sieben weisen. XXV 321.
— r: X 279.

Vietor, W.: Die wissenschaftliche grammatik und der englische unterricht. III 106.
— Die älteste deutsch-englische und englisch-deutsche grammatik. X 361.
— Die conference on the teaching of modern languages in Cheltenham am 11. und 12. April 1890. XV 310.
— Zum Hamlet-text. XVII 318.
— r: II 223. III 381. IV 460. X 298. 320 (vgl. 372. 532). 482.

Wagner, A.: r: VI 469. IX 117. XIV 142. XVII 414.

Walter, M.: Beiträge zu Ralph Royster Doyster. V 67.
— Bericht über die sitzungen der neuphilologischen section auf der 38. versammlung deutscher philologen und schulmänner in Giessen 1885. IX 374.
— Verhandlungen über die reform des neusprachlichen unterrichts auf der am 18. Mai 1887 zu Eschwege abgehaltenen XIII. generalversammlung des vereins von lehrern an den höheren unterrichtsanstalten der provinz Hessen-Nassau und des fürstentums Waldeck. XI 188.

Weinthaler, F.: Einiges aus der schulpraxis, ein beitrag zur modernen sprachunterrichtsfrage. XIII 64.

Wende, P.: Statistisches zum ersten und zweiten jahre des neuphilologenverbandes. XI 534.

Wendt, G.: Die behandlung der englischen praepositionen auf der realschule I. ordnung. IV 100. V 379. VI 216.

— Irland im 19. jahrhundert. XI 91.
— Das englische haus der gemeinen. XIII 445.
— Dativ und accusativ im Englischen. XV 82.
— r: II 518. 527. III 174 (vgl. V 464). V 187. 190. 191. 193. 196. VI 279. 281. 285. VII 375. VIII 177. 377. X 153. 171. 172. 483. XV 467. XVII 164. XIX 281. XX 145. XXV 313.

Werner, O.: Bendan's ausgabe von Scott's Tales of a Grandfather und die accentuierung englischer schriftsteller für die lectüre von anfängern. IX 487.

Western, A.: r: XI 324. 326. 343. XIII 130. 131. 521 (vgl. XIV 472). 522. 524. XIV 150. XVI 113.

Wetz, W.: Die inneren beziehungen zwischen Shakespeares Macbeth und seinen königsdramen. XVI 1.
— H. A. Taine †. XVIII 322.

White, H. S.: The modern languages in America. X 328.
— Recent American Historical Publications. XIV 365.

Wilke, W.: r: XII 439. XVI 297. 398. XXIII 295.

Willenberg, G.: Die quellen von Osbern Bokenham's legenden. XII 1.
— r: XI 319. 321.

Willenberg, K.: r: IV 148. 179. V 197. 227. 425. 427. 428. 441. 444. VI 123. 124. 146. 277. 281. VII 156. 160. VIII 368. 369. 371. 486. IX 348. 349. X 173.

Witte: Über das neuangelsächsische pronomen. II 121.

Wohlfahrt, Th.: r: VIII 173.

Wolpert, G.: Verhandlungen der Bayerischen Abgeordnetenkammer über die pflege des neusprachlichen unterrichts auf den bayerischen hoch- und mittelschulen. XI 529.

Wülfing, J. E.: ae. *wyrðe (weorð)* = dignus mit dem dativ. XV 159.
— ae. *sum* mit dem genitiv einer grundzahl. XVII 285. XXIV 463.
— Zu E. St. XVI p. 84. XVII 291.
— Zu Alfred's Soliloquien. XX 335.
— *Croud* = krächzen? XXI 188.
— r: XVI 294. 395. XVII 107. XIX 116. 406. XXV 259.

Wülker, R.: Der verein für neuere philologie in Leipzig. XIV 306.

Würzner, A.: Der unterricht im Französischen und Englischen an den höheren schulen Österreichs. XII 155.
— Ein erlass des österreichischen unterrichtsministeriums betreffend die schriftlichen arbeiten aus den modernen sprachen an den realschulen. XVI 57.
— Aus einem brief an den herausgeber. XVI 163.
— Ein neuphilologischer verein in Wien. XX 346.
— r: X 309. 479. XI 326. XII 302. XV 138. XVI 315. XVII 251. 253. 254. XVIII 257. XIX 429. 431. 436. XX 319. XXI 152. XXII 314.

v. Wurzbach, W.: Lord Byron's Parisina und ihre vorgängerinnen. XXV 458.

Zimmermann, J. W.: Entgegnung (auf E. St. III 177). V 460.

Zirwer, O.: Zur textkritik der mittelenglischen Generides-romanzen. XVII 23.

Zupitza, J.: Bemerkungen zum „Lob der frauen" (E. St. VII 101 ff.). VIII 394.
— Zur etymologie von ne. *merry*. VIII 465.

- Bemerkungen zu: „A Peniworþ of witte“ (E. St. VII 111 ff.). VIII 496.
— Zum Lay le Freine. X 41.
— Cantus beati Godrici. XI 401.
— Zur Meditacio Ricardi Heremite de Hampole de passione domini. (E. St. VII 454 ff.) XII 463.
— Zu dem anfang des Speculum vitae. (E. St. VII 468). XII 468.
— Die romanze von Athelston. XIII 331. XIV 321.
— Zu Sir Torrent of Portyngale. XV 1.
Zvěřina, F.: r: V 234. 235. 236. 237. 274. 282. VI 308.

NACHTRÄGE UND BESSERUNGEN ZUM SACHREGISTER.

(s. 3.) Hinter „Anglosaxon Language“ einzuschieben: Anglo-Saxon Pronunciation. I 312—17.

(s. 3.) Artikel, Stellung des unbestimmten -'s vor dem mit *too* oder *quite* verbundenen Adjektiv. XXIV 81.

(s. 7.) Beaumont, Fletcher and Massinger, Virgin Martyr, The. V 95. IX 30. X 406. vgl. XVI 157. XXII 146.

(s. 11.) Byron and Dupaty's Lettres sur l'Italie. XVII 448—59.

(s. 13.) Chaucer, *Canterbury Tales*. 2. *Prolog*.
v. 169 ff. III 105.
(369 XXIV 396 fällt fort).
396 f. XVI 277. XXIV 341.
399 f. 448. XVI 277.

(s. 13.) Zweisilbige Senkung und epische Caesur bei Chaucer. XXIV 353—92. XXV 339—98.

(s. 22.) Hinter „Endconsonanten“ einzuschieben: Englische Volksschule, Phonetische Transcription in der —n —. XIX 380—405.

(s. 22.) Hinter „Englischer Aufsatz“ einzuschieben: *enough*, Stellung des Adverbs —. XXIV 81—82.

(s. 23.) Hinter „Euphuismus“ einzuschieben: Everyman s. u. Miracle Plays 8. (s. 53).

(s. 23.) *First, the* . . . II 387.

(s. 23.) Flexionslehre, zur mittelenglischen —. III 15. V 371.

(s. 24.) Hinter „Folk-Lore“ einzuschieben: Folk-Lore-Society, die — in London. III 1—13.

(s. 24.) Hinter „Frühlingslied“ einzuschieben: *funde*, *wurde*, ags. — als Praeteritum Indicativi. III 472.

(s. 31.) Genesis und Exodus, hinter 867 f.: 869 f.

(s. 33.) Vor „Genitiv“ einzuschieben: Genetische Erklärung sprachlicher Ausdrucksformen im Unterricht. XIV 95—122.

(s. 33.) Genitiv, Trennung eines —'s von seinem regierenden Worte durch andere Satzteile. XXII 259—61. XXIII 462—63.

(s. 34.) Grammatik, zur englischen —. II 1. 384. IV 68. VI 27. 460. VIII 33. 201. X 255. XII 366. XVI 39. XX 397. 403. 409. XXII 254. XXIV 71.

(s. 34.) Grammatik, die wissenschaftliche — und der englische Unterricht. III 106—24.

(s. 34.) Hinter „Guy of Warwick" einschieben: *half*, Two inches and a half, two and a half inches II 384—93.

(s. 34.) Havelok the Dane, zw. 228 und 338 einschieben: 233 XIX 148.

(s. 36.) Homilies, Old English —, st. 55 (nicht 50).

(s. 38.) Irland im neunzehnten Jahrhundert. XI 91—125.

(s. 39.) Lagamon, æ in — II 118. III 403.

(s. 41.) Lectüre, Wahl des Lesestoffes im englischen Unterricht. III 338—55.

(s. 41.) Legenden, Altenglische — 7. vgl. u. Kindheit Jesu.

(s. 45.) Longfellow 7. *Tales of a Wayside Inn.* (T = Tauchnitz, V = Varnhagen, dasselbe!)

(s. 46.) Hinter „Maiden moder milde", *make a visit* u. s. w. herausrücken!

(s. 50.) Merlin. XX 353. 354.

(s. 55.) Vor „Nelson" einschieben: *need* als Praeteritum. XXIII 460.

(s. 55.) Neuere Sprachen vgl. Modern Languages (s. 54).

(s. 55.) Hinter „Neuphilologischer Verein" einzuschieben: *no more, not more.* IV 68—93.

(s. 56.) Nominativ und Accusativ pluralis der Masculina im Mittelenglischen. III 15. V 377.

(s. 56.) Nordische Philologenversammlung. X 335—52.

(s. 56.) Hinter „Octavian" einzuschieben: Österreichischer Unterricht s. u. Prüfungsverordnung (s. 60.), Schriftliche Arbeiten (62.), Unterricht (s. 73.)

(s. 56.) *Older, oldest, -elder, eldest.* VI 27—50.

(s. 56.) Orientreise. VIII 277—84.

(s. 60.) Hinter Pronomen einzuschieben: Prosadichtung, Alliteration in der modernen englischen —. XIX 360—80.

(s. 60.) Prosatexte, sprachliche Interpretation moderner englischer — an höheren Lehranstalten. XXV 410.

(s. 61.) Reform vgl. unter „Nordische Philologenversammlung". X 335—52.

(s. 65.) Shakespeare, *Hamlet*, Anklänge an „The First Part of Jeronimo" im —. XX 159—60.

(s. 65.) — *Henry IV.*, Part I, Act II, 4^{395} ff. Bd. XVI 454. (zwischen 264 und 435).

(s. 70.) Signa ante Iudicium. b. Cotton hs., statt 17 f. lies 19 f. 47 ff. XIX 152.

(s. 70.) Hinter „Soliman and Perseda" einzuschieben: *Something, somewhat* = 'etwas'. VI 460—63.

(s. 71.) Studium, das wissenschaftliche — der neueren Sprachen in Cambridge. XII 244—70. XIII 163—64. vgl. XVIII 43—62. XXII 343.

(s. 73.) Tristrem, Sir. 2851 VI 463.
3288. VI 464.

(s. 73.) Unterricht, vgl. auch unter „Lectüre" (s. 41), Privatlectüre (s. 60.)

(s. 74.) Vor „Usk" einzuschieben: *Use* als Praeteritum. XXIII 460.